



Sommes-nous prêts pour la fusion des villes?

PAGE 23



Offre de 3 milliards \$: Avenor ne mord pas

PAGE 16



1685 Le Code noir



Vers l'an 2000

LeDroit

www.ledroit.com

85e ANNÉE - NUMÉRO 280 •

LE JEUDI 26 FÉVRIER 1998

(Floride: 1,65 \$ US + taxes)

Club cheveux Plus inc.

APRES

Pour aussi peu que 1,99 \$ par jour nous transformerons votre vie et votre apparence avec une garantie complète de 60 mois. 2 locations Masson et Aylmer.

920-1000
1-800-851-5954

DU LUNDI AU VENDREDI

Des informations confidentielles divulguées prématurément aux médias d'information

La police parle trop

Rucinsky accueilli en héros

PAGES 56 et 57

Le chef de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, Brian Ford, se retrouve une nouvelle fois dans l'eau chaude.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Pour la deuxième fois en un peu plus d'un an, le directeur de l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario (UES) a rappelé à l'ordre le chef Ford, mardi, à la suite de la divulgation non autorisée dans les médias d'informations confidentielles et d'éléments d'enquête.

André Marin, le patron de l'organisme provincial chargé d'enquêter lorsque des policiers blessent ou tuent des personnes dans l'exercice de leurs fonctions, a été même jusqu'à blâmer personnellement Brian Ford. Il lui a reproché d'avoir contrevenu à la Loi sur les services policiers en commentant publiquement le travail de la policière qui est à l'origine du coup de feu de la rue Donald, survenu lundi.

Dans une lettre qu'il lui a fait parvenir plus tôt cette semaine, le directeur de l'UES a aussi sommé le chef

de la police régionale de prendre tous les moyens nécessaires pour que ses policiers cessent de divulguer aux journalistes de l'information confidentielle et des éléments d'enquête relative à cette histoire.

Dans l'édition de mardi de *Ottawa Citizen*, le chef Ford se disait satisfait, d'après ce qui lui avait été permis d'apprendre, du travail accompli par l'agent Carolyne Love, celle qui a atteint d'un coup de feu un suspect qui tentait de s'échapper en tamponnant des autopatrouilles au terme d'une chasse à l'homme.

André Marin affirme que ce commentaire de Brian Ford, de même que «l'incroyable quantité d'information confidentielle divulguée par les policiers sous le couvert de l'anonymat compromettent l'enquête instituée par l'UES.»

«Le chef n'avait pas le droit de commenter. Ce n'est pas à

suite page 2: La police parle trop



ARCHIVES
Brian Ford, chef de la police régionale

Lallier HONDA

On déménage
VENTE D'INVENTAIRE

Toute offre raisonnable acceptée...

981 boul. St-Joseph, Hull,
778-1444

La police parle trop

En contravention avec la Loi sur les services policiers

de la page 1

lui de déterminer si la policière a bien agi. C'est notre responsabilité car c'est nous qui menons l'enquête», a déclaré au *Droit* M. Marin.

Mais Brian Ford soutient que rien dans les propos qu'il a tenus au journaliste du *Ottawa Citizen* ne permettait de conclure qu'il approuvait le comportement de la policière.

«Je n'ai même pas été cité là-dessus, j'étais seulement paraphrasé, s'est-il défendu. Ce que j'ai dit, c'est que je n'étais ni satisfait, ni insatisfait.» Par contre, le journaliste Don Campbell a maintenu sa version des faits lorsque *LeDroit* l'a interrogé à ce sujet.

Hier après-midi, André Marin s'est finalement dit satisfait des explications de Brian Ford.

Mais le directeur de l'UES veut maintenant voir le chef régler une fois pour toute le problème récurrent de fuites d'information à la police régionale d'Ottawa-Carleton.

«La quantité d'information qui a coulé est incroyable», a commenté M. Marin, qui avait déjà fait part de ce problème à Brian Ford en janvier 1997, lors d'une autre enquête de l'UES.

Au cours des derniers jours, des policiers ont révélé sous le couvert de l'anonymat les antécédents judiciaires du suspect impliqué dans l'incident de la rue Donald et communiqué les détails d'une enquête dont il fait actuellement l'objet. Les policiers contrevenaient ainsi, selon l'inspecteur Marin, à la Loi sur les services policiers.

Ces révélations ont mené à la publication d'un article dans le *Ottawa Sun* qui brossait un portrait peu reluisant de cet individu, ce qui est très dangereux, selon André Marin.

«Les gens pourraient être portés à croire que la policière a fait une bonne chose en ouvrant le feu sur cet individu et cela porte atteinte à son intégrité.»

Policiers blâmés

Le directeur de l'UES blâme aussi les policiers qui ont révélé des détails précis sur les circonstances de la fusillade, ce qui a permis au *Ottawa Citizen* de publier un graphique de la scène.

«Les policiers n'ont pas le droit de fournir ces renseignements. Ce sont des éléments d'enquête et il s'agit de notre enquête. Nous sommes les seuls qui avons le droit de révéler quoi que ce soit dans cette histoire», a déclaré M. Marin, qui fulmine d'autant plus que son équipe n'a pas encore rencontré les policiers impliqués dans cette affaire parce que leur avocat n'est pas disponible avant lundi.



André Marin, directeur de l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario

André Marin craint que les témoins que son équipe sera appelée à rencontrer, de même que les policiers impliqués, soient influencés par ce qu'il apprendent dans les médias.

«Cela peut certainement affecter les déclarations que ces gens vont nous faire. Éventuellement, cela peut même compromettre un éventuel procès, si jamais des accusations criminelles sont déposées», a indiqué M. Marin, un ancien procureur de la couronne d'Ottawa.

Pour sa part, le chef Brian Ford a fait savoir qu'il avait ouvert une enquête interne afin d'identifier les coupables. «Nous allons prendre les mesures nécessaires pour que ça ne se produise plus», a-t-il promis.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Le Code noir



PHOTO Larousse. L'Histoire du monde

Dans le livre de bord d'un bateau, on tenait souvent un registre de bord comme celui-ci: 10 tonneaux de sel, 30 tonneaux d'eau et... 200 esclaves. Les Européens qui firent la traite des Noirs de l'Afrique à l'Amérique n'accordaient aucune considération à leurs passagers forcés. Les esclaves étaient une marchandise comme les autres. Ces pratiques de traite d'esclaves ont eu lieu sans réglementation durant plus de 200 ans. Les maîtres avaient tous les droits. Pour tenter d'établir un peu d'ordre dans tout ce fouillis, le roi de France Louis XIV met au point en 1685 ce qu'on appellera le Code noir. Ce texte précise que les esclaves n'ont aucune capacité juridique et qu'ils sont «des biens meubles attachés à la culture». Le maître, selon le Code noir, possède le droit de vie et de mort sur ses esclaves. Mais le Code précise les peines qui devraient être imposées pour chaque délit, limitant la mainmise des propriétaires. De plus, il impose certaines limites à la journée de travail et contraint les maîtres à nourrir leurs esclaves. Malgré ces améliorations modestes, les esclaves sont demeurés, aux États-Unis, propriété de leurs maîtres jusqu'à la fin du siècle dernier.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil

CJRC 1150

Sommaire

Les arts	34 à 36
Babilard	47
Bridge	39
Charpentier, Fulgence	30
Dossier	23
Économie	16 à 21
Éditorial	22
Horoscope	38
La région	3 à 13
Le monde	30 à 33
Le pays	24 à 29
Les petits bonshommes	52
Mots croisés	40
Mot mystère	37
Nécrologie	44 à 46
Pari sportif	51
Petites annonces	37 à 47
Rainville, Jean-Bernard	48
Rencontre	14 et 15
Sports	48 à 59
Sport régional	52
Statistiques	50 et 51

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement
dont on devrait parler
dans le journal de demain?
Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Généralement
ensoleillé
8/3

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
7/1

Samedi



Nuageux, averses de
pluie ou neige
4/3

Dimanche



Averses de neige
dispersées
1/2

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec
passages nuageux
5/8

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
6/2

Lever du soleil:6 h 45

Coucher du soleil:17 h 46

Les records

Maximum:5,6° (1957)

Minimum:-27,8° (1970)

La phase des lunes



nouvelle

premier

pleine

dermier

26

5

13

21

Le pays

Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	1	-6	Acapulco	32	21
Edmonton	1	-11	Athènes	17	9
Frédéricton	5	0	Berlin	10	5
Halifax	6	1	Bermudes	20	16
Montréal	5	-5	Bruxelles	12	8
Québec	1	-6	Genève	12	6
Régina	-5	-11	Hong Kong	19	16
Saint-Jean, N.-B.	5	1	Jérusalem	16	4
Saint-Jean, T.-N.	5	2	Las Vegas	13	4
Saskatoon	-5	-12	Londres	11	6
Sudbury	5	-2	Los Angeles	18	8
Thunder Bay	2	-1	Mexico	27	11
Toronto	6	-1	Miami	26	19
Vancouver	8	-1	Myrtle Beach	23	13
Whitehorse	-2	-9	New York	11	4
Windsor	8	3	Orlando	26	14
Winnipeg	3	-6	Paris	11	6
			Rio de Janeiro	28	23

Environnement
Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 25 février

784
0034

Tirage du mercredi 25 février

22 - 26 - 29
31 - 36 - 39 - (21)

EXTRA: 209466 • ENCORE: 126569

En bref

La SQ remise le radar
pour protester contre
Pierre Bélanger

Presse Canadienne — Montréal

Les policiers de la Sûreté du Québec ne font plus de surveillance par radar sur les routes et les automobilistes qui rouleront réellement trop vite seront interceptés, mais recevront leur contravention par la poste.

Cette mesure prise par l'Association des policiers provinciaux (APPQ) vise à protester contre le ministre de la Sécurité publique, Pierre Bélanger, qui veut revenir, selon l'Association, sur certaines ententes signées relativement à la desserte de municipalités régionales de comté.

Le président de l'Association, Tony Cannavino, explique qu'il avait été entendu que la surveillance du territoire de 13 municipalités de la MRC Memphrémagog serait confiée à la SQ. Or, le ministère serait sur le point de revenir sur cette décision et d'accorder la mise en place d'une régie régionale de police, dont les membres ne seraient pas des agents provinciaux.

«Pour nous, dit M. Cannavino, il n'est pas question que des engagements du ministère changent en cours de route.

«Nous devons penser à nos membres et à leurs familles. La mise en marche de la nouvelle carte policière va entraîner entre 500 et 600 déplacements à travers la province, on n'a pas le droit de jouer avec ça.»

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton tente de retracer un important témoin du vol à main armée qui a mené à l'incident du coup de feu de la rue Donald, lundi matin.

L'individu était présent lorsque deux voleurs ont fait irruption vers 1 h 30 dans le dépanneur Mac's Milk, au 598, chemin Montréal.

«Plusieurs policiers l'ont rencontré, mais, dans la confusion, personne n'a pensé à lui demander son nom. Nous voulons le rencontrer de nouveau parce que nous avons d'autres questions à lui poser. Des questions importantes», a fait savoir le sergent John Savage.

Ce témoin a vu les deux voleurs

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Petites annonces (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h
Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 8 h - 17 h
LeDroit:
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Quatre édifices vendus dont celui du bar In Extremis

Le nouveau visage de la promenade du Portage prend forme

Le «ménage» effectué par la Ville de Hull sur la promenade du Portage, au cours des dernières années, commence à porter fruit. Selon ce que *LeDroit* a pu apprendre, au moins quatre édifices de la promenade seront vendus ou changeront de vocation au cours des prochains mois, modifiant ainsi de façon radicale le portrait du centre-ville de Hull.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

En premier lieu, l'un des symboles des années de grabuge et de turbulence sur la promenade, le bar In Extremis, sera bientôt transformé en bureaux pour une firme d'ingénieurs-conseils.

De plus, l'édifice du 191, promenade du Portage, qui abrite les locaux du petit Séminaire de Québec, a été acheté par une corporation de l'Outaouais, qui promet de développer et de rénover sérieusement l'immeuble de cinq étages.

L'un des plus importants immeubles vacants du secteur, où logeait autrefois le restaurant La Cage aux Sports, changera lui aussi de mains. Les nouveaux propriétaires, qui pourraient annoncer leur acquisition dans quelques semaines, y planteront un nouveau restaurant, sous la bannière d'une chaîne bien connue.

D'autres propriétaires, comme François Fortier, du café aux Quatre Jeudis, qui possède également un immeuble vacant au 70, promenade du Portage, songent sérieusement à développer leurs immeubles pour profiter «du vent dans les voiles».

Tous ces développements s'ajoutent à l'implantation du collège d'informatique MultiHexa, qui s'installera dans l'ancien cinéma Cartier. La Ville de Hull, qui possède l'ancien bar Shalimar, soutient d'ailleurs avoir bon espoir de vendre cet immeuble bientôt. Déjà, sept investisseurs ont montré de l'intérêt. L'édifice a presque été vendu à un dentiste de Montréal spécialisé en haute technologie, mais il s'est désisté à la dernière



L'édifice qui abritait le bar In Extremis, promenade du Portage, à Hull, a été vendu et l'enseigne doit être descendue ce matin.

minute.

Motivés par le renouveau

La firme Genivar et sa filiale M3E inc. ont choisi de s'installer dans les locaux de l'In Extremis après avoir constaté les efforts déployés pour ramener la quiétude sur la principale artère du centre-ville de Hull.

«C'est évident que notre décision a été motivée par le renouveau qui s'établit actuellement sur la promenade du Portage. On savait que la Ville s'appropriait à vendre le cinéma Cartier et qu'elle venait d'acheter le bar Shalimar. C'est un nouveau climat qui s'installe sur la promenade», a indiqué l'un des ingénieurs de la firme Genivar, Jean-Baptiste Gavazzi.

La firme d'ingénieurs annoncera sa décision de louer le rez-de-chaussée de l'ancien bar ce matin, en conférence de presse. L'ensei-

gne lumineuse aux couleurs de l'In Extremis sera descendue à cette occasion, dans un geste hautement symbolique.

Le nouveau propriétaire de l'édifice du 191, promenade du Portage, où sont situés les locaux du Petit Séminaire de Québec, promet tout un changement pour cet imposant immeuble qui se dresse à l'angle de la promenade du Portage et de la rue Hôtel-de-Ville. «Attachez vos ceintures», a-t-il dit, tout en préférant conserver l'anonymat pour le moment. La vente sera officialisée sous peu et le nouveau propriétaire sera connu sous le nom de corporation Marianna America.

Le conseiller hullois Claude Bonhomme, qui mène une lutte acharnée depuis 1992 pour renouveler le secteur de la promenade du Portage, soutient que jamais auparavant il n'a été aussi optimiste quant à l'avenir de la promenade.

Une annonce du fédéral attendue au déjeuner de ce matin

Le sort de Montfort maintenant dans les mains de l'Université d'Ottawa

La tension a monté d'un autre cran, cette semaine, à l'hôpital Montfort, dont le sort serait maintenant directement lié à la décision que prendra l'Université d'Ottawa au sujet des services qui devront être maintenus pour permettre d'offrir des programmes d'enseignement aux francophones.

PAUL GABOURY
LeDroit

Vendredi dernier, lors d'une rencontre tenue à Toronto, le ministère de la Santé a remis la balle dans le camp de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa en lui laissant le soin de déterminer quels programmes d'enseignement devront être maintenus à Montfort, ce qui aura évidemment une incidence sur les services que Montfort pourra continuer à offrir. Et les médecins, comme la direction, attendent maintenant la décision de l'Université d'Ottawa.

Or, l'un des programmes d'enseignement offert à Montfort, le programme de médecine familiale, vient de recevoir, il y a à peine 10 jours, la plus haute cote en obtenant un agrément du Collège des médecins de famille, pour une période de six ans. Cette agrément viendrait ainsi confirmer la qualité du programme d'enseignement en médecine familiale offert par l'hôpital Montfort et mis sur pied au cours des dernières années seulement.

«Pour nous, c'est vraiment une bonne nouvelle, car elle démontre la qualité de notre programme. Je pense que cela peut nous aider au niveau de la décision que devra prendre l'Université. Ils ne voudront pas fermer cela», a déclaré le Dr Lyne Pitre, responsable du programme de médecine familiale de Montfort.

Elle a par ailleurs confirmé au *Droit* que le conseil des médecins de l'hôpital avait donné un accord inconditionnel aux démarches faites jusqu'à maintenant par la direction de l'hôpital, qui n'attendrait plus maintenant que le feu vert de l'Université d'Ottawa pour savoir

quels programmes il pourra continuer à offrir.

«Nous sommes d'accord avec ce que le conseil d'administration a fait jusqu'à maintenant. Et nous y allons étape par étape. Nous devons maintenant attendre de savoir ce que l'Université d'Ottawa décidera. Après, nous réévaluerons», a expliqué le Dr Pitre.

Mais, de toute évidence, les décisions devront être prises bientôt, parce que Montfort doit savoir quels programmes d'enseignement il pourra continuer à offrir avant que la planification de l'Hôpital d'Ottawa soit complétée. Et la date du 1^{er} avril est actuellement fixée comme l'extrême limite, même si les médecins reconnaissent que Montfort devrait pouvoir continuer à offrir les services actuels jusqu'en l'an 2000, parce que les travaux ne seraient pas complétés avant cette date.

Selon le Dr Pitre, les médecins omnipraticiens réévalueront après le 1^{er} avril leur résolution adoptée à l'automne dernier, puis repoussée une première fois en décembre, au sujet d'une démission en bloc.

Lalonde

Hier, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, n'a pas voulu élaborer sur les décisions prises lundi et entérinées par le conseil des médecins, mardi soir. Mais elle a expliqué, elle aussi, l'urgence de la situation.

Un recours devant les tribunaux ne serait donc pas écarté, mais on devrait en savoir davantage, ce matin, lors du déjeuner organisé à l'hôpital où on attendrait une annonce du fédéral. Don Boudria a d'ailleurs confirmé sa présence au déjeuner.

Pas de

...mise de fond
...paiement avant 90 jours
...d'intérêt avant 90 jours

Sur tout achat de modèles neufs 1997-1998 en inventaire. Avec approbation de crédit GMAC

Bélisle

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

749.5941 • 444, CHEMIN MONTRÉAL, OTTAWA

Lundi au jeudi : 9 h à 21 h • Vendredi : 9 h à 18 h • Samedi : 9 h à 17 h

Le directeur général du conseil de santé Champlain n'aura pas à être bilingue

Le directeur général du nouveau conseil de santé Champlain ne devra pas obligatoirement être bilingue, mais le bilinguisme sera considéré comme un «atout sérieux» lors de son embauche.

PAUL GABOURY
LeDroit

Le comité de sélection pour le poste numéro un du nouveau conseil régional, qui regroupera les conseils de santé d'Ottawa-Carleton, de l'est de l'Ontario et de Renfrew, à compter du 1^{er} avril, vient de faire paraître une annonce dans les quotidiens invitant les candidats au poste à faire connaître leur intérêt.

Mais les membres du conseil d'administration — les six membres du comité restreint chargé de préparer l'embauche du nouveau directeur général sont anglophones — n'ont pas jugé bon d'exiger que le directeur général du nouveau conseil soit bilingue. Au plus, ils se contentent de mentionner que «la capacité de communiquer à un niveau avancé dans les deux langues officielles serait un sérieux atout».

Déjà, cette première décision du conseil a fait sursauter la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, qui a vivement réagi au fait que le conseil d'administration n'ait pas cru bon d'insister pour que le prochain directeur général soit obligatoirement bilingue.

Elle voit ainsi dans ce geste «un autre petit Montfort, une autre gifle faite à la communauté francophone d'Ottawa-Carleton et de l'est de l'Ontario». Elle craint maintenant que ce cas ressemble à celui du chef adjoint de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, qui a été em-



Selon la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, l'absence de francophones au comité restreint qui a préparé les critères d'embauche a été pour quelque chose dans la décision de ne pas exiger le bilinguisme.

bauché en promettant d'apprendre le français d'ici un an.

Comité restreint

L'absence de francophones au sein du comité restreint de six membres qui a préparé les critères y a certes été pour quelque chose, croit M^{me} Lalonde. Elle espère maintenant que Paul Beaudry, le seul francophone nommé la semaine

dernière par le gouvernement, interviendra au nom des francophones. Et que d'autres voix s'élèveront dans les municipalités et dans la communauté avant qu'il ne soit trop tard.

«Si les membres du conseil avaient eu du respect pour les francophones, ils auraient exigé que le prochain directeur général soit bilingue. Il ne faut pas oublier que ce conseil régional aura un rôle important à jouer et que son directeur général sera la personne qui sera le porte-parole de cette organisation qui desservira plus de 200 000 francophones dans Ottawa-Carleton et l'Est ontarien. C'est quand même essentiel qu'il parle français», a indiqué M^{me} Lalonde.

Elle note d'ailleurs que le nouveau directeur général devra également suppléer au fait que le nouveau conseil d'administration ne comptera qu'un seul francophone, M. Beaudry, et que la grande région de Prescott-Russell n'y sera même pas représentée, parce que le ministère n'a pas cru bon de l'inclure au sein du conseil unifié.

«Il nous faut au moins quelqu'un qui connaisse la réalité et les attentes des francophones. Et si cette personne n'a même pas le sens de notre culture et n'a pas une expérience variée qui lui permette de comprendre notre réalité comme francophones, comment pourra-t-il vraiment parler pour nous?» réplique M^{me} Lalonde. Le nouveau conseil de santé Champlain doit commencer ses activités le 1^{er} avril prochain.

Conseil régional de Champlain

Les francophones écartés malgré les suggestions du comité de planification

Le ministère de la Santé de l'Ontario a non seulement écarté les francophones du nouveau Conseil de santé de district de Champlain, mais il l'a fait en faisant fi des recommandations du comité de planification qu'il avait lui-même mis sur pied.

PAUL GABOURY
LeDroit

«Certainement, le choix de ce conseil va à l'encontre des recommandations de notre comité de planification. En fait, il n'y a que le nom que le Ministère a retenu», a fait savoir Jean-Marc Boisvenue, un des francophones qui représentait le Conseil de santé de l'est de l'Ontario au sein de ce comité de planification qui était composé de six membres, dont deux de chacun des conseils de santé qui seront fusionnés le 1^{er} avril prochain, ceux d'Ottawa-Carleton, de Renfrew et de l'est de l'Ontario.

Selon lui, ni la structure ni la représentativité qui avait été proposées n'ont été retenues. «Quand je regarde la liste des membres du nouveau conseil, dont j'ai pris connaissance par le biais du *Droit*, je me dis que quelqu'un a fait un faux pas, surtout qu'il n'y a personne de Prescott-Russell qui siègera sur ce conseil. C'est difficile à comprendre», a laissé savoir M. Boisvenue, qui avait donné son nom comme candidat à un des postes pour représenter les comités de Stormont, Dundas et Glengarry.

«Je pense que quelqu'un a fait un faux pas dans cette affaire. Et je trouve que cela ressemble trop à ce qui vient de se passer avec la nomination du chef adjoint à la Police régionaux d'Ottawa-Carleton. Y a-t-il un message qu'on veut envoyer aux francophones?» a demandé M. Boisvenue.

Guitard écarté aussi

André Guitard, de Hawkesbury, qui siège au conseil de santé de l'est de l'Ontario depuis plus de quatre ans, a confirmé, lui aussi, qu'il avait soumis, il y a déjà plusieurs mois, sa candidature afin de représenter Prescott au sein du nouveau conseil régional. Un anglophone avait été proposé pour Russell.

À sa grande surprise, c'est en lisant *LeDroit* qu'il a finalement appris que son nom n'avait pas été retenu par le ministère de la Santé.

Mais il a été encore plus surpris lorsqu'il a constaté que la grande région de Prescott-Russell ne sera même pas représentée au sein de ce conseil régional, une aberration qui démontre, selon lui, le peu de cas que la ministre Elizabeth Witmer accorde aux francophones de l'Est ontarien. Au ministère de la Santé, c'est comme si les francophones n'existaient tout simplement pas.

«C'est incroyable. C'est comme s'ils voulaient rire de nous, en nous disant que les francophones ne comptent pas. D'ailleurs, si on plaçait les 15 personnes retenues, on se rendrait compte qu'elles viennent toutes de l'ouest et d'Ottawa, et qu'aucune d'elles ne vient de la région de l'est, sauf celles de Cornwall», a expliqué M. Guitard.

Il est d'autant plus étonnant, dit-il, d'entendre la ministre de la Santé Elizabeth Witmer dire que les nominations ont été faites à la suite des recommandations venant de la communauté, quand plusieurs d'entre elles ne sont même pas connues des gens qui siègent actuellement à des conseils régionaux de santé que l'on fusionnera à compter du 1^{er} avril.



Elizabeth Witmer

M. Guitard se demande aussi si les nominations ont suivi tout le processus habituel des nominations, car personne n'avait été mis au courant de la liste complète des 15 membres retenus avant qu'elle ne soit publiée dans *LeDroit*.

Les 15 membres du nouveau conseil sont: Don Beanlands d'Ottawa; Lorne Lawson d'Alexandria; David L. Muir de Nepean; Nina Sullivan d'Arnprior; Anlynn MacCuaig de Cornwall; Bob Gould de Renfrew; Elaine Argue de Stittsville; D^r Barry Dworkin d'Ottawa; D^r Robert Garnett d'Ottawa; Glenda O'Brien de Beachburg; Beverly Smith de Pembroke; Paul Beaudry de Durobin; Todd Lalonde de Cornwall; Beth Sweetnam de Carp; et Maureen Tourangeau de Nepean.

La dette de Cannings envers la Caisse Sainte-Anne moins élevée qu'annoncée

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La Caisse populaire Sainte-Anne-Laurier risque moins qu'il n'y paraît dans la faillite du conseiller Richard Cannings.

Selon le représentant de la caisse populaire, Richard Poirier, le chiffre de 473 800 \$ avancé dans les médias est erroné. La dette de M. Cannings envers la Caisse populaire Sainte-Anne-Laurier est plutôt de 218 000 \$ et la caisse compte vendre les propriétés sur lesquelles elle détient des hypothèques. «Je ne sais pas d'où proviennent les chiffres cités dans les médias, mais le montant de 473 800 \$ n'est pas exact. Nous savons que nous allons perdre en-

tre 60 000 \$ et 70 000 \$ au bout du compte, mais c'est tout. On verra cela lors de la réunion des créanciers, à la fin de mars», a déclaré M. Poirier, qui n'aime pas beaucoup la publicité entourant cette affaire. «C'est un show, une chasse aux sorcières», a-t-il ajouté.

Le principal intéressé, Richard Cannings, a été peu loquace, hier. Il a déclaré au *Droit* que sa dette s'élevait bel et bien à trois millions de dollars, mais qu'elle atteignait près de six millions de dollars avant la vente de la plupart de ses propriétés. «Il n'en reste presque plus à vendre», a-t-il précisé.

Rappelons que, malgré sa faillite, M. Cannings ne risque pas de perdre son poste de conseiller municipal.

L'Alliance de la fonction publique surprise des déclarations du ministre

Massé prêt à offrir 8 % d'augmentation

Le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, prévoit être en mesure d'accorder des hausses salariales moyennes de deux pour cent par année pendant quatre ans à l'ensemble des fonctionnaires fédéraux.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Lors d'une rencontre éditoriale avec l'équipe du *Droit*, hier, il a in-

diqué que cette hausse de la masse salariale équivalait à huit pour cent d'augmentation sur quatre ans, soit l'équivalent des montants accordés aux cadres supérieurs

de la Fonction publique. L'augmentation accordée vendredi dernier aux fonctionnaires fédéraux correspond, de fait, à 7,9 % sur quatre ans.

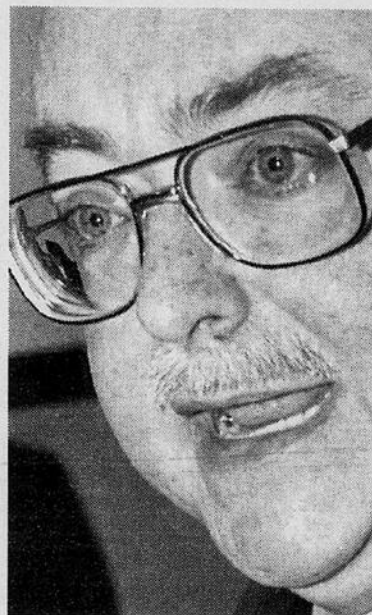
«Ces augmentations prévues dépendront, bien sûr, de la façon dont se dérouleront les négociations», a précisé M. Massé.

Chiffres surprenants

Le coordonnateur des négociations à l'Alliance de la fonction publique, Georges Nadeau, n'a pas caché sa surprise en apprenant que M. Massé se permettait de faire de telles déclarations dans les journaux en pleine période de négociations.

«On n'a pas vu ces montants-là», a-t-il dit.

Depuis mars 1997, cinq tables regroupant l'ensemble des fonctionnaires fédéraux sont à négocier le renouvellement de leur con-



Marcel Massé

vention collective.

«Il y a eu des propositions de salaire faites à certaines tables, mais cela ne représente pas ce que M. Massé nous dit dans les journaux», a-t-il dit.

Il ajoute, d'autre part, que des augmentations de deux pour cent ne sont pas nécessairement satisfaisantes pour tous les fonctionnaires.

«Pour un fonctionnaire qui gagne 100 000 \$ par année, une augmentation de deux pour cent par année représente beaucoup plus que pour un fonctionnaire qui gagne 35 000 \$», a-t-il rappelé.

La plupart des groupes de fonctionnaires sont présentement à l'étape de la conciliation dans les négociations.

M. Nadeau soutient cependant que la plupart des tables seraient sur le point de demander des commissions de conciliation.

Difficile de se faire adresser du courrier en français par la MROC

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Un citoyen de Vanier a du mal à convaincre la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) de lui envoyer des factures d'eau adressées en français.

Jean Nadeau a tenté à trois reprises de faire modifier l'adresse qui apparaît sur sa facture d'eau, mais on lui répond sans cesse qu'elle ne peut être écrite qu'en anglais. «Ce n'est pas grand-chose, mais c'est une question de principe. Chaque fois que je modifie l'adresse afin d'y apposer le mot «rue» au lieu de «street», on me renvoie la facture avec le mot «street» de nouveau. La personne à qui j'ai parlé m'a dit que c'était impossible de faire autrement à cause des normes de la Société canadienne des postes», a déclaré M. Nadeau.

À la Société canadienne des postes, le porte-parole Jean-Maurice Fillion a précisé que le système d'envois postaux utilisé par la

MROC permet d'écrire les adresses en anglais ou en français. Les grands utilisateurs du service postal, telles les municipalités et certaines entreprises, utilisent des systèmes sophistiqués qui accélèrent le traitement du courrier.

Dans ce cas, pourquoi M. Nadeau a-t-il obtenu trois fois la même réponse?

«Nous avons vérifié et il semble qu'un petit nombre d'employés du service des comptes ne savaient pas que les adresses pouvaient être écrites en français. C'est un malentendu et, aujourd'hui, nous nous sommes assurés que tout le monde le sache, car notre système permet d'écrire les noms des rues dans les deux langues. Seule l'adresse de service continuera d'être écrite en anglais», a déclaré la porte-parole de la MROC, Diane Ridell.

Cette adresse de service figure sur le compte, mais n'apparaît pas sur l'enveloppe. Elle est utilisée pour des considérations techniques et informatiques.

LE RANCH DU CUIR

!!! Dessinateur, Fabricant !!!

Tous styles! Toutes couleurs!
Toutes tailles!

197,50\$ 199,95\$ 187,50\$ 196,87\$

Jusqu'à **1/2 PRIX** sur marchandise sélectionnée

Prix imbattables pour qualité, sélection, et durabilité avec service à vie.

Les Promenades de l'Outaouais
561-5757

Lachapelle 900, boul. St-Joseph, Hull
778-3111

pontiac • buick • GMC

Changement d'huile gratuit pour 3 ans

***Aucun paiement aucun intérêt avant 90 jours**

Pontiac Transport 1998

À partir de **22 999\$****

45 en stock

326 / mois***

À partir de

* Sur achat seulement sur approbation GMAC. ** Transport, préparation et taxes en sus. *** Location 36 mois, + transport, préparation, taxes, 1er paiement, dépôt de sécurité. 20,000 km/année, .08¢ le km. excédentaire. Résiduel 16 023\$

Gloucester **Orléans** Cumberland

Dépliant unilingue

La Fondation du Civic commet un impair linguistique

Les francophones de l'Est ontarien se sentent une fois de plus lésés dans leurs droits.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Cette fois, c'est la Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa qui n'a pas eu le souci de traduire en français le dépliant portant sur sa loterie de 2 millions \$ en prix, la Home Lottery '98. Qui plus est, il est difficile d'obtenir des renseignements ou de commander en français en composant les numéros de téléphone indiqués sur le dépliant.

«Ce n'est pas tolérable», a décrié le Dr Bernard Larouche, qui habite à Wendover. M. Larouche, tout comme la plupart des résidents d'Ottawa-Carleton et de Prescott-Russell, entre autres, a reçu par la poste un dépliant qui encourage la population à participer à cette loterie dont les profits seront versés à l'Institut de recherche Loeb, à l'hôpital Civic. C'est en anglais seulement que l'on peut y lire que les chercheurs ont besoin d'argent pour poursuivre leurs recherches sur les maladies telles la dystrophie musculaire, le cancer, l'alzheimer's et le diabète. Dans le dépliant, tous les prix à gagner, dont des maisons et des véhicules, sont énumérés puis décrits en anglais.

Seule exception, le coupon de commande des billets. «Quand la Fondation veut notre argent, notre numéro de carte de crédit, on le demande en français...», dénonce le Dr Larouche, un géologue, vétérinaire, dentiste et docteur naturopathe à la retraite.

M. Larouche est catégorique. Jamais il n'appuiera la Fondation. «J'encourage les gens à ne pas participer», dit-il.

Le vice-président de l'ACFO régionale de Prescott-Russell, Jean Poirier, abonde dans le même sens. «Tu n'appuies pas un organisme qui refuse de faire les choses bilingues... surtout pas quand le matériel est distribué en anglais seulement dans Prescott-Russell», lance l'ancien député libéral provincial.

M. Larouche s'est dit convaincu que la Fondation de l'hôpital Montfort mènerait une telle campagne de financement dans les deux langues. Joint hier, le directeur de la Fondation de

l'hôpital Montfort, Jacques Blouin, a confirmé au *Droit* qu'il ne mènerait jamais une campagne de financement de l'ampleur de celle du Civic dans une seule langue dans Prescott-Russell et Ottawa-Carleton. «Nous avons une loterie à 100 \$ présentement. Les lettres de sollicitation sont envoyées aux francophones en français et certaines sont envoyées en anglais aux anglophones... Mais notre bassin de clientèle n'est pas le même que le Civic», ajoute M. Blouin.

Ajouter l'insulte à l'injure

Pour M. Larouche, le fait de n'avoir pu être servi en français est venu ajouter l'insulte à l'injure. Aux numéros de téléphone 238-1818 et 1 888 437-1111, il n'y avait pas, hier matin, un téléphoniste capable de parler français. «On vient de me dire de rappeler la semaine prochaine», a dit M. Larouche, qui n'en croyait pas ses oreilles.

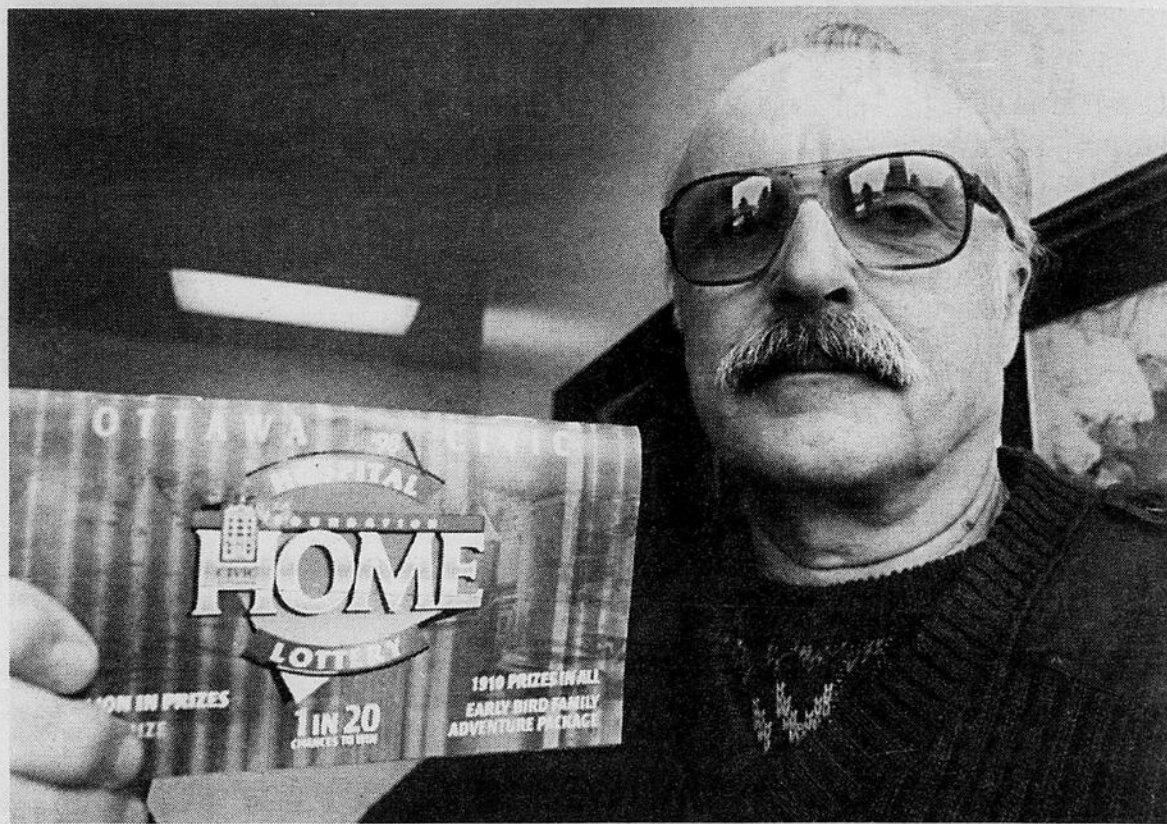
Sur ce, on se dit surpris à l'hôpital Civic. «Les téléphonistes (de la loterie) ne sont pas tous bilingues, mais il devrait toujours y avoir quelqu'un de bilingue en service. C'est une situation que nous ne pouvons pas expliquer. C'est une erreur honnête», a déclaré Judy Brown, relationniste à l'hôpital.

Pour ce qui est d'une explication quant au dépliant publié en anglais seulement, il faudra attendre. Les porte-parole de la Fondation n'étaient pas disponibles pour parler de la situation au *Droit*, hier, a fait savoir M^{me} Brown.

Une porte-parole de la Fondation a toutefois communiqué avec M. Larouche, mardi, pour lui dire qu'il aurait été trop coûteux de publier l'information dans les deux langues. «Ce serait peut-être un peu plus dispendieux, mais je suis persuadé que plus de gens achèteraient les billets. Et combien plus dispendieux? s'interroge le Dr Larouche. La compagnie Sears publie bien ses catalogues en français et en anglais», enchaîne-t-il.

Pour Jean Poirier, qui défend les intérêts de la francophonie ontarienne depuis maintes années, cette histoire «laisse un goût très amer...»

«Je ne peux pas accepter que ceci se produise en 1998. Ils (la Fondation) auraient pu le faire dans les deux langues s'ils avaient voulu», soutient M. Poirier.



Le Dr Bernard Larouche encourage les francophones à ne pas participer à la campagne de financement Home Lottery '98 de la Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa, puisque cette dernière ne s'est pas souciée de publier son dépliant dans les deux langues officielles.

Au Centre culturel d'Orléans

Talent 98 pour les jeunes talents d'ici

LeDroit

Talent 98 donnera l'occasion à 18 jeunes de monter sur la scène du Centre culturel d'Orléans, le 21 mars. C'est au terme des auditions de samedi dernier que le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) a retenu 13 numéros qui seront présentés par la relève artistique francophone de la région.

À sa deuxième édition, le spectacle Talent sera sous la direction artistique de Jean Poulin, artiste en résidence au MIFO l'année dernière. M. Poulin agira également en tant que chef de l'orchestre qui

accompagnera les artistes.

La notion de concours s'arrête avec le choix des finalistes. Ceux et celles qui participeront au spectacle et à la formation qui le précédera pendant la semaine de relâche sont tous gagnants, selon le MIFO, en ce sens qu'ils pourront vivre une expérience unique en son genre.

Talent 98 mettra donc en vedette Nicolas Trahan et Louisa Haché (expression dramatique), Catherine Lafèche (ballet classique), Philippe Pomerleau (violoncelle), Mélissa Roy et Arminé Kassabian (chant), Mireille La-

noue (flûte traversière), Sarah-Isabelle Koala (violin), Mélissa Jérôme et Maxe Joannis Blackmore (piano), Annabelle April, Gabrielle Beaudoin, Sara Croll, Marie-Anne Paré, Andrée Carrey et Sara Perponi (groupe de danse), Marc Côté (guitare) et Jonathan Lafèche (arts visuels).

Les billets pour le spectacle qui sera présenté dès 20 h, le 21 mars, sont vendus au coût de 9 \$ ou de 7 \$ pour les membres du MIFO, les étudiants et les aînés. Ils sont en vente au Centre culturel d'Orléans (830-MIFO) et chez Ticket Master.

Sur les deux rives

Les séquelles du verglas

«Le désastre de la tempête de verglas n'est pas une chose du passé», a prévenu l'avocat Gerry Dust, devant ses collègues de la Chambre de commerce de Cumberland lors de leur rencontre mensuelle, hier.

Le fonds d'aide aux sinistrés a encore besoin d'argent, a-t-il noté. Puis, il y a un urgent besoin de main-d'oeuvre, de gens prêts à consacrer du temps pour couper des branches d'arbres et faire le grand ménage des fermes, d'établissements et de boisés.

Représentant de Cumberland auprès du comité régional d'aide aux sinistrés, M. Dust a expliqué que le printemps amènera son lot de problèmes. L'on s'attend notamment à ce que les nombreuses branches au sol et sur les cours d'eau nuisent à l'écoulement de l'eau au moment de la crue printannière. Puis, à l'été, les risques d'incendies de forêts seront très élevés compte tenu du grand nombre de branches au sol.

M. Dust a encouragé les gens d'affaires à contribuer chacun à leur façon à cette campagne d'aide. «Nous avons besoin d'argent. Peu importe ce que vous pouvez contribuer, ce sera grandement apprécié.»

Tournée promotionnelle

La Chambre de commerce de Cumberland veut faire voir les «petits secrets cachés», tant économiques que touristiques du canton de Cumberland.

Ainsi, la chambre organise une tournée promotionnelle de la municipalité, le 6 mai, pour ses membres et, le 13 mai, pour les représentants des médias. «Nous organisons la tournée en autobus pour permettre aux gens de voir visuellement tout ce que nous avons dans Cumberland, comme le Musée et la ferme Bearbrook», a précisé Richard Kerwin, directeur de la Chambre.

Exposition de photos

La galerie de l'hôtel de ville de Cumberland présentera une expo-

sition de photos par Robert Marleau, du 3 au 28 mars.

Originaire du nord de l'Ontario, Robert Marleau a étudié la photographie à Montréal, au début des années 1970, à l'École de photographie moderne. Il a par la suite acquis de l'expérience comme photographe publicitaire et portraitiste, ainsi que dans le travail de laboratoire. Son intérêt pour la photographie artistique s'est manifesté dans les années 1980 pour prendre de l'ampleur depuis qu'il s'est établi dans la région d'Ottawa en 1990.

M. Marleau s'occupe maintenant de tous les aspects de la photographie - de la prise de vue jusqu'au travail de laboratoire, l'encadrement, le laminage et le montage à sec.

La nature et les personnages constituent ses principaux sujets de prédilection.

La galerie est située au deuxième étage de l'hôtel de ville de Cumberland. Elle est ouverte au public du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

L'avion transportera les dirigeables au Festival des montgolfières

L'Antonov 124 coûtera 50 000 \$ de plus que prévu par Gatineau

La location d'un avion cargo Antonov 124 coûtera 380 000 \$US, soit plus de 500 000 \$CAN à la Ville de Gatineau.

ANNIE MORIN
LeDroit

Le comité exécutif a entériné, hier, cette dépense faramineuse pour le compte du 6^e Championnat du monde de dirigeables à air chaud, qui se tiendra à Gatineau, en septembre prochain.

C'est un citoyen de l'endroit, Richard Charron, qui a décroché le lucratif contrat. En fait, il est le seul à avoir déposé une soumission en bonne et due forme. Quelques estimations sont bien parvenues à la corporation du festival après la date limite de l'appel d'offres, mais le prix suggéré était toujours supérieur à celui offert par l'entreprise de M. Charron.

Le directeur général du Festival de montgolfières de Gatineau, Jean Boileau, avait prévu une dépense de 450 000 \$ pour la location d'un avion cargo. Il espérait même s'en tirer pour 300 000 \$. À cause de la faiblesse du dollar canadien, les prévisions les plus pessimistes ont

été dépassées de 92 000 \$. Évidemment, il s'agit de la plus grosse dépense reliée à la venue du championnat du monde de dirigeables en Amérique du Nord.

M. Boileau compte sur des subventions, provenant tant du fédéral que du provincial, pour éponger l'écart de budget.

«Nous allons entasser 18 dirigeables européens, sur un total de 23 participants, dans cet avion», mentionne le directeur général, rappelant que les aéroliers convergeront vers Genève, en Suisse, où ils s'embarqueront à destination d'Ottawa.

Le gigantesque avion russe se prêtera à une session de photo improvisée à son arrivée à Gatineau, en volant au-dessus de la ville à basse altitude. Il ne pourra cependant atterrir à l'aéroport local, faute d'espace. Il faut dire qu'un Antonov 124 fait facilement la taille d'un terrain de football et a besoin de 9000 pieds de piste pour décoller.

En bref

André Burns prend sa retraite en juillet

Après 21 ans de loyaux services, le greffier de la Ville de Hull, André Burns, prendra sa retraite. M. Burns devait partir officiellement en juin 1999, mais des journées de congé accumulées lui permettront de tirer sa révérence en juillet prochain. Hier, le greffier a fait lui-même lecture de la résolution l'autorisant à quitter son emploi à la Ville de Hull. Les membres du comité exécutif l'ont remercié de son engagement. À 58 ans, M. Burns entend profiter de la vie et consacrer son temps aux différents organismes sans but lucratif dont il est membre. «Après 40 ans passés sur le marché du travail, je pense que je ne

l'ai pas volé», dit le principal intéressé.

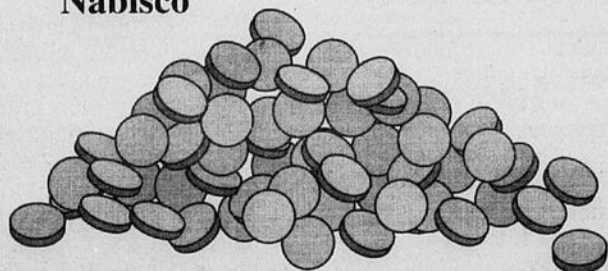
450 000 \$ pour le bicentenaire

La Ville de Hull versera une subvention de 450 000 \$, répartie sur trois ans, dans les coffres de la Corporation du bicentenaire de Hull. La corporation sans but lucratif a été constituée en début d'année pour organiser et promouvoir les célébrations du 200^e anniversaire de création de la municipalité. Un premier versement de 150 000 \$ sera effectué sous peu, question de démarrer l'organisation des activités; deux autres suivront en 1999 et 2000. En 1997, Aylmer a contribué 250 000 \$ pour les festivités du 150^e de la municipalité.

Économisez à l'achat de ces produits renommés:

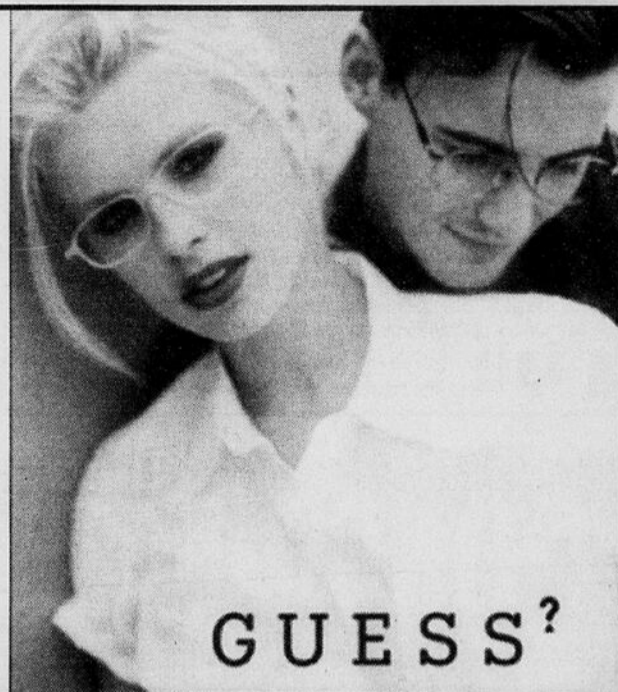
National Sea
Maple Leaf
Revlon
Kraft
Nabisco

Bristol-Myers
Canbra Foods
Canway
Gillette



Utilisez nos coupons rabais disponibles dans notre prochaine édition du 27 février 1998

OPTIQUE
LAURIER



1998 Nissan ALTIMA, GXE

Automatique.- air climatisé



LE LUXE ABORDABLE

pour seulement **298\$***/mois **transport et préparation inclus**
location 36 mois.



VOTRE TRÈS
SYMPATHIQUE...



CARREFOUR

EXTR'AVANTAGE

HULL
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull

776-0100

(*Location 36 mois, premier versement et dépôt de sécurité payable à la livraison. Résiduel de 13534\$. Acompte 1795\$. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Modèle T4RG78-AE00. 20000 km annuel, excédentaire de .08 ¢ le km).

La Ville veut s'engager dans une opération de séduction auprès des industries

Gatineau se donne un nouveau leader économique

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1998-11. Appel d'observations sur la politique du CRTC interdisant la distribution gratuite de séquences-annonces de services de télévision payante et d'émissions spécialisées pendant les principales évaluations nationales des cotes d'écoute. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public. Cet avis est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429 ou au <http://www.crtc.gc.ca>. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Les observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 13 mars 1998.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Le commissariat au développement économique de la Ville de Gatineau s'enrichit d'un nouveau joueur, un leader, qui sera responsable de placer Gatineau sur la carte économique de la région.

ANNIE MORIN
LeDroit

Le comité exécutif de la Ville de Gatineau a approuvé, hier, la création et l'affichage d'un poste de directeur du commissariat au développement économique, dont la principale tâche sera de mettre en application le premier plan stratégique élaboré par la municipalité.

«Cette décision cadre avec nos orientations de début d'année: on veut donner plus de dents à notre développement économique. Présentement, on a une coquille, mais on ne lui a jamais donné les pou-

voirs et les ressources pour diversifier notre assiette fiscale», explique le maire de Gatineau, Guy Lacroix, qui en a assez de facturer les citoyens chaque fois que la municipalité hérite de nouvelles responsabilités.

Selon lui, Gatineau doit s'engager dans une opération de séduction auprès des industries et fouetter les ardeurs entrepreneuriales de ses citoyens. Pour ce faire, 400 000 \$ seront investis cette année pour l'ajout de ressources humaines, l'augmentation des dépenses de secrétariat et la mise sur pied d'une gigantesque campagne de publicité.

Le seul poste de directeur du commissariat au développement économique suppose une dépense d'environ 65 000 \$. Le salaire pourrait grimper jusqu'à 75 000 \$ au cours des prochaines années. Ce poste n'est pas réservé aux employés déjà à l'emploi de la Ville; l'affichage sera fait à l'interne et à l'externe.

Dans deux ans, c'est une équipe renouvelée qui sera aux commandes du développement économique de la ville de Gatineau. De fait, les deux commissaires actuellement en poste ont adhéré au programme de retraite anticipée offert par l'administration municipale lors de sa réorganisation de 1996. L'un quitte dans quelques mois et l'autre, au cours de l'année 1999. Ils seront remplacés tous les deux.

À l'heure où l'Outaouais s'apprête à se doter d'un Centre local de développement (CLD), qui doit rassembler sous un même toit plusieurs services économiques, la Ville de Gatineau ne croit pas que l'ajout d'une ressource à son service de développement économique vienne en contradiction avec les volontés centralisatrices du gouvernement provincial.

«Nous allons joindre nos efforts à ceux du CLD et de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO)», promet M. Lacroix.

CONCOURS

Prenez le dessus sur l'hiver



À GAGNER:
TROIS ENSEMBLES DE QUATRE PNEUS D'HIVER D'UNE VALEUR DE 500\$ CHAQUE ENSEMBLE

Le temps a ses caprices!

L'entretien des routes, ses recettes! Selon la température et le type de précipitation, les employés de Transport Québec emploient différents matériaux (le sel, le calcium et les abrasifs) afin que la chaussée soit la plus sécuritaire possible.

Vous aussi avez un rôle à jouer!

Cochez 3 bonnes réponses et faites parvenir avec le coupon à l'adresse indiquée

Vrai Faux

- Les pneus quatre saisons sont aussi sécuritaires que les pneus d'hiver
- Les abrasifs sont utilisés lorsque la température se situe aux environs de -20 C
- Transports Québec offre à la population un service de renseignements sur l'état des routes.
- La visibilité est nulle lorsque le champ de vision est inférieur à 50 mètres.

Pour participer:

Remplissez le coupon de participation et le questionnaire qui seront publiés dans LeDroit les 25, 26 et 27 février 1998. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Le tirage de 3 coupons de participation aura lieu le mardi 17 mars, à 10 h, au quotidien LeDroit, à Ottawa.

Chaque gagnant recevra un ensemble de 4 pneus d'hiver. LeDroit communiquera avec chaque gagnant.

N.B.: Seules les personnes âgées de 16 ans et plus peuvent participer à ce tirage. Sont exclus les employé-e-s de Transports Québec, de la Société Canadian Tire et du quotidien LeDroit.

Concours «PRENEZ LE DESSUS SUR L'HIVER»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau


Nom: _____

N° d'abonné: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____

Téléphone rés.: (____) _____ Téléphone trav.: (____) _____


Transports Québec

En collaboration avec:




**VOUS ÊTES SÉRIEUX
VOICI UNE OFFRE SÉRIEUSE**
REFORMULÉ, REMODELÉ, REPENSÉ



Transport
et préparation
inclus

1998 Mazda 626 DX

Manuelle • Climatiseur



Remarquable:



279\$*
/mois

(location 48 mois)

ARGUS
HULL

961, boul. St-Joseph,
Hull 776-6700

(*Location 48 mois modèle F4DS58-CF00 premier versement et dépôt de sécurité payable à la livraison. 20 000 km/année, .08 c kilomètre additionnel. Résiduel 13 595 \$, comptant requis 1650 \$, sujet approbation de crédit de Mazda Crédit Canada Inc. Immatriculation, assurance, taxes en sus.)

meubles

AUCUN DÉPÔT/INTÉRÊT AVANT L'AN

2000

SUR TOUS LES MEUBLES EN MAGASIN



PALLISER

Ensemble de chambre à coucher
En chêne, comprenant bureau, miroir, tête de lit, pied de lit, barreaux et 2 tables de nuit 7 mcx.
Armoire disponible

Spécial

1 999⁹⁵\$



Serta

Ensemble de literie Serta
50% de rabais
Perfect Sleeper édition spéciale anniversaire piquage 3/4" mousse uréthane 16 oz, 442 ressorts, haute qualité, garantie Pillofill 10 ans.

Rabais

50%



PALLISER

Ensemble de salon tout cuir,
comprenant sofa et causeuse.
En prime chaise et ottoman

Seulement

1 899⁹⁵\$



Ensemble de cuisine tout bois,
comprenant table Nostalgia 42x42x60 et
4 chaises Nostalgia. 5 mcx

Spécial

499\$

Achbar

(819) 778-1231

INC. *S.A.C. Achat minimum 500\$ Voir vendeurs pour détails
85 promenade Du Portage, Hull
LIVRAISON GRATUITE • MISE EN PLACE GRATUITE

Campagne de promotion provinciale

Le bingo en réseau a besoin d'un coup de pouce

MARCO FORTIER
LeDroit

La Société des bingos du Québec (SBQ) a lancé une vaste campagne provinciale pour promouvoir ses deux jeux de bingo en réseau, qui ont produit des revenus inférieurs de 20 % aux objectifs après deux mois.

La Société dit être satisfaite des résultats, mais l'organisme a sorti son artillerie lourde pour promouvoir le bingo en réseau, qui doit produire des ventes de 55 millions \$ par an.

Les deux parties quotidiennes — une en après-midi et l'autre en soirée — ont rapporté, en deux mois, 7,3 millions \$, ce qui laisse présager une entrée d'argent de 44 millions \$ à la fin de l'année. C'est 20 % de moins que prévu.

«Quand on lance un nouveau produit, il faut toujours prévoir deux ou trois promotions dans l'année pour le faire connaître», a indiqué hier le

directeur général de la Société des bingos, Michel Huppé, de passage à Gatineau dans le cadre d'une tournée québécoise.

Les trois plus hauts patrons de la SBQ se sont joints au comédien Yves Corbeil, la voix officielle des bingos en réseau, dans cette tournée de toutes les régions du Québec.

«Ça prend un bout de temps avant d'atteindre la vitesse de croisière», a pour sa part souligné Yves Corbeil, en rappelant que la tempête de verglas et le temps des Fêtes ont joué en défaveur des organisateurs de bingos.

Le comédien a dévoilé en grande pompe un chèque de 70 000 \$ remis aux organismes sans but lucratif de l'Outaouais qui participent à l'organisation des bingos en réseau. Ce chèque représente 20 % des ventes du bingo en réseau dans la région depuis le lancement, le 2 décembre dernier.

Les organismes sans but lucratif



Noël Charette, organisateur de bingos bien connu dans la région a accepté, hier, en compagnie d'André Leblanc, représentant de la table de concertation des bingos de Hull, et du maire de Gatineau, Guy Lacroix, un chèque de 70 000 \$ de Maxime Rodrigue, directeur du marketing de la Société des bingos du Québec.

du Québec ont reçu 1,5 million \$ en deux mois avec le bingo en réseau. L'objectif est 11 millions \$ par année.

Dix salles présentent le bingo en réseau dans l'Outaouais en soirée

(sept à Gatineau, en plus des salles de Hull, Aylmer et Maniwaki). Une seule offre le jeu en après-midi.

Des gros lots plus gros
Pour attirer plus de joueurs, la

SBQ a bonifié temporairement le gros lot du Défi 51, joué en après-midi à 13 h 30. Pour gagner, il faut remplir une carte en moins de 51 coups. Normalement, le gros lot de 10 000 \$ est augmenté de 1000 \$ par jour quand il n'est pas gagné. Il est augmenté temporairement de 5000 \$ par jour.

À compter du 2 mars, un prix de 3500 \$ sera donné à chaque jour, lorsque le gagnant l'emportera en plus de 51 coups.

La Société des bingos doit aussi annoncer, dans les prochains jours, une importante promotion d'une semaine pour le Grand tour, qui offre un gros lot minimal moyen de 25 000 \$ par soir.

La SBQ effectue aussi un sondage téléphonique auprès des organismes sans but lucratif et des exploitants de salles sur les améliorations à apporter au bingo en réseau.

Des groupes de discussion ont été organisés auprès des joueurs de Montréal et de Québec. La Société des bingos prévoit aussi réaliser 1000 entrevues personnelles dans toutes les régions du Québec pour analyser le comportement des joueurs.

Votre REER VOUS offre-t-il des rendements garantis?

Imaginez qu'une partie de vos REER soit à l'abri de tout risque et vous permette d'amasser des revenus d'intérêts garantis. Trop beau pour être vrai? C'est que vous ne connaissez pas les Obligations REER du Canada.

Contrairement à d'autres placements, vous savez exactement la valeur de votre investissement hier, ce qu'elle sera demain, l'année prochaine et même l'année suivante. Quel placement peut en faire autant? Le capital et les intérêts mentionnés ci-dessous sont **garantis à 100 %** par le gouvernement du Canada et jamais ils ne diminueront. Gardez vos Obligations REER du Canada pendant trois ans et le taux d'intérêt composé annuel sera de 4,33 %. C'est garanti.

Les Obligations REER du Canada n'offrent pas seulement des rendements garantis. Elles sont aussi d'une grande flexibilité, puisqu'elles sont

remboursables chaque année, sans pénalité, à la date anniversaire et qu'elles sont admissibles à votre FERR. De plus, elles ne comportent **aucuns frais** et vous pouvez vous en procurer à partir d'un montant minimal de seulement 500 \$.

Votre REER devrait inclure des Obligations REER du Canada. Elles vous offrent la flexibilité et, surtout, la tranquillité d'esprit d'avoir fait un placement sûr.

Les Obligations REER du Canada. Offertes jusqu'au 1^{er} avril à votre institution bancaire ou financière. Profitez-en dès aujourd'hui!

4,00%
AN 1

4,25%
AN 2

4,75%
AN 3

Fier commanditaire de l'équipe canadienne de surf des neiges.

Obligations REER du Canada
Bâissez sur du solide.

1 800 575-5151
www.cis-pec.gc.ca

Canada

loto-québec résultats

Tirage du 98-02-25

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
899283	804989
10 000 \$	10 000 \$
3 ^e numéro	4 ^e numéro
646345	823577
10 000 \$	100 000 \$

NUMÉRO BONI Ces 5 numéros gagnants sont décomposables
320070
25 000 \$

25 lots bonifiés de 1 000 \$ chacun (numéros non décomposables)

008124	463677	685814
050695	530760	686986
164263	536023	737761
179185	538173	800033
203691	598702	820333
207967	636859	843113
258954	638757	987182
298589	682710	996777
350964		

649 Tirage du 98/02/25

22	26	29	31	36	39
Numéro complémentaire: 21					

49 Tirage du 98/02/25

03	09	18	24	40	41
Numéro complémentaire: 30					

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	50 000,00 \$
5/6 28	500 \$
4/6 1 421	50 \$
3/6 24 274	5 \$
Ventes totales: 653 910,50 \$	

Banco Tirage du 98/02/25

02	05	06	07
08	09	19	21
24	27	38	41
48	50	51	52
55	57	65	67
NUMÉRO 209466			

Extra Tirage du 98/02/25

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Couronne dévoile ses prétentions au procès des trois accusés

Le meurtre de Sylvain Leduc prémédité et planifié

Le procès des trois individus accusés du meurtre prémédité du jeune Sylvain Leduc, survenu le 26 octobre 1995, a démarré, hier matin, au palais de justice d'Ottawa, par une visite des lieux où l'adolescent de Vanier a connu une mort atroce.

FRANCE PILON
LeDroit

Les six hommes et les six femmes se sont rendus en autobus aux vitres teintées au 33, rue Banner, à Nepean, en présence du juge Douglas Rutherford, des deux procureurs de la Couronne, des cinq avocats de la défense et des journalistes.

Les jurés n'ont toutefois pas été en mesure d'avoir un aperçu de l'appartement 310, où le jeune Leduc ainsi que trois autres adolescents ont été séquestrés et battus, ce dernier n'étant pas disponible. Ils ont visité à la place l'appartement 610, un appartement identique.

La visite a duré à peine 20 minutes et a été faite sans la présence des accusés Kurton Keiths Edwards et John Richardson, âgés de 26 ans, et Mark Anthony Williams, âgé de 22 ans, tous résidents d'Ottawa, qui n'ont pas voulu être présents. Ces derniers font face à 13 accusations, dont trois relativement à Sylvain Leduc et les autres relativement à trois autres adolescents, deux filles et un garçon.

La Couronne entend prouver que

le meurtre de Sylvain Leduc était planifié et prémédité, a indiqué Hilary McCormack, dans ses commentaires à l'ouverture du procès.

C'est à l'été 1995 que deux adolescentes ont rencontré un membre du groupe noir Ace Crew, Kurton Keiths Edwards, un des accusés. Les deux adolescentes ont chacune eu les mains brûlées avec un briquet, comme signe d'appartenance au groupe, a raconté Hilary McCormack. Elles devaient obéir aux ordres à défaut de quoi elles seraient battues.

Vers la mi-septembre, une des adolescentes a voulu se détacher du groupe et a déménagé chez sa tante, Carole Maheux, la mère de Sylvain Leduc. Un des membres du groupe l'a appelée et lui a dit qu'il allait lui couper les mains et les garder dans un congélateur si elle ne le rencontrait pas. La jeune est restée en contact avec les membres du groupe.

Hilary McCormack a indiqué que des témoins allaient venir dire comment, le 25 octobre, une des adolescentes, celle qui était enceinte, a été forcée à entrer dans une Jeep Jimmy et conduite à l'appartement 310, rue Banner.

Un autre témoin racontera comment les trois accusés se sont introduits dans la maison de Sylvain Leduc, que ce dernier a été emmené de force avec un de ses amis, qui était là par hasard, et amené, avec une autre adolescente qui se trouvait dans la Jeep, au 33, rue Banner, à Nepean. Les ravisseurs ont demandé s'il y avait d'autres personnes dans la maison et Sylvain a répondu qu'il y avait son frère, mais qu'il dormait.

La Couronne démontrera aussi qu'une des adolescents, celle qui était enceinte, a été séquestrée dans un placard, alors qu'une autre a été amenée dans une chambre à coucher, de même que Sylvain Leduc.

À plusieurs reprises l'adolescent a répété: «Ne les laissez pas me tuer, ne les laissez pas me tuer» et il pleurait beaucoup.

Dans l'appartement du 33, rue Banner, Sylvain Leduc criait si fort qu'une des personnes aurait dit «de le faire taire, de peur que la police arrive», a dit le procureur de la Couronne.

La Couronne entend démontrer que l'adolescente qui se trouvait à côté de Leduc a eu les jambes et le vagin brûlés avec un fer à friser. Elle avait un bandeau sur les yeux. Avant de perdre conscience, elle a entendu Sylvain Leduc qui avait de la difficulté à respirer comme s'il avait de l'asthme. La jeune fille a

ensuite repris ses esprits, a enfilé son pantalon et est allée chercher de l'aide dans l'appartement voisin. Lorsque la police est arrivée, le jeune Sylvain Leduc ne respirait plus, sa peau était bleue. Il avait

un linge sur son visage et une corde autour du cou. Il avait reçu plusieurs coups à la tête. Il est mort par asphyxie.

Le procès se poursuit aujourd'hui.

Suivez la route du

20%

d'économies



Multi-Auto

LA POLICE ÉCONOMIQUE POUR CEUX QUI ONT PLUS D'UNE AUTO.

Avec la couverture du plan *Multi-Auto* d'Allstate, vos véhicules sont assurés grâce à un seul plan commode et économique.

Profitez d'économies allant jusqu'à 20 % sur le coût combiné de vos polices d'assurance actuelles. Des économies qui s'ajoutent aux taux très compétitifs d'assurances auto d'Allstate ainsi que tout autre rabais sur la conduite d'un véhicule auquel vous êtes admissible. *Multi-Auto* c'est la solution-clé pour profiter d'économies allant jusqu'à 20 % et c'est la façon Allstate de vous mettre en toute confiance.

Contactez votre agent ou courtier Allstate.

Ou appelez le

1 800 ALLSTATE

Appelez-nous sans frais (soirs de semaine et samedi également) et nous vous mettrons en contact avec l'agent ou courtier Allstate le plus près de chez vous. Nos clients malentendants peuvent appeler notre numéro d'ATS sans frais au 1 888 316-4777. Ou encore, visitez notre site Web à www.allstate.ca

Allstate
Vous êtes en bonnes mains

PARCE QUE VOUS VOULEZ ÊTRE EN BONNES MAINS

Allstate du Canada, compagnie d'assurance / Allstate, compagnie d'assurance

AUCUN COMPTANT



Windstar 1996

Moteur 3L, V6, bas kilométrage, climatiseur, automatique.

285\$*

LOCATION 36 MOIS

Plusieurs Windstar en inventaire



Windstar 1996

Moteur 3,8l, V6, bas kilométrage, automatique, 4 sièges bacquets, climatiseur, vitres électriques, régulateur de vitesse, tout équipé.

329\$*

LOCATION 36 MOIS

*25 000 km par année, balance de garantie du manufacturier 1^{er} paiement, dépôt de sécurité et taxe en sus



Changement d'huile pour la durée de la location (max. 4 par année)



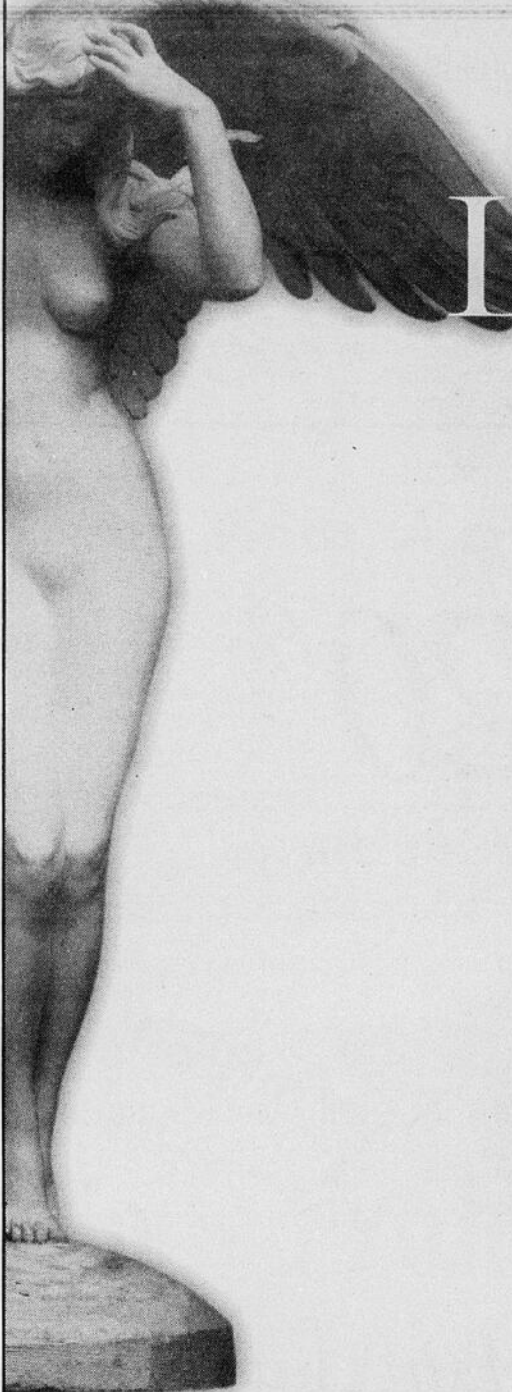
Plaquettes de frein pour la durée de la location



CARLE ET WALLINGFORD FORD-MERCURY

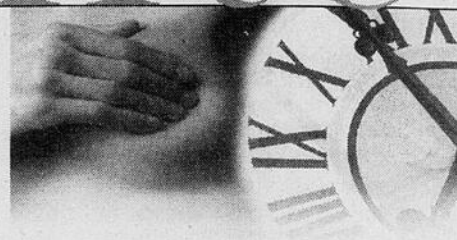
901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM

986-3000



Le cancer du sein : mythes et réalité

Dans ce deuxième publi-reportage, nous vous parlerons de l'importance d'être sensibilisée aux risques d'avoir un cancer du sein et de prendre toutes les précautions nécessaires pour dépister le plus tôt possible toute tumeur cancéreuse.



PRENDRE SA SANTÉ EN CHARGE

Bien que la recherche fasse des progrès constants, le cancer du sein demeure encore un mystère. On ne sait toujours pas quelles en sont les causes exactes, mais on a réussi à établir certains facteurs de risque importants comme le pays de naissance, l'âge et l'existence de cas antérieurs de cancers du sein avant la ménopause dans la famille immédiate (mère ou sœurs).

Un certain nombre d'autres facteurs sont associés à un risque modéré ou faible. Chaque femme peut donc réduire les risques d'avoir un cancer en respectant quelques règles précises :

- manger beaucoup de fruits et de légumes;
- faire de l'exercice et surveiller son poids;
- éviter le tabac, les graisses animales et la viande rouge;
- éviter la consommation abusive d'alcool;
- éviter les cancérogènes présents dans l'environnement ou dans le lieu de travail.

Il est actuellement impossible de prévoir l'apparition d'une tumeur cancéreuse. L'arme la plus efficace reste donc le dépistage précoce, qui permet de freiner l'évolution de la maladie en s'y attaquant dès les débuts. En favorisant une approche préventive, on peut espérer améliorer éventuellement le taux de survie chez les femmes atteintes du cancer du sein et avoir de moins en moins recours à une chirurgie mutilante.

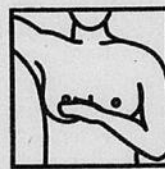
Les trois méthodes permettant une détection précoce du cancer du sein sont la mammographie, l'examen clinique des seins et l'auto-examen des seins. Voici une description de ces méthodes :

- **La mammographie** est une radiographie des seins. L'information obtenue sur cliché permet la détection de toute lésion de petite taille souvent non palpable, de nature bénigne ou maligne.
- **L'examen clinique des seins** est une palpation des seins et des aisselles pratiquée par un médecin lors d'un examen annuel ou à la suite de l'apparition de symptômes tels que douleur, écoulement, masse, rougeur.
- **L'auto-examen des seins (AES)** est une inspection visuelle et une palpation faites par la femme elle-même. Cette méthode se pratique chaque mois, 7 à 10 jours après les menstruations et ne demande que quelques minutes. En appliquant cette méthode, la femme apprend à mieux connaître ses seins et détecte plus rapidement tout changement.

L'AUTO-EXAMEN DES SEINS SIMPLE COMME 1, 2, 3

La palpation

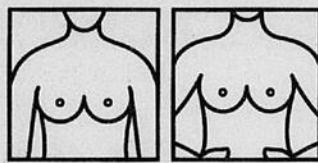
1. **En position debout**, levez le bras et palpez le sein avec la main opposée. La palpation se fait avec le bout des doigts bien à plat, en effectuant des mouvements circulaires de la taille d'une pièce de dix cents. En allant de l'aisselle au sternum et de la clavicule jusque sous le sein, palpez toute la surface du sein en « traçant » une dizaine de lignes verticales. Examinez aussi le mamelon.



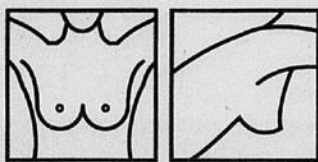
2. **En position couchée**, étendez-vous sur le dos, sur une surface ferme. Placez une main sous la tête et palpez le sein avec la main opposée.

L'examen visuel

3. **Debout devant un miroir**, procédez à un examen visuel dans chacune des positions indiquées :

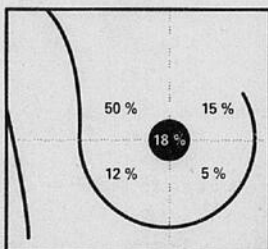


bras ballants, mains sur les hanches,



bras levés, et penchée vers l'avant.

Y a-t-il une modification de la grosseur ou de la forme des seins? Une irritation cutanée? Des dépressions ressemblant à des creux? Un écoulement du mamelon?



Portez une attention particulière à ces endroits.

Des bénévoles de la Société enseignent cette méthode auprès des groupes de femmes à l'aide d'une cassette vidéo et de prothèses en silicone. De la documentation est aussi offerte sur le sujet.

Vous pouvez vous procurer la cassette vidéo **La mémoire au bout des doigts** sur

l'auto-examen des seins dans tous les bureaux régionaux de la Société canadienne du cancer. Vous pouvez aussi communiquer avec le service d'information sur le cancer en composant le numéro sans frais 1 888 939-3333.

QUE FAIRE SI JE REMARQUE UN CHANGEMENT?

Il y a de bonnes chances que ce ne soit pas un cancer. Mais si vous notez une modification quelconque, communiquez avec votre clinique médicale le jour même afin de consulter un médecin le plus rapidement possible. Il se peut bien que ce dernier fasse disparaître toutes vos inquiétudes en vous confirmant que la bosse constatée n'est pas cancéreuse. Par contre, si vous avez besoin d'un traitement, dites-vous bien que le plus tôt est toujours le mieux.

LES TRAITEMENTS POUR LE CANCER DU SEIN

Il existe de nombreux moyens efficaces de traiter le cancer du sein. On peut en utiliser un seul ou plusieurs, selon le diagnostic.

La chirurgie

L'ablation de la tumeur (tumorectomie) ou l'ablation de la totalité du sein et des tissus de l'aisselle (mastectomie totale) sont les options thérapeutiques utilisées pour traiter le cancer du sein. La mastectomie totale se pratique de moins en moins au Québec. Chaque femme doit poser des questions à son équipe soignante afin de prendre une décision éclairée.

La radiothérapie

On utilise ce traitement à base de rayons X comme complément de traitement à une mastectomie partielle, pour traiter un cancer qui s'est propagé à d'autres parties de l'organisme. La radiothérapie entraîne peu d'effets secondaires à part une irritation cutanée temporaire à l'endroit irradié.

La chimiothérapie

La médication est administrée principalement par voie intraveineuse mais aussi parfois par voie orale. Ce traitement a pour but d'empêcher les cellules malignes de s'étendre à d'autres organes. On peut prévenir certains des effets de la chimiothérapie, comme les nausées et les vomissements, à l'aide d'une médication efficace.

L'hormonothérapie

Dans bien des cas, l'évolution du cancer dépend du milieu hormonal que l'organisme fournit à la tumeur. En modifiant cet environnement hormonal, on peut supprimer ou ralentir la croissance tumorale.

Vous trouverez dans le publi-reportage de la semaine prochaine les réponses aux questions qui sont le plus souvent posées sur le cancer du sein.

RECOMMANDATIONS DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

La Société canadienne du cancer recommande aux femmes de tout âge d'effectuer un auto-examen de leurs seins tous les mois, à la même période. Vous devez continuer même après la ménopause. Il faut apprendre à bien connaître son corps et l'auto-examen est une bonne façon de le faire.

La Société canadienne du cancer met gratuitement à la disposition des Québécois et des autres Canadiens un service d'information sur le cancer. Vous pouvez poser vos questions à une spécialiste en information sur le cancer du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 21 h, en composant le numéro sans frais 1 888 939-3333. (Ce service est offert grâce à vos dons.)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

www.avdl.com



LeDroit

L'étau se resserre sur l'avocat Belley

Un cinquième juge de la Cour du Québec a ajouté, hier, son nom à la liste des magistrats qui ont résolu d'avoir à l'œil le criminaliste hullois Jacques Belley.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Après les juges Barrière, Gibeault, Dagenais et Michel Séguin, c'est cette fois le juge Pierre Chevalier qui s'est permis de sermonner l'homme de loi, qui s'est présenté avec plus de 90 minutes de retard dans la salle où siégeait le magistrat.

«Je vais inviter mes autres collègues et consœurs à faire la même chose. Lorsque ça se reproduira dans ma salle, vous pouvez être certain que vous serez interrogé», a dit le juge Chevalier.

Ce dernier a expliqué que ce n'était pas la première fois qu'il entendait parler des explications fournies par M^e Belley pour motiver ses fréquents retards dans les salles d'audience.

«C'est une situation inacceptable. Je demande à la greffière la transcription des explications que vous avez données. On va les compiler et vous allez être surveillé de près», a précisé le juge Chevalier, en ajoutant que des mesures devront être prises en cas de récidive. Le juge Chevalier a notamment mentionné le fait que le tout pourrait être transmis au Barreau du Québec.

Le juge Chevalier a indiqué à l'avocat que sa situation familiale et personnelle n'était «pas le problè-

me de la Cour» et qu'il lui appartenait d'orienter sa propre carrière en fonction de cette situation. M^e Belley est ce que l'on appelle, dans le milieu, un «avocat à volume», c'est-à-dire que beaucoup de dossiers lui passent entre les mains annuellement. M^e Belley travaille seul et ne peut donc compter sur l'appui d'un associé pour le représenter en cas de pépin.

Invité à justifier son retard, M^e Belley a indiqué avoir passé «tout droit» et ne pas avoir entendu son réveil-matin qu'il avait réglé à 8 h, avec une seconde sonnerie à 8 h 30.

Le criminaliste a expliqué qu'il n'avait pas eu les heures de sommeil nécessaires parce que son fils s'était réveillé à quatre reprises pendant la nuit. «Je suis tout seul, je n'ai pas de conjointe», a dit l'avocat qui n'est sorti du lit qu'à 10 h 11 pour finalement se présenter en cour vers 11 h.

À quelques reprises, M^e Belley avait évité de justesse le dépôt d'accusations d'outrage au tribunal, les juges se contentant d'avertissements que toute récidive ferait l'objet de sanctions.

Un seul juge, soit Pierre Taché, qui est depuis décédé, avait estimé que la conduite de l'avocat méritait d'être sanctionnée. L'avocat Belley s'était alors vu imposer une

Les excuses de l'accusé ne suffisent pas

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Scène plutôt rare dans une salle de cour, la victime d'une introduction par effraction a eu l'opportunité de parler directement, hier, avec celui qui s'était permis de violer son domicile.

Robert Savage, 26 ans, de Hull, a ainsi tenu à s'excuser pour le geste qu'il avait posé, le 21 avril dernier, dans une résidence de la rue Mayberry, à Hull.

«Je m'excuse pour ce qui s'est passé à votre résidence», a déclaré Savage, qui a eu droit au merci de la victime, qui a en plus exprimé le souhait que cet incident marque, pour l'accusé, le début d'une nouvelle vie.

Les excuses et remords de l'accusé n'ont toutefois pas empêché le juge Pierre Chevalier d'imposer à Savage une peine de prison de 18 mois, sentence que l'accusé a très mal accueillie.

Invité à témoigner, Robert Savage a tenté de convaincre le tribunal que l'introduction par effraction rue Mayberry, en avril dernier, et une autre commise à Ottawa, en octobre, alors qu'il était en liberté provisoire, étaient des erreurs, des re-

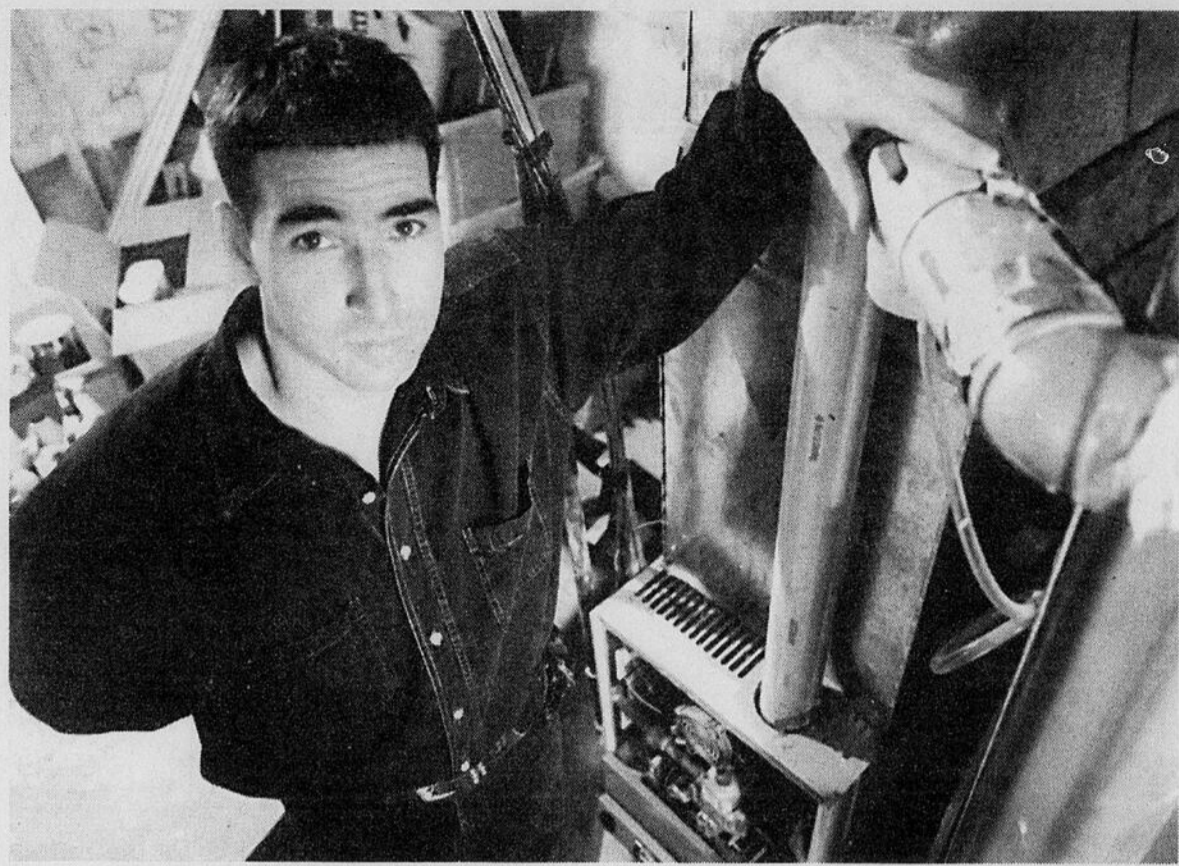
chutes, comme l'avait souligné son père quelques minutes auparavant.

«Dans ma tête, j'avais pris ma retraite», a souligné Savage, en faisant référence à son casier judiciaire qui montre des condamnations pour 14 introductions par effraction, excluant les deux pour lesquelles il a reçu sentence hier.

Savage a expliqué que, lorsqu'il avait 14 ou 15 ans, il trouvait une certaine excitation à commettre des introductions dans des résidences. «J'aimais jouer au chat et à la souris», a dit Savage, en ajoutant qu'à 20 ans, il récidivait sans doute parce qu'il était devenu paresseux.

Relativement aux deux derniers délits, Robert Savage s'explique mal ce qui a pu le pousser à les commettre, d'autant plus qu'il était retourné aux études. L'accusé avance qu'il a sans doute traversé une période dépressive qui l'a amené à se lancer dans des dépenses folles. «J'ai fait une gaffe», a-t-il dit.

Selon ce juge, les remords de l'accusé ne suffiront jamais à annuler les inconvénients physiques et psychologiques des victimes. «Vous semblez oublier tout le monde dont vous avez chambardé la vie pour pouvoir têter votre joint et prendre de l'alcool», a conclu celui-ci.



Robert St-Denis ignorait que sa cheminée installée par un entrepreneur qui ne tient plus commerce présentait un danger. N'eût été de la visite d'un technicien pour une réparation à sa thermopompe, il ne l'aurait jamais su et aurait continué de courir un risque d'intoxication.

Les marques Plexvent, Selvent et Ultravent impliquées

Danger d'intoxication dans la cheminée

Robert St-Denis aurait pu s'intoxiquer au monoxyde de carbone dans sa propre maison. Mais, contrairement à d'autres, qui se trouvent probablement dans la même situation sans même le savoir, il été chanceux.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Depuis 1995, il se chauffait avec un système au gaz propane muni de conduites d'évacuation de marque Ultravent, un système jugé non conforme par la Régie du bâtiment du Québec depuis au moins deux ans, parce qu'il présentait des risques de fissures.

C'est en appelant son technicien pour effectuer une réparation à sa thermopompe, il y a deux semaines, qu'il a appris qu'il aurait pu mourir des suites d'une intoxication au monoxyde de carbone et qu'il devait, sans plus tarder, changer ses conduites d'évacuation.

Pourtant, un ordre avait été émis par la Régie du bâtiment, dès juin 1996, avisant les distributeurs de gaz de cesser, à compter du 31 août 1996, la distribution du gaz à tous leurs clients se chauffant à l'aide d'un système muni de conduites d'évacuation de marque Plexvent, Ultravent ou Selvent.

L'ordre, émis le 26 juin 1996, avisait également les compagnies distributrices de fournir à la Régie, dans les 15 jours suivant la réception de l'avis, la liste de toutes les installations visées, en indiquant l'adresse de l'installation, de même que le nom de son propriétaire.

«Théoriquement, j'aurais dû être avisé du problème par la compagnie Supérieur Propane bien avant, s'indigne M. St-Denis, mais il a fallu que je les avertisse moi-même.»

En réponse à l'appel de M. St-Denis, Supérieur Propane s'est empressé d'envoyer un inspecteur à sa résidence de la rue Hurtubise, à Gatineau, vendredi dernier. Ce dernier aurait ensuite donné 24 heures à M. St-Denis pour remplacer son système de chauffage ou y apporter des modifications temporaires, sans quoi la compagnie n'aurait d'autre choix que de couper son approvisionnement en gaz.

Comme M. St-Denis n'avait pas en main les 2000 \$ nécessaires pour le remplacement du système, le gaz a été coupé le samedi midi. Heureusement, Dame Nature est clémente, ces jours-ci, et M. St-Denis peut compter sur un système d'appoint qui fonctionne jusqu'à - 10 degrés Celsius, en attendant de trouver une nouvelle façon de se chauffer.

Pas sur la liste

Le responsable de la Régie du bâtiment en Outaouais, Marc Fortin, confirme que la compagnie Supérieur Propane a bel et bien fourni une liste de ses clients se chauffant à l'aide des systèmes potentiellement défectueux.

«On nous a soumis une certaine de noms, mais il semble que le cas de M. St-Denis ait été oublié, dit-il. Pourquoi, il faudra le leur demander.»

Chez Supérieur Propane à Laval, Richard Charbonneau soutient qu'ils ne sont pas responsables de cet oubli, puisque rien n'indiquait

dans leurs listes de clients que le système de chauffage de M. St-Denis était muni des conduites d'évacuation de marque Ultravent.

«Dans le cas de M. St-Denis, nous n'avions pas installé nous-mêmes le système de chauffage, alors c'était difficile de savoir», explique-t-il.

De fait, c'est la compagnie DB ventilation qui a procédé à l'installation du système, une compagnie qui a fait faillite avant que l'ordre de la Régie du bâtiment soit émis.

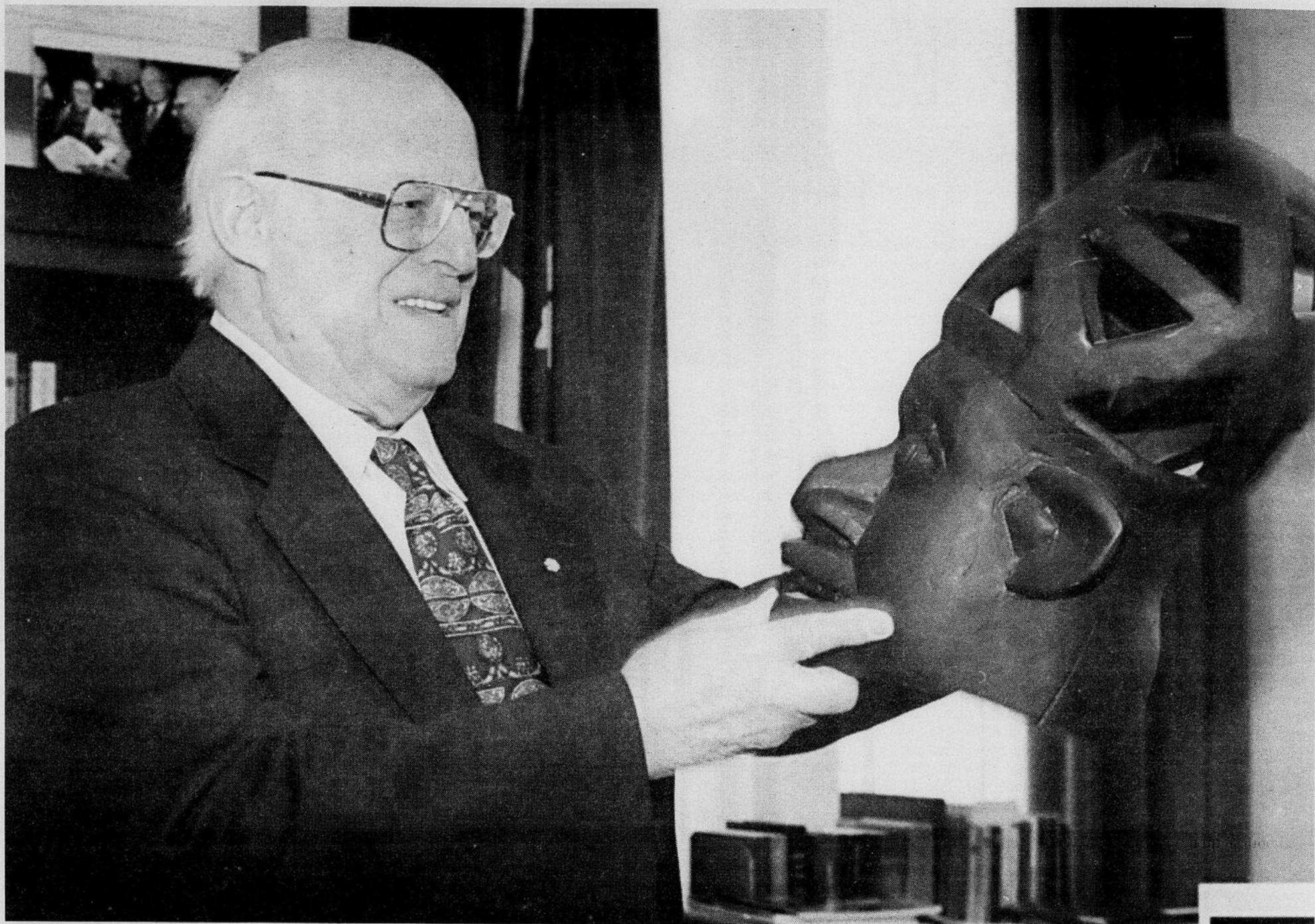
Conclusion: tous ceux qui ont fait appel à cette compagnie pour l'installation de leur système de chauffage pourraient être en danger sans même le savoir.

À la Régie du bâtiment, M. Fortin admet que, malgré toute la publicité qui a entouré cette histoire de conduites d'évacuation, il pourrait y avoir encore quelques consommateurs qui ne savent pas qu'ils se chauffent avec des conduites défectueuses, mais personne, ni à la Régie du bâtiment ni chez Supérieur Propane ne semble savoir quoi faire pour éliminer complètement le problème.

Au Québec, on a déjà identifié quelque 1600 foyers munis de conduites d'évacuation potentiellement dangereuses, dont 50 % en Outaouais. En Ontario, près de 10 000 foyers ont dû remplacer leur système de chauffage pour les mêmes raisons.

Pour l'instant, ce sont les consommateurs qui doivent payer le coût de remplacement de leur système de chauffage, mais un recours collectif est en cours contre les fabricants de systèmes d'évacuation de marques Plexvent, Selvent et Ultravent.

Rencontre



MARTIN ROY, LeDroit

Le sénateur «Energizer»

Vite, faisons le jeu d'association d'idées. Nous disons «sénat»: vous dites quoi? Probablement ennuyeux, morne, inutile, éternel, endormi. Et puis soudain, un petit bout d'homme vous apparaît, sourire aux lèvres et grandes lunettes de corne sur le nez, une dynamo dans la soixantaine, un optimiste dans un monde triste. Voici le sénateur Gerald Beaudoin, et sa joyeuse Constitution canadienne...



PIERRE JURY
LeDroit

Depuis bientôt 10 ans, on le connaît donc comme sénateur, mais c'est omettre là la majeure partie de sa carrière et l'essentiel, laisse-t-il parfois croire, de sa raison de vivre: le droit. Prenez tout sujet, au hasard, il vous parle de droit. Mentionnez le nom d'une personne, il vous parle de droit. Rappelez-lui un souvenir, il vous parle de droit.

Ce juriste de formation et de passion n'a pas été choisi par Brian Mulroney pour joindre la Chambre haute en raison de ses contacts politiques. Oh! que non! D'ailleurs, il se défend toujours d'être partisan et souhaiterait un

sénat qui ne l'est pas. Il l'a été en raison de sa feuille de route, de ses décennies passées à lire et relire la Constitution.

Et c'est de Hull, sur la rue Saint-Thomas, qu'il a mené sa lutte depuis plus de 40 ans, lui qui est arrivé à Ottawa en 1956, s'installant aussitôt sur la rive québécoise, dans le quartier Parc de la Montagne, à ses débuts à l'époque.

«Toujours passionné par le droit, Ottawa était un peu la ville pour ça, explique-t-il. J'ai ainsi passé ma vie entre le ministère de la Justice, l'université et le parlement. Ma vie se divise donc en trois étapes: le fonctionariat (10 ans), l'enseignement (10 ans comme professeur, 10 ans comme doyen) et le sénat (10 ans aussi).

«Oh, nous nous ennuyions bien de Montréal, au début... mais on s'y est fait. Après tout, ce n'est qu'à deux heures de route.»

Pendant plus de trois heures,

dans le grand bureau longiligne qu'il a aménagé à l'étage de sa maison, il tient la conversation, entouré de photos qui sont autant d'illustres rencontres de sa carrière.

Plutôt que de se réfugier derrière son pupitre, il se cale difficilement dans une chaise droite, inconfortable pour un si long entretien. Mais il ne s'en formalise pas, tellement on sent que l'homme aime parler, aime partager sa passion. Il reviendra constamment sur le sujet de la Constitution. On a beau dire que le sujet n'est pas au coeur des préoccupations des citoyens ordinaires, il réfute l'argument... et repart sur une tirade sur la beauté du document, sur son caractère essentiel.

«La Constitution, c'est la loi des lois, toutes nos lois tirent leur validité de la Constitution, c'est la charpente même de la société, c'est son ciment.»

Mais ce n'est pas un ciment dans



Gérald Beaudoin

le sens d'immuable, d'immobile, prévient le sénateur. Il s'agit même d'un document vivant «qui doit s'adapter à nous et qui le peut».

Passionné dès l'enfance

Dès la petite école, Gérald Beaudoin est un «bollé», comme on dit aujourd'hui. Les salles de cours sont une révélation, un plaisir. Premier de classe, comme on peut s'en douter, et il le sera toute sa vie. Il trouvera un refuge et une passion dans les bouquins et comme un fan du jet-set adepte de *name dropping*, il parle de Cicéron, Virgile, Montesquieu, Jean Monnet, etc.

«J'adorais toutes les matières, particulièrement la philosophie, le latin. Un peu moins la chimie — peut-être n'avais-je seulement pas un bon professeur!»

Au collège classique, amorcé chez les jésuites, il embraye déjà dans sa voie de prédilection, le droit. Oh, l'architecture lui est bien passée par l'esprit! La prétrise aussi, à laquelle sont invités tous les étudiants dans ces écoles dirigées par des religieux, jusqu'au crépuscule des années 1960. Mais l'attrait pour l'histoire et le droit est «trop fort», se rappelle-t-il.

Ses capacités intellectuelles lui viennent peut-être de son grand-père, qui l'a précédé à la faculté de droit de l'Université de Montréal, à la fin du siècle dernier. Cet homme sera secrétaire du premier ministre L.O. Taillon, à l'époque, avant d'embrasser le journalisme, à *La Presse*.

M. Beaudoin sera marqué par une bourse qu'il obtient, au sortir de l'université. Titulaire de la bourse Carnegie, il passe une année à discuter Constitution avec le juge Bora Laskin, à Toronto.

«Cela a changé ma vie.»

Il en ressort passionné par le droit public, qui touche la gestion de nos institutions (par rapport au droit privé). La constitution, tous les Canadiens la partagent, ce qui n'est pas le cas du droit civil, contenu aux frontières québécoises, et du *common law*, pour les provinces anglo-saxonnes.

Au retour, il effectue un stage d'une année auprès du futur ministre de l'Éducation Paul Gérin-Lajoie. «J'aurais pu travailler au cabinet Ogilvy Renault: j'ai choisi l'emploi le plus intéressant, pas le plus payant.»

De cet entourage, il est recruté par Guy Favreau, futur ministre des Travaux publics du cabinet de Lester Pearson, pour oeuvrer comme conseiller juridique au fédéral.

«Ottawa m'attirait», dit-il simplement.

À table

Son père Armand est fonctionnaire à Postes Canada et sa mère, Aldéa Saint-Arnaud, fille d'un manufacturier de souliers à Sainte-Geneviève-de-Batiscan, en Mauricie. Amateurs de musique, curieux jaseurs, Gérald Beaudoin se souvient avec chaleur des longues discussions à table en compagnie des huit enfants de la maison.

La table est toujours le rendez-vous d'idées chez la famille de Gérald Beaudoin, qui grandit dans la paroisse Saint-Pierre-Claver, au



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

coeur de Montréal. Aujourd'hui, ce n'est plus avec ses sept frères et soeurs, mais avec son épouse, Renée Desmarais, longtemps journaliste à la Société Radio-Canada, et leurs quatre filles, Viviane, Louise, Denise et Françoise. Souvent aussi, c'est avec des amis du coin, amis de longue date, amis de voyages.

Ils sont une douzaine de personnes et se sont baptisés les «Sémillants», un vieux mot français qui signifie «fringant». Il y a l'ancien sous-ministre Roger Tassé et son épouse Renée, Gérald et Margaret Rivest, André Fortier, du Conseil des arts, et son épouse Cécile, Laurent et Madeleine Déry, et Estelle Girard, seule depuis le décès de son mari, le vétérinaire André Girard.

«Nous faisons toujours un ou deux voyages ensemble à chaque année. Dans le midi de la France, en Grèce, en Italie. Nous discutons beaucoup et même si nous avons des intérêts très différents, nous pensons tous à peu près pareil. Que voulez-vous, nous avons été marqués par notre époque! Nous sommes par ailleurs très unis par le bien manger.»

Lui, il a un faible pour les fruits de mer, les homards, les profiteroles au chocolat comme dessert. Mais avec retenue, et son tour de taille aminci en fait foi.

Le seul regret qu'il formule, «c'est que nous n'avons pas nécessairement les meilleures personnes pour prendre les décisions les plus importantes».

«Je ne fais pas d'excès. On dit même que j'exagère dans la modération!» blague-t-il.

En groupe, les Sémillants, tous démocrates, décident par un vote à main levée leur prochaine grande destination, qu'ils égaient avec de plus petites sorties communes telles un théâtre d'été, une excursion touristique, etc.

Comme il est beau d'avoir le luxe de ses petites passions, et le temps de les réaliser...

Ne nous souhaitons-nous tous pas cela pour notre retraite?

Encore actif

Gérald Beaudoin, par contre, n'a rien d'un retraité.

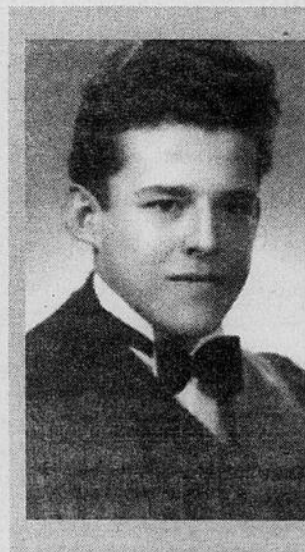
Approchant les 70 ans, il enseigne encore à l'Université d'Ottawa où il a le vénérable titre de professeur émérite. Il a quand

même été doyen de la faculté de droit de 1969 à 1979.

C'est que l'homme adore communiquer. Répondre aux mêmes questions depuis 30 ans ne l'intimide pas le moins du monde, ne l'incommode aucunement.

«Peut-être est-ce parce que j'y crois profondément que ça me fait revenir là-dessus?»

Droit de veto, fédéralisme, traité de Victoria, droit public, partage des pouvoirs, autant de mots qui roulent sur sa langue comme du cambouis sur les mains du mécanicien.



Vous désirez parcourir son curriculum vitae? Assoyez-vous confortablement. Il fait plus de 50 pages. Il a écrit ou collaboré à près de 20 livres, reçu plus de prix que Paul Newman...

- Il a été à l'abri des cataclysmes du siècle. Il est né trop tard pour vraiment subir le krach économique de 1929 — l'année de sa naissance — et a passé l'essentiel de la Seconde Guerre mondiale au collège classique.

- La France le passionne toujours, entre autres en raison du français omniprésent (sic). Sa cadette, Françoise, y étudie en droit international.

- Il y a des gènes féminins dans la famille: ses quatre filles lui ont donné six petites-filles... et un seul petit-fils.

Il est un amoureux inconditionnel du Canada — pas du tout «fatigué» comme l'était son compère Léon Dion — dont il vante le fédéralisme «pour les pays complexes comme le nôtre».

«Des gens ordinaires»

Devant les tensions sur les questions linguistiques, ou celles opposant le Québec et le reste du pays, il martèle à tous coups son argument d'une Constitution flexible, qui peut changer. Le Québec a certainement raté une belle occasion de la modifier, en 1970, croit-il, mais Robert Bourassa a refusé l'offre de son homologue fédéral, Pierre Elliott Trudeau. M. Beaudoin parle là d'une «erreur abominable».

Un peu plus tard, il est invité à parler de regrets. Le seul qu'il formule, «c'est que nous n'avons pas nécessairement les meilleures personnes pour prendre les décisions les plus importantes. Il y a des circonstances extraordinaires où les décisions à prendre le sont par des gens ordinaires.»

Parlait-il là de M. Bourassa?

Il ne le laisse pas croire. Poli, respectueux ou soucieux de protéger ses arrières, il refuse de donner des exemples de «gens ordinaires». Nommez-lui un nom, il n'a d'ailleurs que de gentilles choses à dire, jamais de reproches. Winston Churchill a «sauvé la démocratie», Wilfrid Laurier était un «grand homme», Sir John A. MacDonald, «sûrement aussi».

Quant à ceux qui sont plus près de nous, il rétorque qu'il est «plus difficile de juger...»

C'est que s'il n'est pas politisé — il souhaiterait un sénat non partisan, avec des votes libres —, il n'en est pas moins habile politiquement.

Son sénat, d'ailleurs attaqué de toutes parts pour ses membres absents, pour ses réalisations invisibles aux yeux du public, il le défend ardemment. Il parle d'une «institution mal aimée, mais où il se fait de bonnes choses, comme dans les comités sur les affaires extérieures, dans le dossier des banques, de la Constitution. Plusieurs ont une grande expérience des affaires, du droit, etc.»

Et à ceux qui boudent ses travaux mais encaissent ses chèques sans mot dire, Gérald Beaudoin suggère le même remède que pour la Constitution: une réforme!

Et le voilà embarqué sur une autre galère...

Rencontre



MARTIN ROY, LeDroit

Le sénateur «Energizer»

Vite, faisons le jeu d'association d'idées.
 Nous disons «sénat»: vous dites quoi?
 Probablement ennuyeux, morne,
 inutile, éternel, endormi.
 Et puis soudain, un petit bout d'homme
 vous apparaît, sourire aux lèvres
 et grandes lunettes de corne sur le nez,
 une dynamo dans la soixantaine,
 un optimiste dans un monde triste.
 Voici le sénateur Gerald Beaudoin,
 et sa joyeuse Constitution canadienne...



PIERRE JURY
 LeDroit

Depuis bientôt 10 ans, on le connaît donc comme sénateur, mais c'est omettre là la majeure partie de sa carrière et l'essentiel, laisse-t-il parfois croire, de sa raison de vivre: le droit. Prenez tout sujet, au hasard, il vous parle de droit. Mentionnez le nom d'une personne, il vous parle de droit. Rappelez-lui un souvenir, il vous parle de droit.

Ce juriste de formation et de passion n'a pas été choisi par Brian Mulroney pour joindre la Chambre haute en raison de ses contacts politiques. Oh! que non! D'ailleurs, il se défend toujours d'être partisan et souhaiterait un

sénat qui ne l'est pas. Il l'a été en raison de sa feuille de route, de ses décennies passées à lire et relire la Constitution.

Et c'est de Hull, sur la rue Saint-Thomas, qu'il a mené sa lutte depuis plus de 40 ans, lui qui est arrivé à Ottawa en 1956, s'installant aussitôt sur la rive québécoise, dans le quartier Parc de la Montagne, à ses débuts à l'époque.

«Toujours passionné par le droit, Ottawa était un peu la ville pour ça, explique-t-il. J'ai ainsi passé ma vie entre le ministère de la Justice, l'université et le parlement. Ma vie se divise donc en trois étapes: le fonctionariat (10 ans), l'enseignement (10 ans comme professeur, 10 ans comme doyen) et le sénat (10 ans aussi).

«Oh, nous nous ennuyions bien de Montréal, au début... mais on s'y est fait. Après tout, ce n'est qu'à deux heures de route.»

Pendant plus de trois heures,

dans le grand bureau longiligne qu'il a aménagé à l'étage de sa maison, il tient la conversation, entouré de photos qui sont autant d'illustres rencontres de sa carrière.

Plutôt que de se réfugier derrière son pupitre, il se cale difficilement dans une chaise droite, inconfortable pour un si long entretien. Mais il ne s'en formalise pas, tellement on sent que l'homme aime parler, aime partager sa passion. Il reviendra constamment sur le sujet de la Constitution. On a beau dire que le sujet n'est pas au coeur des préoccupations des citoyens ordinaires, il réfute l'argument... et repart sur une tirade sur la beauté du document, sur son caractère essentiel.

«La Constitution, c'est la loi des lois, toutes nos lois tirent leur validité de la Constitution, c'est la charpente même de la société, c'est son ciment.»

Mais ce n'est pas un ciment dans



Gérald Beaudoin

le sens d'immuable, d'immobile, prévient le sénateur. Il s'agit même d'un document vivant «qui doit s'adapter à nous et qui le peut».

Passionné dès l'enfance

Dès la petite école, Gérald Beaudoin est un «bollé», comme on dit aujourd'hui. Les salles de cours sont une révélation, un plaisir. Premier de classe, comme on peut s'en douter, et il le sera toute sa vie. Il trouvera un refuge et une passion dans les bouquins et comme un fan du jet-set adepte de *name dropping*, il parle de Cicéron, Virgile, Montesquieu, Jean Monnet, etc.

«J'adorais toutes les matières, particulièrement la philosophie, le latin. Un peu moins la chimie — peut-être n'avais-je seulement pas un bon professeur!»

Au collège classique, amorcé chez les jésuites, il embraye déjà dans sa voie de prédilection, le droit. Oh, l'architecture lui est bien passée par l'esprit! La prétrise aussi, à laquelle sont invités tous les étudiants dans ces écoles dirigées par des religieux, jus'au crépuscule des années 1960. Mais l'attrait pour l'histoire et le droit est «trop fort», se rappelle-t-il.

Ses capacités intellectuelles lui viennent peut-être de son grand-père, qui l'a précédé à la faculté de droit de l'Université de Montréal, à la fin du siècle dernier. Cet homme sera secrétaire du premier ministre L.O. Taillon, à l'époque, avant d'embrasser le journalisme, à *La Presse*.

M. Beaudoin sera marqué par une bourse qu'il obtient, au sortir de l'université. Titulaire de la bourse Carnegie, il passe une année à discuter Constitution avec le juge Bora Laskin, à Toronto.

«Cela a changé ma vie.»

Il en ressort passionné par le droit public, qui touche la gestion de nos institutions (par rapport au droit privé). La constitution, tous les Canadiens la partagent, ce qui n'est pas le cas du droit civil, contenu aux frontières québécoises, et du *common law*, pour les provinces anglo-saxonnes.

Au retour, il effectue un stage d'une année auprès du futur ministre de l'Éducation Paul Gérin-Lajoie. «J'aurais pu travailler au cabinet Ogilvy Renault: j'ai choisi l'emploi le plus intéressant, pas le plus payant.»

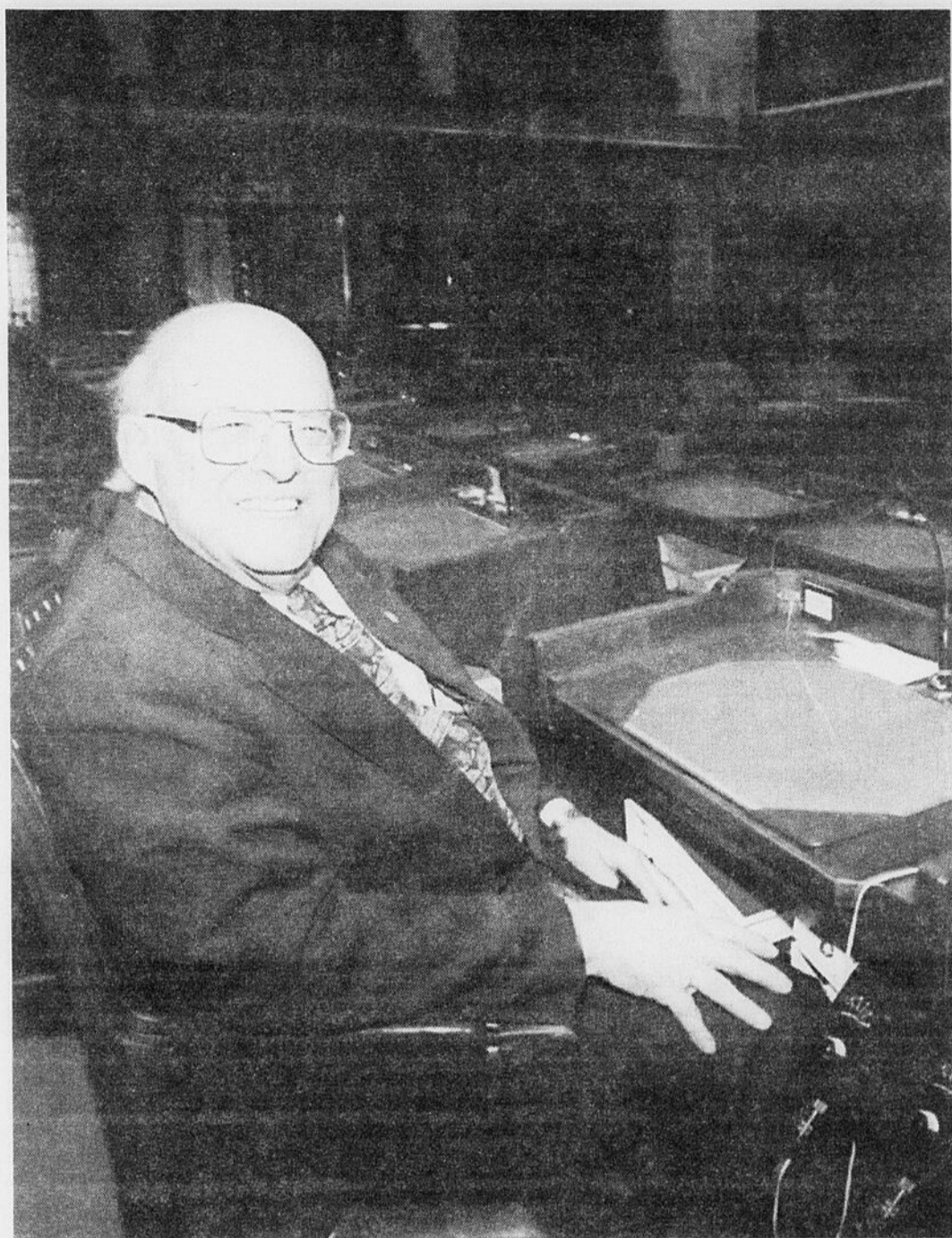
De cet entourage, il est recruté par Guy Favreau, futur ministre des Travaux publics du cabinet de Lester Pearson, pour oeuvrer comme conseiller juridique au fédéral.

«Ottawa m'attirait», dit-il simplement.

À table

Son père Armand est fonctionnaire à Postes Canada et sa mère, Aldéa Saint-Arnaud, fille d'un manufacturier de souliers à Sainte-Geneviève-de-Batiscan, en Mauricie. Amateurs de musique, curieux jaseurs, Gérald Beaudoin se souvient avec chaleur des longues discussions à table en compagnie des huit enfants de la maison.

La table est toujours le rendez-vous d'idées chez la famille de Gérald Beaudoin, qui grandit dans la paroisse Saint-Pierre-Claver, au



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

coeur de Montréal. Aujourd'hui, ce n'est plus avec ses sept frères et soeurs, mais avec son épouse, Renée Desmarais, longtemps journaliste à la Société Radio-Canada, et leurs quatre filles, Viviane, Louise, Denise et Françoise. Souvent aussi, c'est avec des amis du coin, amis de longue date, amis de voyages.

Ils sont une douzaine de personnes et se sont baptisés les «Sémillants», un vieux mot français qui signifie «fringant». Il y a l'ancien sous-ministre Roger Tassé et son épouse Renée, Gérald et Margaret Rivest, André Fortier, du Conseil des arts, et son épouse Cécile, Laurent et Madeleine Déry, et Estelle Girard, seule depuis le décès de son mari, le vétérinaire André Girard.

«Nous faisons toujours un ou deux voyages ensemble à chaque année. Dans le midi de la France, en Grèce, en Italie. Nous discutons beaucoup et même si nous avons des intérêts très différents, nous pensons tous à peu près pareil. Que voulez-vous, nous avons été marqués par notre époque! Nous sommes par ailleurs très unis par le bien manger.»

Lui, il a un faible pour les fruits de mer, les homards, les profiteroles au chocolat comme dessert. Mais avec retenue, et son tour de taille aminci en fait foi.

Le seul regret qu'il formule, «c'est que nous n'avons pas nécessairement les meilleures personnes pour prendre les décisions les plus importantes».

«Je ne fais pas d'excès. On dit même que j'exagère dans la modération!» blague-t-il.

En groupe, les Sémillants, tous démocrates, décident par un vote à main levée leur prochaine grande destination, qu'ils égaient avec de plus petites sorties communes telles un théâtre d'été, une excursion touristique, etc.

Comme il est beau d'avoir le luxe de ses petites passions, et le temps de les réaliser...

Ne nous souhaitons-nous tous pas cela pour notre retraite?

Encore actif

Gérald Beaudoin, par contre, n'a rien d'un retraité.

Approchant les 70 ans, il enseigne encore à l'Université d'Ottawa où il a le vénérable titre de professeur émérite. Il a quand

même été doyen de la faculté de droit de 1969 à 1979.

C'est que l'homme adore communiquer. Répondre aux mêmes questions depuis 30 ans ne l'intimide pas le moins du monde, ne l'incommode aucunement.

«Peut-être est-ce parce que j'y crois profondément que ça me fait revenir là-dessus?»

Droit de veto, fédéralisme, traité de Victoria, droit public, partage des pouvoirs, autant de mots qui roulent sur sa langue comme du cambouis sur les mains du mécanicien.



Vous désirez parcourir son curriculum vitae? Assoyez-vous confortablement. Il fait plus de 50 pages. Il a écrit ou collaboré à près de 20 livres, reçu plus de prix que Paul Newman...

- Il a été à l'abri des cataclysmes du siècle. Il est né trop tard pour vraiment subir le krach économique de 1929 — l'année de sa naissance — et a passé l'essentiel de la Seconde Guerre mondiale au collège classique.

- La France le passionne toujours, entre autres en raison du français omniprésent (sic). Sa cadette, Françoise, y étudie en droit international.

- Il y a des gènes féminins dans la famille: ses quatre filles lui ont donné six petites-filles... et un seul petit-fils.

Il est un amoureux inconditionnel du Canada — pas du tout «fatigué» comme l'était son père Léon Dion — dont il vante le fédéralisme «pour les pays complexes comme le nôtre».

«Des gens ordinaires»

Devant les tensions sur les questions linguistiques, ou celles opposant le Québec et le reste du pays, il martèle à tous coups son argument d'une Constitution flexible, qui peut changer. Le Québec a certainement raté une belle occasion de la modifier, en 1970, croit-il, mais Robert Bourassa a refusé l'offre de son homologue fédéral, Pierre Elliott Trudeau. M. Beaudoin parle là d'une «erreur abominable».

Un peu plus tard, il est invité à parler de regrets. Le seul qu'il formule, «c'est que nous n'avons pas nécessairement les meilleures personnes pour prendre les décisions les plus importantes. Il y a des circonstances extraordinaires où les décisions à prendre le sont par des gens ordinaires.»

Parlait-il là de M. Bourassa?

Il ne le laisse pas croire. Poli, respectueux ou soucieux de protéger ses arrières, il refuse de donner des exemples de «gens ordinaires». Nommez-lui un nom, il n'a d'ailleurs que de gentilles choses à dire, jamais de reproches. Winston Churchill a «sauvé la démocratie», Wilfrid Laurier était un «grand homme», Sir John A. MacDonald, «sûrement aussi».

Quant à ceux qui sont plus près de nous, il rétorque qu'il est «plus difficile de juger...»

C'est que s'il n'est pas politisé — il souhaiterait un sénat non partisan, avec des votes libres —, il n'en est pas moins habile politiquement.

Son sénat, d'ailleurs attaqué de toutes parts pour ses membres absents, pour ses réalisations invisibles aux yeux du public, il le défend ardemment. Il parle d'une «institution mal aimée, mais où il se fait de bonnes choses, comme dans les comités sur les affaires extérieures, dans le dossier des banques, de la Constitution. Plusieurs ont une grande expérience des affaires, du droit, etc.»

Et à ceux qui boudent ses travaux mais encaissent ses chèques sans mot dire, Gérald Beaudoin suggère le même remède que pour la Constitution: une réforme!

Et le voilà embarqué sur une autre galère...

L'économie

Abitibi-Consolidated dépose une offre d'achat non sollicitée de 3 milliards \$

Avenor ne mord pas

L'entreprise papetière Abitibi-Consolidated a annoncé hier qu'elle avait offert trois milliards \$ pour acheter sa concurrente Avenor, une offre que celle-ci a qualifié d'«opportuniste, pas impressionnante et totalement inadéquate».

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Abitibi-Consolidated est déjà le plus important producteur nord-américain de papier journal. L'acquisition de la totalité des actions d'Avenor, qui possède notamment une usine à Gatineau et une scierie à Maniwaki (Manifor), en ferait le plus gros fabricant de papier journal au monde.

Avenor n'est pas à vendre officiellement. L'offre d'achat déposée par Abitibi-Consolidated n'était pas sollicitée, mais elle ne se veut pas «inamicale», précise la direction de l'entreprise.

L'offre qui sera faite aux actionnaires prévoit le paiement de 28 \$ par action, pour la totalité des actions de l'entreprise en circulation. Les actionnaires ont environ un mois pour se prononcer là-dessus.

«On a déposé sur la table une offre que l'on croit juste pour les actionnaires», a affirmé James

Dougham, président et chef de la direction d'Abitibi-Consolidated, hier, au cours d'une conférence de presse.

Mais la direction d'Avenor n'a pas semblé de cet avis. L'entreprise a répondu par voie de communiqué à l'offre du géant du papier journal. «La direction d'Avenor évaluera toutes les alternatives», écrit Arthur Sawchuk, président et chef de la direction par intérim de l'entreprise. Le conseil d'administration d'Avenor analysera l'offre et fera rapport à tous les actionnaires en temps opportun.»

Hier, l'action d'Avenor avait atteint une valeur de 30,40 \$ à la fermeture de la Bourse de Montréal, une hausse de 7 \$. Dix millions de transactions ont été enregistrées sur l'action.

Non satisfaite du prix qui lui est offert par Abitibi-Consolidated, Avenor essaiera sûrement de trouver une autre entreprise qui pourrait être intéressée à faire son acquisition, avancent les analystes.

«Avenor va faire son possible pour trouver quelqu'un d'autre, dit Benoît Laprade, spécialiste des titres de pâtes et papier chez Lévesque, Beaubien, Geoffrion. Vingt-huit dollars, c'est la borne inférieure de la valeur de l'action, elle pourrait peut-être valoir plus.»

Qui d'autre pourrait être intéressé à Avenor? Les noms que colporte la rumeur dans le milieu

Abitibi-Avenor

Le géant du papier journal Abitibi-Consolidated a présenté mercredi une offre surprise de 3 milliards \$ pour l'acquisition d'une autre papetière montréalaise, Avenor. Voici un profil comparatif.

Abitibi-Consolidated inc.: l'une des plus importantes papetières au monde, avec 18 usines en Amérique du Nord et au Royaume-Uni. Revenus en 1997 de 4,2 milliards \$, pertes de 121 millions \$. Effectif de 13 000 employés.

Avenor inc.: six usines et trois scieries dans quatre provinces et dans l'État de Washington. Ventes en 1997 de 2 milliards \$, pertes de 217 millions \$. Effectif de 6760 employés.

Source: Abitibi, Avenor (PC)

sont ceux de l'entreprise papetière québécoise Donohue, ainsi que Bowater, une compagnie américaine.

Reste maintenant à savoir si Abitibi-Consolidated sera prête à bonifier son offre si une autre entreprise propose un prix plus avantageux à Avenor. Interrogés à ce sujet, les dirigeants d'Abitibi-Consolidated ont évidemment refusé de répondre, afin de ne pas dévoiler leur stratégie.

En cas de refus de l'offre de la part des actionnaires d'Avenor, Abitibi-Consolidated pourrait regarder d'autres occasions d'achats, a toutefois indiqué Ron

Oberlander, président opérationnel du conseil de l'entreprise.

Abitibi-Consolidated est née en mai 1997 de la fusion d'Abitibi-Price et de Stone-Consolidated. La nouvelle entreprise est encore jeune, mais elle affirme avoir déjà réussi à réaliser des économies de 104 millions \$ en raison de la synergie résultant de la fusion.

Et Abitibi-Consolidated croit qu'elle pourra pousser la synergie encore plus loin en achetant Avenor. Les économies sont réalisées notamment par la fusion des sièges sociaux des entreprises, qui nécessitent moins de personnel, et par un plus grand pouvoir d'achat, qui permet d'obtenir des prix plus intéressants sur la matière première. Un plus grand réseau d'usines permet aussi d'offrir un choix plus complet aux clients, souligne Jacques Vachon, premier vice-président de la société.

Les employés des usines ne seraient probablement pas touchés par les pertes d'emplois, dit M. Vachon. D'ailleurs, l'offre d'achat n'a pas semblé inquiéter les employés de l'usine Avenor de Gatineau, puisque le président de l'un des syndicats, Denis Delinelle, n'en avait pas entendu parler, hier.

Les actionnaires d'Avenor ont environ un mois pour se prononcer sur l'offre d'achat d'Abitibi-Consolidated.

Il a été impossible de parler à un représentant de la direction d'Avenor, hier.

Un nouveau produit pour le fabricant des jus Oasis

PC - Montréal

Le fabricant québécois de jus de fruits A. Lassonde inc. a conclu, hier, une entente stratégique avec le producteur américain d'oranges Southern Gardens, de Floride.

En vertu de cette entente, Southern Gardens s'engage à réserver à Lassonde jusqu'à 200 000 oranges pour la fabrication de son nouveau jus d'orange non fait de concentré «Oasis Florida Premium», qui sera emballé dans les usines de Rougemont.

«Nous détenons une part importante de marché du jus de pomme parce que nous utilisons les meilleures pommes, a soutenu le directeur général de Lassonde, Jean Gattuso. Pour faire de même avec le jus d'orange, il nous fallait obtenir les meilleures oranges et une stabilité d'approvisionnement.»

D'autre part, une filiale de Lassonde, Effex marketing inc., devient le représentant commercial officiel au Canada de Southern Gardens pour ses contrats sur le marché des marques privées. Enfin, Lassonde recevra du jus d'orange de Southern Gardens par camions-citernes et l'empaquetera pour le marché canadien.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3609,81 (20,14)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a avancé de 20,14 points à 3609,81.

En tout, 22 millions d'actions ont changé de main contre 18 millions mardi; la valeur des transactions était de 393,0 millions \$.

L'indice des banques a pris 2,13 à 6916,04, les minières 18,59 à 2234,37, les pétrolières 18,61 à 2540,01.



toronto

7002,10 (53,83)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 s'est adjugé 53,83 points à 7002,10. Le volume était de 125,7 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Avenor a pris 7,30 \$ à 30,40 \$; George Weston a cédé 3,00 \$ à 119 \$.

Chez les pétrolières, Northrock a gagné 0,80 \$ à 19,90 \$; Pan Canadian a perdu 0,50 \$ à 19,90 \$.



wall street

8457,78 (87,68)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a bondi de 87,68 points à 8457,78.

Le volume des transactions était de 608,3 millions d'actions.



70,41 \$ U.S.



OR 415 \$



ARGENT 9,133 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

AIT	1,00 \$	-0,05
Avenor	30,40 \$	+7,30
BCE Inc.	50,05 \$	+0,65
Calian	2,55 \$	-0,10
Olympia & York	9,80 \$	-0,15
Can. Bank Note	2,95 \$	-0,02
Can. Marconi	19,35 \$	-0,25
Ceredian Corp.	47 3/16 \$	+3/4
Cognos	35,25 \$	+0,25
Comp. Datacast	2,00 \$	-
Corel	3,00 \$	-0,30
Digital*	59 3/4 \$	-7/16
DY 4 Systems	10,00 \$	-0,15
Fischer Sci*	51 3/16 \$	+1/16
Fulcrum*	1 1/8 \$	-
Haley Ind. Ltd	4,40 \$	-0,10
I-Star Internet Inc.	0,74 \$	+0,03
I-Stat Corp.*	16 5/16 \$	+1/8
Intl Datacasting	0,35 \$	-
Jetform*	13 3/4 \$	-7/16
MDS Health Group	31,10 \$	-0,05
Microstar	1,61 \$	-0,09
Mitel	17,95 \$	+0,70
Mosaid	8,95 \$	-0,20
Newbridge	31,15 \$	-0,85
Noranda Forest	8,30 \$	+0,10
Northern Tel	72,75 \$	+2,65
Plaintree	3,35 \$	+0,05
Provigo	9,45 \$	+0,15
Seprotech	0,50 \$	+0,05
Spar Aerospace	10,00 \$	-
Sr. Telecom	6,70 \$	-0,20
Thermal Energy	0,24 \$	+0,02
* : Inchangée		
* en devise U.S.		

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Un premier magasin RONA Warehouse a ouvert ses portes hier en sol ontarien, à Nepean, sur la route Hunt Club Ouest. Le magasin-entrepôt de 150 000 pieds carrés, construit grâce à un investissement de 20 millions \$, emploie 250 personnes. Les dirigeants de l'entreprise affirment qu'il s'agit du plus grand entrepôt de la quincaillerie, de la construction, de la rénovation et du jardinage dans la région de la capitale nationale. Un premier RONA L'entrepôt avait ouvert ses portes dans la région, à Gatineau, l'année dernière.

Otto Koller a fondé de nombreuses concessions

Un géant de l'auto de la région est décédé

Le monde de l'automobile a perdu l'un de ses plus importants joueurs: Otto Koller, décédé lundi dernier après une longue maladie.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

La nouvelle a provoqué tout un choc auprès de ses quelque 55 employés au Otto's Service Center et chez Westboro Auto Imports.

«Même si on savait depuis plus d'un an qu'il était malade, on ressentait encore sa présence ici, dit Jules Brulmann, un employé de Otto's Service Center depuis 31 ans. Il venait encore au garage à tous les jours, jusqu'au début de décembre.»

Les employés ont vu leur patron pour la dernière fois lors de leur fête de Noël, au début de décembre dernier.

M. Koller était propriétaire de Otto's Service Center, concessionnaire BMW et Hyundai, et de Westboro Auto Imports, concessionnaire Landrover et Subaru. Les deux garages sont situés dans

des édifices voisins, sur la route Richmond. Il a également fondé les concessionnaires automobiles Kollbec (Chrysler) et Chrétien (Honda), à Gatineau, qui sont dirigés par son épouse Huguette Leblanc depuis quelques années et où travaillent une cinquantaine de personnes.

Otto Koller, d'origine suisse, s'était installé dans la région d'Ottawa au début des années 1960. En 1964, il a ouvert une station-service et un garage de réparation sur l'avenue Carling. Avec les années, il a ensuite agrandi, déménagé et ajouté des produits à son entreprise.

Sa fille Sonia, qui travaillait avec son père depuis quelques années, a pris la direction des deux concessionnaires d'Ottawa lorsque M. Koller a dû se retirer des affaires pour combattre sa maladie. Sa seconde fille, Tanya, travaillait également avec lui.

Eaton n'est toujours pas sorti du bois

La société Eaton n'a jamais été en si bonne position financière depuis des années, mais comme c'est le cas pour plusieurs établissements de vente au détail ces temps-ci, une telle appréciation s'accompagne souvent d'une bonne dose de réserve.

PC - Toronto

La vénérable institution a jusqu'ici survécu à sa plus importante crise, après s'être placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers, il y aura un an vendredi.

«Ils s'améliorent, mais ils ont une énorme tâche devant eux, a estimé Don Povilaitis, un analyste financier de la firme Canadian Bond Rating Service, de Toronto. Il vous suffit d'entrer dans un magasin Eaton pour constater la désorganisation de certains rayons.»

Des représentants d'Eaton ont refusé d'accorder des interviews, mais selon John Williams, un consultant de l'industrie, la compagnie n'a pas connu une aussi bonne saison des Fêtes qu'elle l'espérait. «Ils se sont lancés comme des lions dans la saison des Fêtes pour réaliser tout à coup que le monde n'était pas si pressé d'aller magasiner chez eux, a-t-il dit.

«Leur défi est de convaincre les clients qu'ils ont de bonnes raisons d'aller magasiner chez Eaton, plutôt que chez plusieurs de ses très bons concurrents. Sears et Wal-Mart ont pris beaucoup d'avance, alors que La Baie et Zellers ne se laissent pas faire.»

En résumé, Eaton doit lutter pour ses parts de marché, tout comme ses vieux rivaux de la vente au détail, signalent les observateurs. La Baie et Sears ont entrepris de renforcer leur direction, pendant que les magasins Wal-Mart, basés aux États-Unis, continuent de représenter une puissance, et que Zellers fait tout pour se maintenir en place.

Eaton n'est plus sous la protection de la loi depuis octobre mais conserve une dette de 419 millions \$. La famille Eaton en est toujours propriétaire, et ce depuis 128 ans, mais elle n'est toutefois plus en charge de l'exploitation quotidienne de la compagnie, après avoir embauché une nouvelle équipe de direction dirigée par George Kosich, l'ancien pdg de la chaîne rivale, la Compagnie de la Baie d'Hudson, propriétaire des magasins La Baie et Zellers.

Toutefois, selon plusieurs observateurs, M. Kosich, âgé de 63 ans, est arrivé chez Eaton en traînant un boulet. Après son départ, son ancien employeur a mis à jour certaines failles d'inventaires qu'il tente maintenant de corriger.

Eaton compte s'inscrire en bourse à l'automne et espère amasser au moins 200 millions \$, mais tout le monde n'est pas prêt à parier que les investisseurs vont s'arracher ses actions.

Pour la période de 40 semaines se terminant le 1^{er} novembre, Eaton a enregistré une perte de plus de 100 millions \$ sur des ventes d'environ 1,1 milliard \$.

D'ici le mois de mai, Eaton aura fermé 21 des 85 magasins qu'elle exploitait au moment de se mettre sous la protection de la loi, mais certains observateurs estiment qu'elle devrait en fermer davantage.

LES ORDRES RÉGISSANT LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ DE L'ONTARIO

ÉTABLIR DES CRITÈRES DE QUALITÉ ÉLEVÉS EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ

Qu'il s'agisse d'une obturation, d'une paire de lunettes ou d'une radiographie, vous avez le droit de recevoir les meilleurs soins de santé possibles de la part des professionnels réglementés par un ordre professionnel. L'objectif des ordres de la santé réglementés de l'Ontario est de faire respecter ce droit. Nous établissons les critères en matière de soins et de déontologie et nous nous attendons à ce que nos membres les respectent.

Nous créons également des programmes pour aider les 200 000 professionnels de la santé réglementés à parfaire leurs compétences et leurs connaissances. Pour en savoir plus, ou pour savoir si le professionnel de la santé qui s'occupe de vous est réglementé, communiquez avec l'un des ordres ci-dessous. Notre rôle, notre seul et unique rôle, est de nous assurer que vous recevez les meilleurs soins qu'un professionnel de la santé puisse vous offrir.

ENTRÉE LIBRE AUX RÉUNIONS DES CONSEILS D'ADMINISTRATION

Chaque ordre est dirigé par un conseil d'administration formé de membres de la profession et de membres de la population. L'entrée est libre aux réunions des conseils d'administrations et aux audiences disciplinaires. Pour assister à une réunion d'un conseil d'administration, ou pour connaître les dates des prochaines audiences, il suffit de communiquer directement avec l'ordre en question pour réserver une place.*

ORDRES DES AUDIOLOGISTES ET DES ORTHOPHONISTES DE L'ONTARIO

160, rue Bloor Est, bureau 1125, M4W 1B9
Tél. : (416) 975-5347 ou 1-800-993-9459
Dates : le 6 mars et le 5 juin

ORDRE DES PODOLOGUES (et podiatres)

222, rue St. Patrick, M5T 1V4
Tél. : (416) 596-3159 ou 1-800-447-6077
Date : le 29 mai (à confirmer)

ORDRE DES CHIROPATICIENS DE L'ONTARIO

130, rue Bloor Ouest, bureau 702, M5S 1N5
Tél. : (416) 922-6355
Dates : le 28 février, le 25 avril et le 12 juin, à 8 h 30

ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES DE L'ONTARIO

69, rue Bloor Ouest, bureau 300, M4W 1A9
Tél. : (416) 961-6234 ou 1-800-268-2346
Date : le 22 mai, de 9 h à 16 h

ORDRE DES TECHNOLOGUES DENTAIRES

2100, ch. Ellesmere, bureau 321, M1H 3B7
Tél. : (416) 438-5003
Date : le 23 mars, à 10 h

ORDRE DES CHIRURGIENS DENTISTES DE L'ONTARIO

6, ch. Crescent, 5^e étage, M4W 1T1
Tél. : (416) 961-6555 ou 1-800-565-4591
Date : le 6 mars, à 9 h

Endroit : Hôtel Westin Prince, 900, ch. York Mills
Dates : les 11 et 12 juin, à 9 h
Endroit : Hôtel Sheraton Centre
123, rue Queen Ouest

ORDRE DES DENTUROLOGISTES DE L'ONTARIO

180, rue Bloor Ouest, bureau 903, M5S 2V6
Tél. : (416) 925-6331
Dates : le 6 mars et le 26 juin



ORDRE DES DIÉTÉTISTES DE L'ONTARIO

438, Av. University, bureau 1810, M5G 2K8
Tél. : (416) 598-1725 ou 1-800-668-4990
Dates : le 3 mars, de 17 h à 21 h, et le 4 mars, de 9 h à 17 h; le 17 juin, de 17 h à 21 h et le 18 juin, de 9 h à 17 h

ORDRE DES MASSOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO

1867, rue Yonge, bureau 810, M4S 1Y5
Tél. : (416) 489-2626 ou 1-800-465-1933
Dates : le 30 mars et le 26 juin

ORDRE DES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE DE L'ONTARIO

10, rue Bay, bureau 330, M5J 2R8
Tél. : (416) 861-9605 ou 1-800-323-9672
Dates : le 4 mai (assemblée annuelle) et 5 mai, à 9 h

ORDRE DES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE DE L'ONTARIO

170, rue Bloor Ouest, bureau 1001, M5S 1T9
Tél. : (416) 975-4353 ou 1-800-563-5847
Dates : le 20 février et le 1^{er} mai

ORDRE DES SAGES-FEMMES DE L'ONTARIO

2195, rue Yonge, 4^e étage, M4S 2B2
Tél. : (416) 327-0874
Date : le 20 mai

ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE L'ONTARIO

101, ch. Davenport, M5R 3P1
Tél. : (416) 928-0900, poste 327 ou 1-800-387-5526
Dates : les 26 et 27 mars; les 24 et 25 juin; assemblée annuelle, le 23 juin

ORDRE DES ERGOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO

10, rue Bay, bureau 340, M5J 2R8
Tél. : (416) 214-1177 ou 1-800-890-6570
Dates : le 31 mars et le 18 juin

ORDRE DES OPTICIENS DE L'ONTARIO

85, rue Richmond Ouest, bureau 902, M5H 2C9
Tél. : (416) 368-3616 ou 1-800-990-9793
Dates : le 13 mars et le 15 mai, à 9 h
Endroit : l'ordre
Le 7 juin (assemblée annuelle)
Endroit : Delta Meadowvale Inn, Mississauga, de 9 h à 11 h

ORDRE DES OPTOMÉTRISTES DE L'ONTARIO

6, ch. Crescent, 3^e étage, M4W 1T1
Tél. : (416) 962-4071
Date : le 23 avril, à 9 h

ORDRE DES PHARMACIENS DE L'ONTARIO

483, rue Huron, M5R 2R4
Tél. : (416) 962-4861, poste 243 ou 1-800-220-1921
Date : le 29 mars, de 14 à 17 h, et le 31 mars en après-midi (au besoin)
Endroit : The Briars Resort
55, ch. Hedge, RR#1, Jackson's Point

ORDRE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS DE L'ONTARIO

80, rue College, M5G 2E2
Tél. : (416) 967-2611, poste 611 ou 1-800-268-7096
Dates : les 26 et 27 février et les 18 et 19 juin, à 9 h

ORDRES DES PHYTHOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO

230, rue Richmond Ouest, 10^e étage, M5V 1V6
Tél. : (416) 591-3828 ou 1-800-583-5885
Dates : les 4 et 5 juin, à 9 h 30

ORDRE DES PSYCHOLOGUES DE L'ONTARIO

1246, rue Yonge, bureau 201, M4T 1W5
Tél. : (416) 961-8817 ou 1-800-489-8388
Dates : les 27 et 28 mars et les 29 et 30 mai, à 9 h

ORDRE DES INHALOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO

180, rue Dundas Ouest, bureau 1903, M5G 1Z8
Tél. : (416) 591-7800 ou 1-800-261-0528
Date : le 22 mai, de 13 h 30 à 16 h 30

* Les ordres régissant les professions de la santé sont situés à Toronto.

Nomination



Monsieur Normand Poirier et Monsieur Guy Gauthier Vice-président de Toyota Gatineau ont le plaisir d'annoncer la nomination de M. Martin Paquette à titre de conseiller en vente et location.

Il invite tous ses clients et amis à venir le rencontrer

Il se joint à une équipe professionnelle et en pleine expansion.



TOYOTA GATINEAU

850, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 568-0066

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1998-10. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par 1163031 ONTARIO INC. en vue de modifier la licence afin d'exploiter une entreprise nationale offrant un service spécialisé de télévision anglaise (Outdoor Life), visant à modifier les conditions de licence no 2 afin de répartir ses obligations relatives à la diffusion d'émissions canadiennes sur l'année de radiodiffusion plutôt que sur la journée de radiodiffusion et no 4(a) afin de pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge plutôt que huit. EXAMEN DE LA DEMANDE: 9, Channel Nine Court, Scarborough (Ont). 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par FAIRCHILD TELEVISION LTD. en vue de modifier la licence afin d'exploiter une entreprise nationale offrant un service spécialisé de télévision chinoise visant à modifier la condition de licence no 8 afin de pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge. Elle demande également l'autorisation d'augmenter le nombre maximal de minutes qui peuvent être consacrées à des messages publicitaires locaux. EXAMEN DE LA DEMANDE: 35 e., ch. Beaver Creek, Richmond Hill (Ont.); et B8-525, West Broadway, Vancouver (C.-B.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429. Cet avis est disponible sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 18 mars 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou au <http://www.crtc.gc.ca>.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PC - Montréal

L'accord «ciel ouvert» sur la libéralisation des vols transfrontaliers semble profiter au Canada.

Le nombre de voyages d'au moins une nuit effectués en avion par des Américains au Canada l'été dernier a augmenté de 7,7 % à 1,2 million, comparativement à l'été 1996, révélait hier Statistique Canada.

Par contre, le nombre de voyages en automobile de ces mêmes Américains est demeuré relativement stable, à 3,9 millions.

Les touristes américains qui sont venus au Canada en avion viennent généralement de plus loin, ils demeurent plus longtemps (cinq nuitées, comparativement à quatre pour les touristes en auto) et dépensent deux fois plus en moyenne par nuitée (160 \$ contre 80 \$) que les touristes en auto, indique Statistique Canada dans son bulletin quotidien.

Les touristes américains venus au Canada en avion ont dépensé au total un milliard \$ pendant l'été 1997, une hausse de 8,3 % par rapport à l'été 1996 (juillet, août et septembre). Ces dépenses ne comprennent pas les frais de transport international.

En tout, les touristes américains, peu importe leur moyen de transport, ont injecté 2,5 milliards \$ lors de leurs 5,9 millions de séjours d'au moins une nuit à l'été 1997, une hausse de 5,8 % ou 140 millions \$, comparativement à l'été 1996.

Par contre, les touristes d'outre-mer ont dépensé moins lors de voyages moins nombreux au Canada.



SOUVENEZ-vous du temps où vous ne pensiez pas à L'ARGENT.

Grâce à un placement sensé comme le Fonds équilibré Royal, vous pouvez vous aussi retrouver ce sentiment de liberté. Bien diversifié entre des actions, des obligations et des instruments de marché monétaire, ce fonds vous apporte cette belle tranquillité d'esprit. C'est un choix facile en plus d'être le placement parfait pour le REER. Nos spécialistes en placement chercheront avec vous la solution qui répondra le mieux à vos besoins, que ce soit un investissement dans le Fonds équilibré Royal ou une sélection parmi nos autres fonds communs de placement Royal. En fait, plus d'un million d'investisseurs canadiens ont trouvé avec nous la réponse à leurs besoins dans l'atteinte de leurs objectifs financiers. Faire affaires avec nous ne pourrait être plus simple. Visitez une des 208 succursales au Québec, de la Banque Royale ou du Trust Royal ou composez le 1 800 ROYAL-63 (1 800 769-2563).

FONDS COMMUNS DE PLACEMENT ROYAL	1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
Fonds d'actions américaines Royal*	27,4 %	25,1 %	16,8 %	15,3 %
Fonds d'actions canadiennes Royal*	11,0	17,8	15,7	9,3
Fonds équilibré Royal	10,8	14,9	12,1	10,3
Fonds indicatif stratégique canadien Royal	Nouveau Fonds			

Les taux de rendement annuel composé indiqués pour la période terminée le 31 janvier 1998 tiennent compte du réinvestissement des dividendes et distributions, mais n'incluent pas les frais facultatifs exigibles du porteur de parts et qui auraient pour effet d'en réduire le rendement. Le rendement antérieur d'un fonds n'est pas garant de son rendement futur.



FONDS D'INVESTISSEMENT ROYAL

Membre du Groupe Financier Banque Royale*

VOTRE AVENIR COMMENCE BIEN

Pour plus de renseignements, consultez notre site Internet au www.royalbank.com/french/rmf. Les Fonds communs de placement Royal sont également disponibles chez Action en direct Banque Royale (maison de courtage à escompte) et chez RBC Dominion valeurs mobilières.

*Les fonds maintenus sont ceux qui résultent de la fusion du 1er juillet 1997. Les rendements antérieurs à cette date correspondent à ceux des fonds maintenus et non des fonds dissous. Les Fonds communs de placement Royal sont offerts par la société Fonds d'investissement Royal Inc., membre du Groupe Financier Banque Royale. On trouvera des renseignements importants sur les fonds communs de placement dans le prospectus simplifié, dont on peut obtenir un exemplaire dans les succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.

Denis Laflamme



VOTRE
conseiller publicitaire

Denis Laflamme dessert le territoire compris dans les zones postales J8X, J8Y (avant le 425 St-Joseph), J9A, J9H et J9J

(613) 562.7793

LeDroit

Un outil indispensable

Des agents de la Bourse de New York accusés de fraude

AP - New York

Les deux principaux responsables d'une maison de courtage ainsi que huit négociateurs sur le parquet de la Bourse de New York ont été accusés, hier, d'avoir utilisé leur position pour réaliser des profits illégaux de plus de 11 millions \$US sur des transactions personnelles.

Le gouvernement fédéral allègue que la fraude s'est étalée sur une période de cinq ans. Selon les autorités fédérales, les accusés tiraient parti d'informations disponibles aux négociateurs sur le parquet pour, par exemple, placer des commandes juste avant une hausse de la cote d'un titre.

S'ils sont reconnus coupables, les accusés sont passibles de 25 ans de prison et de millions de dollars d'amendes.

Trois investissements à performance garantie.

BERLINE CIVIC LX 1998



Caractéristiques de série : • Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Conduits de chauffage à l'arrière • Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction réglable • Direction assistée • Freins assistés • Rétroviseurs télécommandés • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po avec enjoliveurs à 8 rayons

COUPÉ CIVIC DX 1998



Caractéristiques de série : • Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction réglable • Direction assistée • Freins assistés • Rétroviseurs télécommandés • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po avec enjoliveurs à 8 rayons

CIVIC HATCHBACK CX 1998



Caractéristiques de série : • Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 50/50 • Essuie-glace/lave-glace de lunette • Coussin gonflable avant gauche (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique • Rétroviseurs télécommandés • Freins assistés • Déflecteur arrière • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po en acier

LOCATION EN TÊTE		
BERLINE CIVIC LX 1998 208 \$* PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 1 825\$, PDSF DE 15 700\$† NOTRE OPTION 0\$ COMPTANT À 248\$‡	COUPÉ CIVIC DX 1998 208 \$* PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 1 825\$, PDSF DE 15 900\$† NOTRE OPTION 0\$ COMPTANT À 248\$‡	CIVIC HATCHBACK CX 1998 198 \$* PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 1 600\$, PDSF DE 14 000\$† NOTRE OPTION 0\$ COMPTANT À 228\$‡
TRANSPORT ET PRÉPARATION RÉPARTIS SUR TOUTES LES MENSUALITÉS		

Offres de location-bail faites par Honda Canada Finance, sur acceptation du crédit. Exemples portant, selon le cas, sur les véhicules 1998 neufs suivants : berline Civic LX (modèle EJ653W), coupé Civic DX (modèle EJ612W) ou Civic hatchback CX (modèle EJ632W). * Versement mensuel de 208 \$, 208 \$ ou 198 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$, 9 984 \$ ou 9 504 \$, selon le cas (frais de transport et de préparation de 850 \$ inclus dans les trois cas). Versement initial ou échange équivalent de 1 825 \$, 1 825 \$ ou 1 600 \$, première mensualité et dépôt de garantie de 250 \$ exigibles dans les trois cas. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. † Option 0 \$ comptant : versement mensuel de 248 \$, 248 \$ ou 228 \$ pendant 48 mois pour un total de 11 904 \$, 11 904 \$ ou 10 944 \$, selon le cas (frais de transport et de préparation de 850 \$ inclus dans les trois cas). Première mensualité et dépôt de garantie de 300 \$, 300 \$ ou 275 \$ exigibles selon le cas. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. ‡ Transport et préparation (850 \$ dans les trois cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. Offre d'une durée limitée.



COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES OU L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS.

HONDA

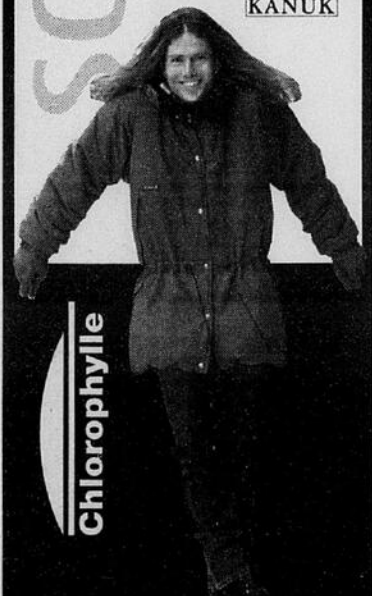
CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



SOLDE PRINTEMPS

Vente finale

20%
à
50%
de rabais



Chlorophylle

**BOUTIQUE
CADENCE**

225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)

243-8683

Les bénéfices devront augmenter pour faire plaisir aux actionnaires

Canadien enregistre un léger profit après des années de pertes

Après avoir accumulé les pertes depuis une décennie, les Lignes aériennes Canadien International ont enregistré en 1997 un léger profit de 5,4 millions \$, du jamais vu chez le transporteur depuis 1988.

PC - Calgary

Le président de Canadien, Kevin Benson, a d'ailleurs indiqué qu'il n'y avait pas de quoi pavoiser. «Les résultats sont compatibles avec les objectifs fixés, ni plus ni moins, et nous nous concentrons sur les trois autres années du plan (de redressement)», a-t-il expliqué.

Le transporteur de l'Ouest, qui était menacé de faillite à la fin de 1996, s'est engagé l'an dernier dans un vaste plan de redressement financier échelonné sur quatre ans.

Le plan prévoit notamment des réductions de salaires et de coûts de production, des concessions fiscales consenties par le fédéral et l'Alberta, la diminution du nombre de vols et l'utilisation de plus petits appareils pour les trajets moins rentables. Les coûts d'exploitation ont ainsi baissé de 212 millions \$ en 1997.

Le bénéfice de 5,4 millions \$, ou 12 cents l'action, constitue une amélioration considérable par rapport à une perte de 187,1 millions \$, ou 4,23 \$ l'action, en 1996. Canadien a aussi rétabli ses liquidités et terminé l'exercice avec 194 millions \$ en banque, a indiqué M. Benson.

Preuves à faire

Mais selon l'analyste torontois David Gersovitz, le plus dur reste à faire pour Canadien, alors que le transporteur s'engage dans sa deuxième année du plan de redressement, où il devra prouver qu'une fois ses finances en bon ordre, il peut augmenter ses revenus.

«Ils doivent attirer de nouveaux clients haut de gamme, se départir de destinations qui n'ont aucun sens - en d'autres termes, faire

en sorte que le plan de redressement fonctionne, parce qu'ils ont promis aux actionnaires que les bénéfices allaient augmenter progressivement», explique M. Gersovitz.

Canadien doit aussi faire face aux turbulences provoquées par la crise financière en Asie, estime l'analyste de l'industrie du transport aérien. Canadien peut cependant gagner gros, croit-il, en renforçant encore ses liens avec British Airways et American Airlines.

M. Benson admet que l'année qui vient ne sera pas facile.

«Mais de temps en temps, je me rappelle comment je me sentais l'an dernier, je me sens certainement plus optimiste et mieux équipé cette année pour atteindre les objectifs.»

David Gersovitz estime que Canadien doit investir dans ce qu'il fait le mieux, soit les vols à destination du Royaume-Uni, de Taiwan et de Pékin, notamment, qui fonctionnent très bien.

La semaine dernière, le concurrent de Canadien, Air Canada, annonçait un bénéfice net de 427 millions \$, du jamais vu depuis sa fondation, il y a 60 ans.

Achat et vente de matériel

Air Canada, Lufthansa Technik et UAL Service forment une coentreprise

AP - Singapour

Les sociétés Air Canada, Lufthansa Technik et UAL Service, filiale de United Airlines, ont annoncé à Singapour, hier, la conclusion d'une entente en vue de la formation d'une coentreprise d'achat et de vente de matériel aérien, coupant ainsi l'herbe sous le pied d'intermédiaires qui jusqu'à présent occupaient de façon presque exclusive ce marché d'un milliard \$ par an.

L'ensemble de ce matériel appartient à des lignes aériennes qui le vendent à d'autres sociétés aériennes, mais cette activité est actuellement confiée à des intermédiaires.

En plus d'abaisser le coût des pièces de rechange, la nouvelle compagnie doit permettre d'accroître la sécurité aérienne. Les lignes aériennes auront en effet leurs propres dossiers leur permettant de savoir qui a fabriqué les pièces et de quelle façon celles-ci ont été entretenues.

La coentreprise, encore sans raison sociale et qui doit être lancée au milieu de l'année, aura son siège à Chicago.

Les trois partenaires se sont finalement entendus à Singapour, où se déroule en ce moment une exposition aérienne.



RON LEAL

665 \$

MM

MARISA MINICUCCI

850 \$

ST. JOHN

1115 \$

BICCI

525 \$

Toutes les griffes prestigieuses, dont la nôtre.

HOLT RENFREW

VOUS N'AVIEZ PAS PRÉVU CÔTISER À UN REER CETTE ANNÉE?

Si le manque de liquidités est votre principal empêchement, l'industrielle-Alliance a la solution idéale pour vous!



Contactez-moi, sans obligation

Michel Gratton
A.V.C.

Assureur via certifié
Agent assurance de personnes



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 760-4411
Dom.: 568-0703 Télécopieur: 776-5751



**ATTENTION
LES
DIPLÔMÉS!**



Ford Escort Zx2 1998

avec climatiseur
(#98-0237)

22340\$
/mois*

«0\$ comptant»



Mont-Bleu



22, boul. Mont-Bleu,
Hull
776-1571

375, boul. Maloney
ouest, Gatineau
(Appels sans frais :
1-888-669-0111)
669-0111

(*location 36 mois, 18 000 km par année. 1er paiement seulement, remise au concessionnaire plus taxes. Kilométrage excédentaire .08¢. Résiduel 9 106\$)

Entreprises et administrations

Investissements records prévus

PC - Ottawa

Les entreprises et les administrations publiques prévoient des investissements records de 120,1 milliards \$ en installations et équipements, en 1998, soit 5,5 % de plus que l'an dernier, a indiqué hier Statistique Canada.

Cette croissance s'explique par le recul des taux d'intérêt conjugué à de fortes exportations, des bénéfices montant en flèche ainsi que des taux d'utilisation de capacité atteignant des niveaux presque records, a ajouté l'organisme fédéral par voie de communiqué.

À eux seuls, les investissements dans le secteur de l'habitation devraient dépasser les 41,1 milliards \$, en 1998, ce qui repré-

sente une augmentation de 41 % par rapport à 1995.

Pour leur part, les compagnies de transport prévoient investir en 1998 six milliards \$, soit un milliard \$ de plus qu'en 1997.

L'industrie pétrolière prévoit quant à elle augmenter ses investissements de 6,3 %, portant ceux-ci à 15,4 milliards \$, en 1998, à la suite d'une hausse de 25 %, l'année précédente. L'industrie chimique prévoit également dépenser des sommes accrues, celles-ci devant atteindre 2,6 milliards \$, cette année.

Par ailleurs, après un recul l'an dernier, les investissements dans les secteurs publics devraient reprendre en 1998, les compagnies d'électricité prévoyant alors dépenser une somme additionnelle de 1,1 milliard \$, a indiqué Statistique Canada.

Toutefois, on prévoit un ralentissement d'un pour cent des investissements des entreprises de fabrication. Cela tranche de façon radicale avec la croissance connue par ces investissements depuis 1993.

Location d'automobiles

Selon Statistique Canada, l'achat d'automobiles en vue de leur location à des particuliers et des entreprises continue de croître. Ainsi, les investissements des firmes de location de véhicules devraient atteindre 12,4 milliards \$ en 1998.

On prévoit une hausse de huit pour cent des investissements dans le secteur du logement résidentiel, cette année, à la suite d'une hausse de 17 %, l'an dernier.

Enfin, au niveau national, les Territoires du Nord-Ouest et Terre-Neuve devanceront les autres provinces en terme d'investissements, leur taux de croissance y atteignant respectivement 14,1 et 11,6 %, en 1998. Au Québec, les investissements dépasseront la moyenne canadienne pour la première fois en trois ans, ceux-ci devant progresser cette année de 8,4 %, contre 6,2 % à la grandeur du pays.

Croix Bleue connaît une autre excellente année en 1997

PC - Montréal

Le Groupe Croix Bleue/Canasurance a annoncé à Montréal, hier, avoir connu en 1997 une autre excellente année, l'exercice financier se terminant avec un excédent de 9,3 millions \$ et des actifs de 164 millions \$.

La dernière année en a été une de développement pour Croix Bleue, qui a restructuré son service à la clientèle et implanté son concept de «guichet unique», a-t-on indiqué par voie de communiqué.

Le groupe prévoit qu'en 1998, la croissance de ses revenus de primes se poursuivra de façon soutenue.



HOLT RENFREW

495 \$

HOLT RENFREW

495 \$

MARIOLA

575 \$

STUDIO
HOLT RENFREW

390 \$

LE TAILLEUR PRINTANIER REMPORTE LA COUPE

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Exprimons-nous

Murray Maltais

Les plaintes pèsent lourd
dans la balance politique

La Régie régionale de la santé et des services sociaux lance une campagne de promotion. Elle veut rappeler que d'excellents services sont disponibles en Outaouais, que la population a tout intérêt à les utiliser.

Les gens d'ici ne demandent pas mieux que de se faire soigner et hospitaliser chez eux, sans avoir à traverser la rivière. Mais la Régie doit combattre un esprit de dépendance qui s'explique par notre histoire.

Nos personnes âgées voient plus souvent le médecin, utilisent plus que les autres les services offerts dans les hôpitaux. C'est normal. Mais elles se sont fait dire, des décennies durant, qu'elles devaient se faire soigner à Ottawa. C'était cela ou rien, Hull ayant trop peu de médecins.

Sans remonter aux temps de la «médecine de guerre», il faut tout de même se rappeler que la ville de Hull a été cruellement négligée durant de nombreuses décennies au chapitre des soins hospitaliers. Ce n'est qu'en 1958 que le nouvel hôpital du Sacré-Coeur, qui deviendra le CHRO deux ou trois ans plus tard, ouvrira ses portes. Et il faudra attendre en 1983 pour que Gatineau ait enfin son propre hôpital, après une âpre lutte et des revendications ô combien légitimes.

Insensibilité de Québec? Éloignement d'une région trop proche et sous l'influence de la capitale fédérale? Ben voyons. L'habitude engendre des réflexes. Voilà pourquoi le rapatriement des soins de santé, initié il y a 15 ans, a connu un succès mitigé. Les gens craignent et craignent toujours de devoir en faire les frais; beaucoup se disent qu'ils iront tout bonnement grossir de longues files d'attente.

Une appréhension pas nécessairement justifiée. Certaines spécialités sont bien représentées en Outaouais. D'autres moins, il faut le reconnaître. C'est le cas de spécialités contingentées comme l'anesthésie et la psychiatrie. La région travaille fort pour recruter quelque 37 spécialistes. Bien entendu, plus la demande se fera sentir, plus rapidement elle les obtiendra.

La pression du public est un élément déterminant: les gens ne connaissent pas leur pouvoir.

S'ils n'osent pas se plaindre de délais inacceptables quand vient le temps de voir un spécialiste, on interprétera leur silence en se disant que tout va bien.

En déposant des plaintes sérieuses et fondées à un établissement ou à la Régie régionale, ils se rendent un précieux service, aident leurs concitoyens et la région tout entière. Les plaintes des usagers de notre système de santé pèsent lourd, très lourd dans la balance politique. Il faut oser, si on veut faire respecter ses droits. Le système est bâti comme cela.

Actuellement, plus de 80 % des hospitalisations ont lieu en Outaouais, comparativement à 60 % dans les années 1980. Il faut dire qu'à cette époque, on manquait beaucoup plus de spécialistes; le rapatriement passait beaucoup moins bien. La Régie régionale veut hausser ce taux à 95 %. C'est pour cela qu'elle s'attaque aux mentalités.

Ce n'est pas seulement une question de gros sous. C'en est aussi une d'indépendance, de confiance en soi et d'identité, d'économie. Argument massue, les soins sont aussi bons qu'en Ontario. Et on se fait soigner dans sa langue.

Les gens de l'Outaouais auront toujours à aller de l'autre côté de la rivière pour des soins ultra-spécialisés. Mais c'est encore mieux que de se rendre à Montréal.

L'argent qu'investit la Régie régionale dans sa campagne de sensibilisation est entièrement justifié. Si les gens n'osent pas s'exprimer, les politiciens à Québec croiront que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes, à l'ombre du Parlement du Canada.

Encourageant

Il est un peu tôt pour proposer que la promenade du Portage soit rebaptisée carrefour des Étudiants, ou place du Savoir.

Mais c'est encourageant d'apprendre que l'administration Ducharme soit parvenue à vendre l'ancien cinéma Cartier à un entrepreneur, qui le louera au collège Multihexa. Avec la présence de l'Université nationale autonome du Mexique et celle du Petit séminaire de Québec, le collège transformera l'environnement des lieux.

La ville avait commis une erreur coûteuse en achetant cet édifice. En le vendant, elle répare sa bétise. La promenade du Portage est en train de devenir autre chose. Quoi au juste? Difficile de le préciser. Mais l'ancienne buvette nationale entre dans le domaine des souvenirs. On respire.

M.M.



À vous la parole

Traitement inéquitable, M. Massé!

À Marcel Massé, député de Hull-Aylmer et président du Conseil du Trésor

Quia nominor leo (Parce que je m'appelle lion.)

Je suis assise devant «votre» ordinateur – je me demande comment vous expliquer le plus clairement possible les sentiments, la révolte qui m'habitent. Je réfléchis à propos de la nouvelle qui tient du fait qu'une augmentation salariale sera accordée à la haute gestion de la fonction publique du Canada.

Vous voulez vous accrocher à votre personnel «qualifié», vous ne voulez pas les perdre aux dépens du secteur privé. Quelle ironie! Ce n'est certes pas la «haute gomme» qui fait le travail, elle bénéficie simplement des bonnes idées de la «basse gamme». Il y a de multiples exemples qui pourraient être cités afin d'appuyer cette affirmation. Cet incident, récemment dénoncé, où des millions de dollars (argent des contribuables) ont été gaspillés de sorte à remplacer un système informatique désuet aux bureaux des Programmes de la sécurité du revenu, n'est-ce pas l'oeuvre «d'un de ces types faisant partie de la haute gomme», incapable de suivre son dossier et ainsi se rendre compte, in extremis, qu'un consultant incompetent engloutit des millions de dollars qui ne sauront pas fructifier?

L'employeur, que vous représentez, agit avec mépris envers ses

employées et employés qui ont relevé plusieurs défis ces dernières années. Ils et elles ont fait preuve d'énormément de créativité dans leurs milieux de travail respectifs afin de gérer une charge de travail sans cesse grandissante, souvent au détriment de leur santé. Vous ne faites preuve d'aucun respect à voir comment vos troupes se comportent au cours des sessions de négociation collective (plus de six ans depuis notre dernière augmentation salariale) et de votre non-respect de l'équité salariale, réclamée depuis plus de 13 ans maintenant. Je suis profondément blessée par cette attitude, elle ne sert qu'à envenimer un climat de travail déjà difficile. Vous avez un contingent d'employées et d'employés, ardents travailleurs, soucieux d'offrir des services de qualité à la population canadienne, des travailleuses et travailleurs imaginatifs, créatifs, consciencieux et vous ne trouvez rien de mieux qu'à instaurer un régime dictatorial! Vous éteignez toutes leurs d'espérance qu'un jour, il régnera au Canada un climat d'équité.

J'espère que d'autres personnes se joindront à moi afin de dénoncer votre arrogance. J'ai bien l'intention de répondre à toutes vos offensives.

Sol lucet omnibus (Le soleil luit pour tout le monde.)

Jocelyne Ménard,
employée de la
«basse gamme» et résidente de
votre circonscription électorale

L'historique du
petit train de la Gatineau

Vous avez sans doute remarqué que l'historique du petit train de la Gatineau dont le terminus est maintenant à Wakefield a été rédigé en 1933, par M. Anastase Roy qui est maintenant décédé.

Je n'ai ni les informations sous forme de récit dans les détails, ni les faits qui se sont produits depuis cette date, ni la date de son dernier voyage permanent de Maniwaki vers Ottawa au service des passagers. Je sais cependant que tout comme à Wakefield, il y a eu des voyages de touristes occasionnels (à cause) du paysage, surtout à l'automne avant la tombée des feuilles.

Certains disent que le dernier train de passagers permanent a quitté la gare de Maniwaki en 1978, mais je n'en suis pas certain. Le train a cependant été au service des marchandises jusqu'en 1984 selon un journaliste du journal local *La Gatineau*.

J.-René Thibault,
Maniwaki

La famille Lévesque reconnaissante

La famille de Camille Lévesque remercie sincèrement M. Guy Robinette, d'Aylmer, qui par son acte de bravoure a empêché un accident, le 13 janvier, en se servant de son véhicule pour arrêter la camionnette de Camille, décédé au volant à l'âge de 64 ans d'un anévrisme sur l'autoroute 5, à Hull.

La famille Lévesque

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut nous joindre, durant la journée.
Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47 rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539
Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Dossier



Les trois principales villes de l'Outaouais emprunteront-elles un jour la même voie?

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La difficile régionalisation donne une idée des débats à venir sur la ville unique

La fusion: un orage à l'horizon

Les difficultés éprouvées par les trois plus importantes municipalités de l'Outaouais pour régionaliser leurs services de police et leurs équipements culturels laissent présager des discussions orageuses quand le débat sur une ville unique sera ramené à la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO).



ANNIE MORIN
LeDroit

Le débat sur la régionalisation des services ravive la flamme de la fusion dans le cœur de certains. Ici, comme dans bien des dossiers à saveur régionale, les politiciens se cantonnent dans leurs positions respectives. Une attitude qui subsiste depuis le référendum de 1991 portant sur le regroupement des trois grandes villes de l'Outaouais.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, se voit volontiers le parrain d'une ville unique. Celui de Gatineau, Guy Lacroix, pâlit à la seule évocation de cette éventualité. À Aylmer, on pense plutôt à une CUO tentaculaire et puissante. Le gouvernement provincial, lui, rêve toujours de produire un modèle d'organisation politique original dans l'ouest du Québec. Ouf!

Que la régionalisation de la police et de la culture se fasse ou pas, les élus de l'Outaouais devront s'interroger sérieusement sur les pouvoirs qu'ils souhaitent attribuer à la CUO. Une fois pour toutes. C'est du moins ce que pense son président, Marc Croteau, qui est aussi maire d'Aylmer.

«Nous ne sommes pas prêts pour la fusion des villes. Mais je crois que l'avenir repose sur un gouvernement régional fort», dit-il. Dans la pratique, ça pourrait vouloir dire développer les infrastructures régionales, comme la culture et les loisirs, entretenir les routes intermunicipales ou même gérer le développement communautaire, un peu comme ce qui se fait à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Des élus de la région, membres de la CUO, auraient déjà approché leur président afin qu'il suggère, voire commande, une réflexion sérieuse sur les ambitions régionales – ou régionalisables – de l'Outaouais. «C'est à nous de présenter un 'scénario Outaouais' au gouvernement provincial», croit

M. Croteau.

Ce «scénario Outaouais» suggérerait notamment l'élection des représentants siégeant à la CUO, en plus d'une liste de nouveaux pouvoirs nécessaires pour redorer son blason.

Le ministre délégué de l'Outaouais, Sylvain Simard, accueillerait volontiers toute proposition visant à renforcer le gouvernement régional, puisque «la fusion fait trop problème politiquement».

«Il faut donner à la CUO une marge de manoeuvre et une légitimité démocratique, en élisant son président au suffrage universel», estime-t-il, confiant lui aussi d'avoir trouvé là une solution – peut-être la dernière? – aux éternelles chicanes de clochers qui caractérisent l'Outaouais.

Le ministre des Relations internationales avoue qu'il s'agit d'une façon détournée de réaliser la régionalisation des services. De fait, une CUO version améliorée pourrait imposer ses vues sur celles des maires, puisque ses membres seraient aussi imputables devant la population de l'Outaouais.

Si échec de la régionalisation il y a, le gouvernement du Québec

serait prêt à récupérer les incitatifs qu'il fait miroiter depuis des mois pour favoriser la mise en commun des services. «J'en ai parlé au ministre des Affaires municipales ce matin (hier): ce qui est valable pour la fusion l'est tout autant pour un renouvellement des structures, sinon plus», confirme M. Simard.

Loin de ménager la chèvre et le chou, le maire de Hull, Yves Ducharme, voit plutôt dans la régionalisation des services une première étape importante, mais pas obligée, vers le regroupement des municipalités.

Selon lui, le gouvernement provincial doit mousser l'idée d'une fusion sans tarder. «Québec va devoir statuer sur sa volonté réelle de réorganiser le territoire politique et dire:

– Guy Lacroix

«Fusionnons ce qui est fusionnable et on verra après!»

«C'est fini le niaisage! Les décisions doivent venir d'en haut», pense M. Ducharme.

Son voisin, Guy Lacroix, ne bouge pas d'un iota quand on lui glisse le mot fusion à l'oreille. «Ma position est bien claire: le regroupement des municipalités, c'est non, point final!» dit-il. Pour le reste, il préconise la théorie des petits pas: «Fusionnons ce qui est fusionnable et on verra après!»

Une question de temps, selon Labine et Légère

ANNIE MORIN
LeDroit

Les «anciens» de la scène politique locale, ceux qui ont influencé le résultat du référendum de 1991, pensent que la fusion des trois grandes villes de l'Outaouais n'est plus qu'une question de temps. Et ce temps est compté puisque le projet de régionalisation des services est à l'agonie.

L'ancien maire de Gatineau, Robert Labine, est le seul politicien de la région à avoir changé son fusil d'épaule. Autrefois opposé farouchement au regroupement des municipalités, il ressort aujourd'hui le fantôme de la fusion sans se faire prier: «En 1991, je disais qu'on parlait de fusion une décennie trop vite. Maintenant, je pense que la décision doit se prendre pour l'an 2000.»

Selon M. Labine, la régionalisation des corps policiers et des équipements culturels bat de l'aile à cause des querelles incessantes des élus.



Robert Labine

Si une seule voix parlait pour toute la région, plutôt que trois, bien du gaspillage de salive serait évité, croit-il.

Son vis-à-vis du temps, Michel Légère, maire de Hull pendant une dizaine d'années, se surprend aussi du manque de volonté politique qui caractérise, selon lui, la réflexion sur la régionalisation des services. «Il faut avoir une discussion sensée et intelligente là-dessus. Et ne pas sortir les Bonshommes Sept Heures avant le temps», dit-il.

Au diable les études!

M. Légère pense que toute discussion à saveur régionale devrait se faire à partir d'informations objectives et neutres. Pas question de produire de nouvelles études – «Il y en a déjà eu assez comme ça!» –, mais une mise à jour s'impose. Et vite. «De nos jours, cinq ans d'histoire, c'est l'équivalent d'un siècle. Il faut se pencher sur la fusion im-mé-dia-te-ment!»

Robert Labine abonde dans le même sens: à son avis, la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) doit entretenir les pensées régionales de ses membres.

«Ce sont les effets à court terme qui sont les plus difficiles à faire avaler aux gens. C'est donc là-dessus qu'il faut travailler», suggère l'homme d'affaires, qui craint cependant un dérapage si les comptables sortent leurs calculatrices. «La journée où on va sortir des chiffres, les emmerdements vont commencer.»

Pannes de courant au Nouveau-Brunswick

PC - Caraquet

Le Nouveau-Brunswick attendait beaucoup de neige, mais c'est plutôt de la pluie verglaçante qui s'est abattue sur la province au cours des dernières 36 heures. Tout près de 4000 abonnés du nord-est du Nouveau-Brunswick étaient toujours dans le noir, hier, en début de soirée, à la suite des abondantes pluies verglaçantes qui sont tombées sur la province. Le verglas, qui a surtout affecté cette région de la province, a occasionné plusieurs maux de tête aux services de travaux publics de même qu'aux équipes de réparation d'Énergie Nouveau-Brunswick, mises en état d'alerte 24 heures auparavant en prévision de ce qui devait être à ce moment l'une des pires tempêtes de neige de l'hiver. Les écoles y ont d'ailleurs été fermées tout au long de la journée. Quelques pannes sporadiques ont été relevées dans les secteurs de Moncton, Fredericton et Grand-Sault, où il a aussi plu abondamment. Mais ce sont surtout les abonnés de la Péninsule acadienne qui ont été victimes des interruptions de courant, attribuables aux branches ainsi qu'aux arbres qui se sont effondrés sur les lignes électriques.

Le Canada maintient ses préparatifs militaires dans le golfe Persique

Presse Canadienne

Même si les tensions semblent s'apaiser dans la crise Irak-États-Unis, le Canada va de l'avant avec sa contribution aux préparatifs militaires dans le golfe Persique. Deux avions-ravitailleurs canadiens ont atterri dans la région - au Koweït -, hier, et un navire de combat canadien rejoindra d'ici peu la flotte sous commandement américain dans le Golfe. Ottawa, tout en se disant «prudemment optimiste» au sujet d'une proposition de solution diplomatique à la crise, n'a pas encore rappelé ses forces de cette partie du monde. La frégate HMCS Toronto, partie plus tôt au cours du mois, contournait la péninsule d'Arabie, hier, et on s'attendait à ce qu'elle atteigne le Golfe d'ici vendredi ou samedi. À moins d'avis contraire, les 230 membres de l'équipage de la frégate demeureront dans le Golfe pour aider à faire respecter les sanctions imposées par les Nations unies à l'Irak à la suite de la guerre du Golfe, en 1991. Les premiers effectifs d'un groupe pouvant atteindre 100 militaires - mécaniciens, équipages de réserve et personnel de soutien - devaient quitter Winnipeg aujourd'hui.

Les familles des victimes de Bernardo perdent en appel

PC - Toronto

Les familles de Kristen French et Leslie Mahaffy ont été déboutées dans leur tentative d'empêcher le public d'avoir accès aux bandes vidéo montrant les sévices sexuels que leur ont fait subir leur assassin, Paul Bernardo, et son ex-épouse Karla Homolka. Les familles des victimes craignent que ces bandes ne soient requises en preuve au procès de l'ex-avocat de Bernardo, Kenneth Murray, sous des accusations d'obstruction à la justice, ou à l'occasion de tout nouveau procès de Bernardo, ainsi qu'aux auditions des requêtes en libération conditionnelle de Bernardo et Homolka.

Tarifs d'électricité très bas au Québec

PC - Québec

Les tarifs d'électricité du Québec demeurent parmi les plus bas en Amérique du Nord, a soutenu hier le président d'Hydro-Québec, André Caillé, devant les députés de la commission parlementaire qui étudie le plan de développement de la société d'État. Des tableaux rendus publics par M. Caillé démontrent en effet que le prix ajusté du kilowattheure (kWh) d'électricité pour une résidence est de 5,14 cents canadiens à Montréal, soit un prix inférieur à ce qu'on retrouve un peu partout au Canada ou aux États-Unis. Pour le même kWh, le consommateur résidentiel paiera 5,81 cents canadiens à Seattle, 5,89 cents à Winnipeg, et 9,23 à Toronto. Dans des grosses villes américaines, le prix est presque le triple: 17,05 cents à Boston et 18,73 cents à New York, selon des données uniformément converties en monnaie canadienne. «Notre tarif résidentiel demeure parmi les plus avantageux en Amérique du Nord», a rappelé M. Caillé. De plus, après une augmentation du niveau de l'inflation de l'ordre de 1,6 % le premier mai 1998, il y aura gel des tarifs jusqu'en 2002.

Prix comparatifs de l'électricité

(données de 1997, en ¢ can. le kWh)

	Tarif résidentiel		Tarif industriel	
	¢ can.	Indice	¢ can.	Indice
Montréal	5,14	100	3,99	100
Vancouver	6,12	119	4,06	102
Winnipeg	5,89	115	3,23	81
Toronto	9,23	180	6,35	159
Boston	17,05	332	11,98	300
New York	18,73	364	9,87	247
Tennessee	8,16	159	6,31	158
Seattle, Wash.	5,81	113	4,92	123

Source: Hydro-Québec

Fabienne Sallin - (PC)



Les ministres Marcel Massé, à droite, et John Manley, ont répondu, hier, aux critiques voulant que la classe moyenne n'a pas bénéficié du dernier budget fédéral.

«Nous n'avons pas les moyens de faire plus», dit Marcel Massé

La classe moyenne a été négligée

PAUL GABOURY
LeDroit

Le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, se dit entièrement d'accord avec les critiques voulant que la classe moyenne en général n'a pas bénéficié du dernier budget de son collègue Paul Martin.

Mais il rétorque aussitôt que le gouvernement fédéral n'avait pas les moyens de faire plus cette année puisqu'il n'a pas encore commencé à toucher les dividendes des efforts. Cette classe moyenne devrait ainsi voir un répit auquel il s'attendait à mesure que les surplus vont augmenter, a-t-il souligné lors d'une rencontre éditoriale avec *LeDroit*, au lendemain du dépôt du budget de Paul Martin. M. Martin était accompagné lors de sa visite du ministre John Manley.

«Il est vrai qu'on ne touche pas à

la classe moyenne en général, mais nous n'en avons pas les moyens. À mesure que les surplus vont augmenter, nous allons pouvoir agir en ce sens», a fait savoir le ministre-député de Hull-Aylmer.

Un début

S'il se dit entièrement d'accord avec ces critiques, le ministre soutient aussi que l'abolition de la surtaxe de 3 % pour les 50 000 \$ et moins, et cette mesure permettant aux Canadiens à faible revenu de gagner 500 \$ sans avoir à payer de l'impôt, est un début.

Engagements dépassés

Il fait d'ailleurs remarquer que son gouvernement a dépassé ses engagements électoraux en consacrant 60 % des surplus, au lieu des 50 % promis, à la diminution de la dette et des impôts, alors qu'une portion de 40 % des dividendes fiscaux a été consacrée aux programmes comme la Fon-

dation des bourses d'études canadiennes du millénaire.

Virage de 42 milliards \$

Pour arriver à un budget équilibré, le gouvernement fédéral aura réalisé un virage budgétaire sans précédent de 42 milliards \$ depuis l'exercice 1993-94 grâce à un accroissement de 31,5 milliards \$ des recettes, et une baisse des dépenses des programmes de 14 milliards \$.

Si la majeure partie des compressions dans les programmes ont pris fin en 1996-97, elles auront aussi servi, croit le ministre Manley, à donner l'exemple et rétablir la confiance pour la croissance de notre économie. «Avec ces compressions, nous avons gagné la confiance à l'extérieur, ce qui a permis d'augmenter le taux de croissance de notre économie», soutient M. Manley.

Capitaine relevé de ses fonctions

PC - Halifax

Le capitaine d'un vaisseau de la défense côtière de la marine canadienne, le *Glance Bay*, a été relevé de son commandement à la suite d'une collision, le mois dernier.

Le lieutenant-commandant Robert Thorpe sera muté à d'autres fonctions, a déclaré hier un porte-parole, le lieutenant-commandant Glenn Chamberlain.

M. Chamberlain n'a pas voulu donner de précisions sur le statut du capitaine de marine.

Cette décision fait suite à une enquête militaire déclenchée après que le navire de M. Thorpe fut entré en collision avec un bateau de pêche au homard, à l'entrée du port de Boston, en janvier.

M. Chamberlain a ajouté que le

capitaine Thorpe a perdu la confiance de ses supérieurs.

«La seule idée qu'il n'ait pas pris les mesures de sécurité appropriées pour éviter la collision fait en sorte qu'il a perdu la confiance de l'amiral», a précisé M. Chamberlain.

Pour sa part, le propriétaire du bateau de pêche, Don Howarth, a menacé la marine de poursuite.

Programme fédéral de prêts aux étudiants

Pettigrew prêt à négocier tout sauf les chèques

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Alors qu'il reconnaît au Québec le droit de se retirer avec compensation financière du programme fédéral de prêts aux étudiants, le ministre fédéral du Développement des ressources humaines Pierre Pettigrew accepte de négocier tous les termes du nouveau programme des bourses du millénaire, sauf celui d'émettre directement des chèques aux couleurs du Canada.

De son côté, la ministre québécoise de l'Éducation, Pauline Marois, invoque le droit du Québec de se retirer avec compensation de cette dernière invention fédérale pour fêter l'an 2000.

«Pour toutes les améliorations qui sont faites au système de prêts étudiants du Canada, a expliqué M. Pettigrew au cours d'une conférence de presse, le gouvernement du Québec obtiendra la pleine compensation dans la structure permanente. C'est absolument clair.

«Je vais m'asseoir»

«Mais comme la bourse du millénaire ne fait pas partie de la structure permanente, a-t-il cependant précisé, je vais m'asseoir avec M^{me} Marois, le ministre de Finances Paul Martin s'assoiera avec M. Bernard Landry et nous allons nous assurer que le fonds sera géré en respectant les besoins et les priorités du gouvernement du Québec.»

M^{me} Marois a rapidement repris l'argument du ministre fédéral après avoir assisté à la réunion du Conseil des ministres. Elle a exigé que le gouvernement fédéral lui remette les 81,2 millions \$ pendant 10 ans à compter de l'an 2000 et respecte ainsi le droit de retrait historique reconnu depuis 1964. «Ce que je lui demande,

c'est la même chose, a-t-elle dit, c'est-à-dire mon droit de retrait avec compensation. C'est plus simple à gérer. Nous pourrions améliorer notre régime de bourses et surtout prendre ces sommes pour les rendre disponibles pour l'enseignement supérieur.» M. Pettigrew a reconnu que la situation des étudiants boursiers

québécois est vraiment plus avantageuse que dans le reste du Canada ce qui permettra au gouvernement du Québec de jouir d'une marge de manoeuvre. L'endettement moyen d'un étudiant québécois est de 11 621 \$ alors qu'il peut atteindre 25 000 \$ dans le reste du Canada. «Il appartiendra au gouverne-

ment québécois de faire des choix», a précisé le représentant fédéral.

M^{me} Marois voit dans le raisonnement fédéral une autre façon de faire porter l'odieux de l'harmonisation au gouvernement du Québec. «Pour que nous, a-t-elle dit, on ait l'air d'enlever des sous à un étudiant.»



OFFERTES
JUSQU'AU
31 MARS 1998

AVOIR LE CHOIX, C'EST RASSURANT!

Les Obligations Flexi-REER du Québec: un placement de premier choix car elles vous offrent toute la flexibilité nécessaire dans le contexte actuel de fluidité des taux d'intérêt.

Profitables: elles offrent un taux des plus concurrentiels (4,25%*) et un **boni d'intérêt de 0,50 % à l'échéance** si vous les réinvestissez dans un autre produit à terme** offert par Placements Québec, portant ainsi le taux d'intérêt annuel à **4,75%**. De plus, aucuns frais d'adhésion ou de sortie ne viennent diminuer votre rendement et **les frais de transfert vous seront remboursés.**

Flexibles: vous pouvez les échanger sans pénalité, en tout temps avant leur échéance de 18 mois, contre un autre produit à terme** offert par Placements Québec. Vous pourrez ainsi profiter d'une hausse éventuelle des taux d'intérêt.

OBLIGATIONS
**FLEXI
REER**
D U Q U É B E C

Sûres: votre capital est garanti à 100% par le gouvernement du Québec.

Les Obligations Flexi-REER vous sont **offertes exceptionnellement jusqu'au 31 mars.** Profitez-en!

Pour vous procurer des Obligations Flexi-REER du Québec, appelez un de nos agents d'investissement dès aujourd'hui au (418) 521-5229 pour la région de Québec ou au 1 800 463-5229, **du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis jusqu'au 28 février ainsi que le dimanche 1^{er} mars, de 9 h à 17 h.**

Les produits de Placements Québec sont aussi offerts chez les intermédiaires en assurance, les courtiers en valeurs mobilières et dans les institutions financières.

Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de Communication-Québec et dans plus de 1 000 bureaux de poste corporatifs.

TAUX ANNUEL DE
4,25%
POUR 18 MOIS

*Le ministre des Finances se réserve le droit de modifier le taux qui sera offert.
**Tous les produits d'échéance égale ou supérieure à un an, à l'exception des Obligations Flexi-REER et des Obligations d'épargne du Québec, sont admissibles.

BONI D'INTÉRÊT DE
0,50%
À L'ÉCHÉANCE

 **PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Les bourses ratent la cible

PC - Montréal

Les bourses du millénaire ratent la cible: elles n'amélioreront pas la qualité de l'enseignement post-secondaire, ni ne soulageront de façon substantielle les difficultés financières des étudiants.

Voilà ce qui ressort de divers coups de sonde menés hier, au lendemain de l'annonce, dans le budget Martin, de la création d'un programme devant permettre la distribution de 100 000 bourses de 3000 \$ par année à des étudiants talentueux.

«Ces bourses, c'est du gaspillage. Les 2,5 milliards qu'on va y consacrer auraient été mieux dépensés en les remettant aux provinces, qui connaissent mieux leurs priorités et leurs lacunes en matière d'enseignement. C'est par la base qu'il faut repenser le système d'éducation, pas par le haut en distribuant des bourses à l'élite de la classe bourgeoise», affirme Gilles Paquet.

Professeur d'économie à l'Université d'Ottawa et directeur du Centre d'études sur la gouvernance, M. Paquet voit d'un oeil critique cette intrusion du fédéral dans les plates-bandes provinciales: le décrochage au secondaire et la dévalorisation du secteur technique sont des problèmes bien plus importants que celui que le fédéral croit pouvoir régler avec ses bourses, dit-il.

1 800 463-5229

Québec 

Débat sur le budget aux Communes

Rien pour rembourser la dette, déplore Manning

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Le ministre des Finances, Paul Martin, a peut-être éliminé le déficit, mais son plan budgétaire manque de crédibilité.

Dans le cadre d'un débat parlementaire aux Communes, le chef

de l'Opposition, Preston Manning, a accusé le premier ministre Jean Chrétien de manquer à sa promesse de consacrer 50 % des surplus budgétaires à la dette et aux baisses d'impôt et l'autre moitié aux programmes sociaux.

«La grande trahison dans ce budget, c'est que le gouvernement

a dépensé la totalité du surplus», a-t-il déploré vivement. Selon lui, le surplus budgétaire est de l'ordre de 3 milliards \$ mais cet argent s'est déjà envolé au vent.

L'une des pièces maîtresses du cinquième budget de Paul Martin est la création des bourses du millénaire, un programme de 2,5 milliards \$.

Selon M. Manning, au lieu de dépenser frivolement, le gouvernement aurait dû faire un effort pour s'attaquer à la gargantuesque dette de 600 milliards \$ ou encore pour réduire les impôts des particuliers.

Le chef réformiste estime que M. Martin aurait dû couper davantage: éliminer les programmes de développement régional, réduire le budget des Affaires indiennes et réduire les subventions à Radio-Canada.

Le Bloc québécois

Le critique bloquiste Yvan Loubier n'y est pas allé avec le dos de la cuillère.

Selon lui, plus préoccupé par son «image et sa cote de popularité», le ministre des Finances a oublié les plus démunis et les provinces, les grands champions de la lutte au déficit.

Selon M. Loubier, M. Martin se trompe lorsqu'il prévoit un déficit zéro pour chacune des années 1998-1999 et 1999-2000. Le surplus est plutôt de l'ordre de 7 milliards \$ dans la première année et de 14 milliards \$ dans la deuxième.

«C'est rire à la face des gens. C'est se moquer éperdument des gens.»

M. Loubier estime que M. Martin «aime pavoiser» et ne se soucie guère du sort des chômeurs.

«Ce qui le préoccupe, c'est de passer à l'histoire.»

Avec les bourses du millénaire, M. Martin risque un «affrontement sans précédent» avec le Québec, a prévenu le critique bloquiste. Le gouvernement ne cherche qu'une «visibilité» et à tapisser les chèques «de feuilles d'érable.»

À son tour, la chef néo-démocrate Alexa McDonough s'est lancée dans une attaque en règle contre le budget de M. Martin. Ce budget détruit le «tissu social» de la nation, a-t-elle déploré vivement.

Elle n'accepte pas que le budget ne contienne aucune stratégie de création d'emploi et n'accorde pas un dollar de plus aux provinces dans le domaine de la santé.

Pour alléger le fardeau des familles à faible revenu, le gouvernement aurait pu augmenter le crédit d'impôt pour la TPS et exempter carrément le matériel scolaire et l'huile de chauffage, a-t-elle proposé.

De son côté, le chef conservateur Jean Charest s'est moqué du plan budgétaire du gouvernement. Ce plan fait gravement défaut, croit-il, car il ne contient aucune stratégie de création d'emploi ni de cibles de réduction de la dette.

Une programmation qui va droit au cœur.

Le Téléthon de l'Institut de cardiologie, sur les ondes de CBC et CHRO les 7 et 8 mars 1998

www.heartinst.on.ca

Cet espace publicitaire est une gracieuseté de Le Droit



Parce que vous faites travailler du monde, vous avez droit à plus d'économies d'impôt.



Le REER du Fonds de solidarité (FTQ): la création et le maintien d'emplois au Québec, et toujours plus d'économies d'impôt.

Détenant plus de 2 milliards \$ d'actif, le Fonds de solidarité (FTQ) a pour mission d'investir dans des entreprises d'ici afin de créer ou de maintenir des emplois. C'est pourquoi vous obtenez, en souscrivant à son REER, des crédits d'impôt additionnels.

Ainsi, non seulement vous économisez toujours plus d'impôt qu'avec un REER ordinaire, mais, comme ses 330 000 actionnaires, vous obtenez également un rendement équitable. Vous savez en plus que vous allez faire travailler du monde. C'est donc profitable pour tous.

Pour des renseignements détaillés sur les actions du Fonds, consultez le prospectus disponible à nos bureaux.

À HULL: (819) 778-FONDs

3 6 6 3

80, rue Jean-Proulx, bureau 100



LE FONDS DE SOLIDARITÉ DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC (FTQ)
LE REER
QUI TRAVAILLE TOUS LES JOURS

1 800 567-FONDs

27

29 FEBRUARY 1998

SEARS

Nous avons vos marques préférées!



4 DERNIERS JOURS

Rabais 25%

**Tous les sous-vêtements et
chaussettes Jockey^{MD} pour hommes**

Un vaste choix de sous-vêtements et de chaussettes, habillées ou sport, de modèles en matières et couleurs variées.

Sous-vêtements Pouch, Elance et Sport dans certains magasins seulement

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 1^{ER} MARS 1998

SEARS

Le budget est un affront aux provinces, dit Harris

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, s'est permis de sévères critiques contre le budget fédéral, hier, affirmant que c'était un affront aux provinces et un coup à la coopération entre les deux ordres de gouvernement.

PC - Collingwood

M. Harris n'avait pas l'habitude, contrairement à certains de ses prédécesseurs en Ontario, de critiquer le fédéral, mais la journée d'hier a semblé indiquer que cela était en train de changer.

Le premier ministre a reproché

à Ottawa de n'avoir pas transmis une partie du dividende fiscal aux provinces, et l'a fustigé pour son approche unilatérale concernant l'adoption d'un nouveau programme de dépenses dans un domaine de juridiction exclusivement provinciale.

«Tous les premiers ministres, toutes les provinces vont se sentir échaudés et trahis», a-t-il affirmé.

Le premier ministre Harris en avait également contre le nouveau fonds de bourses du millénaire, un programme de 2,5 milliards \$ annoncé mardi par le ministre des Finances, Paul Martin.

Ces dernières années, les provinces et Ottawa se sont efforcés d'éviter de tels programmes unilatéraux de dépenses et de mettre davantage l'accent sur la coopération. Mais cette nouvelle mesure n'améliorera pas les relations entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces, a prêté M. Harris.

Le premier ministre estime par ailleurs que le ministre Martin aurait dû aller beaucoup plus loin dans la réduction des impôts.



OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AVIS PUBLIC

Objet: Demandes de licences d'exportation de gaz naturel présentées aux termes de la partie VI de la Loi sur l'ONÉ

Le public est informé par les présentes qu'à compter du 1^{er} mars 1998, l'ONÉ a l'intention d'examiner toutes les demandes complètes de licences d'exportation de gaz au fur et à mesure qu'elles sont déposées.

L'Office n'exigera plus des demandeurs qu'ils publient un avis concernant leur demande. Il veillera plutôt à notifier lui-même les parties qui ont demandé à recevoir un avis lorsqu'une telle demande est déposée.

Les parties désireuses de faire porter leur nom sur la liste de notification concernant la partie VI doivent s'inscrire auprès du secrétaire de l'Office, à l'adresse indiquée ci-dessous.

En outre, l'Office diffusera, sur son site Internet (www.neb.gc.ca) et à la bibliothèque de l'ONÉ, un avis concernant chaque demande de licence d'exportation de gaz qu'il reçoit.

M.L. Mantha

Secrétaire

Office national de l'énergie

311 - 6^e Avenue s.-o.

Calgary (Alberta) T2P 3H2

Télécopieur: (403) 292-5503

AVIS D'APPEL D'OFFRES FOURNITURE DE SERVICES D'ARCHITECTURE ET D'INGÉNIERIE ENTENTE OUVERTE AÉROPORT INTERNATIONAL MACDONALD-CARTIER D'OTTAWA

Ottawa

L'Administration de l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) lance un appel d'offres auprès des firmes qualifiées pour la fourniture des services d'ingénierie civile, mécanique et électrique ainsi que des services d'architecture et de planification de la façon et au moment prescrits pour environ 5 000 000 \$ en coûts de construction à l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa au cours des trois (3) prochaines années.

Les parties intéressées pourront se procurer les documents de soumission exclusivement à l'adresse suivante :

Coordonnateur des services à la clientèle
Administration de l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa
Salle 2362, Aéroport
50, chemin de l'Aéroport
Gloucester, Ontario K1V 9B4
(613) 248-2010, poste 1115

Il y a des frais non remboursables de 20 \$ pour les documents de soumission.

Une séance d'information et une visite des lieux auront lieu à 10 h, le mardi 3 mars 1998, à la Salle du Conseil Lindberg (salle 2346) de l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa, 50, chemin de l'Aéroport, Gloucester, Ontario, pour tous les soumissionnaires éventuels intéressés. **Il est obligatoire d'assister à la séance d'information.** Tous les soumissionnaires éventuels qui désirent y assister doivent signifier leur intention en télécopiant une confirmation incluant le nom de la firme ainsi que les noms des représentants (maximum de deux) qui assisteront à la réunion, à l'attention de Nathalie Samson, au numéro (613) 248-2003, au plus tard à 15 h le 2 mars 1998.

Les soumissions doivent être reçues avant 14 heures (heure locale), le mercredi 11 mars 1998, sous pli scellé, en conformité avec les instructions contenues dans le document de soumission.

L'AAIMCO SE RÉSERVE LE DROIT D'ACCEPTER OU DE REFUSER TOUTE SOUMISSION REÇUE.

Selon le chef du NPD

Martin a voulu nuire à son rival

Presse Canadienne

Le ministre des Finances, Paul Martin, a refusé d'augmenter les transferts en matière de santé pour nuire au ministre de la Santé, Allan Rock, son principal rival dans la course à la direction du parti, a laissé entendre hier la leader du NPD, Alexa McDonough.

«Je pense que c'est lamentable, mais je crois qu'il y a un besoin urgent de convaincre Paul Martin que ce qui est en jeu, ce n'est pas une course au leadership mais les besoins fondamentaux du système de santé et des gens», a dit M^{me} McDonough.

«S'il pouvait s'enlever ça de la tête, que c'est Allan Rock qui est couché sur une civière à l'urgence, et que ce sont les Canadiens ordinaires, les hommes, femmes et les enfants qui ont besoin désespérément de soins de santé, il pourrait enlever les obstacles et garder sa promesse de consacrer 50 % des surplus à la santé», a-t-elle poursuivi avant de se rendre compte qu'elle en avait peut-être trop dit.

Interrogée à ce sujet, M^{me} McDonough a ajouté que M. Martin «fait passer ses ambitions personnelles avant les vrais besoins des Canadiens».

Un manque à gagner

«Et en conséquence, nous avons un manque à gagner de 1,5 milliard \$ au niveau des transferts en matière de santé et dans d'autres secteurs», a-t-elle déploré.

M^{me} McDonough estime que le gouvernement fait fausse route en se servant du budget comme d'un tremplin pour faire «avancer les aspirations au leadership» des candidats.

Companion^{mc} de tous.

Les nouveaux portables Companion^{mc} de IPC

Companion de IPC T64•200m

- Processeur Intel Pentium[®] intégré la technologie MMX à 200 MHz (options 166 et 233 MHz)
- Moniteur couleur TFT à matrice active de 12,1 po.
- 32 Mo de RAM (extensible)
- Lecteur CD-ROM 16X intégré
- Disque dur de 1,7 Go amovible
- Port infrarouge
- Microsoft Windows 95 et Microsoft Plus
- Garantie limitée de deux ans (un an sur les pièces, deux sur la main-d'oeuvre)

3 275 \$

Seulement 141\$ Par Mois

Microsoft Office 97

- version petites entreprises son disponible avec toute les portables Companion de IPC.

Inclus:
• Microsoft Word
• Microsoft Excel
• Microsoft Publisher
• Microsoft Outlook

- pour l'information de logiciel Trader's Edge appelez-nous

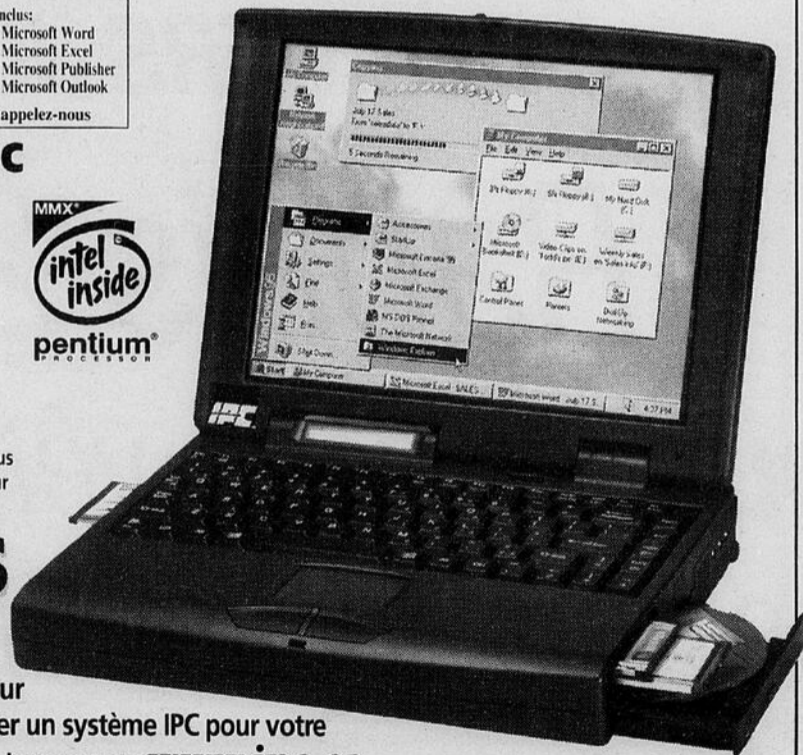
Companion de IPC D64•166m

- Processeur Intel Pentium[®] intégré la technologie MMX à 166 MHz (options 200 MHz)
- Moniteur couleur DSTN de 12,1 po.
- 16 Mo de RAM (extensible)
- Lecteur CD-ROM 16X intégré
- Disque dur de 1,0 Go amovible (options 1,6 ou 2,1 Go)
- Port infrarouge
- Microsoft Windows 95 et Microsoft Plus
- Garantie limitée de deux ans (un an sur les pièces, deux sur la main-d'oeuvre)

2 299 \$

Seulement 99\$ Par Mois

Pour plus d'information pour avoir la chance de remporter un système IPC pour votre bureau consulter notre site internet au www.ipc.ca



Service Informatique CSI
34 boul. Mont-Bleu unité 6
Hull
(819) 776-2060

Les logos Intel Inside et Pentium sont des marques déposées et MMX est une marque de commerce d'Intel Corporation. Le logo IPC est une marque de commerce de 3D Microcomputers. *Achat à crédit échelonné sur 48 mois avec une option de rachat à la juste valeur marchande. Les prix peuvent varier d'une région à l'autre. Les prix et les configurations peuvent changer sans préavis. Tous les prix bénéficient d'une remise de caisse. Accès gratuit à Internet soumis aux conditions d'adhésion au programme iStar. Soutien logiciel et système d'exploitation pour Windows 95 valable 90 jours. Consultez les cartes de garantie pour plus de précisions. Visitez le site d'IPC www.ipc.ca pour plus de détails sur les systèmes IPC. Tous les systèmes doivent être enregistrés en ligne pour bénéficier de tous les avantages de la garantie.



ORDINATEURS
PERSONNELS

Le pays

Témoignage du général Roméo Dallaire au sujet du génocide au Rwanda en 1994

Des effectifs accrus auraient pu sauver des vies

AP - Arusha

L'ex-commandant en chef des Casques bleus de l'ONU au Rwanda pendant le génocide de 1994 a déclaré hier qu'il aurait pu sauver des milliers de vies humaines si les dirigeants de la communauté mondiale avaient donné suite à ses demandes de troupes et de pouvoirs supplémentaires.

Ils ont refusé, et en une centaine de jours, plus de 500 000 personnes, en majorité des membres de la minorité tutsie, ont été massacrés par des extrémistes hutus, a déclaré le major-général Roméo Dallaire devant le Tribunal international pour les crimes de guerre au Rwanda.

«Vous semblez regretter cela», a dit au général un avocat de la défense.

«Vous n'imaginez même pas», a répondu le militaire, visiblement ému.

Le général Dallaire, qui est âgé de 51 ans, commandait la mission d'assistance au Rwanda du 22 octobre 1993 au 19 août 1994. Chargé de faire respecter un accord de paix, il a assisté à un génocide.

Il a été convoqué, en tant que témoin-expert, par les avocats de Jean-Paul Akayesu, ancien maire d'une petite ville, accusé de génocide et de crimes contre l'humanité ayant entraîné la mort de plus de 2000 Tutsis.

Le militaire a déclaré au banc de trois juges qu'il n'avait pas les soldats adéquatement entraînés et le matériel nécessaire lorsque le bain de sang a été déclenché par la mort du président Juvénal Habyarimana.

Il a réclamé 50 000 soldats pour faire cesser la tuerie — en vain.

«Nos troupes auraient pu sauver des milliers de vies au Rwanda, a affirmé le général Dallaire au cours de son témoignage, qui a duré cinq heures. Des régions complètes du Rwanda auraient été soustraites aux massacres et on aurait pu établir des sites de protection.»

Le général a raconté avoir vu des soldats et miliciens hutus passer de maison en maison dans une frénésie de meurtres et tuer les Tutsis et des Hutus modérés. Des civils se sont joints aux soldats et aux miliciens, se mettant à tuer à leur tour, de crainte qu'eux-mêmes ou leurs familles soient tués.

«Je suis personnellement convaincu qu'un effort concerté aurait pu faire cesser la tuerie», a-t-il soutenu.

Mais le général a pris la défense des Nations unies, blâmant plutôt les leaders de la communauté mondiale. «Les Nations unies, c'est nous, et si les Nations unies ne sont pas intervenues, cela signifie, par extension, que tous nous avons échoué, que tous, nous avons une responsabilité dans le génocide qui s'est poursuivi pendant près de quatre mois», a-t-il dit.

Il a expliqué que la mission des Nations unies au Rwanda dépendait de la contribution de 26 pays membres fournissant les troupes, le matériel, ou les deux. Mais selon le militaire canadien, dans la plupart des cas, les soldats

n'étaient pas des Casques bleus entraînés ou étaient mal équipés.

Akayesu a plaidé non coupable à douze accusations de génocide,

crimes contre l'humanité, meurtres et tortures. S'il est reconnu

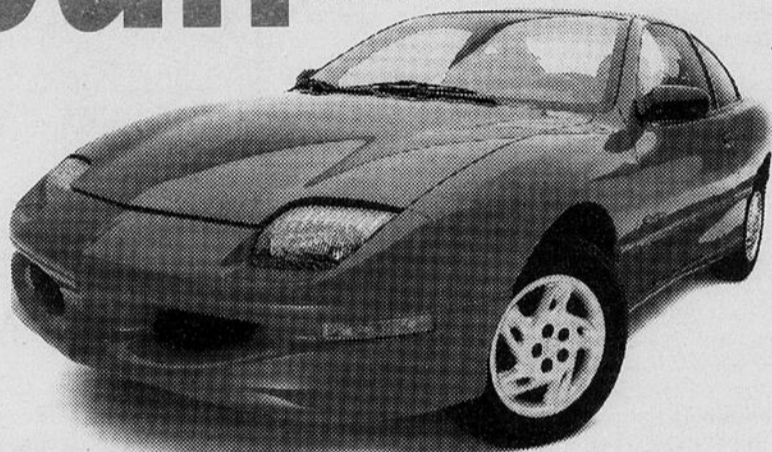
coupable, il est passible d'une peine d'emprisonnement à vie.

PONTIAC/BUICK/GMC

Aucun

versement initial
intérêt
versement
pendant 90 jours*

Financement à l'achat de la plupart des modèles Pontiac Buick GMC 1998



Prix d'achat

15 468 \$**

(transport de 620 \$ non compris)



Coupé Pontiac Sunfire 1998

Pour prendre la route avec enthousiasme

Moteur 115 HP, boîte 5 vitesses, freinage antiblocage aux 4 roues, sacs gonflables côtés conducteur et passager, aileron arrière, sièges baquets avant inclinables

LOCATION PLUS

198 \$†

36 mois/versement initial de 1 900 \$/dépôt de sécurité de 300 \$/transport et inspection prélivraison compris



Buick Century 1998

Prix d'achat

23 438 \$**

(transport de 785 \$ non compris)

Moteur V6 3100 de 160 HP, boîte automatique électronique, freinage antiblocage aux 4 roues, 6 places, climatisation, téléverrouillage

LOCATION PLUS

298 \$†

36 mois/versement initial de 3 600 \$/dépôt de sécurité de 350 \$/transport de 785 \$



GMC Sierra 4x2 1998 à cabine classique

Force, puissance et style

Prix d'achat

20 498 \$**

(transport de 895 \$ non compris)

Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP, boîte automatique 4 vitesses, sacs gonflables côtés conducteur et passager, système antivol PASSLock^{MC}, freinage antiblocage aux 4 roues, chargement sur deux niveaux, radio avec lecteur de cassettes AM/FM

LOCATION PLUS

198 \$†

36 mois/versement initial de 3 000 \$/dépôt de sécurité de 300 \$/transport de 895 \$

Et obtenez un financement de 3,9% à l'achat de certains modèles



Pontiac Grand Am 1998

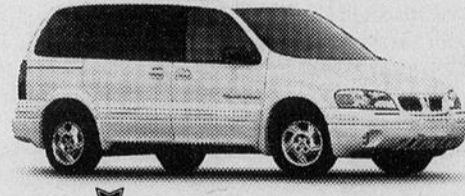
La passion de conduire

Prix d'achat

19 698 \$**

(transport de 620 \$ non compris)

Moteur Twin Cam de 2,4 litres et 150 HP, boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée, deux sacs gonflables, ABS aux 4 roues, radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes, climatisation, aileron arrière



Pontiac Trans Sport 1998

Robuste et sportive

Prix d'achat

24 368 \$**

(transport de 840 \$ non compris)

Moteur V6 3400 de 180 HP, boîte automatique 4 vitesses, sacs gonflables frontaux et latéraux côtés conducteur et passager, climatisation avec filtre antipollen, radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes, glaces teintées foncé

LOCATION PLUS

268 \$†

36 mois/versement initial de 3 000 \$/dépôt de sécurité de 325 \$/transport de 840 \$

DÉPÊCHEZ-VOUS ! OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE SE TERMINANT LE 10 MARS

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC BUICK GMC DE L'EST DE L'ONTARIO/DE L'OUEST DU QUÉBEC

La Carte GM[™]

Prenez note de ce qui suit : †Le paiement des trois premières mensualités est différé jusqu'à la date de paiement de la quatrième. L'offre ne s'applique pas aux camionnettes «P» ni aux véhicules de poids moyen. *Financement sur crédit GMAC approuvé uniquement. Financement à 3,9% disponible pour les Grand Am, Sonoma et Jimmy uniquement. Exemple : sur 10 000 \$ à un TPA de 3,9%, la mensualité est de 225,33 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 815,84 \$. Le montant total dû est de 10 815,84 \$. Un versement initial/dépôt de sécurité peut être exigé. La mensualité et le coût d'emprunt peuvent varier selon le montant emprunté, le versement initial ou la valeur d'échange. †Basé sur le contrat de location, d'une durée de 36 mois, d'un coupé Pontiac Sunfire, d'une Buick Century, d'un GMC Sierra à cabine classique et deux roues motrices ou d'une Pontiac Trans Sport. Un versement initial ou une valeur d'échange de 1 900 \$/3 600 \$/3 000 \$/3 000 \$ et un dépôt de sécurité de 300 \$/350 \$/300 \$/325 \$ sont exigés. Le montant total dû est de 9 028 \$/14 328 \$/10 128 \$/12 648 \$. Le kilométrage annuel est limité à 20 000 km, avec un coût de 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres types de location sont offerts en option. **Frais de transport comme indiqué, frais d'immatriculation, d'assurance et taxes non compris. Frais de transport inclus pour le coupé Sunfire 1SA comme annoncé. Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. ***L'offre s'applique aux modèles 1998 neufs ou de démonstration avec l'équipement décrit et uniquement aux clients au détail admissibles de l'Est de l'Ontario ou de l'Ouest du Québec. Il sera peut-être nécessaire de commander ou d'échanger chez le concessionnaire. On ne peut combiner ces offres de durée limitée avec d'autres. Consultez le concessionnaire à propos des conditions et des détails. www.gmcanada.com est une marque de commerce de la General Motors Corporation. MDMarque déposée de General Motors Corporation, Banque TD, usager agréé.





Le temps d'une paix

Le président Bill Clinton a donné son accord sur l'entente conclue entre le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, et Saddam Hussein, président de l'Irak.

M. Annan a dîné, lundi soir, à l'Élysée, avec le président Jacques Chirac. «L'accord est un début très important pour atteindre une paix véritable», a-t-il déclaré, mais personne ne cache que Saddam Hussein n'a pas la réputation d'être souvent fidèle à ses promesses.

On a bonne confiance, cependant, que le fait pour Saddam Hussein de pouvoir obtenir des vivres et des remèdes pour son pétrole aide à améliorer la situation.

L'adjoint du premier ministre de l'Irak a déclaré: «Nous allons travailler ensemble de bonne foi et en étroite coopération».

La politique étrangère américaine est fortement dictée par le Parti républicain. Il ne voit pas l'avenir comme une simple lumière au bout du tunnel, mais veut la disparition de Saddam Hussein. Le sénateur John Kerr, du Maine, déclare: «J'ai toujours insisté pour qu'on se débarrasse de Saddam Hussein et je suis partisan d'une lutte à finir, mais se lancer dans un conflit sans l'appui de la France, de la Chine, de la Russie et de la grande majorité des pays arabes me paraît risqué». Les Américains risqueraient de détruire ce qui reste de la coalition qui existait il y a sept ans. Ils savent que le bombardement de l'Irak l'empêcherait de fabriquer et de lancer des armes chimiques et biologiques.

Il n'empêche que Kofi Annan a réussi un coup de maître qui marquera un jour faste dans les annales de l'ONU. Le *Nouvel Observateur* écrit: «Si l'existence de ces armes ne fait guère de doute, on voit mal, en effet, comment Saddam Hussein pourrait s'en servir sous surveillance constante. Son pays est totalement exangue et son armée n'est évidemment pas en état de déclarer la guerre au monde. En réveillant les espoirs d'autonomie des Kurdes et des chiïtes, une vacance du pouvoir aiguïserait, en revanche, les pays voisins, pourrait conduire à un éclatement de l'Irak et imposerait, au bout du compte, une présence militaire étrangère non seulement durable, mais aussi périlleuse». Si l'Irak et son régime s'écroulent, il faudra prendre ce pays en charge, ce que la Maison-Blanche n'est pas en état de faire sans dommages. Plus grave encore, on ne peut, dans cette crise, se défaire du sentiment que Bill Clinton veut faire acte d'autorité pour mieux tourner la page sur ses difficultés intérieures.

Tout cela est risqué, mal pensé et relève en fait d'une autre raison fondamentale: nous ne sommes plus en 1991. Il n'y a plus de pays annexé à libérer comme le Koweït, plus de rêve de l'ordre international à défendre, plus d'unanimité en faveur de l'emploi de la force, contre Saddam Hussein. La France ne suit pas, la Russie non plus, le monde arabe ne suit pas. Le reste des pays ne suit que par répugnance de s'opposer à l'Amérique.

Des pays aussi divers que ceux du monde arabe, la France, la Russie ou la Chine, qui avaient participé à la guerre contre l'Irak ou l'avaient soutenu, sont aujourd'hui sur la réserve, ou franchement opposés à l'action militaire pour une raison simple: ils pensent, à des titres divers, que le recours à la force ne résoudra aucun des problèmes causés par l'attitude de l'Irak et qu'au contraire, il risque de provoquer d'importants débats sur le plan régional ou peut-être mondial.

Au départ, le problème était simple. Après le cessez-le-feu de 1991, l'ONU a voté une résolution obligeant l'Irak à se soumettre à l'inspection d'une Commission internationale jusqu'à ce que toutes ses armes de destruction massive et tous les moyens contribuant à leur production soient inventoriés, neutralisés ou détruits. L'obligation est soumise à de lourdes sanctions économiques qui ne pourront être levées que le jour où la Commission internationale délivrera à l'Irak un certificat de bonne conduite. Pendant sept ans cette commission de l'ONU a beaucoup travaillé et, en dépit des entraves et tricheries irakiennes répétées, elle a beaucoup avancé. De l'avis même des Américains, les équipes de l'ONU ont découvert et neutralisé en Irak plus d'armes et de sites de fabrication que le bombardement massif de janvier 1991 n'en avait détruits. Des centaines de lieux de production et de laboratoires ont été visités, placés sous contrôle, ou purement et simplement éliminés. Les experts onusiens ont pratiquement un pouvoir illimité de se déplacer et d'aller voir ce qu'ils veulent. Aucun pays dans l'histoire n'avait jamais été placé sous un contrôle aussi strict pour ses armements par une organisation internationale. Résultat: en ce qui concerne l'armement nucléaire contrôlé par les experts de l'agence internationale de Vienne, l'Irak est sur le point de recevoir un *satisfecit* qui signifierait le passage à un deuxième stade, celui des contrôles à long terme et la fin des inspections tatillonnes et quotidiennes. Bagdad espérait un allègement des sanctions, mais les Américains sont restés intraitables. Mais avant la moindre concession, les Américains exigeaient que le programme d'élimination des armes interdites soit mené jusqu'au bout.

Au cours de ces perquisitions, un transfuge irakien de très haut rang a révélé l'existence d'un programme d'armes biologiques beaucoup plus ample que celui qui avait été repéré jusque-là. L'année dernière, les inspecteurs de l'ONU ont demandé l'accès au palais présidentiel pour lequel les Irakiens avaient jusque-là réclamé l'inviolabilité. Il s'agit, en réalité, de plusieurs dizaines de sites dont certains s'étendent sur plusieurs kilomètres carrés. C'est le refus de Bagdad d'ouvrir à la commission de l'ONU ce dernier carré de la souveraineté irakienne qui a déclenché la crise actuelle. Le président Clinton a expliqué qu'il s'agissait non seulement de faire plier Saddam, mais de l'empêcher, cette fois à coups de bombes, de fabriquer des armes de destruction massive, tout en reconnaissant que cet objectif ne pourrait être que partiellement atteint.



ASSOCIATED PRESS

Un avion Hercules des Forces armées canadiennes s'est posé à la base aérienne de Koweït City, au Koweït, hier. L'appareil sert à ravitailler en carburant d'autres avions en vol. Malgré l'accord intervenu entre l'ONU et l'Irak, le déploiement militaire, de troupes américaines surtout, se poursuit au Koweït.

Accord Annan-Hussein

Washington veut que tout soit clair et net

Les États-Unis s'employaient hier à lever toutes les ambiguïtés potentielles contenues dans l'accord arraché à Bagdad par le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, et qui permet notamment d'inspecter les fameux huit sites présidentiels irakiens.

AP - Nations unies

Au lendemain d'une première séance de discussions au cours de laquelle le texte de l'accord a été globalement bien reçu, le Conseil de sécurité de l'ONU a repris à New York ses discussions, mais les «clarifications» exigées par Washington pourraient demander quelques jours, selon l'ambassadeur américain à l'ONU, Bill Richardson.

Les 15 membres du Conseil ont également auditionné hier le Suédois Staffan de Mistura qui, à la tête d'une équipe d'arpenteurs, a cartographié les huit palais présidentiels.

À l'issue de cette séance, Bill Richardson a souligné que les membres du Conseil avaient appris que «Saddam Hussein a beaucoup de palais, de très somptueux palais».

Il a par ailleurs soutenu l'accord, vivement critiqué par le leader de la majorité au Sénat américain, Trent Lott. «Nous pensons que c'est un bon accord», a-t-il dit, ajoutant qu'il fallait toutefois s'assurer de sa solidité. À cet égard, a noté le diplomate américain, «nous considérons l'initiative britannique comme un bon moyen de faire respecter l'accord».

Londres et Washington plaident en effet pour que le Conseil vote une résolution annonçant claire-

ment que l'Irak s'exposera à de graves conséquences en cas de violation de l'accord. Résolution à laquelle les diplomates russes et français ont souligné qu'ils s'opposeraient.

L'ambassadeur britannique à l'ONU, John Weston, s'est dit confiant hier dans l'élaboration d'un projet de résolution, et d'un «coparrainage» du texte, menaçant Bagdad de «très graves conséquences» en cas de violation de l'accord. Il n'a pas fourni de détails mais il a exprimé l'espoir qu'un document soit prêt aujourd'hui.

M. Weston a ajouté que la Grande-Bretagne avait pris l'initiative de préparer le projet de résolution qui «bétonnerait» l'accord signé lundi par M. Annan et le vice-premier ministre irakien Tarek Aziz. Cette résolution n'est pas requise par l'accord, mais elle semble «désirable politiquement», a souligné le porte-parole onusien, Fred Eckhard.

De son côté, M. Annan a d'ores et déjà commencé à réfléchir aux noms des diplomates qui accompagneront les experts de l'UNSCOM et de l'AIEA à l'intérieur des sites présidentiels. Il a entamé des discussions avec Richard Butler, le chef de l'UNSCOM, et Hans Corell, son conseil juridique, sur les procédu-

res entourant les missions des équipes onusiennes. Il n'a pas encore retenu de noms et n'a pas précisé les attributions du futur commissaire qui dirigera le «groupe spécial». Deux points sur lesquels Washington veut une réponse rapide avant d'accorder son feu vert. Les États-Unis et la Grande-Bretagne souhaitent aussi qu'il soit précisé que l'UNSCOM reste en charge des inspections.

L'ambassadeur de Russie à l'ONU, Sergueï Lavrov, avait laissé entendre mardi que M. Annan équilibrerait les nationalités des diplomates aux sein du «groupe spécial», Bagdad se plaignant d'une surreprésentation anglo-américaine. Il a également souhaité que le futur commissaire soit originaire d'un pays «neutre», et non d'un des cinq membres permanents du Conseil (États-Unis, Russie, Chine, France et Grande-Bretagne).

Kofi Annan, qui a téléphoné mardi soir à Bill Clinton, devrait le rencontrer la semaine prochaine à la Maison-Blanche. Aucune date officielle n'a encore été fixée.

De son côté, le vice-premier ministre irakien, Tarek Aziz, a laissé entendre hier que les membres de l'UNSCOM pourraient en avoir terminé avec les inspections des huit sites présidentiels irakiens au bout d'une période de 25 jours. M. Aziz a déclaré que l'Irak respecterait son engagement à autoriser les inspecteurs de l'ONU à avoir un accès sans restrictions aux sites suspectés d'abriter des armes de destruction massive, y compris les sites présidentiels.

Clinton visite la Floride ravagée

AP - Kissimmee

Bill Clinton s'est rendu hier dans le centre de la Floride pour évaluer les dommages causés par les tornades dévastatrices et meurtrières qui se sont abattues en début de semaine sur la région. Il devait annoncer des aides en faveur des victimes des intempéries.

Les six à huit tornades qui se sont abattues lundi dans le centre de la Floride ont fait 38 morts, plus de 250 blessés et des milliers de sans-abri. Quatre personnes sont encore portées disparues.

C'est «le plus lourd bilan humain d'une tornade de l'histoire de la Floride», a déclaré Jim Lushine, météorologue à Miami. Des centres d'hébergement ont été mis sur pied pour accueillir les personnes sans abri, mais beaucoup parmi celles-ci ont préféré trouver le gîte et le couvert chez des proches ou à l'hôtel.

Alors que les dons en faveur des victimes commencent à arriver, les organisations humanitaires chiffrent à plus de 300 000 \$ l'aide nécessaire aux familles déplacées.

Les autorités de Floride estiment que quelque 1700 bâtiments dans quatre comtés ont été endommagés ou détruits. Deux des quatre comtés les plus touchés, Osceola et Seminole, évaluent les dégâts à 43,5 millions \$.

Arrivé à l'aéroport international d'Orlando à bord de l'avion présidentiel Air Force One, M. Clinton a

embarqué dans un hélicoptère pour mesurer l'étendue des dommages dans trois comtés, dont celui d'Osceola, au cours d'un vol de 45 minutes.

Les autorités du comté ont déjà fait une première estimation des dégâts matériels à près de 25 millions \$. «J'ai quatre mots à dire au président: montrez-moi l'argent», a déclaré Frank Attkisson, maire de Kissimmee, une localité d'Osceola frappée par les intempéries.

Bill Clinton a ensuite parcouru à pied le parc à caravanes de Ponderosa, dans le district de Kissimmee, qui a été durement frappé par les tornades. Il s'est arrêté pour reconforter une résidente, Peggy Smith, portant un bandage autour de l'oeil gauche. «Courage! J'ai eu plus d'un oeil au beurre noir dans ma vie», lui a-t-il glissé sur le ton de la confiance.

Avant son arrivée en Floride, Bill Clinton avait déclaré 34 comtés de cet État zone sinistrée, un statut qui permet aux victimes de recevoir des prêts à bas prix et des aides du gouvernement fédéral. En fait, le président n'a fait que prolonger cette mesure déjà accordée à la plupart des comtés de l'État après de graves intempéries en janvier.

Selon un porte-parole de la Maison-Blanche, M. Clinton devait annoncer une enveloppe de trois millions \$ au profit des personnes privées temporairement d'emploi en raison des tornades.

cktf 104.1 Énergie et LeDroit

Présentent...

"C't'arrangé avec le gars des vues"

À GAGNER CINÉMA MAISON 3000\$

Pour plus de détails écoutez Les Méchants Matins du Monde

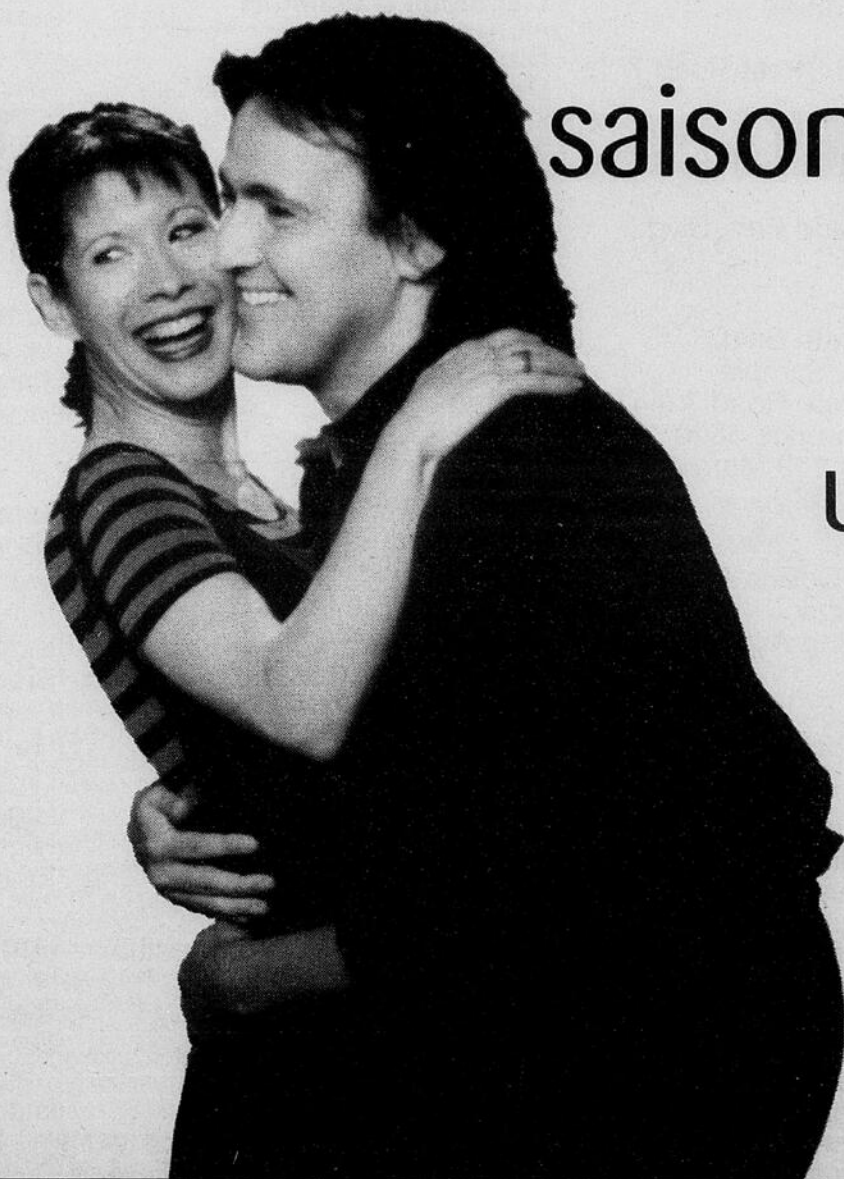
du lundi au vendredi de 6h00 à 9h00

JULIEN DICAPRIO KATE LIRETTE

JULIEN DICAPRIO KATE LIRETTE

branchaud LE GROUPE SODI

C'est la saison des amours.



Un gars, une fille
DE RETOUR ce soir 19h30

c'est le printemps
avant le temps

Radio-Canada
Télévision

Cet hiver, **LeDroit** part avec vous...



LeDroit

pour la Floride!



Ne manquez pas l'édition du jour du quotidien LeDroit chez les dépositaires suivants :

Aventura

Pierre International Bookstore
18185 Biscayne Blvd.

Boca Raton

News Shack 1375 Palmetto

Boynton Beach

Dan's News 640 Ocean Ave.

Dania

Buy Rite Grocery
265 S. Federal hwy 1
Dania New's & Books 300 E.
Dania Beach Blvd.
Lucky Seven Food Store 1414
S. Federal Hwy

Davie

Walgreen Co.
3015 S. University
Publix Super Markets Inc.
8842 St.Rd. 84

Delray Beach

Delray 429 E. Atlantic Ave.

Derfield Beach

Century News
1818 W. Hillsboro Blvd.
Grill Market
2066 N.E. 2th. Street
Publix Super Markets Inc.
1337 Military Trail

Fort Lauderdale

Kelly's News
1930 S.E. Sunrise Blvd.

Fort-Lauderdale By the Sea

City News
4402 Bougainvillea Drive
Daily News
3461 Galt Ocean Drive
Eckerd 3033
4759 N. Ocean Drive
La Loraine 2800 Vista-mar
Walgreen Co.
4319 E. Ocean Blvd.
Commercial
Walgreen Drugs Oakland
3101 N. Ocean Blvd. A1A

Hallandale

Pelletier Gilles 6101 Cleveland
Hollywood 954-987-6269
7-Eleven Stores 10557
722 N.E. 9th Street
Publix Super Markets Inc.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
Shop & Save
3163 W. Hallandale
Beach Blvd.
Tobacco Town
1401 E. Hallandale Blvd.
Walgreen Co.
917 E. Hallandale Blvd.
Walgreen Co.
1000 W. Hallandale Blvd.

Hollywood

Pelletier Gilles 6101 Cleveland
Hollywood
954-987-6269

Publix Super Markets Inc.

5211 Sheridan Street

Tuzzo News

1700 E. Young Circle

Walgreen Drugs

2855 Stirling Road

Hollywood Beach

7-Eleven Stores 30002
4112 S. Ocean Drive
Beach Books Sundrier
328 Johnson Street
Deli Food Market
302 Johnson Street
Driftwood 2101 S. Surf Road
Food King
3111 N. Ocean Drive
Maxi 1000 N. Broadwalk
Tony 1209 N. Broadwalk

Lake Worth

Kwik Stop No. 941
2172 10th. Ave. N
Main Street News
608 Lake Ave.

Lantana

Lantana News
121 S. 3th. Street

Lauderdale Lakes

Walgreen
4451 North Street Road 7

Lauderhill

K. Store 4021 N.W. 16th St.
Walgreen
7301 Oakland Park Blvd.

Margate

U.S.A. News
5869 Margate Blvd.
Walgreen Co. Sample
3133 N. State Road 7 (441)
Lagrenade Maurice 5620
3th Road Pl. # 212 Margate
954-977-0142

Miami Beach

Barry's 7436 Collins Ave.
Sheldons Drugs
9501 Harding Ave.

North Miami

Walgreen Co.
3007 N.E. 29th. Pl.

North Miami Beach

Collins Convenience Store
18110 Collins Ave.
Goldon Shores Pharmacy
18190 Collins Ave.
Ocean Food Market
16050 Collins Ave.
Publix Super Markets. Inc.
18330 Collins Ave.
Walgreen Drugs
17534 Collins Ave.

Oakland Park

Walgreen 2121
2121 W. Oakland Park

Plantation

Walgreen Co.
9621 W. Broward Blvd.

Pompano

Walgreen
1000 S. Ave. Powerline

Pompano Beach

Bell's Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.
Publix Super Markets Inc.
2511 Atlantic Blvd.
Walgreen Drug's
16 S. Ocean Blvd. Atlantic
Santa Ana Grocery & Meats Inc.
165 S.Cypress

Riviera Beach

Walgreen Co. 2501 Broadway

Singer Island

Tru-Valu Drugs
2601 N. Ocean Ave.

West Palm Beach

Walgreen Co.
1801 Palm Beach Lake Blvd.

Livraison à domicile

Boynton Beach

Demers Gerard 9200 Military
Trail No. 67 Palm Beach
407-369-2366
Endroits déservis
(La Paloma Park)

Daytona

Frigon Jean 3200 South Nova
Road Lot 04 South Daytona
904-756-9216
Endroits déservis
(Secteur Daytona)

Fort Lauderdale

Gourdeau Maurice 2470 25 c
Ave. S.W. Fort-Lauderdale
954-983-4558
Endroits déservis
(Candlelight Park 441)
(Floridale Park)
(Lauderlake Lake Park)
(Twinlake Travel Park)

Lecours Guylaine 2836 29th
Street Fort Lauderdale
954-484-8758

Endroits déservis
(Mobil Home and Country Club)

Plamondon Roland 2411 W.S.
52th Street Revenswood
Estate Fort Lauderdale
954-964-4524

Endroits desservis

(Emerald Lake)
(Estate Park)
(Griffin Lakes Estate)
(Ravenswood Estate)

Poulin Madeleine 2400 W.

Broward Fort Lauderdale

954-792-9365

Endroits déservis

(Sunset Colony)

Hypoluxo

Thuot Rene 716 # Waterside
Drive # 25 Hypoluxo
561-582-7291
Endroits déservis
(Waterside Village)

Lauderdale Lakes

Boucher Dorice 3431 50th Ave
appt. 3 Lauderdale Lakes
954-731-1646
Endroits déservis
(Hawaïen Garden)

Miami Beach

Vallé Carmen 9273 Collins Ave.
Miami Beach 305-864-5338
Endroits déservis
(Condo the Manate)

North Miami

Gourdeau Maurice 2470 25e
Ave. S.W. Fort-Lauderdale
954-983-4558
Endroits déservis
Highland Park
Dixi Park
Lone Pine Est
Sun Haven

Pembroke Park

Pelletier Gilles 6101 Cleveland
Hollywood 954-987-6269
Endroits déservis
(Dale Village)

Pompano Beach

Godard Yvon 5314 N.O. 1th
Ave. Pompano Beach
954-698-5906
Endroits déservis
(Breeze Hill)
(Country Knolls)
(Havenwood)
(Highland Meadows Estates)
(Highland Pine)
(Highland Village)
(Pine Tree)

Tamarac

Talbot Madeleine 4301 N.W.
58e Rue Pompano Beach
954-486-8685
Endroits déservis
(Imperial Estates Mobil Home Park)

Notre distributeur : M. André Prévost Tél. 954-971-3306

Démission du chef du Mossad

Trop d'erreurs

AP - Jérusalem

Outre une «bavure» du Mossad en septembre dernier en Jordanie, une autre mission ratée des services secrets israéliens aurait contribué à la démission de Dany Yatom, chef du Mossad, ont affirmé hier des médias israéliens.

Selon la télévision israélienne, les services secrets israéliens auraient en effet raté récemment une opération dans un pays d'Europe occidentale allié d'Israël.

Les autorités suisses ont ainsi annoncé la tenue d'une conférence de presse ce matin au sujet d'une opération du Mossad qui s'est soldée par un échec. Viktor Schlumpf, porte-parole de la police, a refusé de donner des détails, mais, a-t-il souligné, «le fait que nous allons rendre public montre que la Suisse est impliquée».

La télévision israélienne a précisé que la censure militaire interdisait de divulguer plus de détails. Selon le reportage, une sous-commission parlementaire chargée de contrôler le Mossad aurait qualifié ce ratage de «l'un des plus grands échecs opérationnels», se disant «inquiète des répercussions des arrestations dans cette affaire».

Plus tôt hier, le quotidien *Yediot Ahronot* avait aussi affirmé que le Mossad avait échoué dans une mission mais qu'il «n'était pas autorisé à publier plus de détails à ce stade» de l'affaire. La censure militaire israélienne peut interdire des articles si elle estime qu'ils mettent en danger la sécurité

d'Israël. Hier, le premier ministre Benyamin Nétanyahou a accepté la démission de Dany Yatom, à la suite de la tentative d'assassinat manquée, en septembre dernier à Amman, d'un dirigeant du Hamas palestinien. Cette «bavure» avait envenimé les relations entre la Jordanie et Israël, qui avait dû libérer Cheikh Ahmed Yassine, fondateur du Hamas, et vingt autres prisonniers du mouvement opposé au processus de paix.

David Bar-Illan, proche collaborateur de Benyamin Nétanyahou, a déclaré mercredi à l'*Associated Press* qu'il ne savait «rien» des nouvelles informations rapportées par voie de presse.

Une lettre piégée explose

AP - Belfast

L'explosion d'une lettre piégée a fait quatre blessés hier, dans un bureau de poste située dans le centre de Belfast. Un postier a été touché de plein fouet par la déflagration au ventre et au bras alors qu'il ouvrait le paquet en vue d'y découvrir l'adresse de l'expéditeur, car ordre avait été donné de retourner la missive, selon Paul Corrigan, porte-parole de la Royal Mail. Il a été transporté au City Hospital où son état était jugé bon.

GRANDE GAGNANTE DU CONCOURS WALT DISNEY EN FAMILLE !

Le 23 février dernier, à la pâtisserie St-Hubert des Galeries d'Aylmer, avait lieu la finale du concours Walt Disney en Floride. La gagnante du voyage pour quatre personnes (2 adultes, 2 enfants) d'une valeur de 5 000\$ est M^{me} Ginette Robitaille, de Hull.



UNE PRÉSENTATION DE
LeDroit **CJRC 1150**
RADIO MEDIA



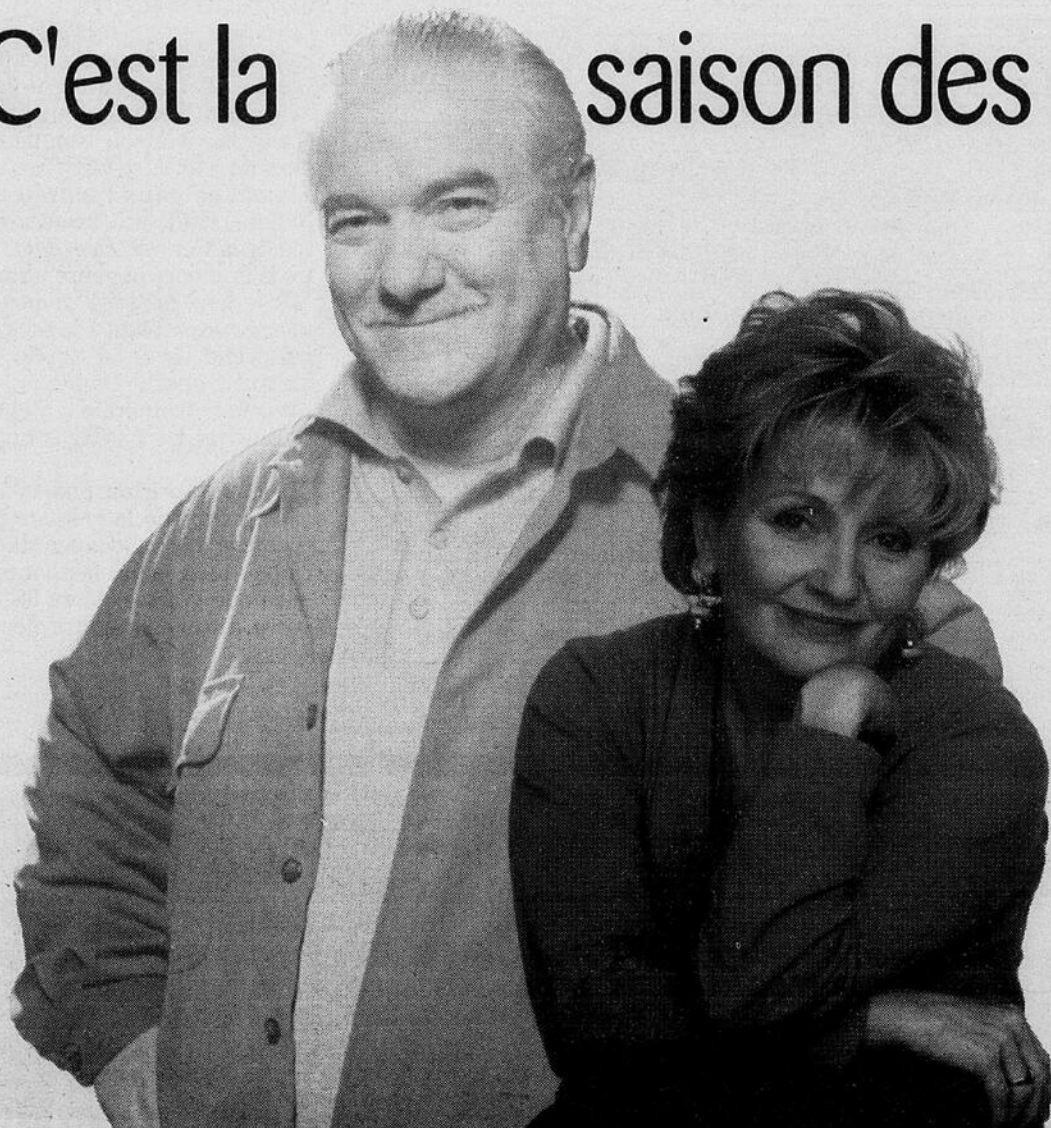
Félicitations à notre grande gagnante et merci à tous les participants !

Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons M. Guy Leblanc, directeur des Galeries d'Aylmer, Mini la souris, la grande gagnante M^{me} Ginette Robitaille, Daniel Séguin, animateur à CJRC 1150, M^{me} Yasmeen Gagnon, de Vacances Air Transat et M. Claude Boisvert, de la firme comptable Levesque Marchand.

EN COLLABORATION AVEC



C'est la saison des nouveaux horizons.



La Part des anges

DE RETOUR ce soir 20 h

c'est le printemps
avant le temps



Les arts

Aux prises avec de graves difficultés financières Opéra Lyra cherchera de nouvelles alliances pour s'en sortir

Opéra Lyra compte venir à bout de ses problèmes financiers en créant de nouvelles alliances avec les gouvernements, les commanditaires, le Centre national des arts et d'autres compagnies d'opéra canadiennes.

RENÉE LAURIN
LeDroit

«La saison 1996-1997 a été une grosse déception sur le plan financier», a admis hier le directeur des communications de la compagnie, Gerald Morris. De fait, les productions *Faust* et *Die Fledermaus* ont été une grosse déception pour la compagnie avec une diminution du nombre d'abonnés d'environ 25 %, soit une diminution de revenus d'environ 250 000 \$.

À ce jour, le déficit accumulé s'élève à un demi-million \$.

La compagnie devait donc réagir rapidement et se donner de nou-

veaux moyens pour être en mesure de maintenir son niveau d'excellence artistique. La solution retenue ouvre la voie à une ère de coopération et de coproduction, notamment avec l'Opéra de l'Ontario, à Hamilton et à Kitchener, et l'Opéra de Québec.

Ces nouvelles orientations, qui ont vraisemblablement conduit au remerciement de la directrice générale de l'organisme, Jeanette Aster, en décembre dernier, permettront, selon M. Morris, d'avoir accès à un réseau artistique et financier élargi. Quant au nouveau directeur de la compagnie, il faudra encore quelques

mois avant de trouver un remplaçant.

«Le programme de la prochaine saison ne comprendra pas encore de coproductions puisqu'il faut un certain temps pour monter ce type de production», a précisé M. Morris.

Pour la saison 1998-1999, Opéra Lyra continue avec la formule habituelle en produisant ses propres productions, soit *La Flûte enchantée*, en octobre, et *Tosca* de Puccini, en avril 1999, dans une mise en scène de Brian McDonald.

Outre ces annonces, Opéra Lyra a fait savoir, hier, que le concert-bénéfice du 21 février dernier, avec la présentation de *La Veuve joyeuse*, avait permis d'amasser au-delà de 60 000 \$ pour la compagnie et le même montant pour le Centre national des arts.

Tommy Lee en détention

AP - Malibu, Californie

Le rocker Tommy Lee est détenu depuis mardi soir, pour avoir malmené sa femme Pamela Anderson.

Selon une porte-parole de la police, sa caution a été fixée à 1 million \$ US, le double du montant usuel pour violence conjugale, car le batteur de Motley Crue était déjà sous probation pour avoir battu un photographe en 1997.

M^{me} Anderson avait appelé la police suivant une dispute avec sa moitié.

D'après la police, elle a eu un ongle cassé avec hématome et des rougeurs au cou, un état n'exigeant pas les soins de personnel médical.

Quant à Lee, il n'a pas résisté lors de son arrestation.

Impair en marge des Grammys

AP - New York

Pour le maire Rudolph Giuliani, le patron de l'académie des prix Grammy, Michael Greene est un grossier personnage.

En janvier, le maire devait remplacer quelqu'un pour énumérer des finalistes lors d'une conférence de presse. Or, apprenant plus tard que les services de M. Giuliani ne seraient plus requis, Margot McGinness, du cabinet du maire, a demandé une explication à M. Greene au téléphone.

Elle entendit alors un chapelet d'injures et le couplet «personne à la ville ne va me dire quoi faire». L'imprécateur a bien ensuite écrit au maire pour regretter d'avoir offensé qui que ce soit.

Mais Rudolph Giuliani tient à ce que le fautif énonce clairement: «J'ai eu tort de sacrer après elle (M^{me} McGinness). Ça ne se reproduira plus.» Le maire a dit en outre que cette académie pouvait aller se faire voir en Californie ou ailleurs, avec son gala de 1999.

Date pour le meurtre d'Ennis

Reuter - Los Angeles

Le procès de Mikhail Markasev, pour le meurtre du fils de Bill Cosby, pourrait débiter le 15 avril. Son avocat commis d'office est censé être libre à ce moment, vient d'indiquer le magistrat John Reid. L'immigrant ukrainien est accusé d'avoir abattu Ennis Cosby, en janvier 1997, alors que la victime changeait un pneu au bord d'une route.

Si l'avocat de Markasev n'est pas disponible, le procès débiterait au plus tard dans les 60 jours après cette date, a ajouté le juge.

Entente au sujet d'une sculpture

AP, Reuter - Alexandria, Virginie

Le studio Warner Brothers s'est entendu à l'amiable avec un sculpteur et la National Cathedral, de Washington.

L'artiste Frederick Hart et la fabrique de ce temple multiconfessionnel reprochent au film *Devil's Advocate*, avec Al Pacino et Keanu Reeves, d'utiliser la sculpture de façon trompeuse et ainsi de leur faire tort.

Installée dans l'entrée de la National Cathedral, l'oeuvre inspirée de la Genèse, *Ex Nihilo*, illustre la création du genre humain.

Or le long métrage montre une image ressemblant à la sculpture, qui prend vie et se tortille érotiquement, chez le Diable.

Warner Brothers a accepté de retrancher les passages litigieux du film.

L'entente prévoit que 475 000 exemplaires de la cassette pourront être mis en location dans les clubs vidéo, sans les coupures, mais que Warner devra les avoir faites avant de vendre des cassettes.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Virginie	Un Gars, une fille	La Part des anges	L'Écuyer / Patrick Huard	Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Urgence (23:20)	
4	CBOT	2	8	8	Traders	Witness	Nature of Things with David Suzuki	The National / CBC News	National Update	News (23:25)			
5	CHRO	6	6	6	Hard Copy	Malcolm & Eddie	Unhappily Ever	In the House	Viper	Seinfeld	Canadian Rocks	Late Edition	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	E.T.	Sabrina... Witch	Friends	3rd Rock...	Seinfeld	Frasier	Traders	Global News	Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land	Diagnosis Murder	48 Hours			News	Late Show (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Virginie	Un Gars, une fille	La Part des anges	L'Écuyer / Patrick Huard	Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Urgence (23:20)	
10	CFTM	65	65	-	Fricassée sport.	Drôle de vidéo	Diva	Cher Olivier (1/4)	Le TVA	Le Poing J / René Homier-Roy	Sports / Loteries		
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Friends	Just Shoot Me	Seinfeld	Veronica's Closet	ER	News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	-	E.T.	Veronica's Closet	Promised Land	Diagnosis Murder				CTV News	Pulse / Sports
12	TFO	-	18	12	Panorama	Bite à chansons	Cinécuré	Cinéma / LOLA MONTÉS (1) avec Martine Carol, Peter Ustinov				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land	Diagnosis Murder	ER			CTV News	Nightline
13	WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Cinéma / VIRTUAL OBSESSION avec Bridgette Wilson, Mimi Rogers					News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Tendances	Expédition Pôle Sud	Cinéma / IMOGENE: IMOGENE CONTRE ESPIONNE (6)	Journal belge	Le Cercle du cinéma			
18	WNPE	11	11	16	Nightly Business	Whiz Quiz	...Being Served? CHEF!	Blackadder	Mr. Bean	Mystery! / The Ice House (1/2)			Foto-Novelas
24	TVO	18	2	2	Fragile Nature	Studio 2	Man Who Made Husbands Jealous	The Parent Connection				Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Christiane Charette en direct	En pleine nature	Point de vue avec Pierre Bourgois	Exploration				Qc...écran	Prix du Québec
40	CHOT	10	10	10	Fricassée sport.	Drôle de vidéo	Diva	Cher Olivier (1/4)	Le TVA	Le Poing J / René Homier-Roy	Sports / Loteries		
49	CFGS	5	5	11	La fin du monde	Métier Policier	Cinéma / À CORPS CONSÉQUENT (5) avec Linda Fiorentino, Daniel Baldwin	Salle d'urgence				Le Grand Journal	Sports Plus
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order	Explorers / Century of Medicine Man	Unexplained / ...Water Survival					Law and Order	
BRV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Ruth Rendell	Sylvia Plath	Cinéma / THE BELL JAR (5) avec Marilyn Hassett, Julie Harris				N.Y.P.D. Blue	
CD	Canal D	29	29	-	Horizon / Tuberculose, fléau oublié	Rivalités / M. Monroe, J. Mansfield	Biographies / Evita	Star Trek				Cinéma / WOODY ET LES ROBOTS	
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	World's Funniest	When Stunts Go Bad	Seinfeld	Frasier	Cops	Judge Judy	
LN	Life Network	37	37	45	Craftscapes	Man Alive	Nat. Geographic	Outdoor Adv.	Martha Stewart	Just Ask J. Eakes	Day in Country	...for Dinner?	Nat. Geographic
MP	Musique Plus	30	30	37	Vidéoplus	Musique vidéo	Box-Office	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.					
NW	Newsworld	24	24	26	Anne Petrie's Talk TV	The Lead	On the Arts	The National	Pamela Wallin			BBC World News	Business News
RDI	RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Grands Reportages	Le Journal RDI	RDI à l'écoute			Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Curling / Tournoi des Coeurs Scott					Sports 30 Mag	Vacances Nature	
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca	Animal Tracks	Nature of Canada	Discovery's Movie of the Week				@ discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again	Med. Detectives	...Warning	Mysteries & Myths / ...Red Baron	Solar Empire / Impact!			Med. Detectives	...Warning
TSN	TSN	32	32	30	That's Hockey	Hockey / Maple Leafs - Rangers						Curling / Tournament of Hearts	
YTV	YTV	66	66	25	Stick'n' Around	Sam & Max	Felix the Cat	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	Flipper	Tarzan	"Must Be Mad"
CV	Canal Vie	43	43	-	Fête des bébés	Cinéma / AU COEUR DU RAPT (5) avec Robert Urich, Megan Gallagher	Table ronde	Hôpital Chicago Hope				Allô docteur	
MMX	Musimax	45	45	-	Monkees	Midnight Special	Variété musicale	Country Max				Monkees	Midnight Special
TOON	Télétoon	44	44	48	Fifi Brindacier	Sacrés Dragons	Capitaine Star	Ned et son triton	Les Simpson	Y'en a marre	Arsène Lupin	Highlander	Les Simpson
CITY	City-TV	17	17	15	Friends	Seinfeld	Cinéma / VIRTUAL OBSESSION avec Bridgette Wilson, Mimi Rogers					CityPulse...	Speakers (23:35)

VH = Vidéotron Hull

RO = Rodgers Ottawa

VR = Vidéotron Rockland

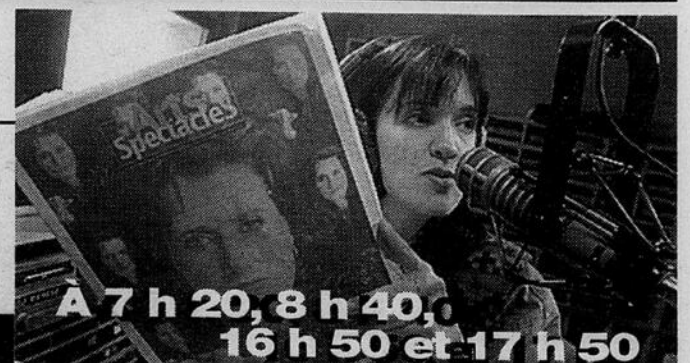
Station Francophone

Écoutez

cktf
104.1
énergie



Sheila
Fournier
la spécialiste
du Showbizz!



104 secondes sur l'actualité artistique

A 7 h 20, 8 h 40,
16 h 50 et 17 h 50

Titanic à Singapour: avec ou sans la poitrine de Kate Winslet?

AP - Singapour

Loin des effets de la crise financière, des nuages toxiques ou des accidents d'avion, un débat fait rage actuellement à Singapour: fallait-il censurer *Titanic*?

Depuis plusieurs semaines, la presse, et notamment le quotidien gouvernemental *Straits Times*, principal journal de cette ville-État de trois millions d'habitants, alimente quotidiennement le débat. Des lettres de lecteurs et des avis de personnalités prennent position.

Le corps du délit: les 14 secondes du film dans lesquelles on aperçoit la poitrine dénudée de Kate Winslet, l'actrice principale. Ce passage a été censuré par le

Bureau de censure, qui contrôle tous les films diffusés - à titre public ou privé - dans le territoire.

Il s'agit de la scène où Kate Winslet pose nue pour Leonardo DiCaprio, qui la dessine. Le croquis fait partie des reliques du navire enfoui retrouvées dans un coffre, au début du film.

Dans un pays connu pour ses lois très strictes - il est formellement interdit de fumer ou de mâcher du chewing-gum dans les lieux publics -, l'existence du Bureau de censure n'est pas remise en cause. Mais beaucoup de ceux qui ont vu le film à l'étranger

soutiennent que la scène en question est importante dans le film, pour la psychologie du personnage interprété par Kate Winslet - une jeune bourgeoise qui ose briser les carcans et se libérer.

«Cette scène de nu est cruciale et contient une signification réelle pour comprendre que ce personnage est capable, pour la première fois, de se laisser aller, de faire ce qu'elle veut, de faire quelque chose d'inattendu pour elle», estime Hamish Brown, une des vedettes du show-business de Singapour, qui a déclenché tout ce débat.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

SPHERE (version française de SPHERE) (G+ déc. aux jeunes enfants) * lun. au jeu.: 6:45 - 9:30
WEDDING SINGER (version originale anglaise) (G) * lun. au jeu.: 7:10 - 9:15
GREAT EXPECTATIONS (version originale anglaise) (G) * lun. au jeu.: 7:05 - 9:40
DESPERATE MEASURES (version originale anglaise) (13+ violence) * lun. au jeu.: 7:25 - 9:50
TITANIC (version française) (G+ déc. aux jeunes enfants) ✓ lun. au jeu.: 8:15
LES BOYS (v. o. française) (13+) * lun. au jeu.: 7:00 - 9:25
BLUES BROTHERS (v. o. anglaise) (G+ déc. aux enfants) * lun. au jeu.: 9:00
PALMETTO (version originale anglaise) (G+ déc. aux enfants) * lun. au jeu.: 7:20 - 9:45
LE PETIT MONDE DES EMPRUNTEURS (G) (version française de BORROWERS) * lun. au jeu.: 6:50 - 8:45
FIFI BRIN D'ACIER (en version française) (G) * mar. au jeu.: 7:15

★ SON DIGITAL

TENTEZ L'AVENTURE

MONTEZ À BORD DU SIMULATEUR

MAINTENANT À L'AFFICHE: MARS

VOYAGES: DE 10 H À 16 H 5 \$ L'EXCURSION, EN PLUS DES FRAIS D'ENTRÉE

HEURES D'OUVERTURE DU MUSÉE: DU MARDI AU DIMANCHE DE 9 H À 17 H

INFORMATION: (613) 991-3044

La taille minimale requise: 100 cm/40 po. Stationnement gratuit.

Canada MARS est une production de SimEx Toronto, Canada

1867 boul. St. Laurent [à Lancaster], Ottawa, Ontario

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 5\$ SEMAINE 6.50\$ SAM. ET DIM. * REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

Soirées à petits prix: mardi et mercredi en soirée 5\$

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

BRITANNA 828-8121
3090 ave. Carling

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

TITANIC (G)8:00	DESPERATE MEASURES (AA)9:30
SPHERE (G)7:00 9:45	FULL MONTY (AA) ...1:00 4:15 7:30 9:40
TITANIC (G)8:45	TITANIC (SP)8:00
THE BORROWERS (G)7:15 9:20	GOOD WILL HUNTING (AA)7:10 9:50
TITANIC (SP)8:00	SPICE WORLD (SP)7:30
MAT.12:00 4:00	REPLACEMENT KILLERS9:40
SPHERE (AA)7:00 9:45	BORROWERS (F)6:50
MAT. LUNDI AU JEUDI12:30 3:30	DESPERATE MEASURES (AA)9:00
SPICE WORLD (SP)12:15 2:20	PALMETTO7:15 10:10
SWEET HEREAFTER (AA)7:15 9:30	SPHERE (AA)7:00 10:00
MAT.4:30	TITANIC (SP)8:00
TITANIC (SP)12:00 4:00 8:00	MAT. MAR.12:00 4:00
SPHERE (AA)12:30 3:45 7:00 9:50	THE WEDDING SINGER (SP) ..7:15 9:25
TITANIC (SP)12:45 4:45 8:45	MAT. MAR.12:30 2:45 5:00
THE BORROWERS (F)12:20 2:20 4:30 7:15	KUNDUN (SP)7:00 9:40
	MAT. MAR.1:00 3:45

CINÉ-GUIDE

C'est le retour des oiseaux rares.



L'Ecuyer
DE RETOUR ce soir 21 h
Invité : Patrick Huard

c'est le printemps
avant le temps



Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 00
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- *Activités diverses 103
- *Agences de rencontre 105
- *Amitié, rencontres 108
- *Ésotérisme 111
- *Messages personnels 109
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107
- *Services d'escorte 112
- *Services professionnels 118



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- Flours, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidécassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

*GOUTTIÈRES

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidécassettes et magnétoscopes 307
- *Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Garderies enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382



LOGEMENTS

- *Garçonnières 406
- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Buckingham 404
- *Logements à louer - Cantley 407
- *Logements à louer - Gatineau 402
- *Logements à louer - Hull 401
- *Logements à louer - Masson-Angers 411
- *Logements à louer - Ontario 403
- *Logements à louer - autres 405
- *Logements meublés 408
- *Logements à partager 409
- *Logements à sous-louer 410
- *Logements demandés 435
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433



CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467



CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- *Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- *Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623

BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulettes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ATTENTION CÉLIBATAIRES!
Club Rendez-vous L.B.
462 boul. St-Joseph - Danse tous les jeu./ven./sam. à 20h avec orchestre; déjeuner-rencontre le dimanche, 10h à 13h. Lucette 643-4944.

NOUVEAU! D'la Pointe resto-bar, 90 Gréber, Gatineau, vous invite à ses soirées "KARAOKE", du mercredi au samedi, 21h. Venez vous amuser, 246-6432.

POUR LES GENS SEULS de 30 ans et plus, le Club Amyseul est toujours là les jeu., ven., sam. et dim. à 20h avec disco. Ottawa Inn, 112 ch. Montréal, Vanier. 613-744-4054.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez les experts: Intro Options, nous trouverons pour vous l'âme sœur, tous états civils. 233-9697.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. Suzy, 820-7940

TRISTAN ET ISEUT, 50, femme (35-45) vivant à la campagne. 669-6512

108 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 39 ans, cherche belle femme, bilingue, voyages. 247-0928

HOMME désire rencontrer dame âgée entre 35 et 50 ans. Gilles, 772-8444.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% 1er ABANDON, à vos rêves. Doublez-vous et épargnez, 742-1895

100% ABANDON, 100% ABORDABLE \$39.00!! message sensuel avec un extra et film 3X!! Belle blonde de 25 ans. CINDY, 243-8802

***100% ABANDON, *100% abordable, *100% nouveau.** Pour vous messieurs à compter du 2 mars 8h, super masseuse d'expérience à votre service. 251 St-Louis, app. 5, 246-5957.

100% ABANDON, 742-5201
ATTIRANTE Christina
Danse érotique et massage

100% ABANDON, 742-6052
Un moment inoubliable, Saphir.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.

(613) 566-2000

La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.

PLUS DE 1000 appels par jour!

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1997

108 AMITIÉ, RENCONTRES

Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.

QUEST INTERACTIF

108 AMITIÉ, RENCONTRES

Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.

QUEST INTERACTIF

109 MESSAGES PERSONNELS

GARÇON cherche garçon, environ 20 ans, massage. Gratuit. 595-2189.

KIANA, beauté foncée, amicale. Taux abordables. Nouveau local, 7 jours, 10h à 17h seulement. 722-8042.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
Belle et sexy. Massage \$10. 682-2654.

MADONNA
Très jolie blonde, 26 ans, 5'6", 119 lb beau 36C, ferme ♥ lingerie sexy
Massages, extra, films 3X ♥ 776-9833

MAINS magiques. Un doux massage pour \$25. 246-4742.

MAL PARTOUT, fatigué? Un bon massage musculaire pour pas cher. 10h à 20h. (h./l.) Line, 669-9253.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE=Isabelle
Très bon massage. 663-9453.

MASSAGE musculaire, propre et discret. 9h à 20h 669-9253.

MASSAGE par belle femme d'âge mûr, discret. **Pénélope**, 770-8450.

MASSAGE PLUS pour homme, chez toi, 24h. Serge, 985-1859

MASSAGE pour homme, du nouveau avec Steve, \$25. 568-2392

MASSAGES érotiques stimulants et privés. 243-6750.

MASSAGES sensuels par une très jolie jeune étudiante harmonieuse de 20 ans. 770-5012.

MASSAGE ULTIME par un garçon sensuel pour homme. 777-6313.

MONIQUE
JEUNE - BELLE - SEXY
privé, propre, 745-9938

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU
Massage super érotique
7 nouvelles hotesses
45 min. \$30
744-0869, 75 Beechwood

NOUVEAU studio, 7 jours, 33 Irving, 10h-21h, personnel avec exp., discret. 725-9548

NOUVELLE, massage avec tendresse, propre et discret. Lydia, 743-2084

109 MESSAGES PERSONNELS

RECHERCHE jolies, élégantes et charmantes demoiselles pour massage sensuel et danse érotique pour service achalandé. Si vous êtes qualifiées, salaire entre \$85 à \$100 de l'heure. Demander Natasha, 663-3853.

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

RENDEZ-vous secret sans se presser, privé, 24h/24h. 246-6211.

SPECIAL/MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene, 311 Richmond, 7 jours, 10h-21h, avec exp., propre et discret. 728-1110.

SUPER MASSAGE, propre et discret
Pour homme ou femme
595-0695, 9h-23h, Christine, 7 jours/7

TIFFANY EROTICA
conversations directes, 24h
\$1.75/min. aucune minute minimum
1-819-976-5999

108 AMITIÉ, RENCONTRES

100% ABANDON, à Annabella 742-1895, elle et lui
Sensuelle, mignonne et curieuse

100% ABORDABLE, 246-6492
danse érotique et massage sensuel.

100% ABORDABLE, Ruby et Sasha
Toute fraîche et excitante, 246-6211

***** 100% ABORDABLE *****
Viens voir 378 Notre-Dame
663-2091

100% GARANTI-DISCRET
*****Michelle*****
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

5'10", MANNEQUIN sexy + danseuse professionnelle. Satisfaction et discrétion garanties (homme sérieux). **SAMANTHA**, 24/7 jours/sem. 246-7068

AAH OUI GEISHA \$5/15 min.
514-990-0527, 514-990-3028

ABANDON spectacle de fantaisie, Natasha et Michael vous reçoivent. Autres jeunes femmes 24/24h. 770-5706

AH! massage sensuel plus films, jolies filles, mains partout. 770-8860.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, à Annabella 742-1895, elle et lui
Sensuelle, mignonne et curieuse

100% ABORDABLE, 246-6492
danse érotique et massage sensuel.

100% ABORDABLE, Ruby et Sasha
Toute fraîche et excitante, 246-6211

***** 100% ABORDABLE *****
Viens voir 378 Notre-Dame
663-2091

100% GARANTI-DISCRET
*****Michelle*****
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

5'10", MANNEQUIN sexy + danseuse professionnelle. Satisfaction et discrétion garanties (homme sérieux). **SAMANTHA**, 24/7 jours/sem. 246-7068

AAH OUI GEISHA \$5/15 min.
514-990-0527, 514-990-3028

ABANDON spectacle de fantaisie, Natasha et Michael vous reçoivent. Autres jeunes femmes 24/24h. 770-5706

AH! massage sensuel plus films, jolies filles, mains partout. 770-8860.

109 MESSAGES PERSONNELS

ABORDABLE
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je rejoins chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
8h à 21h, 771-9324

***** AMANDA (44DD) *****
Massage sensuel, \$20. 682-1207

ATTENTION! Massage de détente et sensuel. Johanne, 663-2091.

BELLE APPARENCE
femme mature
720-1449 (anglais)

BELLE FEMME, excellents massage, privé. Loulou, 798-1203.

BELLE MANON mannequin sexy, forte poitrine, super massage + tout ce que tu veux, 24h. 772-2495.

BELLE MASSEUSE grasseotte toujours fraîche et sensuelle. 770-2614.

109 MESSAGES PERSONNELS

BELLE, SEXY, SENSUELLE
Privé, propre, 24h, 724-1282

BON MASSAGE, pourquoi pas? N'hésitez plus! Alors... 771-2403. Merci.

CENTRE NATACHA, massage de détente, nouveau personnel. 246-4282

CINÉMA FILM XXX: aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique; 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301, de 11 a.m à 12 p.m.

CONVERSATION érotique, 24h, 7 jours, Visa/Mastercard/American Express. 514-353-2835, www.erotica-palace.com

CRYSTAL, sexy (42D), massage et +. 567-4988, Ottawa.

DEZIRA ET DESIRER, chez-toi, chez-moi, parlons anglais. 736-6959.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle, 37 ans +. 777-4141

DOUBLE TES PLAISIRS AVEC NOUS
Angèle et Chantal, 746-1415.

FRANCISCA vous reçoit
669-8911

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé**, 986-2058.

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, vibrations, autres dons. Céline 561-3709, pag.: 772-5255.

AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min. seulement. 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE, clairvoyante reconnue
XXX min. gratuit
Jeannine, 1-819-378-8797

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

JE me présente Justine, j'ai plus de 39 années d'expérience en voyance.
8 minutes GRATUITES
1-900-451-5276, 24h, \$3.79/min.

LA pensée par les cartes, lignes de la main. Sur rendez-vous: 243-9376.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

**** LECTURE** de photos, numérologie et chemin de vie. À suivre pour vous réaliser pleinement.
Mme F., 595-8700. **

111 ÉSOTÉRISME

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot, 1-900-451-5333.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes, prédictions 1998. 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Abacus et ses jolies dames. 276-2441.

100% 1er ABANDON à Abaline et à ses collègues. 246-6492.

100% 1ER abandon à Abel et ses belles dames sensuelles. 663-7310.

100% 1er ABANDON à Adam et à ces jolies femmes, qui désirent un accompagnement sensuel?

Ruby, 23 ans, 5'7", 125 lb, cheveux cuivrés, yeux bleus, 34B-24-34.

Christina 28 ans, 5'7", 110 lb, cheveux blonds roux, yeux bruns, 34B-25-34.

Crystal, 34 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux pers, 34B-26-34.

Vanessa, 18 ans, 5'2", 115 lb, cheveux roux, yeux bleus, 36D-24-36.

Cassandra, 28 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns, yeux bleus, 36C-28-36.

Samantha, 27 ans, 5'7", 135 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-29-34.

Lionna, 25 ans, 5'3", 100 lb, cheveux roux, yeux pers, 32B-20-32.

Amber, 25 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34B-27-34.

Nadia, latino, 28 ans, 5'10", 135 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36B-24-32.

Marcus, 21 ans, 5'10", 165 lb, cheveux bruns, yeux bruns.

Adam, 27 ans, 5'7", 150 lb, cheveux noirs, yeux bruns.

20 filles en tout pour mieux vous servir, 24h/24h, 246-6492.

100% 1ER abandon, à vos rêves très discrète, 742-6052

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

112 SERVICES D'ESCORTE

ABSOLUMENT superbes et amicales. 1-888-300-4880 ou 664-4400

BEAU GARÇON de 21 ans, plaisirs pour homme. 770-4131.

DANSEUR EXOTIQUE MALE

Mannequin musclé - sortie, massage, escorte. Chris. pag. 364-8717, 24h

DAPHNÉE Jolie 23 ans Douce et souriante Je recois, privé Satisfaction assurée Meilleur prix 669-8063.

DOUCE MÉLANIE "Fonctionne seule", 770-2541

ESCORTES féminines avec expérience. 281-6341.

*****"EXXTASE"*****

Roxanne, 18 ans, 5'6", 115 lb, cheveux blonds, yeux verts, 36B-24-34

Daphné, 18 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 36D-26-36

Kim, 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34

Melissa, 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux noirs longs, yeux bruns, 34D-24-34

Natasha, 18 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34

Mira, 19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, yeux bruns, 36C-24-34

Caroline, 19 ans, 5'4", 110 lb, cheveux brun châtain, yeux pers, 34B-24-34

Véronique, 19 ans, 5'9", 130 lb, cheveux blond châtain, yeux bruns, 34D-26-36

Manon, 20 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36B-26-36

Sasha, 24 ans, 5'5", 120 lb, cheveux brun-roux, yeux pers, 36D-26-36

Cindy, 25 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34

Nina, 26 ans, 5'7", 180 lb, cheveux blond-roux, yeux bleus, 40DD-32-38.

AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE. ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES 30 min. \$80... 60 min. \$110... 40 min. \$100... 80 min. \$140... On reçoit 276-2767, 24h, 7 jours/7

112 SERVICES D'ESCORTE

HEATHER femme belle et mature. 741-2217

JEUNE, mignon, corps exceptionnel. Service pour homme. 595-4519.

JOLIES jeunes femmes demandées pour escortes. Michael, 770-5706

MAÎTRESSE Claudia et maîtresse Hélène au 723-5445.



The virtual plaisir

Pour voir et savourer la pomme www.appleagency.qc.ca

*****PERFECTO*****

Hé les gars! Vous voulez de la compagnie super jolie. Nous avons ce qu'il vous faut. 24h, 7 jours. 243-9375. Discretion assurée.

POUR votre plaisir, bas prix. Tasheena, 742-6437

RECHERCHE jolies, élégantes et charmantes demoiselles pour service d'escorte achalandé. Si vous êtes qualifiées, salaire entre \$85 à \$100 de l'heure. Demander Natasha, 663-3853.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. 663-4893, Ginger.

STAR ESCORT. Une soirée de plaisir sans équivoque. Anglais. 799-8163.

SUPER agence en expansion recherche jolie demoiselle entre 18-25 ans. Si tu te qualifie, fais beaucoup de \$\$\$, aucune entrevue personnelle. 643-5694.

TESHA et ses amies, noires, blanches, pour vos délices, jour/soir. 562-9431.

112 SERVICES D'ESCORTE

*** TIFANY, pour sensations douces et fortes. Appelez-moi, 246-9676, 277-4478.

TRANSEXUELLE, noire, belle, Lisa, 277-4478.

VOYEZ vous mêmes la beauté de nos filles. 742-5201.

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CENTRE MASSO-DETENTE Massage professionnel. 769-4713.

DÉTENTE par l'harmonisation énergétique. 568-9633.

MASSAGE de détente, réflexologie et S.L.M. aussi cours en réflexologie. 643-3093

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon Achetons et vendons. 777-9855

1 LIT double, 1 matelas simple, à très bon prix. 772-8216

368 NOTRE-DAME, GATINEAU Meubles Girard - Matelas neufs Achetons/Vendons. 669-6333

ACCESSOIRES DE LITS D'EAU FUTONS À PARTIR DE \$88. MATELAS À PARTIR DE \$99. Turner's Bedrooms 1729 Boul. St-Laurent (angle Innes) Ottawa, Ont., 523-4000

ENSEMBLE de salon, en cuir italien véritable, noir, \$1,500. 595-3625

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons 773-4286

MOBILIER de chambre noir doré, \$300. 561-1196.

MOBILIER de s/manger, chêne, vaisselier et 6 chaises incl., excellente condition, \$2,750. 684-1246.

POURQUOI PAS DU NEUF POUR LE MÊME PRIX? Venez voir Jacques chez "Turner's Bedrooms", 1729 boul. St-Laurent, Ottawa (angle Innes), 523-4000.

- Financement, mises de côté - Livraison - 16 entrepôts pour mieux vous servir.

UNITÉ murale/buffet, simili chêne clair. 568-4984.

120 AMEUBLEMENT

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE sam. et dim. à partir de 9h au 113 de Candiac, app. 1, Gatineau Tous les meubles de chambre, de salon, de cuisine, haut de gamme, appareils ménagers et autres. 246-3153.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

À BON prix: plusieurs laveuses et sècheuses. 772-0276

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. RÉPARATIONS lav./sec. 669-7669.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés. 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR 20 pi cu., \$120; sècheuse, \$75. 827-3061.

CUISINIÈRES, couleur or, 24 po, bon état, \$60 ch. 568-5151.

FRIGO-PLUS Mini lav./sec. à partir de \$300 la paire. 130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

LAVEUSE et sècheuse à vendre, \$150. 772-1036

LAVEUSE et sècheuse, très bon état, \$500 pour les deux. 827-4040

LAVEUSE NEUVE GE, valeur: \$600, laissée à \$350 non nég. 561-1204 après 18h.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, bon état. Prix à discuter. 663-1886.

LAV./SEC. à partir de \$150 la paire, poêle et réfrig. à partir de \$150 la paire, garantie 90 jours. 669-7669.

LAV./SEC. Hot Point, blanches, bon état, 6 ans d'usage, \$175. 778-7445.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE Jenn-Air avec plaque vitrée, grille à barbecue et plaque en métal, ventilateur, \$200. 835-2818.

POÊLES et réfrigérateurs 24 po en bon état. 669-0389

RÉFRIG. amande, 13 pi cu., \$200. Soir 822-6964

RÉFRIG. blanc, pas de congélateur, 1 an, \$350; poêle et réfrig., bon état, blanc, \$350; congélateur vertical, bon état, \$150. 684-1246.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

BALAYEUR de fréquences de base "scanner" Realistic Pro 2004, 400 canaux, modifié, comme neuf, \$350; 2 "scanner" Realistic 50 canaux, 1 portatif, 1 base, \$100 ch. 820-0225.

SYSTÈME de son haute fidélité, 2 haut-parleurs Nuance, lecteur de cassette Denon, amplificateur Luxman, valeur \$2,400, demande \$1,100. 643-1924.

132 ORDINATEURS

486 20Mo, CD-ROM 16X, carte vidéo + carte de son avec haut-parleurs Sony, écran super VGA 256, \$800. 773-4286.

486-66 DX, avec imprimante couleurs. 663-3497, pag.: 779-3530.

486-66 DX, avec imprimante couleurs. 663-3497, pag.: 779-3530.

VENTE, achat et échange, pièces et ordinateurs. Spécial: carte-maîtresse pentium (neuve) à partir de \$69. 776-0440 poste 234

DÉPANNAGE P.C. Logiciels et matériel. Anti-virus, internet. Jean: 561-4405

PENTIUM 133 avec imprimante couleurs, meuble d'ordinateur et jeux compris, \$1,600 nég. 684-1617, 760-9844.

PENTIUM MMX 166, tout équipé, \$1,660. Réparation et formation à domicile. 779-1667.

PENTIUM-PRO 180, 32 Mo, 2.1 Go, 2 Mo vidéo, fax 33.6, Windows 95, Sound-Blaster 16 bits. 643-5286.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

SPÉCIAL! Pentium 200 MMX, 32 Mo, 3.5 Go, complet, \$925, options: CD-ROM 24x, \$99; fax/modem 33.6, \$59; P.C. EXPERT PLUS, 777-8893

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 773-0834.

NO 2711

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: EN ÉTÉ

aiguail	chaleur	forêt	nage	saison
amuse	chandail	foudre	névé	saute
abat	chaud	fraise		smog
août	ciel	froid	ombre	

134 MUSIQUE

LOCATION & VENTE d'équipements de son et d'éclairage. Multi-Son 561-5905

MIXEUR 12 entrées, 4 haut-parleurs EV, 500 watts RMS, clavier, micro et + valeur \$20,000 demande \$5,000. Après 18h, 246-5014.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE 826, Mastercraft, \$500. 595-1169.

144 OUTILLAGE

SCIE radiale Craftman 10 po, avec accessoires, \$550. 819-428-2294.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison noir, long, avec collet renard bleu, grandeur 14-16, excellent état, \$2,000. 684-6200.

MANTEAU vison et renard bleu, grandeur 16, payé \$5,000, demande \$1,000 nég. 669-3985, 281-5453.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de fourrure, très bonne condition, prix à discuter. 773-7774.

ROBES et ensembles d'été, aubaine. 771-4062.

150 COINDUBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

LIT pour enfant (maison pour fille), 4 mois d'usage. 819-766-2590.

152 DIVERS À VENDRE

2 CHAISES roulantes, marchette, barres d'appui pour toilette, banc de bain. Presque neufs. 643-3135

2 VANITÉS de 3 et 4 pi et pharmacie en chêne, comptoir en onix, toilette et bidet, robinetterie, très bon état. Soir: 595-2756.

À BAS PRIX! Super liquidation! Réouverture de tous nos magasins. Obtenez 5 mois pour payer sans intérêt (sur approbation du crédit) ou 5% d'escompte sur tout achat de \$1,000 et plus. Aspenite 7/16: \$5.49, 3/4: \$6.19; plywood 3/8: \$10.29, 5/8: \$15.99; bardeaux 20 ans: \$8.45, 30 ans: \$8.99; parqueterie pré-vernée: \$1.19, sélect: \$1.59; laine R20: \$11.99, R12: \$12.69; porte Lauan: \$12.95, coloniale: \$16.95, acier: \$29.95, pré-montée: \$95.95. En vigueur jusqu'au 28 février 1998. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720, Stittsville, 613-836-6420

ASPIRATEUR Electrolux, garanti 3 ans pièces et main-d'oeuvre, \$275 accessoires inclus. 772-5499.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. Pièces, sacs, acc. 748-7587.

AUBAINE! Fauteuil roulant: \$300; marchette à roulettes ajustables: \$100. 766-2668 ou 986-7613.

BANC d'exercice Aerobic Stepper, \$100; Electrolux, \$200. 669-3825

BATEAU ZODIAC 16' MARK III GT, très peu servi, prix nég. 663-2562

BUFFET, mobilier chambre, rideaux, hayon (tailgate) Ford. 246-5802

ÉQUIPEMENT pour poser vinyle, plate forme 32' avec poteaux, presque neuf. Tony, 771-1133.

GÉNÉRATRICE Coleman, 5,000 watts, moteur (Briggs and Stratton), 2 jours d'usage. Après 18h, 776-0012.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GROS bureau en forme de "U". 595-0695.

INVENTAIRE de magasin, valeur \$20,000 pour \$5,000. (819)985-0844

MACHINE d'exercice à ski fond; TELESCOPE Celestron 5cx; TELEVISION Toshiba 26". 281-7050.

MOBILIER de s/manger, poêle, réfrig., 5 ans d'usage, \$825. 669-7603.

NOUVEAUX PRODUITS À BAS PRIX: Tables d'ordinateurs, pupitres d'ordinateurs, filières de 2 et 4 tiroirs, filières horizontales 4 et 6 tiroirs, pupitres et chaises, établis, étagères en métal, etc. 669-8198.

PIANO antique; poêle à bois avec réchaud et fourneau Bélanger. 246-9055.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTE de garage en métal Stanley, NEUVE, isolée, 9'X7', moitié prix, \$375. (613)851-1320.

PORTE d'acier 3 pi ou 4 pi, enseigne 4 pi x 12 pi, recouvrement métal brun, fluorescents, etc. 243-9120.

RAMPES style moderne, blanche, 1-6'; 1-8'; 1-4'; 1-3', le tout pour \$250. 246-7486

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4 1/2 X 9 en chêne, ardoise + acc., \$3,700. 778-1335.

ACHETERAIS vaisselle, bibelots, cristal, cadres, etc. 243-6879

DÉCHIQUEUSE pour branches demandée. 246-7981.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS vaisselle, bibelots, cristal, cadres, etc. 243-6879

DÉCHIQUEUSE pour branches demandée. 246-7981.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, vente de succession, ven., sam. et dim., de 8h à 14h. Contenu de 2 propriétés: meubles et livres antiques; livres allemand; 2 tapis roulants et mille autres articles. Nouveaux articles chaque jour. Prendre ch. Vanier, jusqu'aux rapides, 8 Martel, Deschênes.

172 VACANCES, VOYAGES

VOYAGE pour 2 Via Rail 1re classe, entre Québec et Windsor, valeur \$1,000 pour \$800. 643-4935.

174 ANIMAUX

1 JUMENT de 3 ans, Paint, brun et blanc, \$800. 246-6696.

2 CANICHES Toy, 7 mois et 6 sem., vermifugés. 243-4800.

3 CHIOTS Golden Retriever, pure race, 7 semaines, \$250. 643-2892.

ADORABLES chiots mélange caniches, aussi chihuahua. 568-0546

BEAUX chiots boxer à vendre, 8 sem., queue et ergots coupés. Parents sur places. 819-467-2958.

BERGER allemand croisé, femelle, 4 mois, carnet de santé, \$130. 663-9044.

BON chien avec traîneau et femelle Labrador blonde, 9 sem., \$125. 827-0377

CANICHES TOY 456-3313

CHATONS et chats: persans, hybrid, himalayens (Ani-Mange). 561-0446

CHATONS siamois, 2 mois, blue point, chocolat point. 613-632-1760

CHEVAL commercial, 6 ans, avec attelage et carrosse, \$4,500. 833-2933.

CHIOTS berger allemand, 2 mâles, 8 sem., \$75. 643-1058.

CHIOTS huskies sibériens pure race, \$100. Pas de certificat. 459-3601

CHIOTS Labrador, retriever pure race, sans papier, \$200. 819-463-4859.

CHIOTS lévriers afghans; eskimos américains miniatures. 281-1007.

CHIOTS pitbull bringés, queue coupée, \$150 ch. 772-0556.

GOLDEN retriever, 2 mois, mâle, pure race, sans papiers, \$175. 771-4985.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, garantis, \$300. (819)687-2364.

JUMENT Quarter Horse enregistrée, 11 ans, 15.2h, \$2,800. Soir, 671-0109

OIES CHINOISES blanches (4) 1 an. \$25 chacune, aussi cages. 423-1271.

PERSAN mâle 9 mois, très beau et très affectueux, \$150. 595-0226

POMÉRANIEN, mâle, noir, 3 ans, doux. 281-4739, 994-4651.

POMÉRANIENS chiots, fourrure superbe. Chenil Linda, 985-1573.

SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, de très bonne à moins bonne qualité. (613)488-3841.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

FANATIQUE SPORT
Planché à neige; usagées, à partir de \$75; neuves avec fixation, \$265; planche Alpine à partir de \$195. Canot \$469; pédalo \$399; kayak à partir de \$249. 595-3717

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ABC DEL'ESPAGNOL
Conversation et traduction. 595-9393

CONVERSATION anglaise! Pas de cas désespérés avec moi! 777-6564.

COURS couture. Haute couture, réparations. 246-2179, pag. 772-5357

COURS DE BAR (FRANÇAIS)
Hôtel Jacques-Cartier, Hull, début: 21 mars, prix: \$295 taxes comprises. Inf. 1-888-450-4637 (sans frais).

COURS de pose d'ongles sculptés, le jour ou le soir. 246-7040.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, sec et vert, livraison incl.; ramonage. 751-7290

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de chauffage à vendre, 16 pi de long, 90% érable dur. Après 19h, 986-8791, 986-6855.

FOURNAISE à granulés, 70,000 BTU, air chaud, régulier \$2,995 pour \$2,100, garantie 6 mois. Jour: 819-428-1667, soir: 428-3579.

J.G. LEMAY CHAUFFAGE
Fournaises de plancher à l'huile (oil space heater), neuves (fonctionnent sans électricité); fournaises combinées ou à l'huile, neuves ou usagées, foyer et poêle à bois et au gaz naturel, réservoirs d'huile, pièces de fournaise neuves ou usagées. Achat-vente-installation; purificateur d'air et humidificateur central; cheminée pré-fabriquée et tuyaux doubles. 835-2658

POÈLE à bois, Embassadeur flamme, tout équipé, pour surface de 750 à 1,500 pi car., neuf, prix nég. 819-456-2295.

POÈLE à granulés, 1 hiver d'usage, \$1,200 ou meilleure offre. 684-4212

POÈLE Whitfield Advantage III, \$1,800, garantie 6 mois. Jour: 819-428-1667, soir: 428-3579.

VENTE surplus d'inventaire, poêles et foyers, bois, gaz, granulés et huile. La boîte à feu, (819)428-3204, 9h à 18h.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPTOIR/tafe froide, hotte 8', banquette cuir, capitonée, etc. 669-0909.

EQUIPEMENT bar et restaurant. Info. Gilles (613) 488-3357, pag. 594-7733

TABLES de restaurant style "fast food" avec 4 sièges rotatifs, 5 unités disponibles. 819-683-3777

216 COINDU COLLECTIONNEUR

COLLECTION de bouteilles de bières, 5 générations, prix à nég. 986-8188

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE

Notre solution - 1 paiement mensuel SANS INTÉRÊT P.A. CONSOLIDATION 778-0059

1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refusera. N'êtes-vous pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

Évitez la faillite!

Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits

La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **

Consultation gratuite

Consolidation de crédit J.P. Inc. 241-6484

Sam Lévy & Associés Inc. Syndics de Faillite

ROBERT BÉLAIR

Faillites personnelles & corporatives

Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous 568-5554

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile discret. GESTION C/3R: 778-7276.

ACCÈS ARGENT

REER-CRI-FRV

Aidez vos affaires

Aide financière privée

Aide personnelle et commerciale

Aucune enquête de crédit

Augmentez votre marge de crédit

Aide 10 000\$ et plus

Aucun frais de dossier

Acceptation rapide et confidentielle

Pré-requis : possédez REER-CRI-FRV

1-888-657-1062

CONSULTANT FINANCEMENT MULTIPLE

311 AIDE DEMANDÉE

GARDERIE en milieu familial. Non-fumeuse. Temps partiel. Horaire flexible. Après 13h, 777-2330.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ANIMATEUR radio et bar recherche contrat permanent. Jack, 819-625-2617

DAME 20 ans d'expérience ferait entretien de votre résidence, minimum \$25, après 2h: \$10/h. 777-2337.

FERAIT ménages réguliers et grands ménage. Exp., références. 669-7432.

PRÉSOUSCRIPT aux bénéficiaires prendrait soin de personnes âgées, temps plein ou partiel. 671-1974.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e), temps partiel. Coiffure Elle et Lui des Promenades, 561-2727.

COIFFEUR(SE)S avec expérience demandé(e)s. Lyne, 643-4888.

GATINEAU, salon à louer, 2 stations, salle pour esthéticienne, commerce de 30 ans, libre 1er mars. 643-1660.

RÉCEPTIONNISTE demandé immédiatement, avec exp. styliste, bilingue un atout. Contacter Fernand ou Richard: 744-1317.

SALON de coiffure à vendre, établi depuis 15 ans, bon chiffre d'affaires. Nelson 664-A, boul. St-Joseph, Hull.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À Chelsea, chez-moi, personne mature, non-fumeuse, horaire variable. Pour un garçon 3 ans, poupon de 3 mois, début: 1er avril. 827-8080.

À domicile, 1 enfant. Entre 9h30 et 13h30 et 16h30 et 20h30, sem. et fin de sem. 568-0937.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra! 778-6527

0-10 ANS, ouvert 24h, 7 jours, 10 ans, d'exp. Temps plein-partiel. 643-6437

0 à 4 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

ÉTUDIANT(E)S de niveaux universitaires pour aider des élèves avec difficultés scolaires (\$8/h), enseignants qualifiés (\$10/h) et orthopédistes (\$11/h), emploi à temps partiel dans votre secteur, soirée et fin de sem. Faxer votre C.V. à S.O.S. Études au 595-2671. Urgent: Gatineau et Hull.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

Gérant (e)

Demandé (e) pour conciergerie de 250 unités à Hull

Expérience pertinente requise. Bilingue.

Faire parvenir C.V.

Fax : (514) 866-6650

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 ET +, activités éducatives, diplômée avec expérience, reçus. 643-4466.

0 ET +, boul. Lorrain à Gatineau, activités éducatives, avec reçus. 669-3232

0 ET plus, 24h, 5 jours/sem., avec exp., temps plein/partiel, rue Du Vinneau à Gatineau. 689-0474

GARDERAIS de jour et de nuit, agence de garde. 561-2915.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative Mée Rousseau, éducatrice diplômée, rue Genest, Hull, secteur Parc la Montagne, près du casino, places limitées. 457-1882

GATINEAU secteur St-Rosaire, Garderie des amis(e)s. 243-8564.

POM d'amis, 6 Kelly, Martine: 778-3372.

REPAS équilibrés, développement global avec ou sans reçu. 561-6569.

322 GARDERAIS ENFANTS

SECTEUR Mont-Bleu, milieu familiale (agence des Premiers pas), 4 places disponibles, \$5/jours enfant 4 ans, 13 1/2 exp. 771-1289

325 OFFRES D'EMPLOI

10 REPRÉSENTANTS, commercial, vente promotionnelle. 770-9193.

16 ANS +, aide-technicienne, salaire + commission. 819-595-9381, Sabrina.

1 COUPLE CONCIERGE

Couple mature avec expérience pour 31 logis à Gatineau, références obligatoires. 248-3902.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte bilingues, salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

À LA recherche d'un machiniste, 5 ans d'expérience minimum. 776-5548

ATTENTION! ATTENTION! Tu es âgé entre 16-35 ans. Tu as besoin d'aide pour ta recherche d'emploi. Services gratuits. Appelez Lise 561-3631.

BESOIN de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage (à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garantie ou argent remis).

CLUB NAUTIQUE KITCHISSIPY INC. recherche gérant(e) avec exp. pour Marina de Gatineau, mi-avril à mi-oct. Salaire: \$8 à \$10/h. Envoyez C.V. à: C.P. 84086, Gatineau, Qué., J8P 7R8.

CONCIERGE Recherchons couple mature pour un 21 ou un 24 logis,oyer gratuit, aucune réparation à effectuer. Du lun. au ven. entre 9h et 17h au 568-515

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE infirmière auxiliaire pour une résidence de personnes âgées. Envoyez votre C.V. au 223 St-Rédempteur, Hull, Qué., J8X 4H1.

RECHERCHE personne seule pour partager tâches ménagères et s'occuper de 6 personnes âgées. Logée, nourrie. 669-6384

RECHERCHONS boucher avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au: 381 boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie.

RECHERCHONS scripteurs à la maison, bilingues de préférence, équipés d'un ordinateur, d'un dictaphone, du programme Word 6.0, ayant accès à l'internet pouvant transmettre des documents par courrier électronique et par mode FTP. Envoyer C.V. à Denise Bourdages, 1 rue Nicholas, 10e étage, pièce 1000, Ottawa, K1N 7B7 ou fax 789-4654.

Scellant et Asphalte de l'Outaouais recherche rateleur-finisser, énergique et robuste, honnête et motivé. Avec permis de conduire classe 3, pour poste permanent (déménagement l'hiver). Envoyez C.V. avant le 15 mars à: S.A.O., C.P. 1903, Succ. B, Hull, Qué. J8X 3Z1.

SECRÉTAIRE bilingue, 15/h environ/sem., lundi au vend. Se présenter avec C.V. + photo, Verdure Outaouais, 39 Valcourt, local 3, Gatineau

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNOLOGUE en génie mécanique requis pour une position à temps plein dans un atelier d'usinage, responsable pour l'implantation d'un système de qualité selon les normes ISO-9002 pour les achats. Connaissance des ordinateurs et des logiciels MS-Office, minimum d'une année d'exp. dans une entreprise de fabrication. Télécopieur, 822-1363.

TUPPERWARE
Une carrière t'intéresse? Ou te faire des cadeaux? Fais une démonstration. Pour plus d'inf., Lyne au 819-459-1678.

UNE école primaire de Nepean recherche surveillant(e)s du dîner, lundi au vendredi, 11 h 45 à 12 h 45, \$10,06/h. Il est nécessaire d'avoir une automobile. Tél.: 613-224-3211.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPTABLE demandé(e) pour entreprises de recouvrement de planchers, pour tenue de livres, remises, salaire, etc. Doit posséder une connaissance approfondie de la Loi de la construction du Québec. Denise, 663-6896

372 PERSONNEL DE BUREAU

ACTION PERSONNEL
Toujours à la recherche de personnel de soutien bilingue avec cote sécuritaire et très bonnes connaissances en bureautique. Faire parvenir votre résumé par télécopieur au 230-8380.

COMPTABLE-GÉRANT(E) de bureau, bilingue (écrit et parlé), doit posséder bonne expérience comptable et connaître Fortune 1000. Faire parvenir C.V. indiquant salaire désiré par télécopieur au 568-4565.

LE CERCLE Universitaire d'Ottawa recherche un(e) commis de bureau mature et bilingue avec expérience au téléphone, traitement de textes, classement et une bonne connaissance en informatique et en hôtellerie, 37 5h/sem. du lun. au ven. Faire parvenir votre C.V. à Mme Doriane Labelle au 453, rue Laurier Est, Ottawa, Ont., K1N 6R4, ou par télécopieur au 236-3953.

PERSONNEL FORCE

Contrats long terme de disponibles pour secrétaires, commis, opérateurs(rices) de traitement de texte bilingue avec cote sécuritaire et bonne connaissance des logiciels MSWord, Excel et Powerpoint S.V.P. faxer à Ginette 237-7752

RÉCEPTIONNISTE bilingue demandée pour temps partiel dans une clinique chiropratique. Envoyer votre résumé au 415 McArthur, Ottawa, Ont., K1K 1G5.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE d'expérience demandée. Leduc & Bouthillette, 771-6257.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE, parfaitement bilingue, emploi à temps plein, situé à Ottawa, personne dynamique, autonome, possédant grande facilité avec le public. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 567-0049.

PERSONNEL 376 DERESTAURANT

PATIO VIDAL: cuisinier(e)s, serveur(euse)s, temps plein, avec exp. Apporter C.V. au 470 Gréber, Gatineau.

SERVEUSE bilingue demandée. Se présenter au restaurant Du Barry, 33 Selkirk, Vanier, (613) 749-2088.

378 PERSONNEL DE VENDE

AVEC expérience, pour faire du porte en porte, vente de fruits de mer. 643-4009 après 18h.

PERSONNEL de vente avec expérience. Wake-Cup Coffee, 595-0045.

REPRÉSENTANT(E) dans le domaine de la pause-café. Doit être bilingue, véhicule requis. Se présenter avec C.V. au 1228 Old Innes, suite 319, Ottawa.

REPRÉSENTANT(E), salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. Appeler au 243-5500

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Guy Dubois ou Mme Rozon, 246-2150

VENDEUR et représentant bilingue, possédant auto, domaine logiciels informatique et équipement. 669-6862

VENDEUR(euse) demandé(e) pour commerce bien établi, avec exp., dynamique, bilingue, avec entregent. Vous êtes ce genre de personne, on serait intéressé à recevoir votre C.V. S.V.P. faxer au (613) 727-1857.

VENDEUR(SE) avec expérience dans la vente d'équipement de restaurant. (613) 748-0303

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

LA COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC recherche deux enseignants(e)s en français langue seconde, avec expérience en adaptation scolaire pour l'école secondaire Philémon Wright à Hull et l'école primaire St-Michael à Low.

Les offres de service seront acceptées par télécopieur au plus tard le mercredi 4 mars 1998 à 16h30, a/s: Madame Eleanor Botner. Télécopieur: 819-684-7087.

RECHERCHE professeur de piano (éventuellement étudiant au conservatoire), pour petit garçon. 770-8708

400 LOGEMENTS À LOUER AYLNER

1 1/2 CHAMBRE, prises lav./sec., grande cour, remise, stat., \$415. Cel.: 328-2006.

1 CHAMBRE, 2 appareils, salon bois franc, \$450, 1er avril. 455-2360.

1 CHAMBRE, \$400, grand, libre, appareils, stat. 684-0100

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, 4 appareils, \$525. 682-3298.

1 CHAMBRE et 2 CHAMBRES, neufs, très grands, \$450-\$575 pas chauffés ni éclairés, juin. 246-1232.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, \$550, libre. 682-4248.

2 CHAMBRES, 1er étage, libre, bois franc, prise lav./sec., immense galerie, grande cour, \$535. 682-3936.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, \$585. 682-1059

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$495 et +. 684-0357

2 CHAMBRES, neuf, s/sol, \$400 pas chauffé ni éclairé, stat., pour femme seule non-fumeuse. 684-9160.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, grande cour, balcon, \$375/\$450. 682-9408.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLNER

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./sec., pas d'appareils, \$600. 684-7196, 684-1490.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, \$499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, propre, entrée et cour privées, \$575 chauffé. 613-822-6520

2 CHAMBRES, propre, pas chauffé, ni éclairé, \$450, 1er avril. 684-5651.

2 CHAMBRES, très beau, près école, rue Thomas, frais peint, libre. 684-5615

3 CHAMBRES, 1, 100 pi car., 2 appareils, semi-s/sol, \$650. 682-2161 soir.

900 PI CAR. À PARTIR DE \$499

Immenses suites de 2 chambres, très belle vue, lav./sec. dans la suite, très avantageux. 819-682-0725.

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er avril, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, face au parc, \$415. 771-4999.

LE DELVOYE

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LESTRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

127 2E Avenue, 1 chambre, bas duplex, moderne, privé, près de tous les services. 663-2116.

133 MARENGÈRE, nouvelle gérance, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, \$500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 1er avril, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, ni câble, \$420. Jour 669-4338, soir 643-4477.

1 CHAMBRE, 1er mars, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., \$450, près rue des Flandres. 243-8125.

1 CHAMBRE, 1er mars, \$450 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., coin Main/La Vérendrye. 669-5666, 773-0492.

1 CHAMBRE, 1er mars ou 1er avril, semi-s/sol, 2 appareils, stat., \$450 chauffé, éclairé. 561-4735.

1 CHAMBRE, 1er mars, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$475. 643-2894.

1 CHAMBRE, 1er mars, spacieux, propre, chauffé, eau chaude, \$450. Après 18h. 663-9906

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, appareils, chauffé, éclairé, \$400. 663-4784.

1 CHAMBRE, 259 Oak, \$385, eau chaude incl., 1er mars. 243-4490.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, réfrig., chauffé, stat., \$425. 561-2296

1 CHAMBRE, 271 Oak, 1er mars, stat., \$430 chauffé, prises lav./sec. 771-1716

1 CHAMBRE, 2e, eau chaude, poêle, réfrig., tranquille, \$350. 663-4054

1 CHAMBRE, 2e étage, entrée privée, chauffé, éclairé, \$425. 276-2798.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$425. 276-2798.

1 CHAMBRE, \$325, libre, près rue Notre-Dame. 243-6954.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat., Templeton. 771-7799, 771-8465.

1 CHAMBRE, \$350, propre, tranquille, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, \$390, libre, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., près Mée Paiement. Soir: 669-7552.

1 CHAMBRE, \$405 pas chauffé/éclairé, rangements, prises lav./sec., près autobus, 2 stat. 776-4988

1 CHAMBRE, \$450, très propre, stat., prises lav./sec. 775-0774.

1 CHAMBRE, 4 appareils fournis, libre 1er févr. 561-2075, 561-0727

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, \$350.

EXECLTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, appareils, \$475 chauffé, éclairé, 243-8477.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, stat., \$400. EXEC LTEE, 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, \$435, 1ers 2 mois: \$175. 669-2617

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, \$350, libre. 684-5013.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er mars, prises lav./sec., très joli, \$450. (613) 769-9104.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, coin La Vérendrye/Paiement, vue sur la ville, repeint, \$485. Pierre, 328-2128.

1 CHAMBRE dans 4 logis (1995), voisin du Walmart, 4 appareils, libre, 2 stat., \$460. 561-9818.

1 CHAMBRE, grand, 5 min. centre-ville Ottawa, câble, stat., tout inclus, libre, \$440. 561-3929.

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. 776-0593.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, eau chaude, avec s/sol pleine grandeur, libre, \$450. 663-5977.

1 CHAMBRE, immédiatement, \$550, chauffage et électricité incl., garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, luxueux, bois franc, céramique, stat., autobus, beaucoup d'avantage, prix divers. Faut voir. 663-6099 ou 663-5162.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$465. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$495. 669-4531

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$395. 663-3455, 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, \$375. 561-1122

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, 50 Michaud, \$430. 246-7409.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., r.-de-ch., près lac Beauchamp, \$450. 986-1624, 671-6927, 685-0769.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., poêle, réfrig., libre, 13 Monette. 243-4745, 568-1480.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., stat., autobus, très propre, libre. 663-2327

1 CHAMBRE, propre, chauffé, eau chaude, entrée privée, remises, stat., \$425, libre. 243-6525.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., libre, 332 Magnus O., \$465, personne tranquille. 669-1690.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, clim., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., accès à lav./sec., libre 1er avril ou 1er mai, \$425. 663-0749.

1 CHAMBRE, Templeton, 2 appareils, libre, \$375. (819) 983-2584.

1 CHAMBRE, Touraine, prises lav./sec., vue sur rivière, libre, 561-3791.

1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), à partir de \$420 (2 appareils), disponible avril ou mai. 663-5648 ou 566-1376.

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie. 643-3246.

1ER FÉVRIER, MARS, 2 CHAMBRES. A qui la chance? Prises lav./sec., \$470, \$450. 663-5415

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. 243-8577, 243-8597.

1 ET 2 CHAMBRES Rénovés, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., \$450-545. 246-9245.

1 ET 2 CHAMBRES, très grands, propres, près Lac Beauchamp. 643-4247.

1 MOIS gratuit ou rabais mensuel 2 Chambres, libre/mai, \$495/\$520, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., balcon, remises int. 243-7718, 685-1743

1 MOIS gratuit ou rabais mensuel 1 Chambre, poêle, réfrig., balcon, remise, tranquille, \$399, libre. 663-5568, 685-1743

1/2 CHAMBRES dans un 4 logis, tranquille et spacieux, près des Promenades, près buanderie, 2 stat., 2 appareils, prises lav./sec., \$575 chauffé, éclairé, libre. Eric, 827-3584.

2-2 CHAMBRES, 1er févr.-mars-avril, 24 Desrosiers, près coin boul. Lorrain/St-René, 4 logis, secteur tranquille, prises lav./sec., rénové au complet, qualité/prix imbattable. Marc Tassé, 243-0844 ou 568-3400 poste 272.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, balcon, bien situés, tranquilles, stat., libres. 243-7953, 738-7579

2-2 CHAMBRES, Templeton, grande cour et stat., \$350. Pag. 773-3556, après 18h, 769-1307.

2 BELLES chambres, 1er mars/avril, près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. 243-5182

2 BELLES chambres, \$515, libre, poêle, réfrig., balcon, buanderie, propre, entièrement rénové, armoires mélamine blanche, remise int. 246-8395, 664-3363.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, très luxueux, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, remise, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, 67 Drapeau, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-6453.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, entièrement rénové, eau chaude, poêle, réfrig., buanderie, stat. 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er mars/1er avril, 75 Curé A. Préseault, école primaire, grands logements, entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., impeccable, libre, \$575. Pierre, 328-2128.

2 CHAMBRES-1177 PRINCIPALE très propre, tranquille, Venmar, allocation chauffage, \$495. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., vaste condo, près Maxi, \$640 + 561-4838.

2 CHAMBRES, 1er avril, \$400, grande s/bains, 74 Lavallée. 669-7499.

2 CHAMBRES, luxueux, 2 stat., autobus, prises lav., 1er mai, \$450. 663-2787

2 CHAMBRES, 1er avril, prises lav./sec., stat., \$525. 669-8928.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er avril, très grand haut de triplex, 2 balcons, \$595. 246-2622.

2 CHAMBRES, 1er févr.-mars, stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er mai, 155 boul. Hôpital, semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., \$500. 568-3632

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, \$495, prises lav./sec., 6 logis. 664-3363.

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 77 Avenue Gatineau, \$380. 246-3520.

2 CHAMBRES, 1er mai, s/sol, poêle, réfrig., Touraine, \$390. 568-3623.

2 CHAMBRES, 1er mars, repeint, 319-2 Hétu, équipé, prises lav./sec., \$425, chauffé, éclairé, stat. 794-5059

2 CHAMBRES, 1er mars, rue Laurier, pas chauffé ni éclairé, \$375. 243-5296

2 CHAMBRES, 1er mars, s/sol, chauffé, éclairé, câble, p.c.l., prises lav./sec., stat., \$495. 669-5040

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, libre, mai, \$400-\$490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard, 770-6907, 775-7953

1 ET 2 CHAMBRES, libres, chauffés, eau chaude, prises lav./sec. Prix réduit, 682-1157, 682-5638.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, balcon, frais peint, paisible, 741-2519, 749-3672.

1 MOIS GRATUIT

1 chambre, \$345, 1er mars, tout compris, poêle, réfrig., stat. 984-2244, accepte les frais d'appel.

1 MOIS GRATUIT

1 et 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de \$350. 25 Chouinard, 777-3676, 777-9038.

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2, Hautes Plaines, 1er mai, \$550. 772-4280.

2 1/2, PRÈS de l'UQAH, chauffé, éclairé, libre, \$375. 246-1210.

2-1-3 CHAMBRES, mars à juil., beaux, grands, près Maxi/Noisetiers. 684-5615

2-2 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$415. 281-8891

2-2 CHAMBRES, appareils, avril/mai, central. Adultes. Spécial. 243-9364

2-2 CHAMBRES, avril/mai, 70 boul. Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stat., \$425-\$495. 770-1800, 684-2514

2 BELLES chambres, \$380, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. 777-4159

2 CHAMBRES, libre mars/avril/mai, \$440 et +, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 121 St-Rédempteur, 2e étage, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450, pas d'animaux. 772-2549.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, rénové, \$475 chauffé, stat. 684-0794.

2 CHAMBRES, 151 Papineau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$440. 771-8535, 771-5176.

2 CHAMBRES, 17 Roy app. 2, chauffé, poêle + réfrig., rénové, bois franc, propre, 1er avril, \$500. 561-9065.

2 CHAMBRES, 1er avril, adultes, \$405. 771-2679.

2 CHAMBRES, 1er avril, cour, stat., rue Ste-Marie, \$385. 243-0870.

2 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé ni éclairé, \$477, Coop d'habitation: 778-6104, 775-3975.

2 CHAMBRES, 1er mai, grand, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., bois franc, stat., \$490. Soir: 827-0842

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, semi s/sol, bien situé, 4 appareils, non chauffé, \$410, 1 mois gratuit. 777-5140

2 CHAMBRES, 1er mai, près Place Cartier, chauffé, 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, \$410, Mont-Bleu, prises lav./sec. 664-3363.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., Delorimier, \$525. 684-3459, 457-4772

2 CHAMBRES, 1er mars, près Musée, \$365, pas chauffé/éclairé, haut duplex, 2 appareils. Soir 237-4086.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, dans 6 logis, prises lav./sec., avec ou sans balcon, stat., à partir de \$425. Jour: 663-5868, soir: 643-5301

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, à partir de \$530. Soir, fin de sem.: 777-0216 EXECLTÉE, 771-7177

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$450, \$480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, \$390, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, appareils, câble, stat., \$450. 778-1904.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, appareils, stat., \$450. 772-9545, 770-3048, pag.: 566-1764.

2 CHAMBRES, 38 CHARLEVOIX poêle, frigo, chauffés, rénovés, \$490, TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, très grand, stat. Avril, 6 logis. 770-6834

2 CHAMBRES, \$440, rue St-Florent, pas chauffé/éclairé, libre. 684-4050.

2 CHAMBRES, \$545 tout inclus (rénové) Avril-juin-juil., Mont-Bleu, balcon, frais peint, appareils neufs. 771-6266

2 CHAMBRES, \$575/mois, pas chauffé ni éclairé, 2e étage. 770-5822

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, spacieux, pas d'enfants, personne retraitée ou avec emploi, \$450-\$475, non chauffé ni éclairé. 775-6450.

2 CHAMBRES, 81 Lois, \$405, stat., prises lav./sec. Lundi au vendredi de 9h à 17h. 770-3636.

2 chambres à coucher, près musée, stat., poêle, réfrig., 772-2058

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., \$530. 776-5573.

2 CHAMBRES, balcon, \$395, propre, stat., 80 Dollard, 561-7204.

2 CHAMBRES, beau, grand, central, prises lav./sec., \$450. 246-3560

2 CHAMBRES, bois franc, grand, propre, libre, \$495. 523-1930

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, propres, tranquilles, \$560-\$580. 771-3753.

2 CHAMBRES, boul. Montclair, 1er avril, chauffé, éclairé, \$575. 561-3301

2 CHAMBRES, centre-ville, 37 Garnéau, 6 unités modernes, propre, balcon, prises lav./sec., stat., pas chauffé, \$575, 1er avril. 731-7373.

2 CHAMBRES, grand, propre, 2 mois gratuits, \$475/mois, libre. 276-6766.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, libre 1er mai, solarium, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., \$610. 777-4069, 773-7433.

2 CHAMBRES, dans triplex, prises lav./sec., 2 stat., non chauffé, non éclairé, \$540, 1er mars, 161 Dollard. Jour: 233-9758, soir: 738-0381.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., près parc et commodités. 235-4970, 771-4558.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., \$450. Aussi demi s/sol, 2 chambres, \$400. 281-5216, 775-0948

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, 5 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$600, libre: EXECLTÉE, 771-7177.

2 CHAMBRES, rue Frontenac, \$435, 2 appareils, eau chaude. 778-3591

2 CHAMBRES, rue Gauthier, chauffé, pas éclairé, \$500/mois. 770-3569

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, condo, des Hautes-Plaines, balcon, ni chauffé ni éclairé, à 5 min. du casino, à partir de \$590. EXECLTÉE, 771-7177 et soir 777-0216.

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$650. 663-5099, 783-8153

3 CHAMBRES, rue des Jonquilles, foyer, pas chauffé ni éclairé, libre, \$700. EXECLTÉE, 771-7177.

420 CITE DES JEUNES

1 et 2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stat. 771-4299.

4 CHAMBRES, 2 s/bains, \$830 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, clim., stat. 776-5049.

65 DUMAS, 1 chambre, propre, véranda, stat., \$375. 770-8513.

71 RUE Lucien Brault, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., libre 1er mai, 771-9472, 568-5151.

771-LOGE

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, ascenseur, sécuritaire, rangement, moderne, très propre, près de clinique médicale, C.L.S.C., autobus, loisirs sur place, très belle vue. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643.

APPARTEMENT à sous-louer, libre 1er mars, 2 chambres. 459-2926 771-9452

AUBAINE ET QUALITÉ

2 chambres, rénové, tapis, prises lav./sec., intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, libre. 777-6698, 820-3265.

LE BLACKBURN

1 chambre à l'avant, 1 chambre à l'arrière et studio à louer, stat. int., appareils ménagers, clim., piscine int., idéal pour personnes âgées. 775-5649

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090.

NE CHERCHEZ PLUS!**LE CITADIN**

1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

VAL-TÉTREAU, garçonnière, libre, stat., poêle, réfrig., \$350 pas chauffé ni éclairé. 773-4508 ou 684-7834.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, buanderie, Vanier, 742-8988.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$726 chauffés. 613-745-8553.

3 CHAMBRES, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé. 749-9405

3 CHAMBRES, chauffé, plancher chêne, abri d'auto, 2 appareils, buanderie, libre. \$850. 746-1310.

CASSELLMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

COTE de Sable, Ottawa, 1 et 2 chambres, spacieux, chauffé, stat. extra, libre. 789-4140, 775-3535.

MARCHÉ BY, 2 chambres, grand, rénové, plancher bois franc, chauffé, grand balcon, \$875. 241-0895.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

VANIER, 200 Lafontaine, 10e étage, 2 chambres, 5 appareils, clim., stat., espace de rangement, piscine int., squash, terrasse, avril, \$950. 745-3927.

VANIER, 3 chambres, chauffé, non éclairé, libre, \$695. 747-0486.

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 ET 2 chambres, centre-ville, prises lav./sec., entrée privée, remise, stat. 743-0860, 281-4881.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, \$415. 986-3656, 986-6629.

BUCKINGHAM DUPLEX MODERNE

3 c.c., libre 1er avril, remise extérieure, bain romain, douche séparée, projet tranquille. 550 \$ / 575 \$ mois pas chauffé, ni éclairé 663-6222 jour 281-9111 soir

3 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., partiellement chauffé, 795 rue Georges, coin Georges et Pierre Laporte. 568-5545 Josée.

3 CHAMBRES, bas et haut de duplex, libre, \$550/\$565. 643-4629, 281-2424

SEMI-DÉT., rue Filion, 3 chambres, 1er avril, \$620/mois. 986-1849 après 18h.

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, neuf, prises lav./sec., câble, entrée privée, Perkins. 671-4849.

2 CHAMBRES, \$350, pas chauffé ni éclairé, Masham, 456-2785

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre 1er mars, St-Pierre. 457-2134.

BORD du lac McGregor, 2 chambres, balcon sur le lac, mieux qu'un chalet, ni chauffé, ni éclairé, câble, \$600. 671-4803.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat. 770-2835.

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

OLD CHELSEA DANS SA SPLENDEUR app. 1 chambre, mars, neuf, unique, tranquille, 10 min. Ottawa, entrée stat. privés, système de sécurité, chauffé, éclairé, 5 appareils, \$595. 827-4200.

PERKINS, 2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, câble, prises lav./sec., libre. 671-2529

406 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, rénové, personne tranquille. 243-5690.

1ER févr., chauffée, éclairée, meublée, stat., \$335. 663-5524.

1ER févr., chauffée, éclairée, \$365, Pte-Gatineau. 773-2779, 243-3864.

1ER mai, entrée privée, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé \$320. 778-7253

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble, piscine creusée, 669-5051.

\$345, \$395 - MONT-BLEU

1er mars-1er avril, 2 grandes pièces, balcon, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 771-6266.

\$400, CHAUFFÉE, meublée, éclairée, boul. Mont-Bleu. 777-5698.

AYLMER, libre ou 1er avril, spacieux, chauffée, éclairée, appareils, face au parc, \$415. 771-4999.

CANTLEY, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$400. 827-2173, pag. 782-4933.

CHAUFFÉE, meublée, éclairée, stat., Gatineau, \$350, libre. 561-3885

GAMELIN, appareils, stat., propre et tranquille, \$330. 779-1632.

GATINEAU, 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, stat. 663-1385.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stat., \$390, câble, non-fumeur. 663-7041

GATINEAU, 2 appareils, \$370, chauffé, éclairée, 246-8395, 664-3363.

GATINEAU, \$400/mois, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig. 243-5123

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, \$360, pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit. 595-4721, 664-1593.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, s/lavage. Jour 663-8101, soir 281-8709

GATINEAU, cuisine, chambre et s/bains, chauffée, éclairée, câble, \$450, 664 du Berger, 669-3260.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$350. 246-2265.

GATINEAU, ultra moderne, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat. 1 auto, libre, \$400. 243-9345.

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, 4 appareils, meublé, stat., \$375. 246-9233.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$310. 669-8964

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$350, libre. 663-0142.

HULL, Frontenac, \$340 chauffée, éclairée, 2 appareils. 778-3591.

HULL, grande, pas chauffée/éclairée, meublée, entrée privée. 777-9100

HULL, neuve, chauffée, non éclairée, près de tout, poêle, réfrig., remise, stat., \$385, libre. 770-7893.

HULL, près UQAH, personne non-fumeuse, meublée, chauffée, câble, téléphone, pas stat., \$400. 776-5917

HULL, rue Eddy, \$300, meublée, pas chauffée, ni éclairée, stat., pas d'animaux. 778-2764.

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$380/mois, 1er mars. Soir 777-2417.

HULL, s/sol, petite, meublée, chauffée, éclairée, rue Valin, près boul. St-Joseph, libre, \$290. 776-4728.

HULL, studio, luxueux, poêle, réfrig., 199 Freeman, stat., \$445. 770-2222.

LIMBOUR, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$350. 568-5105 après 17h.

POINTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 243-5755.

PRÈS Casino, poêle, réfrig., balcon, \$400 chauffée, éclairée. 772-4217

PTE-Gatineau, 25 rue Lafortune, chauffé, éclairé, meublé, câble, stat., libre 1er mars, \$400. 772-5572 (pag.)

TOURNAINE, 1 chambre, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$400. 243-3218.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, \$340, libre. 457-2668

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, ch. Prud'homme, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 1er avril, \$500. 827-5676.

CONDO à la campagne, 2 chambres, foyer, abri d'auto, bois franc, très très privé, 1er avril (adultes) 827-2251.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible, \$375. 777-2501.

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, 1 stat, \$400. 663-1068.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, \$380. Après 17h: 772-4922.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. 243-5533, 643-3704.

GARÇONNIÈRE, libre mars/avril/mai, chauffées, éclairées, buanderie, stat., \$400 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublé, propre, \$425. 663-3813.

HULL, près Casino, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., \$400. 777-9980

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-2895, 243-6463.

MIEUX que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, literie, etc., durée flexible, Hull. 777-4584.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

11 GALIPEAU, Hull, \$200/mois., libre. À frais virés, 819-623-5969.

BELLE maison en rangée, à partager avec femme, non-fumeuse, meublé, stat., clim. central, \$350, 2 min. de l'autoroute 50. 243-2807.

BUCKINGHAM, \$275 tout inclus. Après 18h, 281-7418, 664-4194.

HULL, près CEGEP, \$290 tout inclus, accès à tout. Pag.: 772-7844, (819)427-6621.

H

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, unifam., 3 chambres, clim., foyer, s/familiale, garage, pas chauffé ni éclairé, grande cour, \$950. 684-1983

CANTLEY, 2 chambres, \$475 pas chauffée ni éclairée. 827-1917

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, 1 acre, 1er avril, \$750. 827-2306.

CHELSEA, 949 Route 105. 2 1/2 chambres, \$750 non chauffée ni éclairée. 827-2259 (désolé pas d'animaux)

EAST ALDFIELD, grande maison, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, \$500. 1 logis de 2 chambres, chauffée, éclairée, \$450. 456-2529

EN rangée, 3 chambres, du Progrès O., très propre. 561-3317, 747-1557

Habitation 1356 p.c.
Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart
boul. Maloney
2 salles de bains
3 chambres
Bureau: 568-2555
pagette: 787-2672

GATINEAU, 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morncy, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./sec./lave-vaisselle, garage. 246-3563.

GATINEAU, 31 Chazel, semi-dét., 3 chambres au s./sol, \$600. 1er avril. Après 18h: 561-3836, Jean-Claude.

GATINEAU, 6 1/2, semi-dét., rue Achbar, clôturé, 1er avril. \$675. 669-2883

GATINEAU, maison de ville avec garage, 3 chambres, clôturée, pas chauffée ni éclairée. 246-9051

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 2 stat., \$625. 827-2306

GATINEAU, r.-de-ch., 3 chambres, \$750 chauffé, éclairé. Soir: 669-5722

GATINEAU, r.-de-ch., 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, \$725. 643-4174

GATINEAU, secteur Templeton, semi-dét., 3 chambres, \$750, ni chauffée ni éclairée. libre. 246-7088.

GATINEAU, semi, 3 chambres, impeccable, clôturée, libre. (613) 799-7331.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1er mars, \$750. 669-7736, 568-4076

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, s/sol semi-fini, 1er avril, \$800 pas chauffée, ni éclairée. 663-5486.

HULL, rue Lantôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, \$695, libre. 682-3976.

LAC McGregor, plage sablonneuse, très spacieux et confortable, vue panoramique, planchers bois franc, \$1,200 chauffée, éclairée. 671-5152.

ORLÉANS, bungalow, 3 chambres, s/sol fini avec atelier. 742-6666.

OTTAWA, Queensway - Terrace Nord Libre immédiatement. Maison unifam. à 2 étages, 3 chambres, 5 appareils électroménagers. (En sem.: 560-1221).

PERKINS, 1,450' car., quadrex, 3 chambres, \$600. 771-2648, 561-2894

PERKINS, 1 mois gratuit, quadrex, 3 chambres, libre. 568-0648.

PERKINS, vue panoramique illimitée, 3 étages, 3 chambres, garage, 2 s/bains, \$690. 568-4170.

TRANSFERT, superbe semi 3+1 chambres, foyer, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon, s/sol fini, \$800. 669-7003, 778-6256

433 MAISONS À PARTAGER

\$250, PERSONNE qui travaille, non-fumeur. 595-4894.

AYLMER, centre-ville, accès à tout, \$275 tout inclus. 685-2023.

AYLMER, non-fumeur(se), meublée, autobus, \$300/mois. Diane 684-7242

CÔTE d'Azur, jolie chambre + petit salon adjacent + s/bain privée + autres pièces à partager, \$300. 568-8273

GATINEAU, accès à tout, confort, femme de préférence. 669-7930.

HULL, secteur Hautes-Plaines, non-fumeur(euse), endroit paisible, accès à tout, stat., près autobus. 778-6080

TRANQUILLE, non-fumeur, \$265/mois tout inclus. 643-5156.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible, \$375. 777-2501.

11X18, PRÈS C.H.R.O., tout fourni, \$240. Travailleur ou étudiant non-fumeur. Soir: 771-7023.

145 MONT-BLEU, entièrement meublée, pas stat., \$225/mois. 776-9950.

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, \$235. Entre 10h et 17h30: 770-7430.

1 CHAMBRE, homme, réfrig., literie, lav./sec., stat., \$70/sem. 772-1366

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65 +sem. Jean 797-6844

1 GRANDE chambre avec privilèges et stat., près autoroute. 243-2997.

\$200 ET +, centre-ville Hull, meublée ou non. Pag.: 782-5044 ou 760-1310.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$280, CH. FREEMAN, entrée privée, salon, cuisinette, lav./sec., 775-3730.

\$75/SEM., impeccable, non-fumeur, meublée, tout compris. 772-0937.

440 CHAMBRES À LOUER

À Hull, grande, propre, réfrig., câble, non-fumeur(euse), cuisine et s/bains, buanderie, 1er févr., \$300. 595-2822.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+renovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, meublée, literie, s/bains partagée, stat., \$60/sem., 682-2116.

CENTRE-VILLE Hull, meublée, accès à tout, pour étudiante, \$350. Line, 778-0194 ou 776-5331.

CHAMBRES meublées, près autobus, tout incl., \$200 et \$265. 643-4274.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, \$250. Bob, 778-5701.

ENTRÉE privée, poêle, frigo, câble, télé, téléphone, \$250. 595-0263

GATINEAU, \$260/mois, accès à tout, femme seulement. 669-7924.

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, \$250. 561-2123.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$65/sem. 669-8516.

GATINEAU, maison Sahara, à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir \$250, stat. 246-5621.

GATINEAU, meublées, chauffées, éclairées, \$225 à \$275. 663-5059

GATINEAU, près autobus, Cégep, hôpital, accès à tout, grand et confortable, plusieurs extra. 669-8696

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, grande, ensoleillée, balcon, près des Galeries, non-fumeur(se), tout inclus, \$300. 778-5090.

HULL, meublée, non-fumeur(se), tout inclus, stat., \$230. 595-2717.

HULL, près Cégep, accès à tout, non-fumeur(euse), \$285. 778-7862

HULL, près du Musée, université, centre d'achats, \$300. 829-1552.

HULL, près Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$250. 777-6150.

MEUBLÉE, centre-ville Hull, près de tout, \$250. 771-7307.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, \$250. 778-0635.

PRES Promenades, cuisine, câble, \$250, libre. 561-0922, 775-5926

PTE-GATINEAU, neuve, meublée, câble, non-fumeur(se), \$250. 775-8964.

VAL-Tétreault, près UQAH, tout incl., \$280/mois. En matinée, 777-7899.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AVEC DES GENS CHALEUREUX On vous invite pour un court ou long séjour accueillant. Claire, 797-6484.

GATINEAU, meublée, douche privée, propre, stat., \$500/mois. 246-8630.

HULL, pour personnes âgées autonomes, près C.H.R.O. 770-0768

RÉSIDENCE PRIVÉE, personnes âgées, chambre, libre. 595-6975

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, 1er avril, \$475. 276-2620.

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, \$490, plancher de béton, 243-3063

1 MOIS GRATUITS - 3 CHAMBRES spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, \$610, Marie, 232-1121.

2 CHAMBRES, très luxueux, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, remise, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. 561-5491, 770-9861, 778-4445

2 CHAMBRES, foyer, cuisine céramique, 2 stat., 1er mai, \$675. 243-1687.

2 CHAMBRES, Gatineau, poêle, réfrig., près hôpital \$625, 1er avril. 243-4963 Richard laisser message.

2 CHAMBRES, Jardins centre-ville, condo en rangée, 2 étages + s/sol, stat., libre, \$625. 243-2765.

2 CHAMBRES, libre, près hôpital de Gatineau, 31 de Grandines #F, foyer, garage, \$650. Jean-Claude Asselin 568-5956, 568-8557.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$630/mois. 775-3386.

DÉCOR unique: parc Jacques Cartier à Hull, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stat., piscine, \$775. 246-0630.

DISPONIBLES immédiatement, condos 1 chambre, rénovés, sécuritaires, face Parc de la Gatineau. Occasion unique. 775-8580, 561-3398.

GATINEAU: 1 chambre, vue sur la ville, libre, \$485. Grand 2 chambres, impeccable, \$550. Beau 3 chambres, vue exceptionnelle. \$650. Pierre: 328-2128.

GATINEAU, 1er juin, 2 chambres, foyer, \$670. 827-0235, pag: 560-3947

GATINEAU, 222 de Morency, app. 302, 2 chambres, avec foyer au salon, grand rangement, lave-vaisselle, près hôpital, 2 stat., \$680. 243-0035.

GATINEAU, 2 chambres, grand, libre, \$650, 1 mois gratuit avant juillet, près centres commerciaux. 243-4106.

GATINEAU, condo de grand luxe, \$975/mois. 246-0969.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GRAND condo de luxe, vue panoramique, bain giratoire, foyer, pour 1er juin, \$800. 643-5800, 669-4017.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, lave-vaisselle, \$570, stat., libre. 684-0100

HULL, de prestige, 1 chambre, belle vue sur les collines de Gatineau, piscine, stat. int., sécurité, en face des Galeries, 1er avril, \$760. 459-3090.

HULL, près de tous les services, \$600 (avec option d'achat), 2 chambres, foyer au bois, stationnement inclus. Après 17h, 281-2343.

JARDINS DU CHATEAU 2 chambres, 1 stat. int., chauffé, éclairé, clim., \$875 Réjane 231-1626.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH studio, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., piscine/stat. int., près du Casino, libre, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH</

575 TERRAINS

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-4034

ANGE-GARDIEN, lot de 100 acres boisées avec lac, \$110,000. Après 17h. (819)429-5006.

AUTOBUS, RUE PAVÉE
1 acre +, Cantley et Gatineau, Domaine St-Alexandre, à partir de \$14,000/acre. 819-328-2073.

LE DOMAINE du Parc

SUPERBES TERRAINS BOISÉS

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
- 5'8" x 100'
- Électricité sous terrain
- Gaz naturel
- A partir de 32 000\$
- Architecture contrôlée

INFORMATION:
Louis Ouellette
328-2404

GATINEAU, 50x120, 5,886 pi car. avec services, nég. 663-0960, 663-3735

GATINEAU, bord de la rivière, résidentiel ou commercial, 11,000 pi car. Faites vite! Inf.: Raymond 775-8272.

LIMBOUR, 8 rue Morin, 58x103, 6,087 pi car., \$29,900. 643-1014.

STE-THERÈSE, près lac 31 milles, 100 acres avec chalet, idéal pour la chasse ou mini ferme. 449-6399

VOUS recherchez un terrain de 1 acre ou beaucoup plus, à la campagne ou au bord de l'eau. Je possède plusieurs centaines d'acres. 281-3080

INFORMATION:
Louis Ouellette
328-2404

580 BUREAUX À LOUER

349 BOUL. Taché, Hull, commercial, 1,000 pi car. approx., 4 stat. 246-1210

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$6 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

45 MONTCLAIR, Hull, commercial, 600 pi car. 771-1648.

569 ST-JOSEPH, HULL
\$6,95/pi car., près de St-Raymond, moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. 771-6266.

98 LOIS (près St-Joseph) Hull, 2,880 pi car., bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat., construction 5 ans, central, près voies rapides et ponts, 3 mois gratuits avec bail de 5 ans, courtier protégé. 771-2787.

HULL, à partir de \$5/pi car., net, net, net. Bureau et atelier avec porte de garage, climatisé, stat., 2,500 pi car., 80 Crémazie. 684-1056, 852-4900.

HULL, Immeuble patrimonial au cachet historique préservé. Meublé, salles de conférence, équipement de bureau, stationnement. 778-2536.

580 BUREAUX À LOUER

349 BOUL. Taché, Hull, commercial, 1,000 pi car. approx., 4 stat. 246-1210

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$6 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

45 MONTCLAIR, Hull, commercial, 600 pi car. 771-1648.

569 ST-JOSEPH, HULL
\$6,95/pi car., près de St-Raymond, moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. 771-6266.

98 LOIS (près St-Joseph) Hull, 2,880 pi car., bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat., construction 5 ans, central, près voies rapides et ponts, 3 mois gratuits avec bail de 5 ans, courtier protégé. 771-2787.

HULL, à partir de \$5/pi car., net, net, net. Bureau et atelier avec porte de garage, climatisé, stat., 2,500 pi car., 80 Crémazie. 684-1056, 852-4900.

HULL, Immeuble patrimonial au cachet historique préservé. Meublé, salles de conférence, équipement de bureau, stationnement. 778-2536.

585 COMMERCES

A LOUER: garage débousselage avec clientèle. Soir 246-0460.

À QUI LA CHANCE? Salon de coiffure et d'esthétique à vendre. Pour inf., 669-3840, 663-3474.

À VENDRE

• Commerce planchers de bois franc.
• Établi depuis 5 ans.
• Chiffre d'affaires, pleine expansion.
• Clientèle privilégiée.
1-819-669-6172

À vendre, dépanneur + 3 app. ou à louer \$30,000 + inventaire. 682-4662.

BAR-RESTAURANT
rue Jacques-Cartier, Gatineau, bord de l'eau, bûche et terrain. Thémis Outaouais, Jean-Pierre Lemay, 328-6161

BOUCHERIE/pâtisserie/casse-croûte, bon chiffre d'affaires. Nelson, 674-676 boul. St-Joseph, Hull.

CASSE-CROÛTE, à Masson, avec/manger, tout équipé. 986-1369

COMMERCÉ DE GOUTTIÈRES, revenu intéressant, prix intéressant. Contactez le propriétaire: 770-4520. Appels sérieux seulement.

DÉPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaires, établi depuis plusieurs années, bien situé, personne sérieuse seulement, \$75,000 + inventaire.
G. Brisson, 778-7500
Immeubles Brisson Associés C.W.I.

• **DÉPANNEUR** dans complexe de 630 locaux, Hull, \$20,000. Inf. Robert Poirier, 778-4526, G.R. Lauzon et ass. Inc.

EQUIPEMENTS et inventaire pour ré-usinage d'alternateurs et démarreurs (remis à neuf), à prix très réduit. Cause: fermeture. (819)441-0267.

GALERIES DE HULL
Foire alimentaire, occasion unique, petit commerce, prix exceptionnel. M. Parent, Imm. Richebourg, 724-8640

RESTAURANT/BAR à Bowman, \$85,000. Pour inf.: 613-487-1919.

585 COMMERCES

RESTAURANT "CLEF EN MAIN", site idéal pour cuisine exclusive, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, possibilités de revenus de logement, 39 rue Laval, ou pour autres commerces spécialisés. Disponible immédiatement. Elie ou René: 771-2787

590 ENTREPÔTS

1,600 PI CAR., avec quai de chargement. 23 Juneau, Hull. 770-8911

HULL, centre-ville, entrepôt à louer, 10,000 pi car., chauffé, éclairé, très bon prix, \$3,000/mois. 777-4069 ou 773-7433.

595 LOCAUX

1500 PI CAR., porte de garage 12x14, Gatineau, \$750/mois. 769-9300(613)

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,300 pi car., au s/sol, chauffé, éclairé, avec ou sans équipement de conditionnement, 140 Principale, Aylmer, 684-5284.

406 TACHÉ, Hull, libre, 1,000 pi car., terrain 100x100, T.A.P.P. Imm. 771-0383

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
\$6,95 le pi., 600 à 4,000 pi., près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, beaucoup de stat. 771-6266

71 MONTCLAIR, Hull, 330 pi car., \$530/mois chauffé, éclairé. 561-3301

780 PI CAR., chauffé, 138 Principale, Aylmer, centre commercial. 684-5284

A LOUER, local commercial, boul. Maloney, 550 pi car., libre 1er mars. Ginette, 669-1508 ou 663-7824.

BEAU local commercial, prix réduit \$475, 1er avril ou plus tard. 561-0965

CENTRE D'ACHAT VAL-TÉTREAU
400 boul. Taché, Hull, loyer réduit, locaux de 800 à 6,000 pi car., pour commerces ou bureaux, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car., et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 53 Frontenac, environ 700 pi car. avec s/sol. 778-3591.

HULL, mini-centre près du Village Cartier, 650 et 1,200 pi car. 772-9822.

HULL, parc industriel Richelieu, 1,380 pi car., porte de garage. 776-5548.

LOCAL commercial, 600 et 1,000 pi car., avec chambre froide, 515 Notre-Dame, Gatineau. 663-6592.

NOUVEAU: local à partir de \$600/mois, jusqu'à 1,200 pi car. disponibles, 415 boul. Maloney, voisin du McDonald, idéal pour restaurant, salon coiffure etc. Inf. Raymond: 775-8272

HULL, mini-centre près du Village Cartier, 650 et 1,200 pi car. 772-9822.

HULL, parc industriel Richelieu, 1,380 pi car., porte de garage. 776-5548.

LOCAL commercial, 600 et 1,000 pi car., avec chambre froide, 515 Notre-Dame, Gatineau. 663-6592.

NOUVEAU: local à partir de \$600/mois, jusqu'à 1,200 pi car. disponibles, 415 boul. Maloney, voisin du McDonald, idéal pour restaurant, salon coiffure etc. Inf. Raymond: 775-8272

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

4 MACHINES distributrices neuves, \$12,000. 669-4503.

\$5,000 +/SEMAINE, travail à la maison, envoyer lettre pré-adressée à M.B.I., 250 ch. Greenbank, B.P. 30045, Nepean, ON, K2H 1A3

DISTRIBUTRICES À COLLATIONS
Clients fournis, investissement minimum. (514) 848-9759.

FRANCHISÉ, gérant ou consultant, 25 ans et +. Plein, partiel. Aucune exp. Investissement: 1-800-561-1518

GAGNEZ de \$2,000-\$10,000/mois. Investissement \$130. 1-888-844-7268.

RECHERCHONS associé(e) professionnel(le) intéressé(e) de réussir. Yves et Sylvie 514-628-9963.

ROUTE de 42 distributrices à cigarettes situé à Hull et Gatineau. Demande \$2,000 par distributrice. Profit net par année de \$75,000. Cause: retraite. 663-8303.

ROUTE de distribution de produits de charcuterie et congelés pour chaînes de magasins. Prix réduit, aucune offre raisonnable ne sera refusée. 819-456-4080.

TERRAIN idéal pour vente d'automobiles à vendre ou à louer. Possibilité d'inventaire. Inf. Raymond 775-8272.

VOUS voulez partir en affaires? Nous préparons votre plan d'affaires et votre financement. 277-3306.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

84 LAVAL, HULL, À LOUER commerciale/résidentielle
Idéal pour place d'affaires mais pourrait être réorganisée pour locataires résidentiels. Appeler, (819) 770-9171.

BÂTISSSE neuve, 2,400 pi car., endroit touristique, bien situé. 819-243-5995.

LUSKVILLE, commerce et terrain 2 acres + 1 app. 2 chambres, situé route 148 Ouest/coin ch. Eardley, Masham, plusieurs possibilités. Possession imédiate. Très bon prix. 613-446-1311.

598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE de Dempsters à vendre, bon revenu annuel, prix: \$45,000 avec camion et équipement. 643-3071, entre 16h et 19h.

RESTAURANT PIK NIK, excellents choix de location. Informations, Normand Cinq-Mars, (514) 739-7939

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1980 ACADIAN, automat., 94,000 km, \$1,200, propre. 772-4659.

1983 CADILLAC, équipée, + pièces, \$2,500 nég. 669-6986, 724-0766

1987 FOX GL, 4 portes, manuelle, 123,000 km, prix nég. Soir: 595-1169.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., noire, \$1,500 nég. 246-7190.

1987 NISSAN Centra, manuelle, rouge, bordures noires, 4 jantes Mag, très bon état, \$550. 745-1703.

1987 PONTIAC 6000 LE, 4 cyl., excellent état, \$1,550 nég. 669-4275

1986 VOLKSWAGEN Golf diesel, 2 portes, manuelle, \$1,200 nég. Soir: 669-5838.

1987 ACADIAN Pontiac, bon état, \$300 nég. 243-0744.

1987 CADILLAC de ville, 128,000 km original. Grégoire auto, 772-8000.

1987 FOX GL, 4 portes, manuelle, 123,000 km, prix nég. Soir: 595-1169.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., noire, \$1,500 nég. 246-7190.

1987 NISSAN Centra, manuelle, rouge, bordures noires, 4 jantes Mag, très bon état, \$550. 745-1703.

1987 PONTIAC 6000 LE, 4 cyl., excellent état, \$1,550 nég. 669-4275

1986 VOLKSWAGEN Golf diesel, 2 portes, manuelle, \$1,200 nég. Soir: 669-5838.

1987 ACADIAN Pontiac, bon état, \$300 nég. 243-0744.

1987 CADILLAC de ville, 128,000 km original. Grégoire auto, 772-8000.

1987 FOX GL, 4 portes, manuelle, 123,000 km, prix nég. Soir: 595-1169.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., noire, \$1,500 nég. 246-7190.

1987 NISSAN Centra, manuelle, rouge, bordures noires, 4 jantes Mag, très bon état, \$550. 745-1703.

1987 PONTIAC 6000, certifié, très bon état, \$2,200 nég. 595-1749.

1988 CHEVROLET Sprint, manuelle, 5 vit., \$1,300. Daniel, 455-9379.

1988 CORSICA, 4 portes, automat., 4 cyl., très bon état, 1 proprio, \$1,800 nég. Soir, 663-5508.

1988 CORSICA CL, V6, 155,000 km, \$2,500, excellent état. 777-9471

1988 CORSICA, 4 portes, automat., 4 cyl., très bon état, 1 proprio, \$1,800 nég. Soir, 663-5508.

1988 CORSICA CL, V6, 155,000 km, \$2,500, excellent état. 777-9471

605 AUTOS À VENDRE

147 ST-JEAN BAPTISTE DENIS AUTO - LIQUIDATION
1991 Toyota Tercel, \$3,495
1988 Excel, propre, bas km, \$1,195
1991 Swift, 4 cyl., automat., \$2,995
1988 Chrysler Lebaron GTS, \$1,495
1988 Chevrolet 1/2 tonne, \$2,695
1989 Sunbird, automat., \$2,695
1988 Toyota Van, 7 places, \$2,995
1990 Topaz, très propre, \$1,495.
1988 Wagoneer Limited, \$3,495.
1989 Cavalier familiale, \$2,295
1987 Taurus, 93,000 km, \$1,195
1987 Corolla, 4 portes, \$1,250
1986 Reliant, 4 portes, \$750
1988 Voyager SE allongée, \$2,695

LOCATION
1989 Cavalier familiale, \$135 sur 24 mois + dépot.
1995 Plymouth Neon, \$199 pour 36 mois, taxes en sus 568-6885

1988 FORD Tempo L, 4 portes, automat., clim., nouvelle tête, mécanique et carrosserie A-1, \$1,600 nég. 281-1706.

1988 MERCURY Tracer, 130,000 km, très propre, \$1,850. 456-4714.

1988 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., très propre, pièces neuves, femme proprio, \$2,900. 776-2547.

1989 CADILLAC Fleetwood, tout équipée, très propre, \$5,200 nég. 775-0911.

1989 CAMRY LE, V6, équipée, financ., \$4,795. Principale Auto, 568-2591.

1989 CIVIC, 2 portes, automat., repeinte, \$3,995. Denis Auto, 643-5662

1989 CORSICA, automat., bon état, V6, \$1,400. 364-3902.

1989 CIVIC, 2 portes, automat., repeinte, \$3,995. Denis Auto, 643-5662

1989 CORSICA, automat., bon état, V6, \$1,400. 364-3902.

Kilbec
AUTOMOBILE INC.
PAT BURNS

Spécial de la semaine

Mazda MX-6 93
#6-6593-1, gris,
91 256 km.
10 995\$

Jeep Cherokee Laredo
#8-7557A, Rouge,
47 422 km.
24 995\$

Plymouth Voyager SE 93
#8-7555A, Vert,
69 041 km.
11 995\$

Dodge Caravan
#9-7586A, Beige,
58 672 km.
15 360\$

Le coin du Bricoleur vendu tel quel (non vérifié)

Ford F-150 93
8-7454

Jeep YJ 90
#8-7679A, 4 cylindres,
138 000 km.
5 495\$

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

1983 CAMARO, mauve, bon état, \$800. 669-5824

1983 HONDA Civic, pour pièces, \$350 nég. 777-7703.

1983 TRANS AM, V8, toit en "T", bon état, \$1,700. 777-5527.

1983 VOLKSWAGEN Siroko, manuelle, disque compact, refaite à neuf, doit vendre. \$2,400. 514-888-0862 (pag.)

1984 PARISIENNE, pneus-freins-silencieux-pompe à gaz neufs, mécanique A-1, \$1,550. 682-7070.

1985 CAMARO, 305, 4 barils, 140,000 km, \$1,200 ou échangez contre petite voiture. 682-9330.

1985 CHEVROLET Celebrity, automat., \$1,000 nég.; 1986 Mustang avec moteur 90, manuelle, \$1,000 nég. 778-9424, soir: 246-4313.

1985 MAZDA 626, beaucoup de pièces neuves, vendu tel quel: \$500. 669-9322.

1985 PARISIENNE, \$850; 1981 Oldsmobile Delta, \$850; 2 Ford Ranger: \$1,000; 1978 GMC 3/4 tonne, \$1,150. Particulier. 819-766-2293.

1985 SOMMERSET Regal, 3.0 L, Multiport, tout électronique, pour pièces ou complet, \$500. 671-3786.

1985 VOLKSWAGEN Jetta, 4 portes, 5 vit., bon état, 160,000 km, \$1,300 nég. 772-4472.

1986 HONDA Accord, 151,000 km, bon état, manuelle, \$2,100. 771-4710.

1986 OLDSMOBILE Ciera, 2.5 L, automat., mécanique A1, \$1,250 nég. 770-2267.

1986 PONTIAC 6000 LE, 4 cyl., excellent état, \$1,550 nég. 669-4275

1986 VOLKSWAGEN Golf diesel, 2 portes, manuelle, \$1,200 nég. Soir: 669-5838.

1987 ACADIAN Pontiac, bon état, \$300 nég. 243-0744.

1987 CADILLAC de ville, 128,000 km original. Grégoire auto, 772-8000.

1987 FOX GL, 4 portes, manuelle, 123,000 km, prix nég. Soir: 595-1169.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., noire, \$1,500 nég. 246-7190.

1987 NISSAN Centra, manuelle, rouge, bordures noires, 4 jantes Mag, très bon état, \$550. 745-1703.

1987 PONTIAC 6000 LE, 4 cyl., excellent état, \$1,550 nég. 669-4275

1986 VOLKSWAGEN Golf diesel, 2 portes, manuelle, \$1,200 nég. Soir: 669-5838.

1987 ACADIAN Pontiac, bon état, \$300 nég. 243-0744.

1987 CADILLAC de ville, 128,000 km original. Grégoire auto, 772-8000.

1987 FOX GL, 4 portes, manuelle, 123,000 km, prix nég. Soir: 595-1169.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., noire, \$1,500 nég. 246-7190.

1987 NISSAN Centra, manuelle, rouge, bordures noires, 4 jantes Mag, très bon état, \$550. 745-1703.

1987 PONTIAC 6000, certifié, très bon état, \$2,200 nég. 595-1749.

1988 CHEVROLET Sprint, manuelle, 5 vit., \$1,300. Daniel, 455-9379.

1988 CORSICA, 4 portes, automat., 4 cyl., très bon état, 1 proprio, \$1,800 nég. Soir, 663-5508.

1988 CORSICA CL, V6, 155,000 km, \$2,500, excellent état. 777-9471

1988 CORSICA, 4 portes, automat., 4 cyl., très bon état, 1 proprio, \$1,800 nég. Soir, 663-5508.

1988 CORSICA CL, V6, 155,000 km, \$2,500, excellent état. 777-9471

1989 EAGLE Vista automat., 98,000 km, excellent état, \$2,100. 671-6600

1989 HONDA Accord, automat., \$3,900. 246-3301, soir 663-3223

1989 JETTA turbo, 237,000 km, rég. de vit., clim., bon état, \$2,800. 772-6119, 682-1583, (514) 778-7655.

1989 MUSTANG, automat., 109,000 km; 1990 Thunderbird. 671-7060

1989 PONTIAC Bonneville, équipée, \$3,800; 1989 Suzuki Swift, 4 cyl., 5 vit., \$1,650. 243-7595, 246-2179.

1990 MAZDA 323, 5 vit., 121,000 km, 1 proprio, \$3,800 nég. 983-3198

1990 MAZDA MX6, 5 vit., 140,000 km, \$4,500 nég. 561-9292.

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme International, automat., tout équipé, 160,000 km, \$4,700. 772-2376, 762-3491.

1990 PLYMOUTH Acclaim, automat., très propre, 92,000 km, \$3,900. 246-3153.

1990 PONTIAC Tempest, 155,000 km, \$2,500. Après 18h, 663-8264.

1990 SPRINT, automat., 53,000 km, \$3,800. Denis Auto, 643-5662

1990 SWIFT, 45 milles/gal., excellent état, 1 proprio, \$1,995. 663-7485.

1991 BUICK Park Avenue, garantie, \$8,995. Gadouas Auto, jour: 292-4395; après 18h 524-5707.

1991 CIVIC CX, 4 portes, 5 vit., 125,000 km, garantie. Grégoire auto, 772-8000.

1991 COLT 200E, certifiée, financ., \$3,395. Principale Auto, 568-2591.

1991 COROLLA, automat., financ., \$4,595. Principale Auto, 568-2591.

1991 ESCORT, 5 vit., 99,000 km, \$3,100 nég.; 1989 SENTRA, 129,000 km, 5 vit., \$2,900 nég. 772-0827

1991 FIREFLY, 2 portes, mécanique A1, \$1,650 nég. 669-3715.

1991 GRAND Caravan, propre, certifié, \$4,800 nég. 778-0808, 799-3634.

1991 MAZDA PROTEGE, 5 vit., air clim., excellent état. \$5,300 nég. 772-8814

1991 PASSAT GL, garantie 1 an, \$6,995. Denis Auto, 643-5662.

1991 SPIRIT, automat., certifiée, financ., \$4,595. Principale, 568-2591.

1992 ACCORD EX, automat., 116,000 km, 1 proprio, \$8,750. 983-3198

1992 ACCORD EXP, abs, aileron, brune, 106,000 km, \$10,995. 246-1455

1992 BONNEVILLE, équipée, financ., \$7,995. Principale Auto, 568-2591.

1992 COROLLA, 5 vit. bon km, \$6,995. Denis Auto, 643-5662.

1992 HYUNDAI Scoupe LS, toit ouvrant, automat. Grégoire auto, 772-8000.

1992 COROLLA, 5 vit. bon km, \$6,995. Denis Auto, 643-5662.

1992 HYUNDAI Scoupe LS, toit ouvrant, automat. Grégoire auto, 772-8000.

605 AUTOS À VENDRE

1992 LADA Samara, 50,000 km, propre, a besoin de changer "timing belt", \$1,500 forme. Inf. (819)441

625 CAMIONS À VENDRE

1984 DODGE Ram, boîte courte, 6 cyl., 103,000 km, mécanique A-1, tel quel, \$1,500 ferme. Pag.: 779-3468.

1985 F-150, automat., V-8, "Club Cab" 2 réservoirs, boîte, \$3,200. 328-6161.

1986 GMC, pickup, 72,000 km. Inf. Réal Lapointe: 778-2099.

1988 CAMION S-10, automat., V6, boîte longue, cabine fibre de verre, peinture neuve, 4 pneus neufs, excellente condition, \$3,995. 986-5521

1988 FORD Ranger King Cab, V6, 2.9 L., 5 vit., radio am/fm cassette, peinture neuve, 4 pneus neufs, excellente condition, \$3,995. 986-5521

1989 FORD Ranger, 6 cyl., boîte longue, \$2,200. 281-3555, 281-3556

1991 GMC 2500, 125,000 km, condition remarquable, \$11,500. 684-2403.

1992 DODGE demi-tonne, 8 cyl., automat., \$7,995. Denis Auto, 643-5662

1993 MAZDA B2200, automat., \$4,500. 1984 JEEP Cherokee Wagoneer Ltd, automat. 243-8140.

1993 MAZDA B2200, financ. rapide, \$5,995. Principale Auto, 568-2591.

1993 RANGER, 6 cyl., manuelle, bon km, \$7,995. Denis Auto, 643-5662

1994 F-150, 6 cyl., manuelle, boîte, \$9,495. Denis Auto, 643-5662

1994 FORD F-150 XL, 5 vit., 100,000 km, bleu marin avec cabine, vitres teintées, vente rapide. 749-0840.

1994 RANGER, 97,000 km, financ., \$7,595. Principale Auto, 568-2591.

1994 RANGER Extra Cab, automat., pour balance de paiement de \$10,500. 671-4444.

1997 MAZDA B-2300 King Cab, manuelle, à vendre ou transfert de location. 595-3688, pag.: 364-3444.

PROBLÈMES de crédit? Besoin d'un camion? Appeler Principale, 568-2591

628 CAMIONS 4X4

1981 FORD F-150, automat., V-8, propre, boîte, \$1,500 nég. 669-7185.

1984 FORD Ranger, très propre, \$2,350 nég. Pag.: 598-7181.

1986 GMC, pick up, bon état, 4x4, peinture neuve, \$4,200. 568-9713.

1986 JIMMY, automat., tout équipé, super propre, \$4,600. Avoir. 778-0233.

1987 DODGE RAM Charger 360, pneus 31 po, 138,000 km, \$5,000. Rock, jour: 243-8400; soir: 671-6981

1988 TOYOTA, pick up, 4x4, SR5, extra-cab, moteur V6, manuelle, 180,000 km, noir, excellente condition, \$6,200. (819) 463-3734.

1989 S-15 ExtraCab 4x4, automat., 4.3L. 643-9237.

1990 TROOPER, automat., V-6, bon km, \$6,950. Denis Auto, 643-5662

1991 GMC Z71 King Cab, financ., \$11,995. Principale Auto, 568-2591.

1992 CHEYENNE, automat., avec pelle et sableur. 775-5697 ou pag. 760-8301.

1992 FORD Explorer XLT, V6, 4 L., blanc, manuelle, tout équipé, très propre, 4 pneus neufs, \$9,700 nég. Laissez-moi un message s.v.p. 986-1581, 992-1594

1993 SIDEKICK, automat., 66,000 km, \$8,900. Denis Auto, 643-5662

1993 SIDEKICK, bon état, noir, 102,500 km, toit mou, \$8,500 nég. 827-4152.

1994 FORD F150 XL, noir, manuelle, 73,000 km, excellente condition, \$13,500 nég. 454-2987

1994 GMC Sonoma, cabine allongée, tout équipé, garantie prolongée. Kasei Mazda, 246-7000, Jacques.

1994 S10 King Cab, certifié, financ., \$11,995. Principale Auto, 568-2591.

1996 MAZDA, Super Cab, B4000, V6, 5 vit., 48,000 km, encore sur la garantie, \$19,000 nég. Carol, 643-5215.

1997 JEEP TJ noir, manuelle, 4 cyl., toit mou, comme neuf. 568-1801.

PROBLÈMES de crédit? Besoin d'un camion? Appeler Principale, 568-2591

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

STAT. près des Terrasses de la Chaudière, \$50/mois. 595-1987.

663 MACHINERIE

2 FORD L8000, 1988, 240 Ford, R613, pas V.R. 457-4500

457-4500 1 CHARGEUR, 966C, 30K929, 1971. 457-4500.

ACHAT de Caterpillar, John Deere, Case, etc... Silmo 771-9884.

PME CLEF EN MAIN, Kubota B8200 4x4 avec rétrocaeuveuse et pelle avant, souffluse 60", grappe, terrière, remorque et camion 1982 Chevrolet 1500. \$26,500 nég. 243-0703, 664-0269.

665 MOTOCYCLETTES

1979 HARLEY DAVIDSON XLH, bonne condition, \$4,000 ferme. 797-1062

1988 SPORSTER 883, mécanique A-1, femme proprio, faut voir. 827-0057 ou cell. 769-6737

670 MOTONEIGES

1970 OLYMPIC 335, échangeait pour bateau 14 pi aluminium. 777-0716.

1980 BOMBARDIER Blizzard 9500+, en bon état, \$800 nég. 669-1409.

670 MOTONEIGES

1989 CITATION, 253 cc, démarreur électrique, A-1, \$1,000. 457-4500

1991 FORMULA PLUS, 2 places, bon état, \$2,800. 457-4523

1992 WILD CAT 700, 5,000 km, très bon état, \$3,000. 663-0669.

1993 SKI-DOO Grand Touring, 6,000 km, tout équipée, \$4,900 nég. Après 18h: 682-6510.

1995 BOMBARDIER Mach Z, housse protectrice, \$5,200. Jour 985-2255, soir 985-0535.

1995 MACH 1, siège simple ou double, avec toile, \$4,500. 669-4023

1995 MACH I, comme neuf, démarreur électrique, marche arrière. Jour: 777-8720, soir: 243-8105.

1995 TOURING, tout équipée, A1, \$4,990. 957-1636, 837-1351.

1996 BOMBARDIER Formula III, 600 c.c., achetée neuve cet hiver, 2,000 km, garantie, avec carte de chantier, \$5,500 ferme. 281-2810, pag. 231-1697

1996 FORMULA 3, état neuf, prix à discuter. 281-7336

1996 POLARIS Indy 500, demande \$5,000. 643-8690.

1996 POLARIS XLT, 6,300 milles, excellente condition, \$4,250. A voir chez Moto Gatineau, 663-4303.

1996 POLARIS XLT Touring, 3 cyl., 597 c.c., 2,140 milles, tout équipée, toile et sacoches, \$5,300. (819) 983-2989

1997 POLARIS XLT Touring, bas km, balance de garantie, \$6,500 nég. 827-2833, 456-1393.

1998 MACH I, 700 km, avec toile et casque chauffant, \$8,000. 276-2394

2 MOTONEIGES Safari, 1988 et 1990 + remorque, \$4,000 nég. le tout ou vendu séparément. 243-9280

DOIT VENDRE: Thundercat 1993, 900 cc. 827-5303.

MEILLEURS prix pour location de motoneiges et véhicules tout terrain, à la soirée, à la journée, à la fin de sem. et à la semaine. Réservez dès maintenant. Centre Sport Motorisé, 663-4444

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 MERCURY 9.9, demande \$1,000. 669-5071.

4 ROUES d'aluminium, 215-65-R15, 255-60-R15, 281-3044.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

673 REMORQUES

REMORQUE neuve 54" large X 100" long. 663-4817.

REMORQUE pour chevaux; bateau Dorral Tara 1988, 24 pi, 4.3 L. 986-2007

677 ROULOTTES

1981 ALUMALITE Holiday Rambler, 28 pi, chambre arrière, avec solarium, clim., fournaise automat., poêle, réfrig., s/bains 5 pièces avec douche, nouveaux pneus, excellent état. \$7,500. (613) 232-8758 Ottawa.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

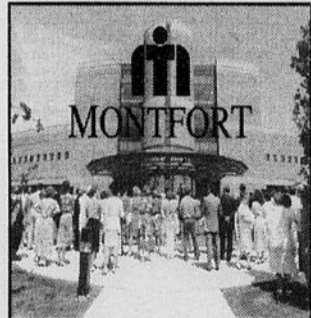
1985 3 ROUES 250 SX Honda, marche arrière, porte-bagages, \$800, bon état. Eric, 457-4031.

1991 SUZUKI, 4x4, 250 cc. équipé, \$2,850. 827-1656.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1996 PRO SERIE 142, très bon état, avec moteur 40 forces, \$11,000. 243-2760, 561-4550.

PONTON 21 PI, moteur 50 forces Johnson, tout équipé. 449-8088



Devenez bénévole
BÉNÉVOLES DEMANDÉS

FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT

748-4920

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

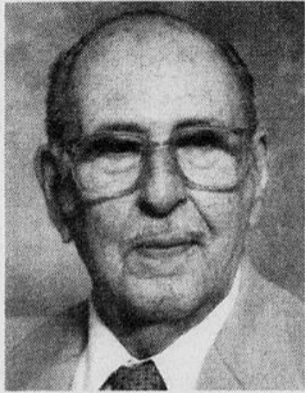
AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-aimé de feu Annette (née Decoste), cher père de Marcelle (Rhéal Racine), Claudette Potvin (feu Aimé) et Denis (Danielle Sponchia). Il laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, une sœur, Claire McCracken (Art); précédé par un frère Gerald (Lorette). La famille recevra parents et amis en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan à Ottawa, le samedi 28 février 1998 à compter de 13h30, suivie de la célébration eucharistique à 14h. Des dons à l'organisme de votre choix ou des messes à la mémoire de Bruno Amyot seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à LA MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY 1200 ch. Ogilvie, 748-1200.

AMYOT - M. Bruno, retraité du bureau de poste, est décédé dans un hôpital local, le mercredi 25 février 1998, à l'âge de 83 ans. Époux bien-

Nécrologie

LEMIEUX - Germaine (Soeur Joseph-Marie), Servante de Jésus-Marie, est décédée le mardi 24 février 1998 au Monastère de Hull, à l'âge de 91 ans, dont 68 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Adolphe Lemieux et de feu Anna Corrivault. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil son frère Jean-Paul; ses soeurs: Jeanne Nadeau, Estelle Prince et Gabrielle Laliberté, ainsi que ses neveux et nièces. La défunte sera exposée au **parloir de la Maison-mère, 210 rue Laurier, Hull**, où la messe des funérailles sera chantée, le jeudi 26 février à 14h; inhumation à la Crypte du Monastère. Heures de visites: mercredi de 14h30 à 17h30 et de 18h30 à 19h30, jeudi de 10h à 11h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT, 81 boul. St-Laurent, Hull.**



M. LÉO-PAUL LEMIEUX

Fils de feu Orphyr Lemieux et de feu Rose-Alma Dignard, est décédé à Ottawa le 24 février 1998. Il laisse son épouse Marie-Eva Paquin; 1 fils, Marc (Denise Latreille) et 1 fille, Suzanne (Paul Poitras); 4 petits-enfants: Serge et Martine Lemieux, Stéphanie et Claude Poitras; 1 arrière-petits-fils, Vincent Demers. Il laisse également 5 frères: Robert (Estelle Ranger), Laurent (Géraldine Hamelin), Gérard (June Hodge), François et Jean-Marie (Suzanne Perrault); 4 soeurs: Cécile (feu Arthur Lefebvre), Fernande (feu Euclide Bergevin), Marguerite (Roger Levesque), Pauline (feu Normand Lemieux) et plusieurs neveux et nièces. Le défunt repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 300 rue Olmstead, à Vanier, le jeudi 26 février, de 14h à 17h et de 19h à 21h.** Les funérailles auront lieu le vendredi 27 février, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville (ch. Cyrville), à 10h, inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer.

ALINE MAILLET
1921-1998

Mme Aline O'Connell (née Maillet) est décédée paisiblement le 18 février 1998, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Amanda Paquette et de feu Albert Maillet; épouse de feu Barry O'Connell, elle laisse un ami spécial William Wells. De cette tante très chérie, Colette (Yvan Bédard), Hélène (Roger Séguin) et Diane Maillet gardent le souvenir d'une grande dame d'une bonté et d'une générosité remarquables qui cultivait l'amitié avec tendresse, loyauté et respect. Nombreux(SES) sont les ami(e)s pour pleurer sa perte.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 février, à 11h, en l'église paroissiale de Mont-Tremblant.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Ste-Agathe qui a su prodiguer soins et réconfort à sa chère Aline. Un merci particulier à Marie-France Sigouin pour sa

grande compassion. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Laurentien seront appréciés.

Les Salons funéraires Guay Inc.
St-Jovite



MONTPETIT - M. Armand (ancien échevin à la ville de Vanier et aussi co-fondateur des Chevaliers de Colomb, 4e degré), du Foyer Rothwell Heights à Gloucester est décédé à l'hôpital après une longue maladie le samedi 14 février 1998, à l'âge de 84 ans. Époux de feu Juliette Bourgeois; père de Lise; frère de Aline et Thérèse; lui survivent plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt le samedi 28 février 1998 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

PÉRIARD - Mme Claire, est décédée paisiblement à l'hôpital Général le lundi 23 février 1998. Claire Lacasse, épouse de feu Jean-Paul Périard et fille de feu Alphonse Lacasse et de feu Régina Soublière, laisse dans le deuil Émile Lacasse, Mariette Lalonde et Françoise Dagenais, beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **MAISON FUNÉRAIRE KELLY 235-6712**

PLOUFFE - M. René
1919 - 1998

est décédé à Gatineau le 24 février 1998, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Georges Plouffe et de feu Hélène Lirette. Il laisse dans le deuil une amie très chère, Edna Simard; 6 frères: Honorius (Georgette Bourgeois), Jean-Paul (Monique Routhier), Oscar (Léonne Dorion), André (Rachel Chouinard), tous de Gatineau, Paul-Henri (Rita Maisonneuve) de Masson-Angers, Léo-Yvon (Lise St-Jean) de Hull; 4 soeurs: Georgette (feu Arthur Bigras), Huguette (Jean Lavigueur), Yvette (Émile Lamarche), Lina (Albert Osborne), tous de Gatineau. 561-1590 Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles auront lieu à l'église St-François-de-Sales de Gatineau, le vendredi 27 février à

11h; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec
J8P 3V7

Des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qué., H2J 3E6 seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le 819-663-7930.



SÉGUIN - Mme Eveline (née Lemieux) de St-Laurent, anciennement de Buckingham, est décédée le lundi 23 février 1998, à l'âge de 62 ans. Fille de feu Arthur Lemieux et de feu Eveline Cadieux; épouse de Paul A. Séguin; mère de Edith (Roberto Caron) de Québec et Eric de Buckingham; soeur de Adèle (Jean-Claude Pelletier), Claire, Diane (Roger Paquette), Nicole (André Chalifoux) et Paul (Diane Larose) tous de Buckingham, Monique (Paul Deguire) et Betty (Pierre Robert) de Bellefeuille, Simone (Gilbert French) de Varennes, Denise de Lévy, Pierrette de Hull, Pierre (Annette Ducharme) de St-Luc, Jacques (Marquise Bourassa) de l'Ange-Gardien, feu Lucien et feu Germain; grand-mère de Alexandre, Caroline et David. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham.** Les funérailles auront lieu le samedi 28 février en l'église St-Grégoire à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

3e ANNIVERSAIRE

ELIZABETH McFAUL
(née Cadieux)

À la douce mémoire de Elizabeth Cadieux McFaul décédée le 26 février 1995. Déjà trois ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans mon coeur, mes pensées, mes prières. Tu as laissé un grand vide dans ma vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. Je t'aimerai toujours.

Ton époux Bernard

Une messe anniversaire sera célébrée le 28 février par le père André Fortin.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

J.G.

AVIS DE DÉCÈS



CÔTÉ LAFLEUR - Mme Gilberte, est décédée le 25 février 1998 au Centre Elisabeth Bruyère, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Lafleur et fille de feu Théodore Côté et de feu Agnès Boucher. Elle laisse dans le deuil 2 fils: André (Lise Laberge) et Luc (Carole Lavigne); 2 frères: Paul-Émile (Jeannette Dubuc) et Jean-Claude (Marie-Jeanne Gauthier); 1 soeur, Violette Bédard (feu Jean-B. Bédard); 1 petite-fille, Mélanie, ainsi que plusieurs belles-soeurs et belles-frères dont le père Jean-Claude Lafleur, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécedée par 1 frère, Aurèle (Georgette Périard); 2 soeurs: Lucille et Claudette (Lionel Côté). Service religieux en l'église St-Pierre Chanel le samedi 28 février à 11h en présence des cendres. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

AVIS DE DÉCÈS

MME IDA GINS-VADEBONCOEUR
1912-1998

Est décédée le 25 février 1998 au Centre hospitalier de Gatineau, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Aldège Vadeboncoeur, fille de feu Joseph Gins et de feu Emma Massia. Anciennement de la paroisse Sacré-Coeur de Hull, elle et son mari ont été longtemps propriétaire d'une épicerie de quartier.

Prédécedée par deux frères: George et Alfred, elle laisse dans le deuil sa très chère soeur Juliette Gourgon, quatre enfants: Huguette (Edgar Gladu), Robert (Susan Poulter), Yvon (Olivette Trudel) et Guy (Carmen Deschènes), ses quatre petits-enfants: Nicole, Serge, Lisa et Denis, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Une **cérémonie commémorative** aura lieu le samedi 28 février 1998 à 10h30 à l'église Notre-Dame de l'Île (anciennement Sacré-Coeur) de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** La famille désire remercier les employés et employées du Centre d'accueil de Gatineau et du Centre hospitalier de Gatineau pour les services rendus à Mme Ida Gins. Si vous désirez faire un don, veuillez le confier à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331, boul. de la Cité des Jeunes, Hull, Québec, J8Y 6T3. Pour renseignements: 568-2425.

Montfort est là pour vous,

Donnez généreusement

à la Fondation
de l'Hôpital Montfort

FONDATION
DE L'HÔPITAL
MONTFORT

MONTFORT

748-4920

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.O.

EN MÉMOIRE DE

NATACHA BISSON

À la douce mémoire de Natacha, décédée le 26 février 1997. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux, ton fils unique,
ta famille et tes amis

Funérailles

VENDREDI

BLONDIN - M. Grant

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull.

BRAZEAU - M. Roland

La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

HAMELIN - M. Emmanuel

Le service religieux sera célébré à 10h30 en l'église Notre-Dame de l'Île (anciennement Sacré-Coeur) de Hull.

LALANDE - M. Émilien

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

LALANDE - M. Jean-Pierre

Le service sera célébré à 14h, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance.

LAMADELEINE - Mlle Ange-Aimée

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

LEMIEUX - M. Léo-Paul

Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville (ch. Cyrville).

MÉNARD - M. Edgar

Départ de la Maison funéraire Shields et Fils, 503 rue Notre-Dame, Montebello, pour funérailles à 14h en l'église St-Fidèle de Fasset.

PAQUETTE - Mme Aurore

La messe commémorative sera célébrée à 19h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville.

PLOUFFE - M. René

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

SÉGUIN - Mme Agnès

La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



KOLLER - M. OTTO
Propriétaire et président de
Otto's Service Centre and Westboro Auto Imports

est décédé à la maison, entouré de sa famille, le lundi 23 février 1998, à l'âge de 60 ans. Otto Koller, fils de feu Joseph Koller et de feu Bertha Fries de Malters, Suisse; époux bien-aimé de Huguette Leblanc; cher père de Sonia et Tanya; Grampa pa de Natasha; frère de Joseph (feu Suzanne Hammerle), Werner (Vrenie Limacher), Hans (Erna Hoser) et Xavier; beau-frère de Réjean Leblanc et Dianne Maillette, Ghislaine Leblanc et Kevin Burke, Lise Leblanc et Dieter Kock, Laurent Leblanc, Gilbert Leblanc et Carmen St-Amour, Nicole Leblanc et Raymond Robillard. Il laisse plusieurs neveux et nièces de la Suisse et du Canada, ainsi que plusieurs amis et 130 employés qu'il considérait comme sa famille. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313 av. Carling (ouest de Woodroffe), jeudi et vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi, en l'église St. John the Apostle à 13h, suivie de l'incinération. Des dons au pavillon Elisabeth-Bruyère, SSSCO, seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

LES FAMILLES POIRIER ET CYR
ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME EUGÉNIE POIRIER
(née Cyr)
1912 - 1998

À Gatineau, le lundi 23 février 1998, à l'âge de 85 ans. Eugénie Cyr, était l'épouse de feu Omer Poirier, et la fille de feu Joseph Cyr et de feu Philomène Galipeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants bien-aimés: Jacques (Hélène Letang), Gaston (Claudette Pilon), Rodolphe (Danielle Blais), Jacqueline (Léo Rancourt) et Lucille Poirier tous de Gatineau, Richard (Rachel Michon) de Masson-Angers, Bernard (Jean Rachel Words) d'Ottawa, Pierrette (Pierre Bélec) de Val-des-Monts et Monique (Gérard Tremblay) de Gatineau; 1 sœur, Marie Jeanne (feu Roméo Charette); 1 belle-sœur, Marie Cyr de Gatineau; 25 petits-enfants, 32 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par 2 fils: Jean-Pierre et Lucien et par 2 frères: Jean et René. **Heures de visites:** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. **Funérailles:** en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, le jeudi 26 février à 11h; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à:

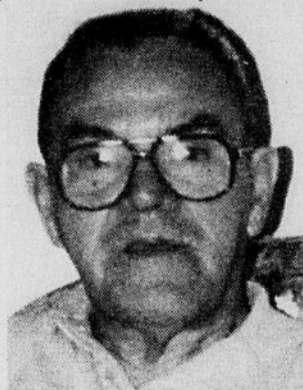
LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau, 909, boul. La Vérendrye, Gatineau, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819)663-7930. **Un remerciement spécial est adressé au personnel des soins intensifs, des soins palliatifs et au Dr Suzanne Bouchard du C.H.G.**

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR EMMANUEL HAMELIN

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le vendredi 20 février 1998, à l'âge de 71 ans. Prédécedé par ses parents M. et Mme Thomas Hamelin (Régina Leblanc) et son épouse Lucienne Marengère. Il laisse dans le deuil 4 fils: Emmanuel Jr (Diane Fitzgerald) d'Aylmer, Michel (Micheline Lefebvre) de Gatineau, Pierre (Lucie Lavoie) de Hull et Denis Hamelin de Hull; 2 filles: Denise (Jacques Brazeau) de Gatineau et Ginette (Luc Lavoie) de Hull; 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; 2 frères: Jacques (Doreen Marshall) d'Ottawa et Denis (Thérèse Richard) d'Aylmer; 3 sœurs: Marie-Jeanne Hamelin-Beaulne, Denise Hamelin-Simard et Régina (Jean-Paul Chénier) toutes de Hull; sa belle-mère, Mme Rose Fortin-Marengère; 2 belles-sœurs: Annette Marengère de Amherst, Ont. et Micheline Marengère de Gatineau. Il laisse également plusieurs neveux et nièces.

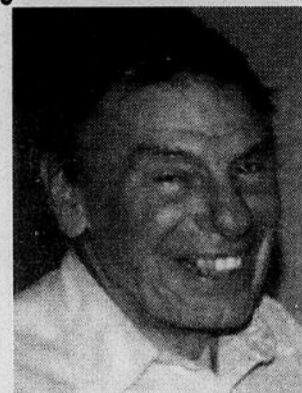
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de l'Île (anciennement Sacré-Coeur) de Hull, le vendredi 27 février 1998 à 10h30. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du Cancer, 50-C boul. St-Raymond, suite 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA FAMILLE MÉNARD
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR EDGAR MÉNARD

A Sherbrooke, le 22 février 1998, est décédé à l'âge de 79 ans, monsieur Edgar Ménard, de Fassett, autrefois de Montréal. Il était l'époux de Georgette St-Denis de Sherbrooke. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 6 enfants: Denise (Alfred Hamel) de Fleurimont, Guy (Dona McDonald) de Laval, Raymond (Sylvie Mercier) de Ville St-Laurent, Diane (Jules Caron) de Fassett, Suzanne de Sherbrooke, Pierre de Coaticook; 2 frères: Léo d'Amos, Jacques de Fassett; 4 sœurs: Simone de Lachute, Armande de Hawkesbury, Irène du Texas, Noëlla de Gatineau; 13 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503 rue Notre-Dame
Montebello

Les funérailles auront lieu vendredi le 27 février 1998 à 14h en l'église St-Fidèles de Fassett.

Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi à compter de 12h30.

Des dons à la Société de recherche sur l'alzheimer seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie, télécopieur 819-983-6865.

LA FAMILLE SAVAGE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MAURICE SAVAGE

De Limoges, décédé le dimanche 22 février 1998, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Emérite Savage et Eva Guindon; frère bien-aimé de Léo (Anne-Marie Schryer), Lucien (Denise Lacroix), Berthe (Georges Bourque) tous de Limoges, Laurette (Henri Moïse), Irène (feu Raymond Montreuil) de Montréal et Roger de Hull. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins et amis. Prédécedé par 3 frères: Emérite, Florient et René, 2 sœurs: Yvonne et Rollande Pilon. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le vendredi 27 février 1998 de 14h à 17h et de 19h à 21h30, samedi à compter de 8h30. Le service religieux aura lieu le samedi 28 février 1998 à 10h, en l'église St-Viateur de Limoges. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

MERCI MON DIEU

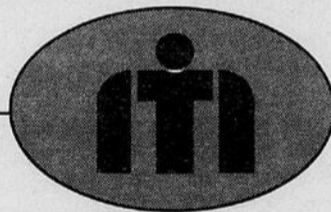
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.P.



Aidez la Fondation
de l'Hôpital Montfort
à vous aider !

Donnez
généreusement

(613) 748-4920

Parrainage civique
Forger des liens pour
les personnes handicapées

**Parrainage
civique est
à la recherche
de bénévoles**

Faites une différence dans la
vie d'une personne handicapée
ou ayant un vécu
psychiatrique.

Téléphonez-nous au
761-9522.
Cette expérience
enrichira votre vie!

Sarah McLachlan décroche deux trophées; Alanis Morissette, un

Les temps changent: Bob Dylan obtient le Grammy pour l'album de l'année

Bob Dylan, qui a réalisé avec brio un retour sur la scène musicale quelques mois après avoir lutté contre une grave infection au coeur, a remporté hier soir trois trophées, dont celui du meilleur album de l'année pour *Time Out of Mind*, lors de la 40^e remise des Grammys, au Radio City Music Hall, à New York.

AP, PC - New York

Son fils, Jakob, membre du groupe Wallflowers, a pour sa part remporté deux trophées.

La chanson *Sunny Came Home*, de Shawn Colvin et John Leventhal, a été choisie chanson de l'année par les membres de l'Académie nationale de l'édition musicale.

Elton John a remporté le Grammy de la meilleure interprétation pop masculine pour *Candle in the Wind 1997*, son éloge funèbre à la princesse Diana qui est devenu le meilleur vendeur de tous les temps pour un «simple».

La Canadienne Sarah McLachlan a été récompensée pour son interprétation pop dans *Building a Mystery* et pour son interprétation pop instrumental dans *Last Dance*. Alanis Morissette, d'Ottawa, a reçu le Grammy du meilleur clip longue durée pour *Jagged Little Pill - Live*.

BeauSoleil a reçu le Grammy du meilleur album folk traditionnel pour *L'Amour ou la Folie*.

Le Québec était représenté à cette soirée des Grammys par sa plus grande star internationale, Céline Dion, qui a interprété avec aplomb son succès *My Heart Will Go On*, chanson thème du film *Titanic*.

Elle devait chanter en duo avec Barbara Streisand, mais une forte grippe a empêché celle-ci de monter sur scène.

Le rappeur Puff Daddy, l'interprète country-bluegrass Alison Kraus et le violoncelliste Yo-Yo Ma ont aussi été récompensés lors de ce gala de l'industrie américaine de l'édition musicale.

Dylan et fils

Le disque *Time Out of Mind*, de Bob Dylan, a de plus été choisi meilleur album «folk contemporain». Dylan a aussi été honoré pour son interprétation rock de *Cold Irons Bound*, tiré du même album. Fiona Apple, avec *Criminal*, a remporté le même titre chez les femmes.

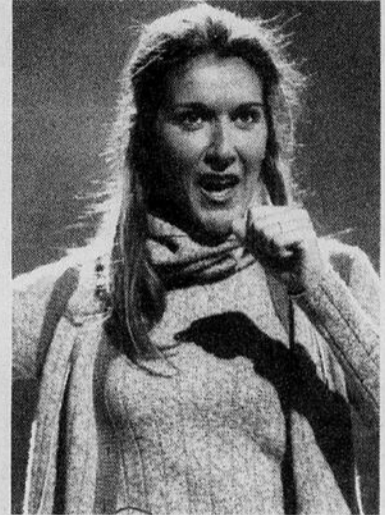
Jakob Dylan, le fils de l'autre, a été récompensé pour sa composition rock *One Headlight*, jouée par son groupe, les Wallflowers. La même chanson a été choisie «meilleure interprétation rock par un duo ou un groupe».

Les Smashing Pumpkins ont remporté le titre de meilleure interprétation hard rock avec *The End Is the Beginning Is the End*.



Sarah McLachlan, couronnée à deux reprises, hier, a interprété une chanson entourée de Paula Cole, à gauche, et de Shawn Colvin, une autre lauréate.

Ci-contre, McLachlan avec l'un de ses Grammys.



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

Céline Dion s'est exercée avec un micro imaginaire, hier après-midi, en prévision de la soirée des Grammys. À son arrivée à l'événement, la vedette québécoise avait légèrement modifié son apparence.



Bob Dylan

a mérité le Grammy du meilleur album de l'année, pour *Time Out of Mind*.

Son producteur, le Canadien Daniel Lanois, l'a accompagné sur scène, ce qui a donné lieu à une belle accolade.

C'est la deuxième fois que Lanois collabore à un album du vétéran.

La grande Dee Dee Bridgewater a été choisie meilleure chanteuse de jazz pour *Dear Ella*.

Le rappeur Puff Daddy a reçu le Grammy du meilleur album rap pour *No Way Out*. Son hommage à Notorious B.I.G., *I'll Be Missing You*, a reçu le prix de la meilleure interprétation rap par un duo ou un groupe.

Le chef d'orchestre britannique d'origine hongroise Georg Solti, mort en septembre dernier à l'âge de 84 ans, a remporté un 31^e Grammy en carrière, pour le meilleur enregistrement d'un opéra, *Wagner: Die Meistersinger Von Nurnberg*.

Le violoncelliste Yo-Yo Ma a remporté deux Grammys pour l'enregistrement d'oeuvres de Danielpour, Kirchner et Rouse avec le Philadelphia Orchestra.

Le compositeur français Gabriel Yared a encore été récompensé pour la musique du film *The English Patient*.

Le chanteur folk et country John Denver, décédé à 53 ans dans un accident d'avion en octobre dernier, a été récompensé pour son travail sur disque auprès des enfants.

La soirée des Grammys se tenait peut-être pour la dernière fois à New York.

Le maire Rudolph Giuliani et le grand patron des Grammys, Michael Greene, sont à couteaux tirés depuis que le maire a accusé Greene d'avoir lancé des jurons à la tête d'un de ses adjoints.

Les Grammys pourraient réintégrer Los Angeles l'an prochain.





Jean-Bernard Rainville

collaboration spéciale

Ce qui s'est passé à Nagano est outrageant, affirme le juge national Pierre Limoges

La magouille de la danse en patinage artistique

Aux Jeux olympiques d'hiver de Nagano, la danse en couple au patinage artistique était tirillée par des jugements dont les décisions étaient pipées d'avance. Même à la télévision, c'était évident! L'exemple le plus probant fut la décision donnée par ces juges suite à la performance en danse du couple gâtinois Chantal Lefebvre et Michel Brunet.

Une exécution parfaite dans le tango et la valse et pas une note qui dépassait 4,9. Plus tard, j'ai appris, via la télé, qu'il y avait eu collusion de plusieurs juges pour que le couple représentant la France puisse accéder à l'une des marches du podium. Comment peut-on agir de la sorte à ce très haut niveau de compétition? Le talent ne suffit plus, il faut un certain «tripotage» pour gravir les échelons. Je me suis dit: «Ça ne se peut pas!» Nous sommes très loin de l'esprit de Pierre de Coubertin qui disait: «Que le meilleur gagne!»

Pierre Limoges est juge national au patinage artistique et président de la Fédération de patinage artistique du Québec. Concernant cette magouille, Pierre s'est mis à table...

«Je vais tout te dire ce que je sais. Ça fait 24 ans que je m'occupe de patinage artistique à titre de compétiteur, juge et administrateur. Ce qui s'est passé en danse, à Nagano, est outrageant. Trois juges de trois pays de l'Est, soit la Tchécoslovaquie, la Russie et l'Ukraine — ont été de collusion avec des juges de l'Italie et de la France pour faire avoir au couple représentant la France, à tout le moins, une médaille de bronze. Ils ont réussi! Sur neuf juges, cinq étaient de collusion, donc impossible aux autres danseurs d'avoir une chance! Dans le passé, il n'y avait qu'un seul juge en provenance de l'ancienne URSS. Après le démantèlement de l'URSS, ces pays avaient une fédération de patinage artistique et avaient le droit d'être représentés sur ce panel. Mon ami, Benoît Lavoie, qui est juge international et vice-président technique à la Fédération du Québec, et moi redoutions cette magouille depuis les championnats canadiens — en janvier 1998 à Hamilton (Ontario) — que de pareilles choses se tramaient et allaient se dérouler



Pierre Limoges, juge national de patinage artistique et président de la Fédération de patinage artistique du Québec, se rendra à Minneapolis (USA) dans environ trois semaines, pour les prochains championnats du monde de patinage artistique. Il est outré de ce qui s'est passé, en danse, à Nagano.



Michel Brunet et Chantal Lefebvre de Gatineau qui, aux Jeux olympiques de Nagano, ont été victimes de collusion de cinq juges en danse au patinage artistique. Pourtant, ce couple avait très bien performé.

à Nagano.»

De quelle façon l'abcès a-t-il été crevé? Qui a ouvert la boîte de Pandore? Il fallait que des personnes se mouillent les pieds? Pierre Limoges enchaîne...

Révélation

«Avant de quitter pour le Japon, Jean Senft (qui était juge du Canada à Nagano pour les compétitions de danse) et Ann Shaw (qui est représentante du Canada sur le comité de la danse à l'Union internationale de patinage artistique) ont fait des révélations. Les deux ont révélé au *Globe & Mail* de Toronto que la médaille de bronze, qui devait normalement appartenir au couple canadien Bourne & Kraatz... cette médaille était en péril à Nagano. Cette déclaration fut faite en janvier dernier. Suite à une conversation que j'ai eue avec l'analyste de CTV Debbie Wilks, elle m'a carrément dit que ce genre de collusion devait sortir au grand jour. L'ex-championne canadienne Tracy Wilson a également demandé à l'Union internationale si des journalistes pouvaient assister à la

réunion du comité technique en danse. La réponse fut négative! Brenda Gorman, des relations publiques de l'Association canadienne de patinage artistique, a fait parvenir une photocopie des déclarations de mesdames Senft et Shaw au président de l'ISU (Fédération internationale), Ottavio Cinquanta, pour qu'il sache ce qui se tramait à Nagano. Au tout début des Jeux, je me suis entretenu avec Benoît Lavoie qui est président des juges de patinage artistique au Canada, qui m'a laissé savoir qu'à Nagano, le directeur général de la Fédération de France de patinage artistique disait ouvertement et à qui voulait l'entendre... qu'il s'arrangerait pour que le couple de France remporte la médaille de bronze en danse.»

Où se trouve le noeud gordien qui étouffe les chances de nos patineurs canadiens en danse à ces compétitions de haut niveau? Pierre Limoges poursuit.

«Voici! Les couples canadiens en danse — Bourne & Kraatz ainsi que Brunet-Lefebvre — s'entraînaient à Lake Placid (NY) sous la gouverne de l'ex-instructeur de

l'ex-URSS maintenant immigrée aux États-Unis, Natalia Dubova. C'est elle qui a façonné les plus grands champions d'Europe et de son pays. C'est elle qui a donné ce «fini» particulier à nos danseurs pour qu'ils puissent rivaliser avec les Russes. Le bloc de l'Est ne semble pas priser cela et pour eux c'est inacceptable que ces Canadiens puissent être aussi bons — et même meilleurs — que les danseurs russes à ces compétitions. Il ne reste que la magouille des juges pour nous écarter du podium et c'est ce qui est arrivé à Nagano.»

Nos Canadiens Bourne et Kraatz pouvaient-ils aller décrocher la médaille d'argent advenant que cette coalition de juges ait été inexistante?

«Bien sûr! À tout le moins, ils auraient pu décrocher le bronze. Ils ont terminé quatrièmes en danse! Le couple français Marina Anissina-Gwendal Peizerat a reçu la médaille de bronze. Les Russes, au premier rang, étaient indélogeables. Actuellement, les danses imposées comptent pour 20 % dans la marque finale, la danse originale, 30 %, et la danse libre, 50 %. Tiens, au dernier championnat du monde, le juge canadien avait accordé une première place à Bourne-Kraatz. Ce juge canadien, Jack Greenwood, avait reçu une lettre de réprimande, en provenance de très haut niveau, pour avoir «favorisé» le couple canadien au détriment du couple russe qui a gagné l'or en danse à Nagano. Aux Jeux olympiques, au Japon, on lui a fait juger les couples en style libre. Ça fait au moins 10 ans que ce manège persiste! Quant au couple Brunet-Lefebvre, il a terminé 19^e en danse à Nagano. Au championnat du monde, ce couple avait terminé 16^e. Suite à leur performance sans faille à Nagano, les deux auraient dû terminer 13^e. Tout a été faussé! Quant à moi, à Nagano, il n'y a pas eu de compétition en danse, car les meilleurs n'ont tout simplement pas gagné. Point!»

De la bassesse

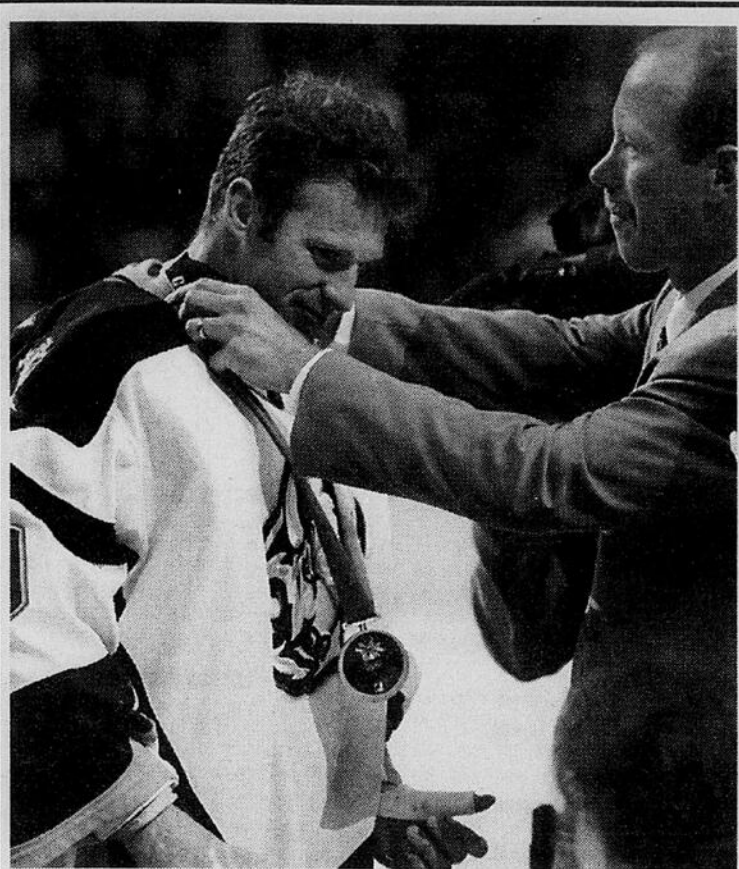
Dimanche dernier, j'ai reçu un appel téléphonique de Michel Brunet, qui était toujours à Nagano. Il a été catégorique.

«C'était carrément de la bassesse de certains juges en danse. Même des personnes qui ne connaissent rien en danse s'en sont aperçu à la télévision. Chantal, elle, doutait d'une certaine collusion depuis l'an dernier! Dans trois semaines, à la fin de mars, il y aura un championnat du monde à Minneapolis, aux États-Unis, et la rumeur court ici que les patineurs canadiens devraient être suspendus à cause de leurs «grandes gueules».

«Ils ont été trop bavards au sujet de cette collusion. Moi, je fais du patin depuis 14 ans et Chantal depuis 10 ans et ce à 40 heures par semaine, et être obligés de se battre contre «un moulin à vent» (lire: les juges), c'est décourageant. Ça fait rien, nous allons poursuivre en espérant qu'on fasse le grand ménage là-dedans.»

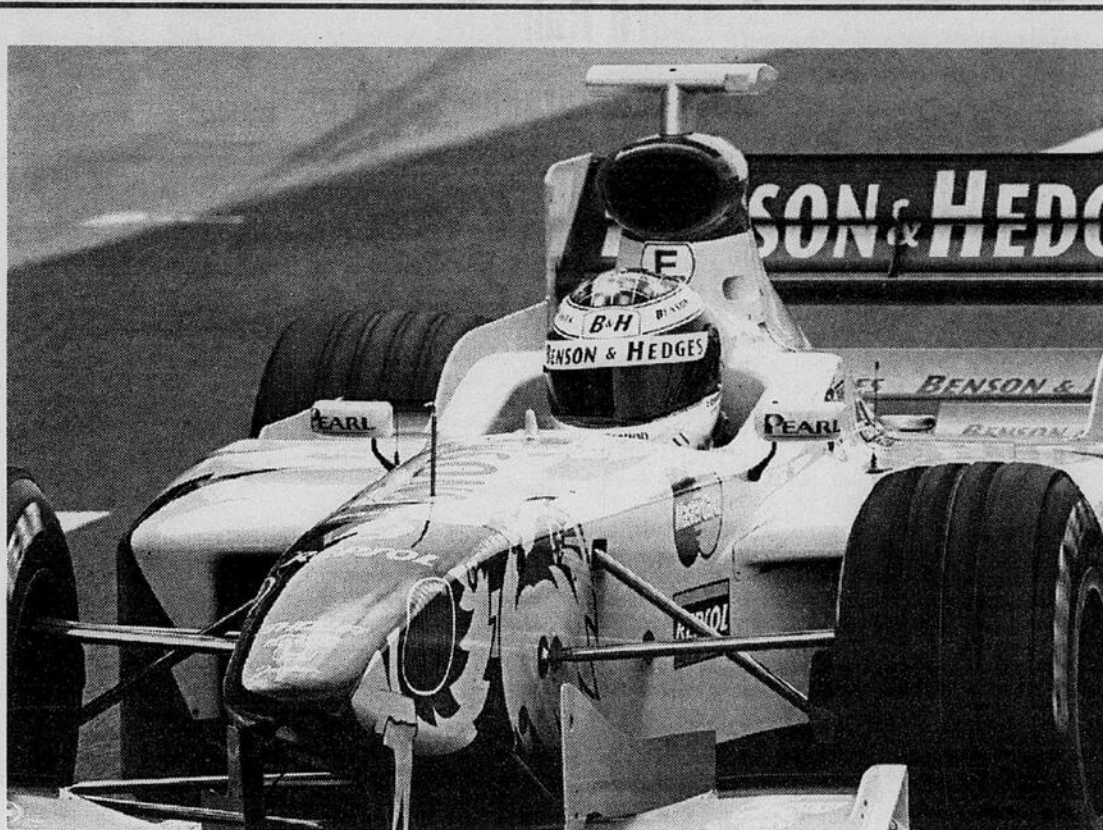
Le congrès de la Fédération internationale de patinage (l'ISU) aura lieu en juin et le président, Ottavio Cinquanta, aura une sérieuse lessive à faire pour réformer la danse sur glace. Quant à Pierre Limoges, il sera au championnat du monde à Minneapolis.

Rappelons-nous qu'en droits de télévision, le patinage artistique reçoit plus de 100 millions \$ des seules chaînes de télé américaines. Et l'image que cette magouille projette sur la jeunesse... Honteux.



ASSOCIATED PRESS

Encore une fois pour les fans. Le gardien des Sabres de Buffalo Dominik Hasek a reçu sa médaille d'or des Jeux olympiques de Nagano des mains de Mike Ramsay, l'entraîneur adjoint de l'équipe, hier. Ramsay a également remporté la médaille d'or au hockey lorsque les États-Unis ont battu la Russie aux Jeux olympiques à Lake Placid, en 1980. Hasek a remporté l'or lorsque la République tchèque a battu la Russie, la semaine dernière, à Nagano. Les honneurs n'ont pas empêché Hasek de connaître une excellente soirée dans un match nul entre les Sabres et les Maple Leafs.



ASSOCIATED PRESS

Le pilote allemand Ralf Schumacher a procédé à des essais de sa voiture Jordan, propulsée par un moteur Honda, hier sur le circuit de Silverstone, en Angleterre. Plusieurs écuries s'y sont présentées en préparation du début des compétitions, en mars.

Don Cherry en rajoute

PC - Toronto

Loin de s'excuser pour les propos qu'il a tenus sur les Québécois lors de la couverture des Jeux olympiques de Nagano à la télévision anglaise de Radio-Canada, le commentateur sportif Don Cherry en rajoute.

M. Cherry avait traité les Québécois de geignards après que la députée bloquiste Suzanne Tremblay eut affirmé qu'il y avait trop de drapeaux canadiens sur le site des Jeux.

«J'ai dit à la télé ce que je pensais et je suis certain que la majorité des Canadiens pensent la même chose», a déclaré hier

M. Cherry.

«Ca me dépasse qu'elle (M^{me} Tremblay) puisse dire qu'il y a trop de drapeaux canadiens», a-t-il ajouté.

Aux Communes, le leader en Chambre du Bloc québécois, Michel Gauthier, avait pour sa part réclamé le congédiement de M. Cherry par la direction de CBC. Il a déposé mardi une plainte auprès de l'ombudsman de la société d'État, David Bazay.

«Je ne connais pas M. Gauthier et ce qu'il dit ne m'intéresse pas, a déclaré M. Cherry. Je n'avais jamais entendu parler de lui auparavant.»

Ce n'est pas la première fois que Don Cherry, analyste à *Hockey Night in Canada* au réseau anglais de Radio-Canada, a maille à partir avec des politiciens québécois.

En 1993, le député conservateur Vincent Della Noce s'était plaint des propos antifrancophones de M. Cherry, après que celui-ci eut déclaré en ondes son appui à la ville de Sault Ste Marie pour son refus du bilinguisme.

«C'est une ville formidable - et vous devinez pourquoi je pense que c'est une ville formidable», avait-il déclaré à propos de Sault Ste. Marie.

En bref

Victoire de Majoli

AP - Linz, Autriche

La Croate Iva Majoli, deuxième favorite, a écrasé la Bulgare Magdalena Maleeva 6-1, 6-1, hier, en deuxième ronde de l'omnium de tennis d'Autriche.

Dans quelques-unes des autres rencontres, l'Italienne Silvia Farina a battu l'Autrichienne Karin Kschwendt 7-5, 6-4; la huitième favorite Anna Kournikova, de Russie, a vaincu Silvia Plischke, d'Autriche, 5-7, 6-4 et 7-5; et la Française Nathalie Tauziat (n° 3) a éliminé sa compatriote Alexandra Fusai, 4-6, 6-2 et 6-2.

Défaite de Rusedski

AP - Londres

Le quatrième favori Greg Rusedski, de Grande-Bretagne, a bousillé deux points de match et il a subi la défaite en trois sets de 5-7, 7-5 et 6-4 face à l'Allemand Marc-Kevin Goellner, hier, en première ronde du tournoi de tennis ATP Guardian Direct qui se déroule à Londres.

Quatre jours après avoir remporté le tournoi d'Anvers, Rusedski, qui est originaire de Pointe-Claire, a réussi 33 aces, mais il a

été victime de ses propres erreurs sur le court. «J'étais mentalement fatigué après ma victoire à Anvers, a-t-il déclaré. Je pensais contrôler le match après le premier set et j'ai eu plusieurs chances de gagner. Malheureusement, je n'ai pas su en profiter.»

Dans quelques-uns des autres matches, le Croate Goran Ivanisevic a été défait 6-2 et 6-4 par le Sud-Africain Wayne Ferreira; et le troisième favori, le Russe Yevgeny Kafelnikov, a disposé du Tchèque Daniel Vacek 6-3 et 6-4.

Brackenbury entraîneur

PC - Clinton, New York

Curt Brackenbury a été nommé entraîneur de l'équipe Mohawk Valley qui joindra les rangs de la United Hockey League la saison prochaine, ont fait savoir les propriétaires. Brackenbury a paraphé une entente de trois ans. Il oeuvrait auparavant au sein des Oilers d'Edmonton à titre de coordonnateur du développement.

Brackenbury a disputé 141 matches dans la LNH entre les années 1979 et 1983, avec les équipes de Québec, Edmonton et Saint Louis.

Dix-sept tournois et des bourses totalisant 2 millions \$

Le circuit canadien de golf visitera toutes les provinces

Presse Canadienne - Toronto

Ce sera une saison record pour le circuit canadien de golf, dont on a dévoilé le calendrier pour 1998.

Le circuit présentera 17 tournois, s'arrêtant au moins une fois dans chacune des provinces pour la première fois de son histoire, en plus de distribuer un total record de 2 millions \$ en bourses — une augmentation de 45 % par rapport à l'an dernier.

Les golfeurs lutteront pour 1,8 million \$ dans 13 tournois de l'Ordre du Mérite, et pour 200 000 \$ dans quatre autres tournois.

Le Masters canadien doté de 200 000 \$ en bourses aura lieu à Ancaster, en Ontario, du 23 au 26 juillet.

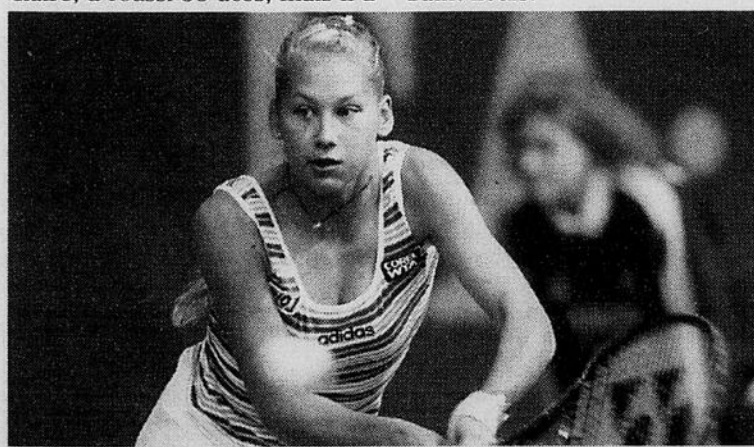
Le championnat de la CPGA sera disputé à London, en Ontario, du 20 au 23 août.

Le championnat du circuit aura lieu à Sarnia, en Ontario, du 17 au 20 septembre. Cet événement

sera présenté à Sarnia au cours des trois prochaines années.

Montréal sera l'hôte d'un tournoi du 5 au 9 août.

Le circuit canadien commence ses activités le 28 mai.



ASSOCIATED PRESS

La Russe Anna Kournikova a remporté son match contre l'Autrichienne Silvia Plischke, hier, à l'omnium de tennis d'Autriche (voir texte ci-dessus).

Vitoire de 4-2 contre les Forestiers L'Intrépide égalise la série

LeDroit

L'Intrépide midget AAA de Gatineau est maintenant à égalité 1-1 dans la série quart de finale qui l'oppose aux Forestiers d'Amos, hier soir, grâce à une victoire de 4-2 à l'aréna

Baribeau. Jay Gosselin, Philippe Lacasse et Antoine Sincennes, avec deux buts, ont compté pour l'Intrépide.

La série quatre de sept se poursuit samedi et dimanche, à 14 h, à l'aréna Baribeau de Gatineau.

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est					Domicile Extérieur				
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N
Pittsburgh	59	30	16	13	165	134	73	13	8
Montréal	57	28	22	7	170	147	63	11	13
Boston	56	23	22	11	140	138	57	11	11
Buffalo	56	22	21	13	145	140	57	12	9
Ottawa	58	23	25	10	130	140	56	13	13
Caroline	57	21	29	7	139	161	49	13	12

Association ouest

Section centrale					Domicile Extérieur				
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N
Dallas	58	37	13	8	178	116	82	17	5
Détroit	59	31	15	13	178	137	75	18	7
St. Louis	59	30	21	8	173	145	68	18	8
Phoenix	57	24	22	11	162	159	59	13	9
Chicago	56	22	25	9	134	133	53	10	12
Toronto	56	19	29	8	131	166	46	11	14

Section pacifique					Domicile Extérieur				
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N
Colorado	58	29	13	16	172	138	74	16	5
Los Angeles	56	26	20	10	162	147	62	16	8
San Jose	56	21	28	7	139	151	49	10	15
Edmonton	57	19	28	10	141	163	48	10	13
Anaheim	56	19	28	9	137	171	47	10	16
Calgary	57	16	30	11	149	179	43	11	14
Vancouver	57	16	33	8	153	201	40	9	15

Comparaisons avec 1996-97

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N
Ottawa	59	20	26	13	165	171	53	11	14
Montréal	57	20	27	10	179	206	50	13	12

Classement général

Association est			Association ouest		
Mj	Pts	Pts	Mj	Pts	Pts
1. New Jersey	57	76	1. Dallas	58	82
MS-2. Pittsburgh	59	73	MS-2. Colorado	58	74
3. Philadelphie	55	67	3. Détroit	59	75
4. Montréal	57	63	4. St. Louis	59	68
5. Washington	57	63	5. Los Angeles	56	62
6. Boston	56	57	6. Phoenix	57	59
7. Buffalo	56	57	7. Chicago	56	53
8. Ottawa	58	56	8. San Jose	56	49
9. Rangers N.Y.	57	50	9. Edmonton	57	48
10. Caroline	57	49	10. Anaheim	56	47
11. Islanders N.Y.	58	48	11. Toronto	56	46
12. Floride	58	48	12. Calgary	57	43
13. Tampa Bay	57	31	13. Vancouver	57	40

MS-Meneurs de section classé 1^{er} et 2^e.

Meneurs			Meneurs				
(Sans les matches d'hier)	B	A	Pts	(Sans les matches d'hier)	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	25	42	67	Keith Tkachuk, Pho	35	22	57
Teemu Selanne, Ana	41	27	68	Joe Sakic, Col	24	33	57
Peter Forsberg, Col	20	46	66	Jozef Stempel, LA	17	40	57
John LeClair, Phi	38	26	64	Adam Oates, Was	13	44	57
Eric Lindros, Phi	25	38	63	Peter Boudra, Was	36	20	56
Pavel Bure, Van	34	26	60	Theoren Fleury, Cal	18	38	56
Ron Francis, Pit	16	43	59	Wayne Gretzky, RNY	13	43	56
				Zigmund Palffy, INY	30	24	54
				Eric Lindros, RNY	20	34	54
				Jason Allison, Bos	20	33	53
				Tony Amonte, Chi	20	33	53

Calendrier

Samedi 7 février	
Los Angeles 5	Anaheim 2
Philadelphie 2	Colorado 3
New Jersey 3	Islanders N.Y. 2
Caroline 3	Boston 1
Chicago 1	Dallas 3
Détroit 1	St. Louis 4
Floride 2	Toronto 3
Tampa Bay 4	Washington 3
Pittsburgh 2	Ottawa 2
Buffalo 4	Montréal 1
Rangers N.Y. 1	Phoenix 1
Edmonton 2	Calgary 4
San Jose 3	Vancouver 6
Mercredi 25 février	
Toronto 2	Buffalo 2
Tampa Bay 4	Washington 3
Pittsburgh 6	Montréal 2
Dallas 4	Islanders N.Y. 1
New Jersey 3	Floride 2
Los Angeles 1	Détroit 1
Colorado 3	Phoenix, 21h
Ottawa 4	Edmonton, 21h
Anaheim 4	Vancouver, 22h
Jeudi 26 février	
Buffalo 4	Montréal 2
New Jersey 3	Tampa Bay 1
Rangers N.Y. 4	Toronto, 19h30
Los Angeles 4	Chicago, 20h30
Phoenix 4	Colorado, 21h
St. Louis 4	San Jose, 22h30
Floride 4	Washington, 21h
Vancouver 4	Calgary, 21h
Anaheim 4	Edmonton, 21h
Washington 4	Philadelphia, 19h30
Montréal 4	St. Louis, 20h30
Phoenix 4	Dallas, 15h
Washington 4	Tampa Bay, 15h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique				
Mj	G	P	N	Bp
Saint-Jean	58	31	19	8
Frédéricton	62	26	23	21
Portland	64	24	27	13
St. John's	60	19	24	17

Conférence de l'Ouest

Section Empire State				
Mj	G	P	N	Bp
Albany	60	35	14	11
Hamilton	59	30	17	12
Syracuse	57	25	23	9
Adirondack	62	23	29	10
Rochester	59	19	30	10

Section Mid-Atlantique

Mj	G	P	N	Bp
Philadelphie	58	37	14	7
Hershey	61	25	26	10
Kentucky	56	25	22	9
Cincinnati	56	16	25	15

Section Nord-Est

Mj	G	P	N	Bp
Détroit	63	39	13	11
Orlando	59	30	21	8
Grand Rapids	59	29	23	6
Québec	61	21	34	6

Section Centrale

Mj	G	P	N	Bp
Cincinnati	62	30	22	10
Fort Wayne	58	32	21	5
Indianapolis	61	29	29	3
Michigan	60	26	27	7
Cleveland	60	26	27	7

Section Sud-Ouest

Mj	G	P	N	Bp
Long Beach	63	39	16	8
Houston	60	37	17	6
Utah	59	36	16	7
Las Vegas	60	26	28	6
San Antonio	59	18	36	5

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Bp
Chicago	61	40	18	3
Milwaukee	60	31	25	4
Kansas City	60	28	24	8
Manitoba	60	26	30	5

Section Est

Mj	G	P	N	Bp
Rouyn-Noranda	61	38	20	3
Victoriaville	63	35	21	7
Shawinigan	61	35	20	6
Laval	62	34	23	5
Val-d'Or	62	30	25	7

Section Ouest

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Section Nord

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Section Centre

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Section Sud

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Section Nord

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Section Centre

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63	34	28	1
Moncton	61	25	27	9
Halifax	61	21	35	5

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord-Est				
Mj	G	P	N	Bp
Détroit	63	39	13	11
Orlando	59	30	21	8
Grand Rapids	59	29	23	6
Québec	61	21	34	6

Conférence de l'Ouest

Section Mid-Ouest				
Mj	G	P	N	Bp
Chicago	61	40	18	3
Milwaukee	60	31	25	4
Kansas City	60	28	24	8
Manitoba	60	26	30	5

Section Sud-Ouest

Mj	G	P	N	Bp
Long Beach	63	39	16	8
Houston	60	37	17	6
Utah	59	36	16	7
Las Vegas	60	26	28	6
San Antonio	59	18	36	5

Section Nord

Mj	G	P	N	Bp
Chicago	61	40	18	3
Milwaukee	60	31	25	4
Kansas City	60	28	24	8
Manitoba	60	26	30	5

Section Est

Mj	G	P	N	Bp
Rouyn-Noranda	61	38	20	3
Victoriaville	63	35	21	7
Shawinigan	61	35	20	6
Laval	62	34	23	5
Val-d'Or	62	30	25	7

Section Ouest

Mj	G	P	N	Bp
Québec	62	38	18	6
Rimouski	61	34	24	3
Chicoutimi	63			

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Penguins 6 Canadiens 2

Première période
1. Pittsburgh, Lang 8 0:52
2. Pittsburgh, Barnes 23
(Hatcher)..... 8:37 (dn)

Pénalités — Brunet Mtl 2:09, Dampousse Mtl 6:02, Barnes Pgh 6:27, Kasparaitis Pgh 7:11, Stevenson Mtl 14:40, Brunet Mtl 17:55.

Deuxième période

3. Montréal, Popovic 2 (Rucinsky, Dampousse) 8:43
4. Montréal, Thornton 4 (Quintal, Brunet) 10:35
5. Pittsburgh, Jagr 26 (Barnes, Francis) 15:30
6. Pittsburgh, Barnes 24 (Francis, Jagr) 19:14

Pénalité — Aucune.

Troisième période

7. Pittsburgh, Francis 17 (Jagr, Olausson) 0:46
8. Pittsburgh, Jagr 27 (Francis) 11:08

Pénalités — Olczyk Pgh 1:28, Savage Mtl 6:53, Brunet Mtl 15:14.

Tirs au but

Pittsburgh 10 7 8-25
Montréal 7 10 6-23

Gardiens — Pittsburgh: Barraso (G,24-10-11); Montréal: Moog (P,15-13-2); Thibault (6-8) (0-00 3e).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-6; Montréal: 0-3.

Arbitre — Thor Nelson, Dan Schachte.

Assistance — 21 273.

Stars 4 Islanders 1

Première période
1. Dallas, Verbeek 19 (Nieuwendyk, Zubov) 0:57 (an)
2. Dallas, Lehtinen 20 (Langenbrunner, Modano) 9:08

Pénalités — Reichel NYI 0:22, Ludwig Dal 2:20, Lapointe NYI 14:35.

Deuxième période

3. Dallas, Lind 2 (Carboneau, Harvey) 11:48
Pénalités — Nieuwendyk Dal 6:29, Errey Dal 13:29, Langenbrunner Dal 19:43.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Reichel 21 (Linden, Palffy) 0:19 (an)
5. Dallas, Modano 20 (Adams) 18:50 (fd)

Pénalités — Errey Dal 3:05, Kruse NYI 14:34.

Tirs au but

Dallas 7 12 6-25
N.Y. Islanders 7 10 5-22

Gardiens — Dallas: Belfour (G,27-8-8); N.Y. Islanders: Salo (P,16-20-4).

Avantages numériques — Dallas: 1-3; N.Y. Islanders: 1-5.

Arbitre — Dennis LaRee, Juges de lignes — Mark Pare, Stephane Provost.

Assistance — 10 753.

Lightning 4 Capitals 3

Première période
1. Tampa Bay, Selivanov 11 (Langkow) 12:54
2. Tampa Bay, Tucker 4 (Richer, Wiemer) 14:16

Pénalités — Cross TB 1:11, Gonchar Was 2:59, Ysebaert TB 3:16, Housley Was 6:31, Wiemer TB 7:21, Wiemer TB 14:24.

Deuxième période

3. Washington, Sjevkovsky 4 (Jumeau, Gonchar) 5:40 (an)
4. Tampa Bay, Ysebaert 9

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Devi 3 Panthers 2

Première période
1. Floride, Fitzgerald 10 (Tikkanen, Lindsay) 16:16

Pénalités — Andreychuk NJ 0:32, Svehla Flo 7:55, Muller Flo 9:41, Souray NJ 16:44, Olliva NJ 19:30.

Deuxième période

2. New Jersey, Sykora 13 (Gilmour, Odelein) 1:05 (dn)
3. Floride, Murphy 4 (Garpenlov, R.Niedermyer) 2:41
4. New Jersey, Carpenter 8 (Odelein, Thomas) 9:50
5. New Jersey, Pederson 11, 12:51 (an)

Pénalités — McKay NJ (maj.) et Laus Flo (maj.) 8:12, Daniels NJ 10:26, Mellanby Flo et Whitney Flo (inc.) 11:29.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Maple Leafs 2 Sabres 2

Première période
1. Buffalo, Sanderson 8 (Audette) 1:22

Pénalités — K King Tor 1:33, Zettler Tor 4:26, Plante Buf 6:10, Domi Tor (maj.) et Ray Buf (maj.) 13:05, Korolev Tor 18:55.

Deuxième période

2. Toronto, Warriner 3 (Sundin) 18:32
Pénalités — Dawe Buf 3:00, Macoun Tor 9:13.

Troisième période

3. Buffalo, Audette 16 (Satan, Peca) 15:56 (an)
4. Toronto, Schneider 6 (Brown, Berezin) 19:55 (an)

Pénalités — Plante Buf 6:55, Audette Buf 9:10, Hendrickson Tor 15:01, Macoun Tor 15:27, Grosse Buf 17:22, Shannon Buf 19:16, Wilson Buf 19:55.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Warriner Tor et Brown Buf 2:12, Smith Tor et Ward Buf 4:31.

Tirs au but

Toronto 6 13 15 1-35
Buffalo 8 12 8 0-28

Gardiens — Toronto: Potvin (N,16-22-6); Buffalo: Hasek (N,20-17-11).

Avantages numériques — Toronto: 1-7; Buffalo: 1-6.

Arbitre — Rob Shick, Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Tim Nowak.

Assistance — 18 595.

Devils 3 Panthers 2

Première période
1. Floride, Fitzgerald 10 (Tikkanen, Lindsay) 16:16

Pénalités — Andreychuk NJ 0:32, Svehla Flo 7:55, Muller Flo 9:41, Souray NJ 16:44, Olliva NJ 19:30.

Deuxième période

2. New Jersey, Sykora 13 (Gilmour, Odelein) 1:05 (dn)
3. Floride, Murphy 4 (Garpenlov, R.Niedermyer) 2:41
4. New Jersey, Carpenter 8 (Odelein, Thomas) 9:50
5. New Jersey, Pederson 11, 12:51 (an)

Pénalités — McKay NJ (maj.) et Laus Flo (maj.) 8:12, Daniels NJ 10:26, Mellanby Flo et Whitney Flo (inc.) 11:29.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Lightning 4 Capitals 3

Première période
1. Tampa Bay, Selivanov 11 (Langkow) 12:54
2. Tampa Bay, Tucker 4 (Richer, Wiemer) 14:16

Pénalités — Cross TB 1:11, Gonchar Was 2:59, Ysebaert TB 3:16, Housley Was 6:31, Wiemer TB 7:21, Wiemer TB 14:24.

Deuxième période

3. Washington, Sjevkovsky 4 (Jumeau, Gonchar) 5:40 (an)
4. Tampa Bay, Ysebaert 9

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Maple Leafs 2 Sabres 2

Première période
1. Buffalo, Sanderson 8 (Audette) 1:22

Pénalités — K King Tor 1:33, Zettler Tor 4:26, Plante Buf 6:10, Domi Tor (maj.) et Ray Buf (maj.) 13:05, Korolev Tor 18:55.

Deuxième période

2. Toronto, Warriner 3 (Sundin) 18:32
Pénalités — Dawe Buf 3:00, Macoun Tor 9:13.

Troisième période

3. Buffalo, Audette 16 (Satan, Peca) 15:56 (an)
4. Toronto, Schneider 6 (Brown, Berezin) 19:55 (an)

Pénalités — Plante Buf 6:55, Audette Buf 9:10, Hendrickson Tor 15:01, Macoun Tor 15:27, Grosse Buf 17:22, Shannon Buf 19:16, Wilson Buf 19:55.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Warriner Tor et Brown Buf 2:12, Smith Tor et Ward Buf 4:31.

Tirs au but

Toronto 6 13 15 1-35
Buffalo 8 12 8 0-28

Gardiens — Toronto: Potvin (N,16-22-6); Buffalo: Hasek (N,20-17-11).

Avantages numériques — Toronto: 1-7; Buffalo: 1-6.

Arbitre — Rob Shick, Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Tim Nowak.

Assistance — 18 595.

Stars 4 Islanders 1

Première période
1. Dallas, Verbeek 19 (Nieuwendyk, Zubov) 0:57 (an)
2. Dallas, Lehtinen 20 (Langenbrunner, Modano) 9:08

Pénalités — Reichel NYI 0:22, Ludwig Dal 2:20, Lapointe NYI 14:35.

Deuxième période

3. Dallas, Lind 2 (Carboneau, Harvey) 11:48
Pénalités — Nieuwendyk Dal 6:29, Errey Dal 13:29, Langenbrunner Dal 19:43.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Reichel 21 (Linden, Palffy) 0:19 (an)
5. Dallas, Modano 20 (Adams) 18:50 (fd)

Pénalités — Errey Dal 3:05, Kruse NYI 14:34.

Tirs au but

Dallas 7 12 6-25
N.Y. Islanders 7 10 5-22

Gardiens — Dallas: Belfour (G,27-8-8); N.Y. Islanders: Salo (P,16-20-4).

Avantages numériques — Dallas: 1-3; N.Y. Islanders: 1-5.

Arbitre — Dennis LaRee, Juges de lignes — Mark Pare, Stephane Provost.

Assistance — 10 753.

Lightning 4 Capitals 3

Première période
1. Tampa Bay, Selivanov 11 (Langkow) 12:54
2. Tampa Bay, Tucker 4 (Richer, Wiemer) 14:16

Pénalités — Cross TB 1:11, Gonchar Was 2:59, Ysebaert TB 3:16, Housley Was 6:31, Wiemer TB 7:21, Wiemer TB 14:24.

Deuxième période

3. Washington, Sjevkovsky 4 (Jumeau, Gonchar) 5:40 (an)
4. Tampa Bay, Ysebaert 9

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Maple Leafs 2 Sabres 2

Première période
1. Buffalo, Sanderson 8 (Audette) 1:22

Pénalités — K King Tor 1:33, Zettler Tor 4:26, Plante Buf 6:10, Domi Tor (maj.) et Ray Buf (maj.) 13:05, Korolev Tor 18:55.

Deuxième période

2. Toronto, Warriner 3 (Sundin) 18:32
Pénalités — Dawe Buf 3:00, Macoun Tor 9:13.

Troisième période

3. Buffalo, Audette 16 (Satan, Peca) 15:56 (an)
4. Toronto, Schneider 6 (Brown, Berezin) 19:55 (an)

Pénalités — Plante Buf 6:55, Audette Buf 9:10, Hendrickson Tor 15:01, Macoun Tor 15:27, Grosse Buf 17:22, Shannon Buf 19:16, Wilson Buf 19:55.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Warriner Tor et Brown Buf 2:12, Smith Tor et Ward Buf 4:31.

Tirs au but

Toronto 6 13 15 1-35
Buffalo 8 12 8 0-28

Gardiens — Toronto: Potvin (N,16-22-6); Buffalo: Hasek (N,20-17-11).

Avantages numériques — Toronto: 1-7; Buffalo: 1-6.

Arbitre — Rob Shick, Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Tim Nowak.

Assistance — 18 595.

Stars 4 Islanders 1

Première période
1. Dallas, Verbeek 19 (Nieuwendyk, Zubov) 0:57 (an)
2. Dallas, Lehtinen 20 (Langenbrunner, Modano) 9:08

Pénalités — Reichel NYI 0:22, Ludwig Dal 2:20, Lapointe NYI 14:35.

Deuxième période

3. Dallas, Lind 2 (Carboneau, Harvey) 11:48
Pénalités — Nieuwendyk Dal 6:29, Errey Dal 13:29, Langenbrunner Dal 19:43.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Reichel 21 (Linden, Palffy) 0:19 (an)
5. Dallas, Modano 20 (Adams) 18:50 (fd)

Pénalités — Errey Dal 3:05, Kruse NYI 14:34.

Tirs au but

Dallas 7 12 6-25
N.Y. Islanders 7 10 5-22

Gardiens — Dallas: Belfour (G,27-8-8); N.Y. Islanders: Salo (P,16-20-4).

Avantages numériques — Dallas: 1-3; N.Y. Islanders: 1-5.

Arbitre — Dennis LaRee, Juges de lignes — Mark Pare, Stephane Provost.

Assistance — 10 753.

Lightning 4 Capitals 3

Première période
1. Tampa Bay, Selivanov 11 (Langkow) 12:54
2. Tampa Bay, Tucker 4 (Richer, Wiemer) 14:16

Pénalités — Cross TB 1:11, Gonchar Was 2:59, Ysebaert TB 3:16, Housley Was 6:31, Wiemer TB 7:21, Wiemer TB 14:24.

Deuxième période

3. Washington, Sjevkovsky 4 (Jumeau, Gonchar) 5:40 (an)
4. Tampa Bay, Ysebaert 9

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Holik NJ 10:49, Holik NJ 13:07, Mellanby Flo 13:07.

Maple Leafs 2 Sabres 2

Première période
1. Buffalo, Sanderson 8 (Audette) 1:22

Pénalités — K King Tor 1:33, Zettler Tor 4:26, Plante Buf 6:10, Domi Tor (maj.) et Ray Buf (maj.) 13:05, Korolev Tor 18:55.

Deuxième période

2. Toronto, Warriner 3 (Sundin) 18:32
Pénalités — Dawe Buf 3:00, Macoun Tor 9:13.

Troisième période

3. Buffalo, Audette 16 (Satan, Peca) 15:56 (an)
4. Toronto, Schneider 6 (Brown, Berezin) 19:55 (an)

Pénalités — Plante Buf 6:55, Audette Buf 9:10, Hendrickson Tor 15:01, Macoun Tor 15:27, Grosse Buf 17:22, Shannon Buf 19:16, Wilson Buf 19:55.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Warriner Tor et Brown Buf 2:12, Smith Tor et Ward Buf 4:31.

Tirs au but

Toronto 6 13 15 1-35
Buffalo 8 12 8 0-28

Gardiens — Toronto: Potvin (N,16-22-6); Buffalo: Hasek (N,20-17-11).

Avantages numériques — Toronto: 1-7; Buffalo: 1-6.

Arbitre — Rob Shick, Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Tim Nowak.

Assistance — 18 595.

Stars 4 Islanders 1

Première période
1. Dallas, Verbeek 19 (Nieuwendyk, Zubov) 0:57 (an)
2. Dallas, Lehtinen 20 (Langenbrunner, Modano) 9:08

Pénalités — Reichel NYI 0:22, Ludwig Dal 2:20, Lapointe NYI 14:35.

Deuxième période

3. Dallas, Lind 2 (Carboneau, Harvey) 11:48
Pénalités — Nieuwendyk Dal 6:29, Errey Dal 13:29, Langenbrunner Dal 19:43.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Reichel 21 (Linden, Palffy) 0:19 (an)
5. Dallas, Modano 20 (Adams) 18:50 (fd)

Pénalités — Errey Dal 3:05, Kruse NYI 14:34.

Tirs au but

Dallas 7 12 6-25
N.Y. Islanders 7 10 5-22

Gardiens — Dallas: Belfour (G,27-8-8); N.Y. Islanders: Salo (P,16-20-4).

Avantages numériques

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault

collaboration spéciale

Affrontement Rangers-Colts dans la Ligue centrale

Le premier rang pourrait se jouer ce soir

Le premier rang de la division Robinson dans la Ligue centrale pourrait bien se jouer ce soir alors que les Rangers de Gloucester affronteront les Colts de Cornwall. Un match crucial pour ces deux équipes qui sont engagées dans une lutte à finir pour la première place.

Les Colts détiennent présentement une avance de quatre points sur les Rangers, mais ces derniers possèdent toutefois deux matchs en main.

«C'est sûr que le premier rang demeure notre objectif principal à ce stade-ci, a déclaré l'entraîneur-chef des Rangers, Harold Parsons, après la séance d'entraînement de l'équipe mardi soir. Notre but, c'est de finir premiers, mais ça ne sera pas un drame si nous ne parvenons pas à l'atteindre. Le plus important, c'est encore de terminer la saison avec force afin d'entreprendre les séries éliminatoires sur le bon pied.»

Pascal Lalonde, des Rangers de Gloucester

Ce sont des Rangers confiants qui se présenteront à Cornwall ce soir. Ils ont défait les Colts 6-2 lors de leur dernière visite à l'aréna Ed-Lumley. Et pour une des rares fois au cours des dernières semaines, ils pourront compter sur un alignement complet. Les défenseurs Darren White, Chris Boucher et Chad

Thusky et les attaquants Scott Craig et Ryan Lafrange, qui ont été incommodés par des blessures dernièrement, seront tous de la partie.

«Nous sommes en meilleure santé que nous l'avons été depuis très longtemps et nous avons eu de très bonnes séances d'entraînement au cours des derniers jours. Nous sommes prêts. C'est un très

gros match, j'ai hâte», a mentionné Parsons.

S'ils perdent ce soir, les Rangers pourront toujours se reprendre le 12 mars prochain alors que les deux équipes s'affronteront de nouveau à Cornwall.

Trente victoires

Incluant leurs deux duels contre les Colts, les Rangers disputeront neuf matches d'ici la fin des hostilités régulières. Parsons aimerait bien remporter au moins cinq autres victoires et amasser 12 autres points au classement afin d'atteindre les plateaux de 30 victoires et de 70 points.

«Nous avons déjà amélioré la fiche saisonnière de l'édition de l'an passé, mais il ne faut surtout pas se satisfaire de cela. Il faut essayer de gagner chacun de ces neuf matches. Nous aimerions bien terminer la saison avec 30 gains et 70 points», a souligné l'entraîneur-chef.



YVON LEGAULT, correspondant régional

Les Bélugas remportent leur plus belle victoire

C'est l'euphorie chez les Bélugas du Collège d'Alfred! L'équipe de natation a remporté la plus belle victoire de sa jeune histoire à Petawawa en fin de semaine dernière.

Les Bélugas ont terminé au premier rang du classement de la compétition avec une fiche cumulative de 627 points, soit une avance de pas moins de 187 points sur leur plus sérieux rival, le club OYO d'Ottawa!

Quarante-cinq des 49 nageurs du club ont participé à cette compétition et la plupart d'entre eux ont amélioré leurs records personnels.

«Ces résultats sont le reflet des efforts que nos jeunes ont déployés lors des récentes séances d'entraînement. Nous sommes vraiment très fiers d'eux», a indiqué la présidente du club, Sylvie Lalande, qui a tenu à souligner les performances des débutants et débutantes Andrée-Anne Mainville, Tania Gratton, Laurie Armstrong, Brendon White, Yves Saumier, Mathieu Robinson et Duncan MacKay.

«Ils ont fait des progrès remarquables», a-t-elle indiqué.

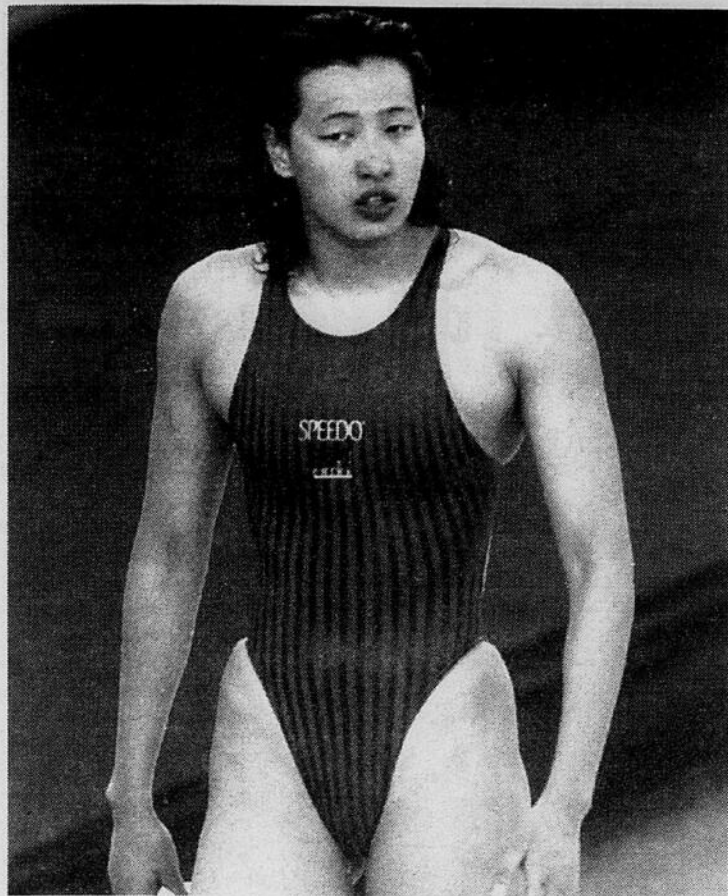
En tout et partout, les Bélugas ont remporté 22 épreuves différentes. René Nantel, à lui seul, en a gagnées pas moins de cinq! Il a fini premier aux 50 mètres brasse, 100 mètres papillon et dos, 200 mètres dos et 400 mètres style libre chez les 10 ans et moins.

Belle prestation aussi d'Alexandre Desjardins dans la même catégorie. Il a gagné les courses de 100 mètres style libre et 200 mètres brasse, quatre nages et style libre.

Carolyne et Brian Séguin ont remporté quatre épreuves chacun chez les 15 ans et plus. Carolyne est sortie victorieuse aux 100 mètres dos, 200 mètres quatre nages et 400 et 800 mètres style libre. Brian, lui, a terminé premier aux 50 mètres style libre, 100 mètres brasse et style libre et 200 mètres brasse.

Toujours dans la même catégorie, Cathy Charbonneau a décroché des premières places en style libre sur 50, 100 et 200 mètres.

Dave Turcotte (200 mètres quatre nages) et Christopher Gascon (400 mètres style libre) ont remporté une épreuve chacun chez les 13 et 14 ans.



Zhang Yi, une des nageuses chinoises à avoir eu des résultats positifs lors des tests de dépistage aux championnats du monde de natation.

Lutte antidopage

La Fédération internationale de natation durcit le ton

Associated Press - Pékin

Réagissant aux affaires de dopage qui avaient impliqué des nageurs chinois aux récents championnats du monde de Perth, la Fédération internationale de natation (Fina) va tenir une réunion spéciale pour durcir sa lutte contre le dopage, a annoncé hier un responsable de la Fina cité par l'agence *Chine nouvelle*.

Camillo Cametti, président de la commission presse de la Fina, n'a pas donné de date pour cette réunion exceptionnelle, mais il a précisé qu'elle aurait lieu après une réunion de la commission spéciale sur le dopage de la Fina qui se tiendra les 5 et 6 mars.

Selon *Chine nouvelle*, cette réunion anti-dopage aura pour but

«d'accroître les mesures de contrôle du dopage à travers le monde».

La Fina souhaiterait en particulier durcir les sanctions infligées aux athlètes qui utilisent des produits leur permettant de masquer un traitement aux stéroïdes anabolisants. La peine minimale pour ces produits passerait de deux à quatre ans de suspension.

Début janvier aux championnats du monde de Perth (Australie), quatre nageurs chinois avaient été contrôlés positif au triamterène, un diurétique utilisé pour masquer un traitement aux stéroïdes anabolisants. Des hormones de croissance avaient été saisies en outre sur une nageuse chinoise et son entraîneur.

Le record de Bailey presque battu

Associated Press - Melbourne

Le sprinter américain Maurice Greene a échoué de peu hier contre le record du 100 mètres du Canadien Donovan Bailey. Avec 1,6 mètre par seconde de vent défavorable, le champion du monde a signé un excellent temps de 10,06 secondes pour remporter le Grand Prix de Melbourne.

L'Américain Jon Drummond a terminé deuxième de la course en 10,13, tandis que Bailey s'est contenté de la troisième place en 10,36. «J'ai le record du monde dans les jambes en ce moment et si le vent avait tourné, je pense que c'était le record du monde», a expliqué Greene après la course.

Le record du monde du 100 m

appartient à Bailey depuis les JO d'Atlanta. Bailey avait couru la distance en 9,84. Le record personnel de Maurice Greene est de 9,86, temps établi lors des championnats du monde 97.



ATTENTION À TOUS LES JOUEURS DE HOCKEY AMATEUR !

La Connexion Française vous invite au plus grand tournoi National de hockey francophone qui aura lieu à Oakville Ontario (20 minutes de Toronto) les 24, 25, 26 avril 1998. Nous avons toutes sortes de divisions, soit d'adultes (homme ou femme) et les écoles secondaires (sénior), ex: (A,B,C,D, classe ouverte et 30, 35, 40 et plus).

L'an dernier 30 équipes étaient présentes! Déjà 48 équipes ont confirmé leur place! Faites vite, car la date d'expiration est le 6 mars. Venez participer en grand nombre et jouer en français. Allons-y! Pour de plus amples renseignements, téléphonez au (905) 846-7884, e-mail: Connexfran@aol.com

Les Alouettes lancent leur opération charme

L'équipe de football fait appel à Serge Savard

Le plan de relance des Alouettes de Montréal est tellement bien engagé que le président et chef de la direction de l'équipe, Larry Smith, a bon espoir d'atteindre tous les objectifs visés.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne - Montréal

L'objectif de 3000 abonnements vendus avant le 20 février a été dépassé puisque 4020 billets de saison ont déjà trouvé preneur. L'équipe entend vendre 6000 abonnements d'ici le 15 avril, et 10 000 avant le 1^{er} juillet.

Les résultats sont tout aussi encourageants côté commandites. Déjà, 670 000 \$ ont été recueillis alors que l'objectif final est de 1,5 million \$. La Brasserie Labatt, Hydro-Québec, Pharmaprix, Via Rail et le Gouvernement du Canada - Travaux publics - sont au nombre des commanditaires.

«Il s'agit d'un bon départ, a dit Smith. Nous voulons que les Alouettes deviennent l'équipe de la communauté montréalaise. Les joueurs vont être proches du public. Mais pour réussir, il nous faut le soutien de la population.»

Afin d'assurer le succès de la campagne de promotion, Larry Smith a fait appel à Serge Savard. L'ancien directeur général du Canadien a accepté de présider le Conseil des gouverneurs des Alouettes dont le mandat est de solliciter des appuis auprès des milieux d'affaires.

Un amateur de football

Savard s'est toujours intéressé au football. Au Collège de Rouyn, il a joué au poste de demi offensif jusqu'à l'âge de 16 ans. Plus tard, il a applaudi aux exploits de Sam Etcheverry et Hal Patterson au stade Molson de l'université McGill, l'ancien domicile des Alouettes que l'équipe va réintégrer de façon permanente cette saison.

«J'ai attrapé la fièvre du football en assistant au dernier match des Alouettes au Stade olympique et à leur premier au stade Molson, a dit Savard. On a besoin des Alouettes comme on a besoin des Expos.»

Savard estime que les Alouettes n'auront aucune difficulté à atteindre les objectifs visés. L'ancien



Pour promouvoir l'équipe de football, Larry Smith (ci-dessus), chef de la direction de l'équipe des Alouettes de Montréal, a fait appel à Serge Savard, l'ancien directeur général du club de hockey Canadien.

défenseur croit également à la viabilité de l'équipe.

«C'est bien parti. L'équipe est en avance sur son calendrier malgré la tempête de verglas. L'objectif de 10 000 abonnements sera facile à atteindre. Au football, on peut assister à 10 matches pour 300 \$. C'est le prix d'une soirée au centre Molson, a dit Savard. Quant aux commandites, je ne suis pas inquiet. On devrait atteindre le million dans peu de temps.»

Savard croit également à la viabilité de l'équipe ainsi qu'à la survie de la Ligue canadienne.

«La ligue va survivre grâce à son plafond salarial de 2,1 millions \$. Le hockey, lui, n'en a pas et on voit où ça mène. Les coûts d'exploitation (5,8 millions \$) des Alouettes en 1998 ne sont supérieurs que d'un peu plus de un million au salaire de Vincent Damphousse (4,5 millions \$ CAN)», a-t-il rappelé.

«À Edmonton, les Eskimos ont fait des profits de 3,3 millions \$ dont 3 millions \$ pour le seul match de la coupe Grey.»

Savard a aussi expliqué son engagement par son désir de rapprocher les Alouettes des milieux

d'affaires francophones. «Je veux aider les Alouettes à s'intégrer à la communauté francophone. Ce fut un grand manque dans le passé. Les Canadiens français aiment le football», a-t-il affirmé.

Les Alouettes ont conclu des ententes avec le receveur de passes «Downtown» Eddie Brown et le bloqueur offensif Pierre Vercheval.



Serge Savard

Âgé de 31 ans, Brown compte neuf années d'expérience dans la LCF, dont les cinq dernières à Edmonton. La saison dernière, Brown a capté 54 passes pour des gains de 822 verges.

«Ca n'a jamais été une question d'argent. Les Alouettes ont toujours été mon premier choix. Nous aurons une excellente équipe. De plus, ma fiancée (Michèle Desrochers) vient d'Ottawa et nous voulions nous rapprocher.»

Quant à Vercheval, il réalise un grand rêve, lui qui a porté les couleurs des Argonauts de Toronto la saison dernière. «Je rentre au bercail, a-t-il dit. J'ai dû quitter Montréal en 1983 pour étudier en Ontario. Je suis très heureux de revenir. Je passe déjà mes hivers à Montréal où je suis en affaires avec mon père.»



INSCRIPTIONS CLUB DE SOCCER D'AYLMER

Endroit : Les Galeries d'Aylmer
Vendredi : 6 et 13 mars (18h à 21h)
Samedi : 7 et 14 mars (9h à 16h30)

LIGUE RÉCRÉATIVE : né(e) 1991 à 1993 = 75,00\$
1987 à 1990 = 85,00\$

LIGUE COMPÉTITIVE : LSO né(e) 1983 à 1988 = 100,00\$
OCSL, né(e) 1979 à 1988 = 130,00\$
senior (h) = 110,00\$
senior (f) = 140,00\$ vétérans = 125,00\$

PAIEMENT : chèque ou argent comptant. No. d'ass. maladie obligatoire
TAUX FAMILIAL : réduction de 10\$ par athlète pour famille de 3 athlètes (senior non-inclus)



Ugueth Urbina (à gauche) s'assoit sur Carlos Perez lors d'une pause au camp d'entraînement des Expos, hier, à Jupiter, en Floride.

Déjà prêt à entreprendre la saison Urbina a des fourmis dans les jambes

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Jupiter

Ugueth Urbina n'a pas encore donné une seule entrevue mais il est déjà prêt à entreprendre la saison. Ce n'est pas un gars causant. Il préfère laisser parler ses statistiques.

À sa première année comme releveur n° 1 et même s'il n'avait que 23 ans, Urbina a enregistré 27 sauvetages la saison dernière. Il a relégué aux oubliettes le record de 13 sauvetages pour un lanceur originaire du Venezuela établi par Tony Castillo avec les Blue Jays de Toronto en 1995.

Urbina a enregistré 84 retraits au bâton en 64 manches et un tiers. Mais il a donné six circuits en fin de match qui lui ont valu un sabotage ou causé une défaite. Quatre de ces six circuits ont été réussis par des gauchers: Carl Everett, J. R. Phillips, Keith Lockhart et Willie McGee.

Ce fut son talon d'Achille. «Nous lui avons demandé à la fin de la saison de travailler sur la précision de sa rapide», a indiqué Bobby Cuellar, l'instructeur des lanceurs des Expos.

«Sa rapide atteint 95-96-97 milles à l'heure mais dans les ligues majeures, il est nécessaire d'avoir de la précision. Il est encore jeune. Il n'avait jamais protégé une victoire avant l'an passé.

«Il a la mentalité d'un boxeur. Il va au monticule pour se battre. Mais il doit aussi connaître les frappeurs des deux côtés du marbre.»

Urbina a limité les frappeurs droitiers à une faible moyenne de ,156 mais les frappeurs gauchers ont conservé une moyenne de ,282 contre lui. Il a présenté un dossier de 5-4 et 12 sauvetages au Stade olympique mais sa fiche a été de 0-4 et 15 sauvetages à l'étranger.

«Ce n'est pas qu'il a failli à la tâche, a dit Alou. Après tout, il a obtenu 27 sauvetages. Mais on souhaite qu'un jeune joueur comme lui continue de s'améliorer.»

Urbina a évolué à Caracas dans les ligues d'hiver. Il a présenté une fiche de 2-2 et enregistré 10 sauvetages tout en conservant une moyenne de points mérités de 1,90 en 22 présences.

Le jeune lanceur est un candidat sérieux pour le poste de partant

Vazquez s'apprête à réaliser son rêve

Javier Vazquez est en voie de réaliser son rêve d'atteindre les ligues majeures à 22 ans.

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Jupiter

Lanceur de l'année dans l'organisation des Expos, choisi par Baseball America comme le troisième espoir de l'équipe après Brad Fullmer et Carl Pavano, Vazquez est un sérieux candidat à un poste de partant chez les Expos.

S'il n'est pas inséré dans la rotation en début de saison, on le verra sûrement à Montréal au cours de l'année. Il a été dominant l'an passé en conservant la plus basse moyenne de points mérités du baseball (mineur et majeur), soit un minuscule 1,86.

En quatre saisons dans les rangs professionnels, Vazquez possède une fiche de 35-14. Il a présenté un dossier cumulatif de 10-3 à West Palm Beach (A) et Harrisburg (AA). Il a remporté deux victoires en autant de départs dans la série de championnat de la ligue Eastern.

«Mon but était d'atteindre les ligues majeures à 22 ans lorsque j'ai signé mon premier contrat professionnel, raconte Vazquez. J'aimerais me tailler une place avec l'équipe des ligues majeures. Si je n'y parviens pas cette année, ce sera à l'an prochain.»

Quand on a dit à Felipe Alou qu'il visait les ligues majeures à 22 ans, le gérant des Expos a répondu: «Il est parti pour ça!» Originaire de Porto Rico, Vaz-



Javier Vazquez s'élance au camp d'entraînement des Expos, à Jupiter, en Floride.

quez aura 22 ans en juillet. Il a été mis sous contrat par Fred Ferreira, le «requin des Caraïbes», et Juan Loyola. Le jeune lanceur droitier possède un répertoire varié et il a surtout beaucoup de précision.

Vazquez a lancé pendant 154 manches et deux tiers la saison dernière. Il a enregistré 147 retraits sur des prises et il n'a donné que 40 buts sur balles. À ses 11 derniers départs, il a pré-

senté un dossier de 6-0 et une moyenne de point mérité de 1,36.

Il lance depuis l'âge de 15 ans. Il était un joueur de champ intérieur quand il a commencé à jouer au baseball. Son modèle est Greg Maddux, l'as des Braves d'Atlanta et gagnant du Cy-Young à quatre reprises dans la Ligue nationale.

«J'ai commencé à surveiller Maddux quand je me suis mis à lancer. J'aime ce qu'il fait. Je mise sur une bonne maîtrise de mes tirs. Je ne suis pas un lanceur de puissance comme Pedro Martinez. Ma rapide n'atteint pas 94 milles à l'heure.»

Carlos Perez et Dustin Hermanson sont les partants n° 1 et n° 2. Carl Pavano semble avoir une longueur d'avance pour être le n° 3. Matt Wagner, Shawn Boskie,

Marc Valdès, Miguel Batista et Mike Johnson sont les principaux candidats pour les autres postes dans la rotation des Expos.

«La porte est grande ouverte en ce qui concerne les quatrième et cinquième lanceurs», a noté Alou.

Nous préférons être patient avec nos jeunes lanceurs. Il a commencé dans le A la saison dernière. Mais je n'écarte rien. Vazquez semble avoir beaucoup de maturité.»

Les Expos en bref

Hermanson: deux jours sans lancer

Presse Canadienne

Dustin Hermanson était soulagé d'apprendre que ses légers malaises au coude droit ne sont que passagers. L'examen par résonance magnétique qu'il a subi mardi n'a révélé aucune blessure.

«On m'a dit de ne pas lancer pendant deux jours. Cela pourrait me retarder d'un jour ou deux seulement dans ma préparation.»

Le temps frisquet et le vent n'ont pas aidé les lanceurs lors des premiers jours du camp. D'ailleurs, la grande majorité des lanceurs por-

taient des chandails à manches longues lors de la séance d'entraînement d'hier.

Boucher responsable du vidéo

Denis Boucher a assisté à l'entraînement. L'ancien lanceur gaucher des Expos est de retour au bercail. Il a été engagé pour s'occuper du vidéo pendant la saison régulière.

«Une salle de vidéo a été aménagée dans le vestiaire, a-t-il expliqué. Je vais faire des rapports sur les autres équipes en visionnant des films. Je vais aussi faire des vidéos sur les joueurs des Expos», a-t-il expliqué.

Les lanceurs contre les Cards

Shawn Boskie, Matt Wagner, Anthony Telford, Ben Fleetham, Steve Falteisek et John Nicholson seront les lanceurs des Expos lors du match de sept manches contre les Cards de Saint Louis, demain.

Les deux premiers matchs des Expos dans la Ligue des pamplemousses auront lieu samedi et dimanche au stade Roger Dean contre les Cards de Saint Louis, l'équipe avec laquelle ils partagent les installations de Jupiter.

Carlos Perez, samedi, et Javier Vazquez, dimanche, seront les partants des Expos.



Aucune mise de fond
Seulement **319\$** pas mois*

Dodge Caravan SLE 1998

V6, automatique, aileron arrière, système stéréo, climatiseur, deux sacs gonflables, vitres teintées et beaucoup plus.

*Location-bail de 30 mois. Aucune surprise, aucun acompte, seulement les taxes en sus. Premier versement, frais admin., et dépôt de sécurité sont requis.

Orleans
Dodge Chrysler



1472 prom. Youville, Orléans 830-1777

Andres Galarraga amorce une nouvelle saison avec les Braves

Le «gros chat» ne s'ennuiera pas du Coors Field

Associated Press - Kissimie, Floride

Andres Galarraga sait qu'on dit à son sujet que sa fiche à l'attaque sera moins reluisante cette saison chez les Braves d'Atlanta parce qu'il n'évoluera plus au stade pour frappeurs Coors Field au Colorado.

Pensez-y bien, dit-il.

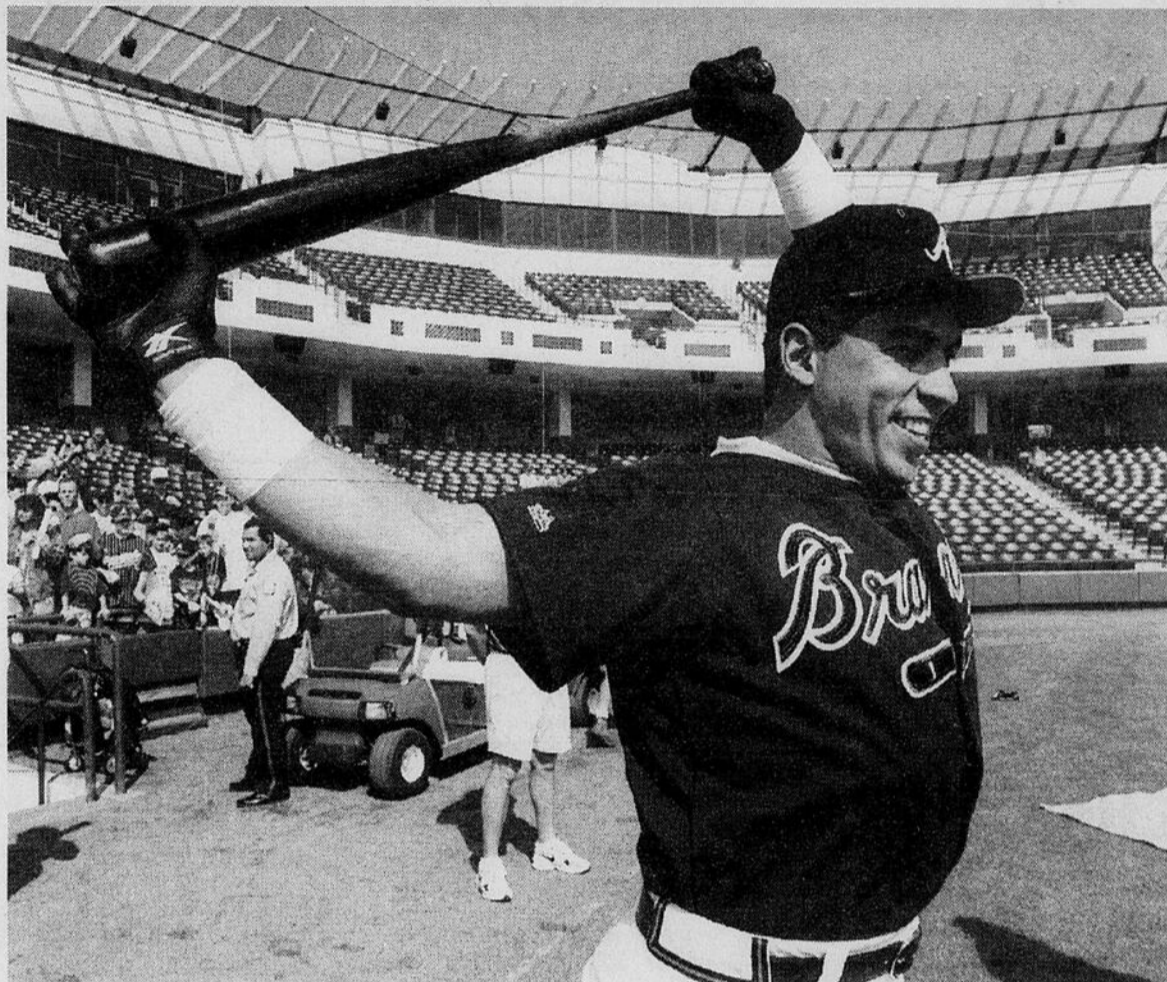
«Je n'aurai plus à affronter Greg Maddux, Tom Glavine, Denny Neagle et John Smoltz, a-t-il souligné. Maintenant, ces lanceurs seront de mon côté», a dit Galarraga, qui a déjà évolué avec les Expos de Montréal.

Galarraga a conservé une moyenne de ,318 avec 41 circuits et 140 points produits, un sommet dans la Ligue nationale en 1997, dans l'uniforme des Rockies du Colorado. Il a frappé dans une moyenne de plus de ,300 dans quatre de ses cinq dernières années.

Quitter un stade en altitude où la balle voyage comme le Coors Field n'affectera pas trop son rendement à l'attaque, estime le vétéran joueur de premier but.

«Je pense que je peux frapper au moins 35 circuits. Et le fait de ne plus affronter les lanceurs des Braves devrait me permettre d'ajouter une vingtaine de points à sa moyenne au bâton», a-t-il opiné, hier.

Le «gros chat», qui a joué durant sept saisons avec les Expos de Montréal, a accepté l'offre de 24,75 millions \$ pour trois ans des Braves il y a quelque temps. «Je ne cognerai sans doute pas 45 circuits, mais je m'attends à frapper dans une



ASSOCIATED PRESS

Andres Galarraga, des Braves d'Atlanta, s'étire avant de s'exercer au bâton, au camp d'entraînement de l'équipe à Kissimie, en Floride. Galarraga a conservé une moyenne de ,318 et claqué 41 circuits avec les Rockies du Colorado, l'an dernier. L'ancien joueur des Expos amorce une nouvelle saison avec Atlanta.

moyenne supérieure à ,300 et de produire beaucoup de points, a-t-il dit. C'est mon principal objectif, produire des points. C'est ma

tâche. Je suis à mon meilleur quand il y a des joueurs en position de marquer.» Galarraga, qui aura 37 ans l'été

prochain, s'est présenté au camp en excellente forme, au poids de 245 livres sur une charpente de six pieds quatre pouces.

Baseball en bref

Jeff Frye: fini pour la saison

AP - Fort Myers, Floride

La saison de Jeff Frye s'est terminée avant même qu'elle ne commence. Frye a subi, mardi, une blessure au genou gauche qui nécessitera une délicate intervention chirurgicale. «Je suis dévasté, a dit le joueur de deuxième but des Red Sox de Boston. C'est une autre malchance que je devrai surmonter.»

Pour la première fois de sa carrière, Frye s'était présenté à l'ouverture d'un camp des ligues majeures avec un poste assuré en poche. Les vétérans Mike Gallego et Mark Lemke sont sur les rangs pour remplacer Frye, qui a paraphé un lucratif contrat dernière-ment.

Bailey et Munoz blessés dans un accident

AP - Tucson

Deux lanceurs des Rockies du Colorado, Roger Bailey et Mike Munoz, ont été blessés, lundi, dans un accident d'automobile alors qu'ils venaient de quitter le camp d'entraînement de l'équipe.

Bailey a été le plus sérieusement blessé. Il souffre d'un traumatisme crano-cervical. Il a été hospitalisé après s'être plaint de douleurs dans le cou et à l'épaule. Munoz ressentait lui aussi des douleurs, mais il a refusé d'être hospitalisé.

Le véhicule conduit par Munoz était immobilisé à une intersection lorsqu'il a été heurté par un camion vers 13 h 15.

Erstad avec les Angels pour quatre ans

AP - Anaheim, Calif.

Le joueur de premier but Darin Erstad, le premier choix au repêchage de 1995 dans le baseball majeur, a accepté les termes d'un contrat de quatre ans avec les Angels d'Anaheim.

Attention. Raffole des courbes.



La Série Acura CL 1998

Location de 348 \$ par mois* pour 48 mois. Acompte de 5 300 \$.

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA



* OFFRE DE LOCATION-BAIL D'UNE DURÉE LIMITÉE, établie en fonction d'une Acura 2.3CL (modèle YA315W) 1998 neuve. Cette offre n'est valable que par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Paiements mensuels de 348 \$, pendant 48 mois, sur approbation du crédit. Acompte ou échange équivalent de 5 300 \$ et premier paiement mensuel requis. Coût total de la location : 22 004 \$. Des plans sans acompte initial sont aussi offerts. Allocation de 96 000 km (des frais de 0,10 \$ par km excédant les 96 000 km s'appliquent), transport et préparation inclus. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin de la location-bail, option d'achat pour un montant additionnel. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. PDSF de 30 000 \$, transport et préparation (850 \$), frais d'immatriculation, assurances et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour plus de détails, consultez votre concessionnaire Acura. Et pour plus d'information sur la Série Acura CL, composez le 1 888 9-ACURA-9.

Contrat offert à Sergeï Fedorov

Les Hurricanes plaident leur cause devant l'arbitre

Les Hurricanes de la Caroline ont demandé à un arbitre de valider l'offre d'entente qu'ils ont faite au joueur de centre Sergeï Fedorov, un joueur qu'ils estiment capable de les mener en finale de conférence dès cette saison.

Associated Press - Raleigh,

À la suite d'un appel-conférence d'une durée de près de deux heures, l'arbitre John Sands a réservé sa décision. La LNH avait décidé lundi d'invalider l'offre des Hurricanes sous prétexte qu'elle contrevient aux règles de la convention collective en vigueur dans le circuit.

Fedorov, un joueur autonome avec compensation, a aidé les Red Wings de Détroit à remporter la coupe Stanley la saison dernière. Il n'a pas porté l'uniforme des Wings cette saison en raison d'une dispute contractuelle.

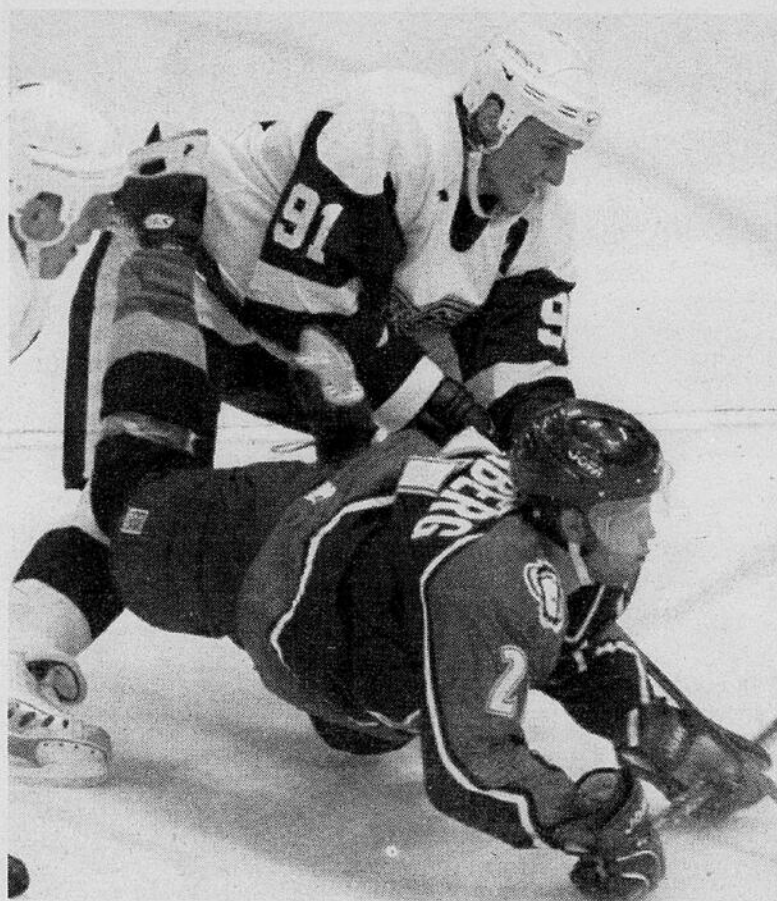
Il a accepté l'offre d'entente déposée par les Hurricanes, une offre de six ans d'une valeur globale et conditionnelle de 38 millions \$. Selon l'offre, Fedorov aurait reçu un boni de signature de 14 millions \$ et un salaire annuel de 2 millions \$ plus une bonification de 12 millions \$ si les Hurricanes atteignent la finale de leur conférence cette saison.

Décision imminente

Le directeur général des Hurricanes, Jim Rutherford, a déclaré qu'il s'attendait à une décision de l'arbitre ce soir ou demain matin.

«Il a écouté les arguments des deux parties, a dit Rutherford. Il analysera l'information avant de rendre sa décision le plus rapidement possible.»

Rutherford a déclaré qu'il demeurait confiant que l'arbitre tranche en faveur des Hurricanes



Sergeï Fedorov, des Red Wings, plaque Peter Forsberg de l'Avalanche lors d'un match la saison dernière.

puisque l'offre ne contrevient pas, selon lui, à la convention collective de la LNH.

Les représentants des Hurricanes ont affirmé que la clause de bonification de 12 millions \$ était le seul point en litige et que même si l'arbitre donnait raison aux Red Wings sur ce point, l'offre de départ restait valide et que les Red Wings auraient toujours à choisir de l'égaliser ou de laisser partir Fedorov moyennant certaines compensations.

La possibilité que la Caroline, qui occupe le dernier rang de la section Nord-Est, participe à la fina-

le de la conférence de l'Est demeure pour le moins douteuse.

Si l'arbitre renverse la décision de la LNH et juge l'offre des Hurricanes valide, les Red Wings disposeront de 48 heures pour égaliser l'offre ou conclure une transaction. Si Détroit refusait d'égaliser l'offre, l'équipe recevrait une compensation de cinq choix de première ronde des Hurricanes.

Fedorov, qui a remporté une médaille d'argent avec l'équipe de la Russie aux Jeux de Nagano, n'a pas participé à l'appel-conférence.

En 506 matches avec Détroit, il a amassé 592 points.

Deuxième suspension cette saison

Marchment suspendu pour huit matches

Presse Canadienne - New York

Le défenseur Bryan Marchment du Lightning de Tampa Bay a reçu une deuxième suspension cette saison parce qu'il a donné du genou à un rival.

Cette fois, la sanction est de huit matches pour sa mise en échec vicieuse à l'endroit de Kevin Dineen des Hurricanes de la Caroline.

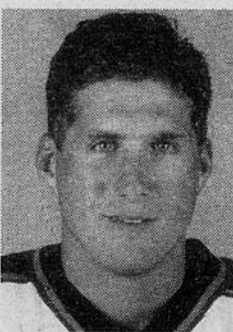
Marchment sera privé de salaire durant sa suspension, en plus de devoir défrayer une amende de 1000 \$. Il ne pourra pas rejouer avant le 9 mars, au Colorado.

Marchment avait purgé une suspension de trois matches en décembre pour un coup de genou déloyal qui a blessé l'attaquant vedette Mike Modano des Stars de

Dallas. Modano a raté un mois d'activités en raison d'une blessure à un genou.

Dineen n'a pas été blessé par la dernière mise en échec illégale de Marchment, donnée au cours d'une rencontre du 4 février. Marchment avait écopé une pénalité mineure sur la séquence.

«Le fait que M. Marchment a commis une infraction semblable et qu'il a déjà purgé une suspension de trois matches plus tôt cette saison, a de toute évidence été un facteur important dans la prise de décision», a souligné le vice-prési-



Bryan Marchment

dent de la LNH, Brian Burke.

C'était la troisième fois cette saison que Burke devait analyser une mise en échec de Marchment.

Dans l'uniforme des Oilers d'Edmonton, le défenseur s'en était tiré à bon compte quand il avait mis KO un autre joueur des Stars, Greg Adams.

En décembre, Marchment est passé d'Edmonton à Tampa Bay, en compagnie de Jason Bonsignore et de Steve Kelly, en retour des services de Roman Hamrlik et de Paul Comrie.



Alexei Yashine (19), de la Russie, empêche Martin Rucinsky, de la République tchèque de se lever. Rucinsky a vécu toute une expérience à Nagano, lorsque son équipe a remporté l'or.

Il revient avec la médaille d'or

Rucinsky a fêté sur trois continents

Si ce n'est pas un record, ça demeure tout un exploit. Martin Rucinsky aura été convié à des célébrations trois jours de suite sur trois continents différents!

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne - Montréal

Après la médaille d'or olympique célébrée en équipe dimanche au Japon, puis entre compatriotes lundi en République tchèque, Rucinsky a eu la surprise d'être accueilli par tous ses coéquipiers du Canadien à son arrivée à son domicile montréalais mardi en début de soirée.

Mais les fêtes sont terminées et il était de retour à l'entraînement hier matin au centre Molson, tout comme les quatre Tchèques des Penguins de Pittsburgh.

Et il avait encore plein de belles choses à raconter.

Comme par exemple que ses coéquipiers de Nagano, Jiri Sleg, Robert Lang (deux adversaires des Penguins hier) et Robert Reichel ont tous été à la même école et joué pour les mêmes équipes que lui dans la petite ville de Litvinov, environ 25 000 habitants: «C'était dans le cadre d'un programme de hockey et nous avons joué et grandi ensemble. Ça m'a rappelé tellement de souvenirs.»

Les trois se sont retrouvés en même temps au sein de l'équipe locale dans la Ligue d'élite tchécoslovaque.

Le joueur du Canadien a eu spécialement de bons mots pour Sleg, qui a le même âge que lui: «Lors des deux derniers matches avant les Jeux, il n'était même pas assez bon pour son équipe et il avait été laissé de côté. Or pour moi, il a été le meilleur défenseur aux Jeux.»

Mais le principal leader de l'équipe tchèque, a-t-il indiqué, a été le vétéran de 35 ans, Vladimir Ruzicka, qu'on avait pourtant hésité à inviter. Non seulement on l'a fait cette fois, réparant ainsi une autre erreur de la Coupe du monde, mais on l'a nommé capitaine. Et selon Rucinsky, son capitaine avait des choses à prouver aussi bien aux dirigeants de son pays qu'à ceux de la Ligue nationale, où il a souvent été mal jugé malgré ses 82 buts en l'équivalent de moins de trois saisons complètes (233 matches) à Edmonton, Boston, où il a connu ses meilleurs moments, et Ottawa.

Considérations politiques

Malgré la fatigue des derniers jours, Rucinsky, un fin causeur, avait encore le goût de jaser au point que c'est le relationniste du Canadien qui a dû venir l'interrompre au moment de fermer le vestiaire. Ce fils de père slovaque et de mère tchèque n'a pas évité les questions politiques.

Son pays (la République tchèque, séparé pacifiquement de la Slovaquie depuis), a-t-il dit à son tour, avait assurément besoin de ce glorieux triomphe olympique: «Les choses n'ont pas été très bien récemment avec les inondations de l'été dernier. On a donné aux gens un objet de fierté qu'ils ne pourront jamais oublier, une raison de célébrer tant qu'ils vont le vouloir. On a réalisé quelque chose de gros pour notre pays et ils (les Tchèques) vont pouvoir construire à partir de là.»

Il revient de Nagano et mène les Penguins à une victoire de 6-2 contre le Tricolore

Même fatigué, Jagr est trop fort pour le Canadien

Si Jaromir Jagr était fatigué d'avoir trop voyagé et fêté depuis la conquête de la médaille d'or à Nagano, qu'est-ce que ça doit être quand il est en forme?



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Le Tchèque était trop fort pour le décevant Canadien, qui a subi hier une cinquième défaite de suite au centre Molson, 6-2 aux mains des Penguins de Pittsburgh. Tout en s'amusant comme un petit fou, Jagr a amassé deux buts et deux passes, Stu Barnes a ajouté deux buts et une passe, et Ron Francis, l'autre membre du trio, un but et trois passes. Robert Lang, un autre Tchèque médaillé d'or, a inscrit le premier but des vainqueurs.

Cette nouvelle humiliation à domicile dès la reprise des activités dans la LNH a reculé le Canadien à 10 points des Penguins, installés au premier rang de leur section.

Le Canadien a commencé à sombrer au classement de l'Association Est et il risque fort de rencontrer dès la première ronde des séries éliminatoires un adversaire qui sera favori pour l'éliminer.

Sa fiche contre les équipes de l'Est n'est que de 14-20-4. Et à domicile, de 11-13-5, ce qui est presque gênant.

Le Canadien devra recevoir un meilleur appui de ses gardiens, même s'ils sont loin d'être les



PRESSE CANADIENNE

Vincent Damphousse du Canadien plaque Brad Werenka des Penguins. Le Canadien a perdu 6-2, malgré le fait que la vedette Jaromir Jagr était fatigué après la victoire de la République tchèque aux Jeux de Nagano.

seuls à blâmer.

Hier, Andy Moog, visiblement le favori d'Alain Vigneault, et Jocelyn Thibault, venu le remplacer au début de la troisième période, ont tous deux été déjoués par le premier tir en leur direction.

Peter Popovic et Scott Thornton ont marqué les buts du Canadien à la deuxième période.

Guère menacé par une attaque de tire-pois, Tom Barraso a aussi joué de chance quand Martin Rucinsky, le Tchèque du Canadien, a visé sur lui plutôt que dans l'ouverture béante à sa droite alors que le score était de 3-2 vers la fin de la deuxième période.

L'application nouvelle des règlements? Paul Stewart a décerné six

punitions à la première période, dont cinq reliées à l'obstruction, et les joueurs ont compris, au point que l'arbitre n'a même pas eu à sévir de la deuxième période.

Les trois étoiles ont été Jagr, Francis et Barnes. La foule a chaleureusement applaudi Jagr, après avoir hué ses favoris vers la fin de la rencontre.

Alain Vigneault critique ses troupiers

«Il n'y a pas d'excuses»

En répondant aux questions, Vigneault s'est même permis de critiquer des joueurs.

Ses gardiens, a-t-il commenté, «sont présentement comme le reste de l'équipe».

— C'est-à-dire?

«Très ordinaires».

— Vladimir Malakhov ne l'inquiète-t-il pas?

«Quand un joueur est sur la glace pour huit des 10 derniers buts de l'adversaire, c'est certainement inquiétant.»

Malakhov a terminé le match d'hier avec un différentiel de moins-4, égal à ceux de Saku Koivu et Mark Recchi.

Le Canadien a écopé quatre punitions contre deux à la première période, dont trois pour des

infractions reliées à l'obstruction, mais encore là, Vigneault n'a pas voulu blâmer l'arbitrage nouvelle façon. D'autant plus que les Penguins ont marqué... en désavantage numérique.

«Les deux équipes ont patiné, mais une plus que l'autre, et c'est pour ça qu'on a perdu.»

Les Penguins, a constaté Vigneault, «ont dominé dans tous les aspects



Alain Vigneault

ARCHIVES

sauf pendant les moments où on a fait 2-2».

Le Canadien avait pratiqué hier matin, exceptionnellement le jour d'un match.

Il reprend l'entraînement cet après-midi sauf pour les olympiens Martin Rucinsky, Koivu et Recchi, qui ont congé aujourd'hui et demain, jusqu'au départ en train pour Toronto en fin d'après-midi.

Voilà une équipe qui doit être contente de s'en aller disputer ses trois prochains matches à l'extérieur.

Canadien en bref

Les athlètes olympiques à l'honneur

Presse Canadienne

Le Canadien a honoré avant le match d'hier «tout ce qu'il y avait de médaillés (olympiques) dans le building», comme l'a dit avec humour le vice-président aux communications, Bernard Brisset.

Ça voulait dire les médaillés d'or en hockey Martin Rucinsky, Jaromir Jagr et les trois autres Tchèques des Penguins; les médaillés d'argent Darius Kasparaitis et Alexei Morozov, des Penguins, le médaillé de bronze Saku Koivu; les médaillés d'or et de bronze en patinage sur courte piste, Annie Perreault et Éric Bédard, ainsi que les membres des équipes masculine et féminine qui ont gagné l'or et le bronze en relais.

Rucinsky s'inquiétait pour rien: tous ont été bien accueillis, même les joueurs rivaux. Mais il n'y a pas eu de démonstration excessive.

Des médailles d'or chez les Penguins

Avec quatre Tchèques dans leur formation, les Penguins de Pittsburgh sont l'équipe de la Ligue nationale qui compte le plus de médaillés d'or olympiques, ce qui pourrait les favoriser d'ici la fin de la saison, estime Martin Rucinsky, le seul joueur en or du Canadien. «C'est certain, a-t-il dit. Ces gars-là vont jouer avec confiance. Mais nous sommes deux à avoir des médailles de notre côté, Saku (Koivu) et moi, et Shayne (Corson) était aussi aux Jeux. Ça devrait être bon pour nous également.»

Les Tchèques des Penguins sont Jaromir Jagr, Jiri Slegr, Martin Straka et Robert Lang. Aucune autre équipe de la LNH n'en avait plus de deux à Nagano.

Un autre Tchèque à Pittsburgh?

Les Penguins, si l'on en croit une rumeur, pourrait obtenir du renfort d'un cinquième Tchèque d'ici la fin de la saison.

Vladimir Ruzicka a joué en compagnie de Jaromir Jagr à Nagano et la rumeur est partie...

Hier, Jagr a dit n'avoir entendu parler de rien et que ce n'était pas à lui de recommander son compatriote. Mais le joueur vedette des Penguins a aussi été bien clair: «Il serait capable de jouer. Il est gros le long des bandes et il gagnerait les batailles à un contre un.»

«Ça ne me surprend pas d'entendre ça, a déclaré Martin Rucinsky, parce qu'il a bien joué avec Jaromir, mais je doute que ça arrive. Il a dit qu'il n'aimait plus jouer ici.»

Sauf que quelques centaines de milliers de dollars, juste pour finir la saison régulière et les séries éliminatoires en compagnie de quatre compatriotes médaillés d'or...

Corson se soigne

Shayne Corson soigne ce qui a été diagnostiqué comme une elongation musculaire à la paroi abdominale et à l'aîne, et son cas sera réévalué dans 7 à 10 jours. Sujet aux blessures en vieillissant, Corson a pris part au match des étoiles et aux Jeux olympiques, mais, entre les deux, à seulement six des huit derniers matches du Canadien, qui paie son riche salaire. Il risque aussi d'être handicapé et ralenti jusqu'à la fin de la saison.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Alain Vigneault a commencé par vanter ses adversaires à voix basse après le cinglant échec d'hier, notamment Tom Barraso, «un gardien en pleine possession de ses moyens», et Jaromir Jagr, «un grand joueur».

Mais personne n'était dupe, à commencer par l'entraîneur lui-même: la bonne performance des Penguins ne justifiait pas celle honteuse du Canadien.

«Il n'y a pas d'excuse, a insisté Vigneault. Tout le monde a eu le même congé et le même entraînement depuis 10 jours.»

Sénateurs et Oilers font face au syndrome post-olympiques

Hrkac éclipse les vedettes

On a tout vu, hier, au Colisée d'Edmonton. Un arbitre qui a levé le bras lorsqu'il y avait une infraction et des joueurs aux prises avec le syndrome post-olympiques. Pas facile pour ces messieurs qui négocient toujours ce retour aux différents fuseaux aux nord-américains.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit - Edmonton

À un point tel que les vedettes, les gros noms des deux équipes, ont été éclipsés par un revenant, Tony Hrkac, qui a inscrit deux buts à la feuille de pointage, dans une victoire de 5-2, des Oilers d'Edmonton sur les Sénateurs d'Ottawa.

Andreas Dackell et Alexei Yashine ont marqué pour Ottawa. Sur ce but, Daniel Alfredsson a servi une passe sur le ruban à Yashine qui n'a eu qu'à pousser le disque derrière Bob Essensa, qui a fait face à 36 lancers.

Les Oilers doivent un gros merci à leur attaque à cinq qui s'est farcie trois buts en huit tentatives, contre zéro en neuf pour les Sénateurs. Tout un contraste, non.

Hrkac opportuniste

On revient à Tony Hrkac qui n'avait pas disputé un match dans la Ligue nationale en trois ans, avant que les Stars de Dallas ne lui lancent un s.o.s., le 4 décembre. Ces mêmes Stars qui ont soumis son nom au ballottage et que les Oilers ont tôt fait de réclamer, le 6 janvier.

Il a été opportuniste au possible. Il a marqué le premier de ses deux buts en avantage numérique alors qu'il y avait deux visiteurs au banc des pénalités. Le deuxième, c'est une rondelle qu'il a frappée à la

volée qui s'est logée derrière Ron Tugnutt.

Un Tugnutt qu'on ne peut pas blâmer pour le doublé de Hrkac. Encore moins pour le but de Doug Weight qui a tapé à quelques reprises sur la rondelle avant qu'elle ne franchisse la ligne rouge. Un autre but réussi alors que les Sénateurs travaillaient avec un joueur en moins. Bille Guerin a enfilé le quatrième but des Oilers. Et oui, lors d'un avantage numérique. C'est Roman Hamrlik qui a fermé les livres avec un but dans un filet inoccupé.

L'entraîneur des Oilers, Ron Low, l'a répété à quelques reprises au cours des derniers jours, les unités spéciales auront leur mot à dire dans le résultat des prochaines rencontres.

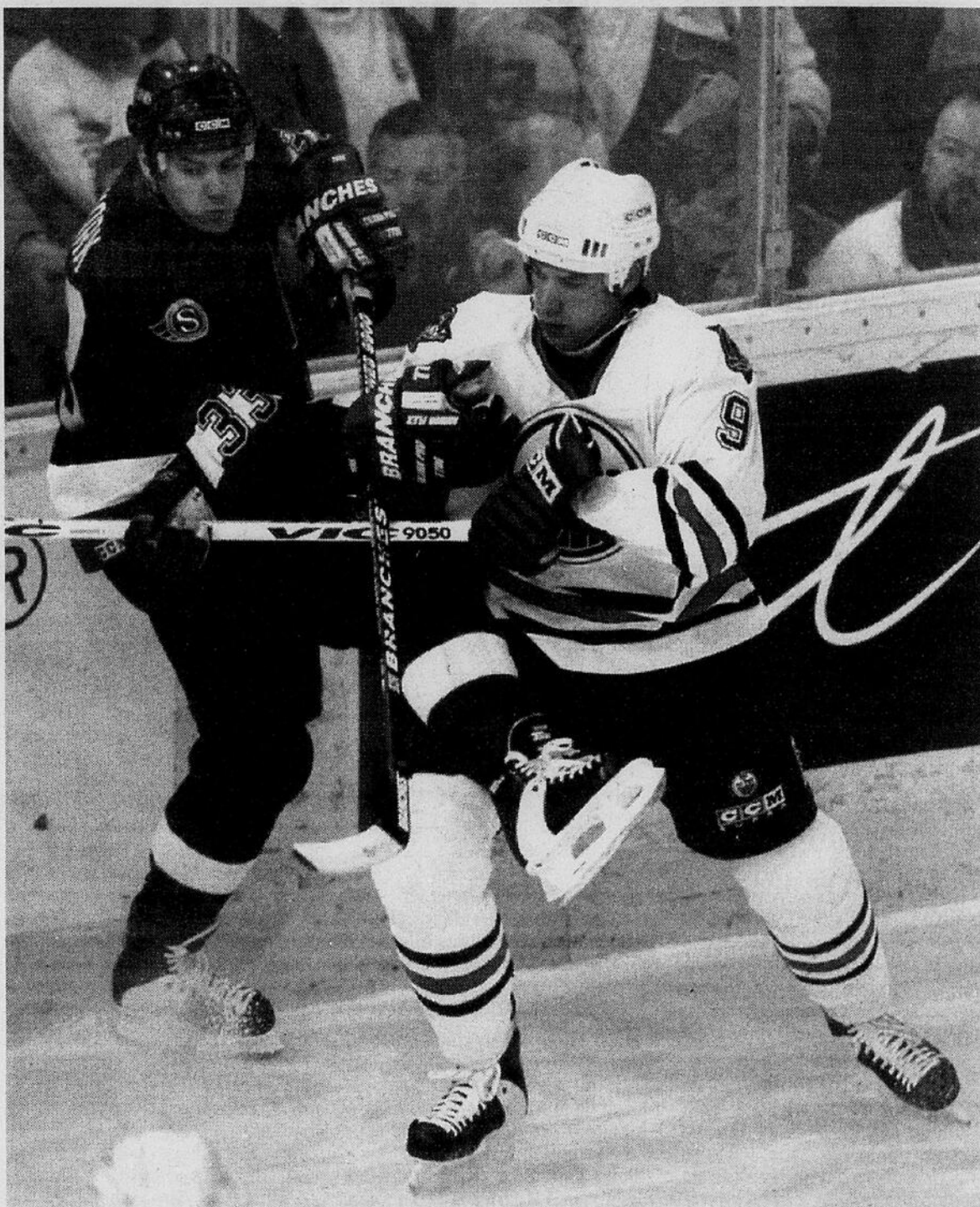
Une attaque à cinq comme celle d'Edmonton qui a marqué trois buts, il y a de quoi rendre un coach heureux.

L'autre fait marquant de cette rencontre, le rendement des olympiens. Les Alexei Yashine, Igor Kravchuk et Janne Laukkanen pour Ottawa et les Roman Hamrlik, Valeri Zelepukin, Boris Mironov et Andrei Kovalenko pour Edmonton, qui n'étaient pas au sommet de leur préparation.

Mais qui pourrait les en blâmer. Même leurs entraîneurs ignoraient comment ils allaient attaquer cette rencontre. On les a sentis littéralement vidés.

ASSOCIATED PRESS

Jason York des Sénateurs (à gauche) tente d'arrêter Bill Guerin des Oilers d'Edmonton. Les Oilers l'ont emporté 5-2.



L'arbitre a ouvert les yeux et sévi contre les «accrocheux»

McGeough a eu le sifflet sensible

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit - Edmonton

La Ligue nationale de hockey a demandé à ses arbitres d'ouvrir les yeux plus grand et de sévir contre les «accrocheux» du circuit.

Mick McGeough a joué au bon garçon, hier, et il a écouté ses patrons. Et mettons qu'il a eu le sifflet passablement sensible.

En première période, en tout cas, alors qu'il a distribué neuf pénalités mineures dont trois seulement pour avoir accroché. Les autres, des infractions comme il y en a à tous les soirs dans la ligue à Gary Bettman, mais que l'arbitre ignorait souvent en ne voyait tout simplement pas.

«J'ai hâte de voir ça, disait

l'entraîneur des Oilers, Ron Low, quelques heures avant la partie. J'ai l'impression que les plus jeunes arbitres vont sévir pour toutes sortes de raisons. Les vétérans comme Kerry Fraser ne changeront pas leurs habitudes de travail.»

Pas pareil en troisième

Ron Low et son homologue chez les Sénateurs n'ont pas hésité lorsque les journalistes leur ont demandé s'ils pensaient que les arbitres allaient travailler de la même façon en troisième période qu'ils le font en lever de rideau.

«Je ne pense pas», a répondu Jacques Martin, quelques instants plus tard. Un Jacques Martin qui n'a pas manqué d'ajouter qu'il ne dirigeait pas une bande d'accro-

cheurs. En première période, ses joueurs avaient écopé deux pénalités, justement pour avoir accroché.

«Dans le passé, on a déjà demandé aux arbitres d'être plus sévères. Ensuite, on leur demandait de l'être un peu moins. Et voilà qu'on revient une fois de plus à la charge.»

Les joueurs qui prient pour que ce ne soit pas des paroles en l'air, préféreraient attendre et voir ce qui allait se produire sur la patinoire avant de commenter.

«On verra, a avoué Dean McAmmond, un des plus rapides patineurs de la ligue. Chose certaine, si les arbitres décidaient d'appliquer les règlements, du moins en ce qui a trait à l'accrochage, le public serait mieux servi.»

En bref

Phillips blessé

Le défenseur Chris Phillips n'est pas revenu dans la partie après avoir été atteint par la rondelle, en première période. La coupure audessus de l'oeil droit a nécessité neuf points de suture.

Absents

Sergei Zholtok et Lance Pitlick ont été retranchés de l'alignement des Sénateurs, hier, tout comme Vaclav Prospal, dont le retour au jeu est prévu pour samedi, à Vancouver. Pour les Oilers, Kevin Lowe, Boyd Devereaux, Bill Huard, Terran Sandwith et Ryan Smith, n'ont pas joué. Seul Sandwith était apte à jouer.

Essensa, solide

Bob Essensa a été particulièrement solide alors que les Sénateurs jouaient avec l'avantage de deux joueurs, en première période. Jason York, Igor Kravchuk et Janne Laukkanen en savent quelque chose. Ce dernier a raté une belle chance quand Alexei Yashine lui a servi une passe sur la palette, toujours durant la même séquence.

Son tire n'a même pas touché le filet.

Lueders applaudi

Le médaillé d'or Pierre Lueders a été accueilli par une puissante ovation. Au moment où la foule l'applaudissait à tout rompre, Tony Hrkac a marqué le deuxième but des Oilers.

Allo Vancouver

Les Sénateurs quittent la capitale de l'Alberta, aujourd'hui, à 14 h, heure d'Edmonton. Ils sont attendus à Vancouver, 45 minutes plus tard. Comme il y a une heure de décalage entre les deux villes, l'équipe se pointera en Colombie-Britannique, vers 14 h.

Les Islanders vendus

C'est officiel: les Islanders de New York ont finalement été vendus. Après avoir surmonté une série d'obstacles au cours des sept dernières années, les Islanders ont officiellement été achetés par New York Sports Ventures, ayant à sa tête Steven Gluckstern et Howard Milstein.

Le défenseur tchèque échangé de Tampa Bay, à Edmonton

Hamrlik déménage sous des cieux plus cléments

La vie est beaucoup plus rose sous le ciel d'Edmonton qu'elle ne l'était à Tampa Bay, pour Roman Hamrlik.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit - Edmonton

Le défenseur qui s'est amené dans la capitale albertaine le 30 décembre dernier en retour de Bryan Marchment, Steve Kelly et Jason Bonsignore, file le parfait bonheur.

Il y a de quoi. Les partisans des Oilers et le personnel d'entraîneurs voient en lui un Paul Coffey en herbe.

Et pour ajouter aux plaisirs, il est débarqué à l'aéroport d'Edmonton, mardi soir, avec une médaille d'or des Jeux olympiques au cou. «Je n'ai jamais vécu pareille expérience», a-t-il confié aux journalistes qui s'étaient massés autour de lui, hier, après la séance de patinage matinale.

Roman Hamrlik n'avait presque pas dormi depuis la conquête de l'or par l'équipe de la République tchèque, qui a été au coeur d'un important rassemblement dans le centre-ville de Prague.

«Il y avait plus de 150 000 personnes. On a rencontré Vaclav Havel et le gouvernement nous a remis une médaille. Ça a été toute une sensation de savoir que mes parents et mes amis étaient parmi la foule. Après, ça a été la fête. Et quelle fête.»

«On savait que nos chances de remporter une médaille étaient excellentes, mais on ne pensait jamais à l'or. Il faut dire qu'avec un gardien comme Dominik Hasek, tout est possible. Il est tellement bon que lors des entraînements, j'ai cessé de tirer vers lui. Je me suis contenté de lancer sur les rampes.»

«Mettons que ça faisait du bien de se retrouver à Prague après avoir gagné le tournoi olympique. On avait connu une désastreuse sortie à la Coupe du monde. Tellement que lors du match contre la Suède, à Prague, les partisans tiraient des verres de bière en notre direction, sur la patinoire.»

Même si la fatigue se lisait à son visage, le défenseur a pris part au match d'hier, face aux Sénateurs d'Ottawa.

«C'est mon job de jouer au hockey.»

«Même épuisé, Hamrlik est supérieur à la majorité de nos joueurs», a rétorqué l'entraîneur des Oilers, Ron Low. Il a tellement de talent qu'il va s'en sortir.»

Il n'y a personne dans la Ligue nationale qui a douté du potentiel de Roman Hamrlik. Sauf que ça n'allait pas bien à Tampa Bay. Au point que Phil Esposito l'a finalement échangé aux Oilers.

«Mon nom revenait tout le temps dans les rumeurs de transactions et lorsque j'ai appris que je passais aux Oilers, j'ai remercié Phil. Il venait de me faire une grosse faveur. L'équipe ne gagnait pas et



Roman Hamrlik (à gauche) se fait plaquer par Shayne Corson lors de la défaite du Canada à Nagano.

je voulais à tout prix participer aux séries éliminatoires. Ici, on a une excellente chance d'y être.»

Roman Hamrlik a participé à 17 rencontres avec les Oilers, depuis son déménagement en Alberta. Il

a marqué deux buts et récolté 10 passes.

Il l'avoue, il peut faire beaucoup mieux, surtout avec l'âme en paix.

«Je me sens bien dans le système de jeu des Oilers. Un système

axé sur la patin, comme Glen Sather l'a toujours voulu. Et la façon de jouer de notre équipe s'apparente beaucoup au style européen. En tout cas, beaucoup plus que le Lightning.»

Les résidants de Lloydminster et de Fort McMurray au match

Les fans de Redden et de Phillips envahissent le colisée Northland

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit - Edmonton

Peu importe où ils regardaient, hier, Wade Redden et Chris Phillips avaient des partisans partout, dans le colisée Northland.

Dans les sections 101, 110, 120, partout.

Ils étaient 500 du patelin de Redden, Lloydminster, cette ville qui est séparée en deux par la frontière de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Et autant de Fort McMurray, là où Phillips a fait ses premiers coups.

«L'an passé, on était plus de 1000 et Wade avait été terrible, a rappelé son père, Gordon Redden. Il m'avait paru nerveux.»

Papa Redden est cultivateur dans la vie de tous les jours. Il gère une terre de 1500 acres et un troupeau qui comprend 90 vaches et boeufs. C'est aussi un ancien joueur de hockey qui a passé quatre saisons dans la Ligue internationale. Et comme son fils, il était défenseur.

Mais c'est, avant tout, un ancien partisan des Oilers d'Edmonton, maintenant rangé du côté des Sénateurs. «J'ai encore cette photo

de Wade avec Dave Semenko, à la maison.»

Gordon Redden était assis dans les gradins du colisée Northland, hier matin, pour la pratique des Sénateurs. Un privilège qu'on accorde seulement aux parents et proches des joueurs.

«Tu ne te tannes pas de voir ton fils sur la patinoire, peu importe l'âge qu'il a. C'est pour ça qu'on s'est rendus à Ottawa à cinq reprises depuis le début de la saison. On s'ennuie de notre gars.»

En quittant le complexe sportif, Gordon Redden a pris soin de ramener avec lui deux des bâtons du gardien des Sénateurs, Ron Tugnutt. «Il y a deux neveux qui ne dormiront pas pendant quelques jours.»

Non loin de Gordon Redden, un gars avec un veston des Oil Barons de Fort McMurray, l'ancienne équipe junior tiers-II de Chris Phillips. «C'est son ancien coach», a lancé le père de Wade. Son nom: Fran Gow.

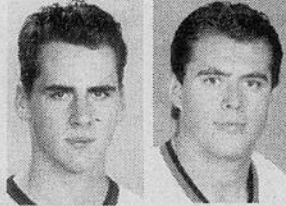
«Il n'avait que 15 ans lorsqu'il a chaussé les patins avec notre équipe pour la première fois. L'année suivante, il était capitaine adjoint. Ça dit tout. Chris est un leader et un individu remarquable.»

La Ligue de hockey junior tiers-II de l'Alberta a fourni sa part de joueurs à la ligue de l'Ouest et même à la Ligue nationale.

Un d'entre eux, Harry York, a fait le saut avec les Blues de Saint Louis sans disputer une seule partie dans le junior

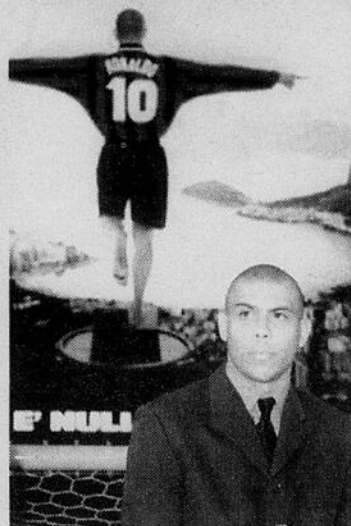
majeur. «On se demandait qui était ce Harry York, en septembre dernier, mais nous, on le savait», s'est empressé de dire Fran Gow, qui ne rate jamais la chance d'applaudir son ancien défenseur, Chris Phillips.

«Je n'ai aucune difficulté à croire que Chris se débrouille bien en attaque. Quand on était dans le trouble, je l'utilisais souvent à l'aile, et il se passait quelque chose à chaque fois qu'il jouait à cette position.»



Wade Redden, à gauche, et Chris Phillips

Aujourd'hui



Ronaldo veut rester avec Milan

Ronaldo, le footballeur le mieux payé du monde, a démenti hier toute intention de quitter l'Inter de Milan après une saison passée dans le club italien.

Des médias espagnols ont rapporté que le FC Barcelone, qui a laissé partir Ronaldo l'été dernier, chercherait à récupérer le buteur brésilien.

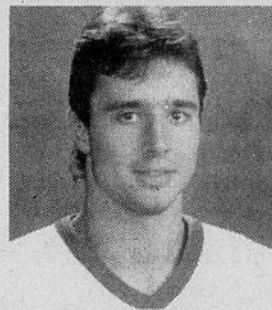
«Je suis heureux à l'Inter et à Milan. Dire que je voudrais quitter cette équipe est un mensonge. Je ne veux pas partir, a déclaré Ronaldo. Je veux tout gagner avec l'Inter.»

Expos

Vazquez s'apprête à réaliser son rêve

Page 54

Canadien



Rucinsky a fêté sur trois continents

Page 56

Jean-Bernard

La magouille du patinage artistique en danse

Page 48

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

3 DERNIERS JOURS

SOLDE D'HIVER

Ne payez rien
avant 1999*
ou nous payons la TPS*.

(Sur approbation de crédit)

Tout est en solde.

Tout ce que nous avons est à vous pour moins cher. Tous nos fauteuils, toutes nos lampes, toutes nos reproductions, tous nos mobiliers de salle à manger, de chambre à coucher et de salon. Épargnez même doublement. D'abord à cause de nos bas prix durant notre solde d'hiver, puis parce que nous payons la TPS. De plus, profitez des conseils judicieux de nos professionnels en design et réalisez encore une fois quel soulagement c'est pour vous de nous savoir là!

LIVRAISON LOCALE GRATUITE*

De Boer
D A N T E

1050, CH. BAXTER (613) 828-9682

MISSISSAUGA 2255, RUE DUNDAS O. (905) 828-7950 · NORTH YORK 5051, RUE YONGE (416) 226-3730
PICKERING BROCK ET 401 (905) 683-9660 · COLLEGE PARK 444, RUE YONGE (416) 596-1433
VISITEZ NOTRE SITE WEB AU www.deboers.com

*À l'exception des articles du grenier à JD et de nos coins-liquidation.



Les maisons patrimoniales comme celle-ci, située rue Champlain, à Hull, pourraient bientôt faire partie d'un secteur protégé, si la Ville de Hull décide d'aller de l'avant avec son projet de désignation.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le secteur Laurier objet d'une autre tentative de désignation de site patrimonial

Les élus de la Ville de Hull décideront, d'ici à un mois, s'il y a lieu d'entamer des démarches officielles pour désigner site du patrimoine tout le secteur Laurier.

RENÉE LAURIN
LeDroit

Le secteur compris entre les rues Victoria, le boulevard Saint-Laurent, la rue Laurier et le boulevard Maisonneuve a fait l'objet d'une étude historique et architecturale au cours des derniers mois. Déposée au comité exécutif mardi, elle recommande de désigner site du patrimoine tout le secteur Laurier pour sa valeur historique, architecturale et documentaire.

L'étude réalisée par Michelle Guillard et Pierre Dufour a fait l'historique de 51 bâtiments et a déterminé ceux qui méritaient d'être conservés. On y apprend, notamment, que tout le secteur désigné a appartenu à la famille Wright. Les styles d'architecture qui dominent dans le secteur sont principalement le style hullois et le style à l'italienne. On y retrouve également des bâtiments de style second empire, beaux-arts et néo-Tudor.

La première génération de propriétaires compte surtout des ouvriers de la construction et des commerçants, alors que la deuxième génération, entre 1910 et 1960, se compose principalement de commerçants et de professionnels. Plusieurs d'entre-eux étaient des personnes reconnues dans leur milieu dont le député et ministre Alexandre Taché et l'entrepreneur Joseph Bourque, ancien maire de Hull.

Au nombre des bâtiments étudiés, seulement trois ne méritent

pas d'être conservés, selon les auteurs de l'étude.

Recommandation

Le directeur général adjoint, Jean-Pierre Chabot, a rappelé, hier, que le comité consultatif d'urbanisme a déjà recommandé aux membres du conseil de désigner ce secteur site du patrimoine. À la lumière des résultats de l'étude présentée mardi, ils devront décider, lors des prochaines réunions du comité plé-

nier prévues en mars, si oui ou non ils vont de l'avant avec cette recommandation.

«On avait déjà tenté une démarche semblable en 1988, a souligné M. Chabot, mais il y avait eu beaucoup de résistances à l'époque.»

Il estime toutefois que de nouveaux développements dans le dossier justifient de tenter de nouvelles démarches pour protéger les bâtiments du secteur.

«Le phénomène de la spéculation s'est résorbé et les nouveaux propriétaires du secteur ont compris que les édifices patrimoniaux avaient une certaine valeur», fait-il valoir.

La fusion des CLSC de la Lièvre et de la Petite-Nation mise sur la glace

YVES SOUCY
Correspondant régional

Après 10 mois de discussions exploratoires, le projet de fusion du CLSC Vallée-de-la-Lièvre et du CLSC-CHSLD de la Petite-Nation est finalement mis sur les tablettes.

Si la Lièvre était prête à poursuivre les démarches, les administrateurs de la Petite-Nation ont décidé d'interrompre le travail de rapprochement initié par leur voisin.

«Le conseil d'administration a décidé unaniment qu'il ne fallait pas aller trop vite et qu'il fallait plutôt s'assurer d'établir une base solide au niveau de notre établissement et bien consolider chez nous, dans la Petite-Nation, l'ensemble des programmes et services dispensés avant de passer à autre chose», a souligné Raymond Ménard, président du CLSC-CHSLD Petite-Nation.

Il a rappelé que la fusion du CLSC et du Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) de la Petite-Nation ne remonte qu'à peine un an et que, même si tout va bien, il reste encore beaucoup de travail à faire pour bien consolider l'ensemble des services.

De plus, M. Ménard soutient que la planification du projet d'agrandissement du CHSLD occupera les énergies de tout le monde au cours de la prochaine année.

De leur côté, les administrateurs du CLSC Vallée-de-la-Lièvre affirment qu'ils avaient adopté comme position de maintenir la démarche mais qu'il n'était pas question de forcer un partenariat.

La Fondation de l'hôpital Civic oublie le français

Encore une claque aux francophones de l'Ontario

Les francophones de l'Est ontarien se sentent une fois de plus lésés dans leurs droits.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Cette fois, c'est la Fondation de l'hôpital Civic d'Ottawa qui n'a pas eu le souci de traduire en français le dépliant portant sur sa loterie de deux millions de dollars en prix, la Home Lottery '98. Qui plus est, il est difficile d'obtenir des renseignements ou de commander en français en composant les numéros de téléphone indiqués sur le dépliant.

«Ce n'est pas tolérable», a décrié le Dr Bernard Larouche, qui habite à Wendover. M. Larouche, comme la plupart des résidents d'Ottawa-Carleton et de Prescott-Russell, entre autres, a reçu un dépliant par la poste qui encourage la population à participer à cette loterie dont les profits seront versés à l'Institut de recherche Loeb, à l'hôpital Civic.

C'est en anglais seulement que l'on peut y lire que les chercheurs ont besoin d'argent pour poursuivre leurs recherches sur les maladies telles la dystrophie musculaire, le cancer, la maladie d'Alzheimer et le diabète. Dans le dépliant, tous les prix à gagner, dont des maisons et des véhicules, sont énumérés puis décrits en anglais.

Seule exception, le coupon de commande des billets. «Quand la Fondation veut notre argent, notre

numéro de carte de crédit, on le demande en français...», dénonce le Dr Larouche, géologue, vétérinaire, dentiste et docteur naturopathe à la retraite.

M. Larouche est catégorique. «J'encourage les gens à ne pas participer», dit-il.

Le vice-président de l'ACFO régionale de Prescott-Russell, Jean Poirier, abonde dans le même sens. «Tu n'apportes pas un organisme qui refuse de faire les choses bilingues... surtout pas quand le matériel est distribué en anglais seulement dans Prescott-Russell», lance l'ancien député libéral provincial.

M. Larouche s'est dit convaincu que la Fondation de l'hôpital Montfort mènerait une telle campagne de financement dans les deux langues. Joint hier, le directeur général de la Fondation de l'hôpital Montfort, Jacques Blouin, a confirmé au *Droit* qu'il ne mènerait jamais une

campagne de financement de l'ampleur de celle de l'hôpital Civic dans une seule langue dans Prescott-Russell et Ottawa-Carleton. «Nous avons une loterie à 100 \$ présentement. Les lettres de sollicitation sont envoyées aux francophones en français, et certaines sont envoyées en anglais aux anglophones... Mais notre bassin de clientèle n'est pas le même que l'hôpital Civic», ajoute M. Blouin.

Ajouter l'insulte à l'injure

Pour M. Larouche, le fait de n'avoir pu être servi en français est venu ajouter l'insulte à l'injure. Aux numéros de téléphone 238-1818 et 1 888 437-1111, il n'y avait pas, hier matin, un téléphoniste capable de parler français. «On vient de me dire de rappeler la semaine prochaine», a dit M. Larouche, qui n'en croyait pas ses oreilles.

Sur ce, on se dit surpris à l'hôpital Civic. «Les téléphonistes (de la loterie) ne sont pas tous bilingues, mais il devrait toujours y avoir quelqu'un de bilingue en service. C'est une situation que nous ne pouvons pas expliquer. C'est une erreur honnête», a déclaré Judy Brown, relationniste à l'hôpital.

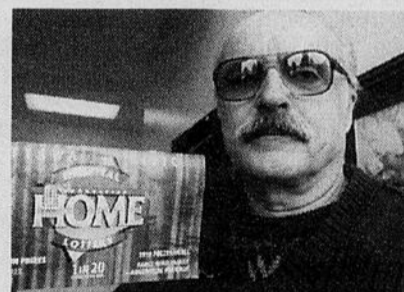
Pour ce qui est d'une explication quant au dépliant publié en anglais seulement, il faudra attendre. Les

porte-parole de la Fondation n'étaient pas disponibles pour parler de la situation au *Droit*, hier, a fait savoir M^{me} Brown.

Une porte-parole de la Fondation a toutefois communiqué avec M. Larouche, mardi,

pour lui dire qu'il aurait été trop coûteux de publier l'information dans les deux langues. «Ce serait peut-être un peu plus dispendieux, mais je suis persuadé que plus de gens achèteraient les billets. Et combien plus dispendieux? s'interroge le Dr Larouche. La compagnie Sears publie bien ses catalogues en français et en anglais», enchaîne-t-il.

Pour Jean Poirier, qui défend les intérêts de la francophonie ontarienne depuis maintes années, cette histoire «laisse un goût très amer... Je ne peux pas accepter que ceci se produise en 1998. Ils (la Fondation) auraient pu le faire dans les deux langues s'ils avaient voulu», soutient M. Poirier.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le Dr Bernard Larouche et la pochette anglaise envoyée aux francophones.